

# 香港統計月刊

## Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零零二年五月  
May 2002

有關本刊物的查詢，請聯絡：

**政府統計處 綜合統計組(一)乙**

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4738 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

**General Statistics Section (1) B**

**Census and Statistics Department**

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4738 Fax. : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

# 目錄

# Contents

	頁數 Page
<b>緒言</b>	<b>Introduction</b> iv
<b>主要統計項目的最新數字</b>	<b>Key Statistics Update</b> vii
<b>統計表一覽</b>	<b>List of Statistical Tables</b> xi
<b>統計表</b>	<b>Statistical Tables</b>
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events 1
2. 勞工	2. Labour 7
3. 對外貿易	3. External Trade 39
4. 工業生產	4. Industrial Production 55
5. 土地、房屋、樓宇、建造	5. Land, Housing, Building and Construction 63
6. 運輸、通訊、旅遊	6. Transport, Communications and Tourism 87
7. 政府收支、貨幣、金融	7. Public Accounts, Money and Finance 113
8. 物價	8. Prices 141
9. 商業	9. Commerce 153
10. 社會狀況	10. Social Conditions 163
11. 能源	11. Energy 179
12. 國民收入及國際收支平衡表	12. National Income and Balance of Payments Account 183
13. 雜項統計	13. Miscellaneous Statistics 203
<b>專題文章</b>	<b>Feature Articles</b>
二零零零年及二零零一年香港及選定經濟 體系的國際收支平衡狀況	Balance of Payments Situation of Hong Kong and Selected Economies in 2000 and 2001 FA1
到中國內地作私人旅行的本港居民的消費 開支及社會經濟特徵	Consumption Expenditure and Socio-economic Characteristics of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China FB1
遞交電子貿易文件的最新發展	Latest Development in Electronic Submission of Trade Documents FC1
二零零二年一月至五月刊載的專題文章目錄 (二零零一年間刊載的專題文章題目列於書背。)	List of Feature Articles Published during January to May 2002 (A list of the titles of feature articles published in 2001 is on the back cover page.) FL1
<b>附錄</b>	<b>Annex</b>
二零零二年六月至九月政府統計處定期性 統計數據發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, June - September 2002 A1
政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零二年五月一日)	List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.5.2002) A5
郵購表格 (政府統計處刊物)	Order Form (Publications of the Census and Statistics Department) A11
訂閱表格 (香港統計月刊)	Subscription Form (Hong Kong Monthly Digest of Statistics) A13

《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計年刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式有所不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考《香港統計年刊》。當中所載大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊，於單數年份出版。

本月刊內統計資料範圍和性質的說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及方法」部分內。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and format. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Monthly Digest are provided in the 'Concepts and Methods' part in each section.

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。資料來源刊載在統計表下。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處出版的刊物名單（包括綜合性統計刊物及各主題刊物）和訂購表格。

## 特別註釋

載於今期月刊的人口數字及其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字，與本月刊二零零一年八月號及較早期號所載的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。根據新方法編製的人口數字，更能反映香港人口的居住和流動形態。
- (b) 香港在二零零一年三月進行了人口普查。該普查除了是細小分區及人口分組資料的重要來源外，亦提供一個基準，用作修訂自一九九六年中期人口統計以來編製的人口數字。於較早前發布的由一九九六年至二零零零年的人口數字，已因應二零零一年人口普查於二零零一年八月底製備的初步結果作出修訂<sup>(1)</sup>。同樣地，在適合的情況下，其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字亦已作出修訂。

(1) 《香港二零零一年人口普查簡要報告》已於二零零一年十月底出版。

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications of the Census and Statistics Department (including general statistical digests and thematic publications) and an order form are available at the end of this publication.

## Special Note

Population figures presented in the present issue of the Monthly Digest may be different from those presented in the August 2001 issue and earlier issues. The same applies to other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures. The differences may be due to one or both of the following reasons:

- (a) Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Population figures compiled based on the new approach will better reflect the residency and mobility patterns of Hong Kong people.
- (b) A Population Census was conducted in March 2001 in Hong Kong. Apart from serving as the prime source of data for small areas and population sub-groups, the 2001 Population Census provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 1996 Population By-census. With the availability of the preliminary results of the 2001 Population Census in end August 2001<sup>(1)</sup>, population figures released earlier in respect of 1996 to 2000 have been revised accordingly. Similarly, other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures have also been revised where appropriate.

(1) The report "Hong Kong 2001 Population Census Summary Results" was published in end October 2001.

## 代號

月刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	沒有數字

## 計量單位

1 兆焦耳	=	$2.778 \times 10^5$	千瓦小時
	=	$9.478 \times 10^3$	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

## 貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明以外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

## 匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

## 數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

## Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not available

## Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	$2.778 \times 10^5$	kilowatt hours
	=	$9.478 \times 10^3$	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

## Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

## Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

## Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

# 主要統計項目的最新數字

## Key Statistics Update

### 人口 Population

<p>二零零一年年底人口# Population as at End-2001#</p> <p><b>6 759 500</b></p> <p>與二零零零年年底比較# Compared with End-2000#</p> <p><b>+0.7%</b></p>
表 Table : 1.1

### 生命事件 Vital Events

<p>出生 Births</p> <p>二零零二年三月 March 2002</p> <p><b>3 617</b></p> <p>與二零零一年三月比較 Compared with March 2001</p> <p><b>-14.9%</b></p>
表 Table : 1.4

### 生命事件 Vital Events

<p>死亡 Deaths</p> <p>二零零二年三月 March 2002</p> <p><b>2 790</b></p> <p>與二零零一年三月比較 Compared with March 2001</p> <p><b>-6.2%</b></p>
表 Table : 1.4

### 生命事件 Vital Events

<p>婚姻 Marriages</p> <p>二零零二年三月 March 2002</p> <p><b>2 981</b></p> <p>與二零零一年三月比較 Compared with March 2001</p> <p><b>-13.6%</b></p>
表 Table : 1.4

### 勞工 Labour

<p>經季節性調整的失業率 Seasonally Adjusted Unemployment Rate</p> <p>二零零二年一月至三月# January - March 2002#</p> <p><b>7.0%</b></p>
表 Table : 2.1

### 勞工 Labour

<p>就業不足率 Underemployment Rate</p> <p>二零零二年一月至三月# January - March 2002#</p> <p><b>3.2%</b></p>
表 Table : 2.1

### 就業 Employment

<p>製造業 就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector</p> <p>二零零一年十二月 December 2001</p> <p><b>202 984</b></p> <p>與二零零零年十二月比較 Compared with December 2000</p> <p><b>-10.3%</b></p> <p>與二零零一年九月比較 Compared with September 2001</p> <p><b>-3.1%§</b></p>
表 Tables : 2.4, 2.7

### 就業 Employment

<p>批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/ Export Trades, Restaurants and Hotels Sector</p> <p>二零零一年十二月 December 2001</p> <p><b>996 971</b></p> <p>與二零零零年十二月比較 Compared with December 2000</p> <p><b>-1.2%</b></p> <p>與二零零一年九月比較 Compared with September 2001</p> <p><b>-0.3%§</b></p>
表 Tables : 2.4, 2.7

### 就業 Employment

<p>運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector</p> <p>二零零一年十二月 December 2001</p> <p><b>181 698</b></p> <p>與二零零零年十二月比較 Compared with December 2000</p> <p><b>+2.7%</b></p> <p>與二零零一年九月比較 Compared with September 2001</p> <p><b>-1.3%</b></p>
表 Table : 2.4

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

# 主要統計項目的最新數字

## Key Statistics Update

### 就業

### Employment

金融、保險、地產及  
商用服務業就業人數  
**Persons Engaged in Financing,  
Insurance, Real Estate and  
Business Services Sector**

二零零一年十二月  
December 2001

**433 874**

與二零零零年十二月比較  
Compared with December 2000

**-0.1%**

與二零零一年九月比較  
Compared with September 2001

**-0.1%**§

表 Tables : 2.4, 2.7

### 工資

### Wages

名義工資指數  
**Nominal Wage Index**

二零零一年十二月  
December 2001

與二零零零年十二月比較  
Compared with December 2000

**+0.2%**

表 Table : 2.11

### 對外貿易

### External Trade

進口貨值 (百萬元)  
**Imports (\$ million)**

二零零二年三月  
March 2002

**134,553**

與二零零一年三月比較  
Compared with March 2001

**+0.2%**

截至二零零二年三月止的三個月  
與對上三個月比較的變動  
Change of the 3-month period ending  
March 2002  
over the preceding 3-month period

**+3.1%**§

表 Table : 3.1

### 對外貿易

### External Trade

整體出口貨值 (百萬元)  
**Total Exports (\$ million)**

二零零二年三月  
March 2002

**124,033**

與二零零一年三月比較  
Compared with March 2001

**+2.2%**

截至二零零二年三月止的三個月  
與對上三個月比較的變動  
Change of the 3-month period ending  
March 2002  
over the preceding 3-month period

**+5.7%**§

表 Table : 3.1

### 對外貿易

### External Trade

轉口貨值 (百萬元)  
**Re-exports (\$ million)**

二零零二年三月  
March 2002

**113,893**

與二零零一年三月比較  
Compared with March 2001

**+3.7%**

截至二零零二年三月止的三個月  
與對上三個月比較的變動  
Change of the 3-month period ending  
March 2002  
over the preceding 3-month period

**+6.9%**§

表 Table : 3.1

### 對外貿易

### External Trade

港產品出口貨值 (百萬元)  
**Domestic Exports (\$ million)**

二零零二年三月  
March 2002

**10,141**

與二零零一年三月比較  
Compared with March 2001

**-11.4%**

截至二零零二年三月止的三個月  
與對上三個月比較的變動  
Change of the 3-month period ending  
March 2002  
over the preceding 3-month period

**-4.1%**§

表 Table : 3.1

### 工業生產

### Industrial Production

工業生產指數  
**Index of Industrial  
Production**

二零零一年第四季#  
Fourth Quarter 2001#

與二零零零年第四季比較#  
Compared with fourth quarter 2000#

**-9.3%**

與二零零一年第三季比較#  
Compared with third quarter 2001#

**-2.4%**§

表 Table : 4.2

### 房屋

### Building

所有居住單位  
**All Residential Flats**

二零零一年第四季  
Fourth Quarter 2001

新落成 16 585

Newly completed  
與二零零一年第三季比較 -1 763  
Compared with third quarter 2001

獲批准動工興建 18 547

With consent to commence work  
與二零零一年第三季比較 +5 265  
Compared with third quarter 2001

表 Tables : 5.6-5.7

### 建造

### Construction

建造工程完成  
名義總值 (百萬元)  
**Construction Output,  
in Nominal Terms (\$ million)**

二零零一年第四季#  
Fourth Quarter 2001#

**30,417**

與二零零零年第四季比較#  
Compared with fourth quarter 2000#

**-1.7%**

與二零零一年第三季比較#  
Compared with third quarter 2001#

**+9.5%**§

表 Table : 5.14

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

# 主要統計項目的最新數字

## Key Statistics Update

### 運輸

### Transport

#### 進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles

二零零二年三月  
March 2002

**822 310**

與二零零二年二月比較  
Compared with February 2002

**+312 770**

表 Table : 6.1

### 運輸

### Transport

#### 貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Container Throughput ( '000 TEUs)

二零零二年一月  
January 2002

**1 425**

與二零零一年十二月比較  
Compared with December 2001

**-38**

表 Table : 6.3

### 旅遊

### Tourism

#### 訪港旅客 Visitor Arrivals

二零零二年三月  
March 2002

**1 297 219**

與二零零二年二月比較  
Compared with February 2002

**+181 366**

表 Table : 6.11

### 電訊

### Telecommunications

#### 電話線路 (以千條線路計) Telephone Lines ( '000 lines)

二零零二年二月  
February 2002

**3 904**

與二零零二年一月比較  
Compared with January 2002

**-12**

表 Table : 6.15

### 貨幣

### Money

#### 貨幣供應定義 M3 (百萬元) Money Supply M3 (\$ million)

二零零二年第一季末@  
End of First Quarter 2002@

**3,442,111**

與二零零一年第一季末比較  
Compared with end of  
first quarter 2001

**-3.1%**

表 Table : 7.1

### 外幣兌換

### Exchange Rate

#### 港幣匯率指數(貿易總額 (進口及整體出口)加權) Effective Exchange Rate Index for HK Dollar (Trade(import and export) - weighted)

二零零二年四月  
April 2002

**105.7**

與二零零二年三月比較  
Compared with March 2002

**-0.2%**

表 Table : 7.12

### 證券交易

### Securities

#### 恒生指數 Hang Seng Index

二零零二年四月  
April 2002

**11 498**

與二零零二年三月比較  
Compared with March 2002

**+465**

表 Table : 7.14

### 證券交易

### Securities

#### 主板成交金額 (百萬元) Main Board Turnover (\$ million)

二零零二年四月  
April 2002

**145,597**

與二零零二年三月比較  
Compared with March 2002

**+3,030**

表 Table : 7.14

### 物價

### Prices

#### 綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index

與二零零一年同期比較  
Compared with same period in 2001

二零零二年三月  
March 2002

**-2.2%**

二零零二年一月至三月  
January - March 2002

**-2.6%**

最近三個月內的平均每月變動率  
Average monthly rate of change during  
the latest 3 months

二零零二年一月至三月  
January - March 2002

**+0.3%**

表 Tables : 8.5-8.6

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.



# 主要統計項目的最新數字

## Key Statistics Update

### 物價 Prices

甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	
與二零零一年同期比較 Compared with same period in 2001	
二零零二年三月 March 2002	-2.0%
二零零二年一月至三月 January - March 2002	-2.8%
最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months	
二零零二年一月至三月 January - March 2002	+1.2%§

表 Tables : 8.5-8.6

### 零售 Retail

零售指數 Retail Sales Index	
與二零零一年同期比較 Compared with same period in 2001	
	價值 Value
二零零二年二月# February 2002#	+7.3%
二零零二年一月至二月# January - February 2002#	-3.6%

表 Table : 9.1

### 零售 Retail

零售指數 Retail Sales Index	
與二零零一年同期比較 Compared with same period in 2001	
	數量 Volume
二零零二年二月# February 2002#	+9.4%
二零零二年一月至二月# January - February 2002#	-1.9%
截至二零零二年二月止的三個月 與對上三個月的變動 Change of the 3-month period ending February 2002 over the preceding 3-month period	
	+2.5%#§

表 Table : 9.1

### 服務 Services

選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices	
二零零一年第四季 Fourth Quarter 2001	
與二零零零年第四季比較 Compared with fourth quarter 2000	
通訊 Communications	-13.9%
保險 Insurance	+13.9%
商用服務 Business Services	-16.5%

表 Table : 9.3

### 本地生產總值 GDP

二零零一年按人口平均 計算的本地生產總值 以當時市價計算@ Per Capita GDP 2001 at Current Market Prices@	
\$187,748	
與二零零零年比較 Compared with 2000	
-1.2%	

表 Table : 12.1

### 本地生產總值 GDP

本地生產總值實質變動率 Rate of change in GDP in Real Terms	
二零零一年第四季@ Fourth Quarter 2001@	
與二零零零年第四季比較 Compared with fourth quarter 2000	
-1.6%	
與二零零一年第三季比較 Compared with third quarter 2001	
-0.2%§	

表 Table : 12.3

### 國際收支平衡表 BoP Account

整體的國際收支 (百萬元) Overall Balance of Payments (\$ million)	
二零零一年第四季@ Fourth Quarter 2001@	
-8,032 (赤字) (in deficit)	

表 Table : 12.7

### 國際收支平衡表 BoP Account

經常帳差額 (百萬元) Current Account Balance (\$ million)	
二零零一年第四季@ Fourth Quarter 2001@	
41,120 (盈餘) (in surplus)	
與二零零零年第四季比較 Compared with fourth quarter 2000	
+23,706	

表 Table : 12.7

### 國際收支平衡表 BoP Account

非儲備性質的 金融資產 (變動淨值) (百萬元) Financial Non-reserve Assets (net change) (\$ million)	
二零零一年第四季@ Fourth Quarter 2001@	
-60,610	

表 Table : 12.7

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

# 統計表一覽

# List of Statistical Tables

	頁數 Page
<b>1. 人口及生命事件</b>	<b>Population and Vital Events</b>
1.1 年中及年底人口	13
1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均 預期壽命	3
1.3 按性別及年齡組別劃分的人口	4
1.4 出生、死亡及婚姻登記數字	5
<b>2. 勞工</b>	<b>Labour</b>
2.1 勞動人口、失業及就業不足統計	13
2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數	14
2.3 公務員人數及有關職位空缺數目	15
2.4 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數 及職位空缺數目 (公務員除外)	16
2.5 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業 人數及職位空缺數目 (公務員除外)	19
2.6 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目 及就業人數 (公務員除外)	23
2.7 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的 就業人數 (公務員除外) 的按季變動百分率	25
2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的 職位空缺 (公務員除外) 的按季變動百分率	26
2.9 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均 薪金指數	27
2.10 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節 性調整的就業人士名義及實質平均薪金指 數按季變動	28
2.11 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數	29
2.12 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的 二零零一年十二月份平均工資率	30
2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	31
2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業 僱員薪金指數	32
2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (二零零一年一月至十二月)	33
2.16 按意外類別及行業劃分的工業意外個案 (二零零一年一月至十二月)	34
2.17 按行業劃分的僱員停工事件	37
<b>3. 對外貿易</b>	<b>External Trade</b>
3.1 外貿統計數字	41
3.2 按主要供應地劃分的進口貨值	43
3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值	43
3.4 按主要來源地劃分的轉口貨值	44
3.5 按主要目的地劃分的轉口貨值	44
3.6 按貨品類別劃分的進口貨值	45
3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值	46
3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值	47
3.9 按用途類別劃分的進口及轉口貨值	48
3.10 按主要貨品劃分的港產品出口貨值	49
3.11 對外貿易貨值變動情況	50
3.12 貿易指數	51
3.13 經季節性調整的貿易指數	52
3.14 涉及外發中國內地加工的貿易	53

		頁數 Page
<b>4. 工業生產</b>	<b>Industrial Production</b>	<b>55</b>
4.1 製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries	56
4.2 工業生產指數	Index of industrial production	57
4.3 經季節性調整的所有製造行業工業生產指數的變動百分率	Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for all manufacturing industries	58
4.4 紡織業生產	Textile production	59
4.5 主要製造行業手頭訂單價值指數	Value indices of orders-on-hand by major manufacturing industry	60
4.6 經季節性調整的所有製造行業手頭訂單價值指數的變動百分率	Rates of change in the seasonally adjusted value indices of orders-on-hand for all manufacturing industries	61
4.7 石礦生產	Quarry production	62
<b>5. 土地、房屋、樓宇、建造</b>	<b>Land, Housing, Building and Construction</b>	<b>63</b>
5.1 永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters	66
5.2 公營租住單位總數	Stock of public housing rental flats	66
5.3 公營租住單位認可居民人數	Authorized population of public housing rental flats	67
5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	Private buildings newly completed by type of building	68
5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	Private buildings with consent to commence work by type of building	69
5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位	Residential flats newly completed by geographic area and type of housing	70
5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	Residential flats with consent to commence work by geographic area and type of housing	71
5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位	Residential flats newly completed or with consent to commence work by type of housing and floor area	72
5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數	Property price indices by type of premises	73
5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價	Average property prices by type of premises	73
5.11 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	76
5.12 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	78
5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	Number and considerations of documents received for registration in the urban and New Territories Land Registries	80
5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	82
5.15 政府土地拍賣及批租	Disposals of Government land	83
<b>6. 運輸、通訊、旅遊</b>	<b>Transport, Communications and Tourism</b>	<b>87</b>
6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	89
6.2 進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	92
6.3 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	94
6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator	97
6.5 領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	98
6.6 隧道汽車流量、青洲幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	101
6.7 交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	103
6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數	Passenger arrivals by control point	104
6.9 按出入境管制站劃分的離港人數	Passenger departures by control point	105
6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by destination	106
6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	107
6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益	Receipts from visitors by country/territory of residence	107
6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	108
6.14 香港旅遊發展局酒店統計數字	Hotel statistics of the Hong Kong Tourism Board	109
6.15 電訊服務	Telecommunications services	110
6.16 郵遞服務	Postal services	112

# 統計表一覽 (續)

# List of Statistical Tables (cont'd.)

		頁數 Page
<b>7. 政府收支、貨幣、金融</b>	<b>Public Accounts, Money and Finance</b>	<b>113</b>
7.1 流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	118
7.2 按客戶存款類別分析	Customer deposits by type	119
7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	121
7.4 資產負債表	Balance sheet	122
7.5 對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	123
7.6 按貸款及墊款用途分類	Loans and advances by type	124
7.7 按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	125
7.8 外匯頭寸	Foreign currency positions	126
7.9 港元利率	Hong Kong dollar interest rates	126
7.10 銀行同業拆息及票據交換	Hong Kong dollar interbank offered rates and clearing house transactions	127
7.11 對外債務和債權	External liabilities and claims	127
7.12 外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	128
7.13 二零零二年四月份外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices in April 2002	129
7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值	Index of share prices, turnover and market capitalisation	131
7.15 二零零二年四月份恒生指數成份股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in April 2002	136
7.16 二零零二年四月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in April 2002	138
^ 7.17 金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	139
^ 7.18 二零零二年四月份金銀買賣報價	Gold and silver trading prices in April 2002	139
7.19 政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	140
<b>8. 物價</b>	<b>Prices</b>	<b>141</b>
8.1 以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數	1999/2000-based Composite Consumer Price Index	144
8.2 以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數	1999/2000-based Consumer Price Index (A)	145
8.3 以一九九九至二零零零年為基期的乙類消費物價指數	1999/2000-based Consumer Price Index (B)	146
8.4 以一九九九至二零零零年為基期的丙類消費物價指數	1999/2000-based Consumer Price Index (C)	147
8.5 以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數的按年變數率	Year-on-year rates of change in the 1999/2000-based Consumer Price Indices	148
8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	149
8.7 選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	150
8.8 選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	151
<b>9. 商業</b>	<b>Commerce</b>	<b>153</b>
9.1 零售業銷售額	Retail Sales	155
9.2 食肆收益	Restaurant Receipts	158
9.3 業務收益指數	Business Receipts Indices	159
9.4 選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries	160
9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	161
^ 修訂統計表	^ Revised statistical table	

		頁數 Page
<b>10. 社會狀況</b>	<b>Social Conditions</b>	<b>163</b>
10.1 罪案統計數字	Statistics of crimes	166
10.2 留院及門診服務	In-patient and out-patient services	168
10.3 已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	169
10.4 綜合社會保障援助計劃	Comprehensive social security assistance scheme	170
10.5 公共福利金計劃	Social security allowance scheme	171
10.6 家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres	172
10.7 安老服務	Services for the elderly	172
10.8 主要文化場地的使用率	Usage rates of major cultural venues	173
10.9 按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type	175
10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	176
<b>11. 能源</b>	<b>Energy</b>	<b>179</b>
11.1 油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products	180
11.2 主要煤產品進口留用數量	Quantity of retained imports of major coal products	180
11.3 電力耗用	Electricity consumption	181
11.4 煤氣耗用	Gas consumption	181
<b>12. 國民收入及國際收支平衡表</b>	<b>National Income and Balance of Payments Account</b>	<b>183</b>
12.1 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 以當時市價計算	Gross Domestic Product (GDP) at current market prices by main expenditure component	191
12.2 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 以固定(一九九零年)市價計算	Gross Domestic Product (GDP) at constant (1990) market prices by main expenditure component	192
12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的 按季實質變動百分率	Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product (GDP) and selected expenditure components	193
12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 以當時價格計算	Gross Domestic Product (GDP) at current prices by economic activity	194
12.5 本地居民生產總值及按收益組成部分和 交易者類別劃分的對外要素收益流動 以當時市價計算	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices)	195
12.6 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的 對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	196
12.7 香港國際收支平衡表	Hong Kong's Balance of Payments account	197
12.8 香港國際收支平衡表分項：經常帳	Hong Kong's Balance of Payments sub-account components : current account	198
12.9 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳	Hong Kong's Balance of Payments sub-account components : capital and financial account	200
<b>13. 雜項統計</b>	<b>Miscellaneous Statistics</b>	<b>203</b>
13.1 消防服務	Fire services	204
13.2 食水供應	Water supplies	206
13.3 氣象觀測	Meteorological observations	207

# 1 人口及生命事件

## Population and Vital Events

---

### 概念及方法

自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 ([http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/whatsnew/new\\_pop\\_est/pop\\_fa\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/whatsnew/new_pop_est/pop_fa_index.html))。

### Concepts and Methods

Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people: (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of this publication. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department ([http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/whatsnew/new\\_pop\\_est/pop\\_fa\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/whatsnew/new_pop_est/pop_fa_index.html)).

香港在二零零一年三月進行了人口普查。該普查除了是細小分區及人口分組資料的重要來源外，亦提供一個基準，用作修訂自一九九六年中期人口統計以來編製的人口數字。於較早前發布的由一九九六年至二零零零年的人口數字，已因應二零零一年人口普查於二零零一年八月底製備的初步結果作出修訂。同樣地，在適合的情況下，其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字亦已作出修訂。（註：《香港二零零一年人口普查簡要報告》已於二零零一年十月底出版。）

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額為分子，分別與同年年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。

出生時平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即十五至四十九歲）經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

## 其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–1996  
香港人口生命表 1996–2031  
香港人口推算 2002–2031  
香港社會及經濟趨勢  
人口普查及中期人口統計報告

A Population Census was conducted in March 2001 in Hong Kong. Apart from serving as the prime source of data for small areas and population sub-groups, the 2001 Population Census provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 1996 Population By-census. With the availability of the preliminary results of the 2001 Population Census in end August 2001, population figures released earlier in respect of 1996 to 2000 have been revised accordingly. Similarly, other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures have also been revised where appropriate. (Note: The report "Hong Kong 2001 Population Census Summary Results" was published in end October 2001.)

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15–49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

## Further References

*Demographic Trends in Hong Kong 1981–1996*  
*Hong Kong Life Tables 1996–2031*  
*Hong Kong Population Projections 2002–2031*  
*Hong Kong Social and Economic Trends*  
*Population Census and Population By-census Reports*

## 1.1 年中及年底人口

### Mid-year and End-year Population

年 Year			男 Male	女 Female	總計 Total
1997	年中	Mid	3 235 400	3 253 900	6 489 300
	年底	End	3 242 000	3 274 700	6 516 700
1998	年中	Mid	3 249 900	3 293 800	6 543 700
	年底	End	3 260 700	3 322 700	6 583 400
1999	年中	Mid	3 264 700	3 341 800	6 606 500
	年底	End	3 271 000	3 366 600	6 637 600
2000	年中	Mid	3 276 500	3 388 500	6 665 000
	年底	End	3 288 500	3 423 000	6 711 500
2001	年中	Mid	3 287 000	3 437 900	6 724 900
	年底#	End#	3 296 200	3 463 300	6 759 500

註釋：載於本表內由一九九七年至二零零零年的數字與載於本月刊二零零一年八月號及較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 v 頁的特別註釋。

資料來源：政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Note: Figures for 1997 to 2000 presented in this table may be different from those presented in the August 2001 issue and earlier issues of this publication owing to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page v.

Source: Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命

### Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

		1997	1998	1999	2000	2001
人口增長率(%) <sup>(1)**</sup>	Population growth rate(%) <sup>(1)**</sup>	0.8	0.8	1.0	0.9	0.9
粗出生率 <sup>(2)**</sup>	Crude birth rate <sup>(2)**</sup>	9.1	8.1	7.8	8.1	7.2 #
粗死亡率 <sup>(2)**</sup>	Crude death rate <sup>(2)**</sup>	4.9	5.0	5.0	5.1	4.8 #
自然增長率 <sup>(2)**</sup>	Rate of natural increase <sup>(2)**</sup>	4.2	3.1	2.7	3.1	2.4 #
嬰兒死亡率 <sup>(3)</sup>	Infant mortality rate <sup>(3)</sup>	3.9	3.2	3.1	3.0	2.7 #
總和生育率 <sup>(4)**</sup>	Total fertility rate <sup>(4)**</sup>	1 095	990	965	1 024	N.A.
出生時平均預期壽命(年) <sup>(5)**</sup>	Expectation of life at birth (years) <sup>(5)**</sup>					
男	Male	77.2	77.4	77.7	78.0	78.2 #
女	Female	83.2	83.0	83.2	83.9	84.0 #

註釋：(1) 指年中人口的按年增長率。

(2) 按每千名人口計算。

(3) 按每千名活產嬰兒計算。

(4) 按每千名十五歲至四十九歲沒有包括女性外籍家庭傭工的女性人口計算。

(5) 載於本表內的出生時平均預期壽命數字與載於本月刊二零零二年三月號及較早期號的數字或有不同。這些轉變是由於註釋\*\*列出的因素及編製出生時平均預期壽命的方法作出的一些改進所引致。有關的技術詳情載錄於在二零零二年五月出版的《香港人口生命表1996-2031》刊物內。

\*\* 載於本表內的數字與載於本月刊二零零一年八月號及較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 v 頁的特別註釋。

資料來源：政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Notes: (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.

(2) Per 1 000 population.

(3) Per 1 000 live births.

(4) Per 1 000 female population aged 15-49 excluding female foreign domestic helpers.

(5) Figures on expectation of life at birth presented in this table may be different from those presented in the March 2002 issue and earlier issues of this publication. The changes are the results of the points made in Note \*\* and some enhancements made to the method of compiling expectation of life at birth. The details are given in the publication "Hong Kong Life Tables 1996-2031" which has been released in May 2002.

\*\* Figures presented in this table may be different from those presented in the August 2001 issue and earlier issues of this publication owing to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page v.

Source: Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)



### 1.3 按性別及年齡組別劃分的人口

#### Population by Sex and Age Group

性別 Sex	年齡組別 Age group	二零零一年年中 Mid-2001		二零零一年年底# End-2001 #	
		人數 Numbers	百分比 %	人數 Numbers	百分比 %
男 Male	0 - 4	143 900	2.1	141 600	2.1
	5 - 9	206 000	3.1	204 600	3.0
	10 - 14	221 400	3.3	221 900	3.3
	15 - 19	229 500	3.4	227 200	3.4
	20 - 24	225 100	3.3	222 600	3.3
	25 - 29	240 700	3.6	239 800	3.5
	30 - 34	256 300	3.8	255 100	3.8
	35 - 39	312 900	4.7	309 100	4.6
	40 - 44	335 700	5.0	335 900	5.0
	45 - 49	270 400	4.0	278 100	4.1
	50 - 54	227 000	3.4	231 600	3.4
	55 - 59	136 000	2.0	142 700	2.1
	60 - 64	133 800	2.0	131 200	1.9
	65 - 69	128 300	1.9	128 700	1.9
	70 - 74	102 500	1.5	104 500	1.5
	≥ 75	117 500	1.7	121 600	1.8
	小計 Sub-total	3 287 000	48.9	3 296 200	48.8
女 Female	0 - 4	132 400	2.0	131 000	1.9
	5 - 9	191 700	2.9	190 400	2.8
	10 - 14	208 700	3.1	209 700	3.1
	15 - 19	216 500	3.2	214 100	3.2
	20 - 24	241 600	3.6	233 900	3.5
	25 - 29	284 100	4.2	281 400	4.2
	30 - 34	327 600	4.9	329 900	4.9
	35 - 39	371 700	5.5	373 300	5.5
	40 - 44	344 100	5.1	348 700	5.2
	45 - 49	269 600	4.0	280 500	4.1
	50 - 54	210 800	3.1	218 000	3.2
	55 - 59	116 800	1.7	125 400	1.9
	60 - 64	117 000	1.7	114 200	1.7
	65 - 69	122 000	1.8	122 900	1.8
	70 - 74	107 900	1.6	109 200	1.6
	≥ 75	175 400	2.6	180 700	2.7
	小計 Sub-total	3 437 900	51.1	3 463 300	51.2
合計 Overall	0 - 4	276 300	4.1	272 600	4.0
	5 - 9	397 700	5.9	395 000	5.8
	10 - 14	430 100	6.4	431 600	6.4
	15 - 19	446 000	6.6	441 300	6.5
	20 - 24	466 700	6.9	456 500	6.8
	25 - 29	524 800	7.8	521 200	7.7
	30 - 34	583 900	8.7	585 000	8.7
	35 - 39	684 600	10.2	682 400	10.1
	40 - 44	679 800	10.1	684 600	10.1
	45 - 49	540 000	8.0	558 600	8.3
	50 - 54	437 800	6.5	449 600	6.7
	55 - 59	252 800	3.8	268 100	4.0
	60 - 64	250 800	3.7	245 400	3.6
	65 - 69	250 300	3.7	251 600	3.7
	70 - 74	210 400	3.1	213 700	3.2
	≥ 75	292 900	4.4	302 300	4.5
	總計 Total	6 724 900	100.0	6 759 500	100.0

資料來源：政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 1.4 出生、死亡及婚姻登記數字

### Registered Births, Deaths and Marriages

年 Year	月 Month	出生 Births			死亡 Deaths			婚姻 Marriages
		男 Male	女 Female	總計 Total	男 Male	女 Female	總計 <sup>(1)</sup> Total <sup>(1)</sup>	
1999		26 280	24 233	50 513	18 799	14 582	33 387	31 287
2000		28 186	25 534	53 720	19 271	14 718	33 993	30 879
2001		25 599	23 545	49 144	19 007	14 294	33 305	32 825
2001	1	2 460	2 407	4 867	1 721	1 316	3 038	2 174
	2	2 216	2 041	4 257	1 539	1 197	2 736	2 227
	3	2 217	2 033	4 250	1 668	1 305	2 974	3 450
	4	1 795	1 636	3 431	1 426	1 077	2 503	1 684
	5	2 164	1 907	4 071	1 686	1 327	3 013	2 680
	6	1 872	1 669	3 541	1 439	1 092	2 531	2 594
	7	2 014	1 837	3 851	1 588	1 197	2 786	1 999
	8	2 143	1 976	4 119	1 620	1 264	2 884	1 882
	9	1 996	1 867	3 863	1 390	1 079	2 469	2 884
	10	2 281	2 084	4 365	1 620	1 131	2 751	2 868
	11	2 302	2 217	4 519	1 582	1 146	2 728	4 175
	12	2 139	1 871	4 010	1 728	1 163	2 892	4 208
2002	1	2 162	2 046	4 208	1 950	1 484	3 434	3 653
	2	1 867	1 749	3 616	1 718	1 300	3 018	1 997
	3	1 849	1 768	3 617	1 553	1 236	2 790	2 981

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

Note: (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

資料來源： 入境事務處  
(查詢電話：2829 3578)

Source: Immigration Department  
(Enquiry Telephone No.: 2829 3578)

## 概念及方法

### 勞動人口及失業

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從綜合住戶統計調查獲取的數據編製所得。

勞動人口是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。

失業人口包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

- (a) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前三十天內有找尋工作。

另外，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三十天內沒有找尋工作，亦會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
  - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
  - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

## Concepts and Methods

### Labour Force and Unemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

The employed population consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or who have had formal job attachment.

The unemployed population comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) have sought work during the 30 days before enumeration.

Besides, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
  - (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
  - (ii) were expecting to return to their original jobs.

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。由二零零一年一月至三月期間開始，政府統計處已採用「X-11自迴歸 - 求和 - 移動平均」(X-11 ARIMA)方法，編製經季節性調整的失業率。較早期間的經季節性調整的失業率數字，已按這個新方法重新編製。

就業不足人口包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因而作出例行修訂：

- (a) 人口估計的例行修訂 --- 在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的八月才可備妥。
- (b) 使用「X-11自迴歸—求和—移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 --- 當某一年內所有移動三個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，季節性因子便會作出修訂，而該年的所有移動三個月期間的經季節性調整失業率數列亦會作出相應的例行修訂。

表 2.1 內的全年數字為該年四季估計數字的平均數。

## 香港標準行業分類

本統計月刊所發表的按行業分類統計數字是以《香港標準行業分類 1.1 版》(HSIC V1.1)為依據，這分類以聯合國的《國際標準產業分類（第二訂正本）》為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. As from January – March 2001, the X-11 ARIMA method has been adopted for compiling the seasonally adjusted unemployment rate. The seasonally adjusted unemployment rates for earlier periods have been re-compiled accordingly using the new method.

The underemployed population comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision arising from:

- (a) Routine revision to population estimates --- under the “resident population” approach, all population estimates in a given year can only be finalized in August of the following year.
- (b) Routine revision to seasonal factors compiled using the X-11 ARIMA method --- the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving three-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalized labour force statistics for all moving three-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

Annual figures in Table 2.1 are averages of the estimates for the four quarters of the year.

## Hong Kong Standard Industrial Classification

The industry breakdowns of statistics shown in this Monthly Digest are based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations’ “International Standard Industrial Classification (Revision 2)”, with adaptation for the industrial structure of the local economy.

隨着本港資訊科技及電訊公司迅速增長，《香港標準行業分類》在二零零一年十月經已修訂，務求提供更仔細及適時的分類架構，以便使用者編製有關統計數字。經修訂的《香港標準行業分類》稱為《香港標準行業分類 1.1 版》。

## 就業人數及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表 2.3-2.8 內的數字主要是從僱傭及職位空缺按季統計調查 (SEV) 獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。SEV 不包括的經濟活動主要計有：

行業類別	在行業類別中不包括的經濟活動
第一類別	農業及漁業（整個行業類別）
第五類別	建造業（建築地盤工人除外）
第六類別	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）
第七類別	的士、公共小巴、貨車、駁船及船上裝卸服務
第九類別	公共行政、獸醫服務、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務

因此，表 2.3-2.8 內個別行業類別及所有行業類別的總數僅為選定行業的總數。

在一般行業類別中（建造業除外），SEV 的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一地點，從事一種或主要一種經濟活動而屬單一所有權或控制權的一個經濟單位（即參與生產貨品或提供服務的單位），例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。至於公務員類別，就以政府部門為訪問單位。而在建造業中，就以建築地盤為訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，在這地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

With the widespread establishment of information technology and telecommunications companies in Hong Kong in recent years, the HSIC has been revised in October 2001 in order to provide a more refined and up-to-date classification framework for users in compiling related statistics. The revised HSIC is named as “Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1” (HSIC V1.1).

## Persons Engaged and Vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Tables 2.3-2.8 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV), which does not cover some industries for operational difficulties. Economic activities in different industry sectors not covered by SEV :

Industry Sector	Economic activities in the sector not covered
1	Agriculture and Fishing (entire sector)
5	Construction (other than manual workers at construction sites)
6	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
7	Taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services
9	Public administration, veterinary services, religious organizations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services

Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in Tables 2.3-2.8 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

For the non-construction industry sectors covered by SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. For the Civil Service sector, the unit of enquiry is a government department and for the construction sector, a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

- (a) 經常參與機構單位業務的在職東主及股東；
- (b) 在統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及
- (c) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

公務員是指包括所有在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、司法人員和香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員並不包括在內。其統計定義，由一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員並不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的技工、半熟練及非熟練工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用。

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。

為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

For establishments outside the Civil Service, persons engaged include :

- (a) individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment;
- (b) full-time salaried personnel or employees, directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, judicial officers and locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at the construction sites refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date.

For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

由二零零零年十二月開始，關於公務員職位空缺的統計數字已扣除二零零零年推出的自願退休計劃所指明 59 個職系的職位空缺。這些指明職系的職位空缺會以在職轉任方式填補，而在職轉任安排最終引致的職位空缺將會刪除。

## 薪金及工資

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數反映就業人士的總體平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員收入金額購買力的轉變。

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受接連兩個統計月份的行業及職業結構轉變所影響。

實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可顯示工資金額購買力的轉變。

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）可量度經理級與專業僱員平均薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現和年資累積而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Since December 2000, the vacancies of the civil service exclude vacancies of 59 grades designated for the Voluntary Retirement (VR) exercise introduced in 2000. The vacancies of these VR designated grades were to be filled by in-service appointment and the consequential vacancies would be subsequently deleted.

## Payroll and Wage

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The nominal index of payroll per person engaged indicates the overall movement of average labour earnings in money terms. The real index, obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index, indicates changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the 'price' of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The nominal wage index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure between two successive reference months.

The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index(A), indicates changes in the purchasing power of the amount of wages earned.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal salary index (A) measures the overall changes in average salary rates of managerial and professional employees. Nominal salary index (B) is derived to reflect only changes in salary rates of those managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real salary index (A) and real salary index (B), obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C), measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

## 意外、傷亡及停工

職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

工業意外指根據工廠及工業經營條例於工業經營內由工業活動所引致之受傷及死亡個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

## 其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

就業及空缺統計

（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列

就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

## Accidents, Injuries and Work Stoppages

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in an industrial undertaking as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance. Since 1.1.1998, industrial accidents in a particular period refer to the actual number of accident cases which occurred in that period.

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

## Further References

*Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites*

*Quarterly Report on General Household Survey*

*Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics*

*Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)*



## 2.1 勞動人口、失業及就業不足統計

### Labour Force, Unemployment and Underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (thousands)			勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%)		
	男 Male	女 Female	總計 Total	男 Male	女 Female	合計 Overall
1999	1 957.1	1 362.5	3 319.6	74.0	49.2	61.3
2000	1 964.0	1 410.2	3 374.2	73.5	49.9	61.4
2001	1 963.3	1 460.3	3 423.5	72.9	50.7	61.4
11/2000 - 1/2001	1 977.0	1 436.3	3 413.3	73.6	50.2	61.5
12/2000 - 2/2001	1 974.2	1 439.9	3 414.1	73.4	50.3	61.5
1/2001 - 3/2001	1 962.5	1 441.6	3 404.1	73.0	50.3	61.3
2/2001 - 4/2001	1 962.5	1 446.0	3 408.4	73.0	50.3	61.3
3/2001 - 5/2001	1 960.6	1 456.0	3 416.7	72.9	50.6	61.4
4/2001 - 6/2001	1 955.1	1 455.0	3 410.1	72.6	50.5	61.2
5/2001 - 7/2001	1 957.4	1 459.3	3 416.7	72.7	50.6	61.2
6/2001 - 8/2001	1 959.6	1 468.0	3 427.6	72.7	50.8	61.4
7/2001 - 9/2001	1 972.3	1 467.9	3 440.2	73.2	50.8	61.6
8/2001 - 10/2001	1 967.1	1 472.1	3 439.2	73.1	51.0	61.6
9/2001 - 11/2001	1 968.0	1 465.0	3 433.0	73.1	50.8	61.5
10/2001 - 12/2001	1 963.3	1 476.6	3 439.9	72.9	51.1	61.6
11/2001 - 1/2002	1 962.6	1 485.0	3 447.6	72.8	51.2	61.6
12/2001 - 2/2002	1 959.2	1 496.4	3 455.6	72.5	51.4	61.6
1/2002 - 3/2002 #	N.A.	N.A.	3 461.0	N.A.	N.A.	N.A.

期間 Period	失業率 (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate (Seasonally adjusted) (%)		就業不足率 (百分比) Underemployment rate (%)	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)		就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)	
1999	207.5	6.2	96.9	2.9
2000	166.9	4.9	93.5	2.8
2001	174.4	5.1	85.4	2.5
11/2000 - 1/2001	142.9	4.4	89.4	2.6
12/2000 - 2/2001	147.2	4.5	82.2	2.4
1/2001 - 3/2001	149.7	4.5	77.7	2.3
2/2001 - 4/2001	153.7	4.5	74.7	2.2
3/2001 - 5/2001	151.9	4.5	77.4	2.3
4/2001 - 6/2001	152.6	4.5	75.1	2.2
5/2001 - 7/2001	160.8	4.7	73.7	2.2
6/2001 - 8/2001	172.2	4.9	74.8	2.2
7/2001 - 9/2001	185.6	5.3	84.4	2.5
8/2001 - 10/2001	194.4	5.5	91.0	2.6
9/2001 - 11/2001	204.8	5.8	98.2	2.9
10/2001 - 12/2001	209.8	6.1	104.3	3.0
11/2001 - 1/2002	218.8	6.7	111.8	3.2
12/2001 - 2/2002	227.8	6.8	109.3	3.2
1/2002 - 3/2002 #	239.0	7.0	109.0	3.2

註釋：載於本表內的數字與載於本月刊二零零一年八月號及較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：  
(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。  
(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。  
有關詳情，請參閱第 v 頁的特別註釋。  
此外，載於本表內經季節性調整的失業率與載於本月刊二零零一年四月號及較早期號的數字或有不同，這是由於編製方法改為採用「X-11 自迴歸—求和—移動平均」(X-11 ARIMA)方法。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)  
(查詢電話：2887 5508)

Notes: Figures presented in this table may be different from those presented in the August 2001 issue and earlier issues of this publication owing to one or both of the following reasons:  
(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.  
(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.  
For details, please see the Special Note on page v.  
In addition, the seasonally adjusted unemployment rates presented in this table may be different from those presented in the April 2001 issue and earlier issues of this publication owing to the change-over to the adoption of the X-11 ARIMA method for compiling the figures.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數<sup>(1)</sup>

### Unemployed Persons with a Previous Job <sup>(1)</sup> by Previous Industry

期間 Period	製造業 Manufacturing		建造業 Construction		批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels		運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage and communications	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)
1999	27.1	7.1	41.1	12.5	64.3	6.4	19.0	5.3
2000	19.0	5.4	34.3	10.2	54.5	5.3	14.8	4.0
2001	18.3	5.3	35.0	10.7	56.9	5.5	16.1	4.4
10/2000 - 12/2000	16.9	4.9	33.8	9.9	44.2	4.3	14.2	3.8
11/2000 - 1/2001	14.7	4.3	30.9	9.1	43.5	4.2	15.4	4.0
12/2000 - 2/2001	14.7	4.3	32.9	9.7	46.6	4.5	15.5	4.1
1/2001 - 3/2001	14.1	4.0	33.8	10.3	47.1	4.6	16.1	4.2
2/2001 - 4/2001	15.4	4.4	35.5	11.0	48.6	4.7	15.6	4.1
3/2001 - 5/2001	15.8	4.6	34.0	10.5	51.2	4.9	16.0	4.3
4/2001 - 6/2001	16.6	4.9	31.3	9.8	53.2	5.1	15.4	4.2
5/2001 - 7/2001	16.0	4.7	32.7	10.0	56.2	5.4	14.6	4.0
6/2001 - 8/2001	17.4	5.0	30.4	9.4	56.5	5.4	14.7	4.0
7/2001 - 9/2001	19.8	5.6	33.8	10.3	60.4	5.8	13.9	3.8
8/2001 - 10/2001	21.8	6.3	35.9	10.9	63.2	6.1	14.5	4.0
9/2001 - 11/2001	23.8	7.1	40.3	12.2	65.1	6.3	16.1	4.4
10/2001 - 12/2001	22.9	6.8	41.0	12.5	67.0	6.4	19.0	5.2
11/2001 - 1/2002	23.2	7.0	43.0	13.0	70.8	6.7	21.1	5.7
12/2001 - 2/2002	23.3	7.0	49.4	14.6	75.9	7.1	19.6	5.4

期間 Period	金融、保險、 地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services		社區、社會 及個人服務業 Community, social and personal services		其他 Others	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)
1999	15.0	3.3	16.3	2.2	0.7	2.6
2000	12.1	2.6	14.0	1.8	0.5	1.7
2001	15.0	3.0	16.6	2.0	0.4	1.6
10/2000 - 12/2000	10.9	2.3	14.0	1.8	0.4	1.5
11/2000 - 1/2001	10.7	2.2	13.0	1.6	0.3	1.1
12/2000 - 2/2001	11.3	2.4	13.1	1.6	0.0	0.0
1/2001 - 3/2001	13.0	2.7	15.1	1.9	0.1	0.4
2/2001 - 4/2001	12.9	2.7	16.3	2.0	0.4	1.6
3/2001 - 5/2001	11.9	2.5	15.1	1.9	0.6	2.4
4/2001 - 6/2001	12.0	2.5	14.0	1.7	0.8	3.3
5/2001 - 7/2001	12.0	2.5	13.9	1.7	0.6	2.4
6/2001 - 8/2001	15.3	3.1	15.6	1.9	0.5	2.0
7/2001 - 9/2001	15.2	3.1	16.3	2.0	0.4	1.6
8/2001 - 10/2001	17.1	3.4	17.4	2.1	0.4	1.6
9/2001 - 11/2001	16.8	3.3	20.1	2.4	0.3	1.1
10/2001 - 12/2001	19.6	3.9	21.0	2.5	0.3	1.3
11/2001 - 1/2002	21.5	4.3	21.4	2.6	0.3	1.1
12/2001 - 2/2002	22.7	4.6	20.4	2.5	0.4	1.5

註釋：載於本表內的數字與載於本月刊二零零一年八月號及較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 v 頁的特別註釋。

- (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事行業的資料。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)  
(查詢電話：2887 5508)

Notes: Figures presented in this table may be different from those presented in the August 2001 issue and earlier issues of this publication owing to one or both following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page v.

- (1) Not including first-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed for whom information on previous industry is not available.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.3 公務員人數及有關職位空缺數目

### Number of Civil Servants and Civil Service Vacancies

年 Year	月 Month	男 Male	就業人數 Persons engaged		職位空缺數目 Vacancies
			女 Female	總計 Total	
1999		125 215	61 782	186 997	3 265
2000		121 698	60 829	182 527	1 614
2001		116 051	58 498	174 549	2 038
2000	12	121 698	60 829	182 527	1 614
2001	3	120 636	60 332	180 968	1 571
	6	119 040	59 634	178 674	1 696
	9	117 571	59 152	176 723	1 775
	12	116 051	58 498	174 549	2 038

資料來源： 政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.4 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

### Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged		總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			男 Male	女 Female		
採礦及採石業 Mining and quarrying						
1999		6	333	20	353	0
2000		6	142	12	154	0
2001		7	171	8	179	0
2000	12	6	142	12	154	0
2001	3	6	189	14	203	0
	6	8	190	14	204	0
	9	7	185	11	196	0
	12	7	171	8	179	0
製造業 Manufacturing						
1999		23 553	140 194	104 526	244 720	2 039
2000		21 248	128 991	97 214	226 205	1 723
2001		19 977	116 490	86 494	202 984	1 101
2000	12	21 248	128 991	97 214	226 205	1 723
2001	3	20 649	125 438	91 526	216 964	1 892
	6	20 920	125 675	93 026	218 701	1 901
	9	19 801	120 245	89 084	209 329	1 359
	12	19 977	116 490	86 494	202 984	1 101
電力及燃氣業 Electricity and gas						
1999		21	7 530	1 076	8 606	6
2000		19	7 075	1 128	8 203	21
2001		20	7 043	1 053	8 096	8
2000	12	19	7 075	1 128	8 203	21
2001	3	19	7 304	1 149	8 453	8
	6	19	7 167	1 071	8 238	5
	9	19	7 081	1 060	8 141	5
	12	20	7 043	1 053	8 096	8
建築地盤（只包括地盤工人） <sup>(1)</sup> Construction sites (manual workers only) <sup>(1)</sup>						
1999		994	67 685	4 104	71 789	215
2000		978	78 898	5 026	83 924	177
2001		931	71 182	5 419	76 601	75
2000	12	978	78 898	5 026	83 924	177
2001	3	1 008	81 351	6 462	87 813	248
	6	975	74 941	5 328	80 269	111
	9	964	70 535	5 989	76 524	76
	12	931	71 182	5 419	76 601	75

**2.4 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目  
(公務員除外)**  
**(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies,  
(Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector**

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged		總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			男 Male	女 Female		
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 (2) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels (2)						
1999		182 719	536 777	465 486	1 002 263	9 769
2000		183 486	530 171	478 923	1 009 094	9 775
2001		182 001	517 011	479 960	996 971	5 764
2000	12	183 486	530 171	478 923	1 009 094	9 775
2001	3	188 807	534 931	482 121	1 017 052	11 973
	6	189 215	539 023	495 859	1 034 882	7 982
	9	185 493	537 788	489 493	1 027 281	7 955
	12	182 001	517 011	479 960	996 971	5 764
運輸、倉庫及通訊業 (2) Transport, storage and communications (2)						
1999		10 390	113 143	58 853	171 996	1 451
2000		10 411	116 720	60 229	176 949	1 424
2001		10 566	119 903	61 795	181 698	1 231
2000	12	10 411	116 720	60 229	176 949	1 424
2001	3	10 563	119 688	62 141	181 829	1 974
	6	10 848	121 348	64 553	185 901	1 466
	9	10 356	120 205	63 946	184 151	1 130
	12	10 566	119 903	61 795	181 698	1 231
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services						
1999		51 320	238 476	176 850	415 326	6 726
2000		51 930	247 457	186 648	434 105	7 055
2001		51 190	248 416	185 458	433 874	4 283
2000	12	51 930	247 457	186 648	434 105	7 055
2001	3	50 535	245 131	183 747	428 878	8 215
	6	53 099	254 651	187 801	442 452	7 757
	9	49 065	249 437	187 862	437 299	5 256
	12	51 190	248 416	185 458	433 874	4 283
社區、社會及個人服務業 (2) Community, social and personal services (2)						
1999		27 898	134 051	202 442	336 493	5 075
2000		29 031	136 646	217 891	354 537	5 104
2001		31 255	145 563	239 490	385 053	4 697
2000	12	29 031	136 646	217 891	354 537	5 104
2001	3	29 268	139 159	221 294	360 453	5 725
	6	30 877	144 402	228 136	372 538	6 458
	9	30 160	146 009	231 005	377 014	5 462
	12	31 255	145 563	239 490	385 053	4 697

**2.4 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目  
(公務員除外)**  
**(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies  
(Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector**

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged		總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			男 Male	女 Female		
所有上列行業類別 (2) All above industry sectors (2)						
1999		296 901	1 238 189	1 013 357	2 251 546	25 281
2000		297 109	1 246 100	1 047 071	2 293 171	25 279
2001		295 947	1 225 779	1 059 677	2 285 456	17 159
2000	12	297 109	1 246 100	1 047 071	2 293 171	25 279
2001	3	300 855	1 253 191	1 048 454	2 301 645	30 035
	6	305 961	1 267 397	1 075 788	2 343 185	25 680
	9	295 865	1 251 485	1 068 450	2 319 935	21 243
	12	295 947	1 225 779	1 059 677	2 285 456	17 159

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

資料來源： 政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.5 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

### Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零一年九月 September 2001			二零零一年十二月 December 2001		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	196	0	7	179	0
製造業	Manufacturing	19 801	209 329	1 359	19 977	202 984	1 101
食品製造業	Food, manufacturing	727	19 491	215	748	19 399	131
飲品製造業	Beverage industries	27	3 321	12	27	3 309	12
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	442	0	3	442	3
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 770	31 747	386	1 755	29 602	469
皮革製造及皮革 製品業(鞋類及 服裝製品除外)	Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing	61	319	3	71	315	***
鞋類製造業(橡 膠、塑膠及木 質鞋類除外)	Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing	39	165	***	43	187	0
紡織製品業	Textiles industries	1 926	27 074	54	1 925	26 617	43
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing	206	556	***	207	476	0
傢具及固定裝置製 造業(金屬傢具 除外, 即不包括 主要行業組別 「金屬製品業」 內的製品)	Furniture and fixtures (excl. primarily of metal i.e. major industry groups 'Fabricated metal products'), manufacturing	202	530	3	204	511	0
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	577	3 139	12	546	2 786	3
印刷、出版及 有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 778	42 963	237	4 849	44 050	155
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	430	4 987	36	423	4 793	45
石油及煤產品 製造業	Products of petroleum and coal, manufacturing	2	54	***	1	53	***
橡膠製品業	Rubber products, manufacturing	78	565	***	63	397	2
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	973	5 938	26	1 046	5 648	35
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品 除外)	Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing	240	1 848	17	237	1 745	7
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	81	1 232	9	72	1 142	3
金屬製品業 (機械及設備 除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	2 058	9 778	56	2 017	8 914	20

**2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目  
(公務員除外)  
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零一年九月 September 2001			二零零一年十二月 December 2001		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
辦公室、會計及 計算器材製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	332	3 951	23	383	3 915	10
收音機、電視機及 通訊設備與 器材製造業	Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing	115	1 943	57	127	2 144	19
電子零件製造業	Electronic parts & components, manufacturing	131	12 427	28	138	11 753	27
家庭電器用具及 電子玩具製造業	Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing	60	472	0	56	594	3
其他機械、設備、 儀器及零件 製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c., manufacturing	2 294	12 754	115	2 386	11 471	34
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	507	9 510	26	499	9 013	30
其他專業、科學、 量度及控制用的 設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods, manufacturing	352	3 829	16	369	3 610	9
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 832	10 294	26	1 782	10 098	33
電力及燃氣業	Electricity and gas	19	8 141	5	20	8 096	8
建築地盤 <sup>(1)</sup> (只包括地盤工人)	Construction sites <sup>(1)</sup> (manual workers only)	964	76 524	76	931	76 601	75
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	171	14 042	4	168	14 021	5
土木工程地盤	Civil engineering sites	237	19 447	61	237	19 740	35
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	467	40 551	6	450	40 302	35
土木工程地盤	Civil engineering sites	89	2 484	5	76	2 538	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 <sup>(2)</sup>	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels <sup>(2)</sup>	185 493	1 027 281	7 955	182 001	996 971	5 764
批發業	Wholesale	15 931	71 431	472	14 601	66 082	268
零售業	Retail	58 537	224 985	2 410	57 681	210 228	1 540
進出口貿易業	Import/export	99 514	507 864	3 558	98 339	500 719	2 743
飲食業	Restaurants	10 780	194 614	1 299	10 685	193 127	1 021
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	731	28 387	216	695	26 815	192



**2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目  
(公務員除外)  
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other  
Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零一年九月 September 2001			二零零一年十二月 December 2001		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
運輸、倉庫及 通訊業 (2)	Transport, storage and communications (2)	10 356	184 151	1 130	10 566	181 698	1 231
陸路客運業	Land passenger transport	10	32 440	206	10	32 472	120
陸路運輸 輔助服務業	Supporting services to land transport	481	6 403	25	504	6 764	29
遠洋及沿岸 海上運輸業	Ocean and coastal water transport	384	8 269	24	343	7 504	27
港內海上運輸業	Inland water transport	5	1 124	4	5	1 134	0
海上運輸 輔助服務業	Supporting services to water transport	3 002	19 361	76	2 935	19 861	44
空運業	Air transport	137	24 218	30	133	24 214	45
其他與運輸有關 的服務業	Services incidental to transport	4 784	48 661	261	5 020	46 354	425
倉庫業	Storage	358	5 177	25	367	5 291	33
電訊業	Telecommunications	546	27 829	342	611	27 886	344
其他通訊服務 (電訊服務 除外)	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)	649	10 669	137	638	10 218	164
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	49 065	437 299	5 256	51 190	433 874	4 283
銀行業	Banking	1 720	76 472	1 103	1 666	74 525	603
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 239	28 054	154	3 791	29 528	192
證券、期貨及 金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	1 071	15 628	44	1 070	15 908	89
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 653	16 186	192	1 612	13 852	91
保險業	Insurance	7 037	26 919	571	7 342	27 256	504
地產業	Real estate	9 400	82 243	1 292	9 791	80 658	1 094
機械及設備 租賃業	Rental of machinery and equipment	179	984	10	194	1 233	6
商用服務業 (機械及設備 租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	24 766	190 813	1 890	25 724	190 914	1 704

**2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目  
(公務員除外)  
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零一年九月 September 2001			二零零一年十二月 December 2001		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
社區、社會及 個人服務業 (2)	Community, social and personal services (2)	30 160	377 014	5 462	31 255	385 053	4 697
清潔及同類 服務業	Sanitary and similar services	1 413	46 790	268	1 418	48 098	204
教育服務業	Education services	3 761	120 624	755	3 870	122 568	602
研究及科學機構	Research and scientific institutes	47	182	4	48	288	3
醫療、牙科及其 他保健服務業	Medical, dental and other health services	4 735	71 700	1 856	4 860	73 078	1 761
福利機構	Welfare institutions	2 588	40 985	792	2 623	44 224	633
商會	Business associations	355	3 382	57	356	3 405	42
其他社會及有關 社區服務業	Miscellaneous social and related community services	565	6 001	59	586	5 727	48
電影及其他 娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 630	19 836	228	2 627	19 124	185
圖書館、博物館 及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	73	466	6	70	433	9
其他娛樂及 康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	578	14 677	762	581	14 807	663
維修服務業	Repair services	4 055	16 596	128	4 357	15 371	38
洗熨、乾洗、 衣物修補及 有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 643	6 644	112	1 744	5 800	64
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	7 717	29 131	435	8 115	32 130	445
所有上列行業類別 (2)	All above industry sectors (2)	295 865	2 319 935	21 243	295 947	2 285 456	17 159

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

\*\*\* 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

\*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishment.

Source: Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.6 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

### Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零零一年九月 September 2001		二零零一年十二月 December 2001	
			機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9		3	5	3	5
	20 - 49		2	66	2	57
	50 - 99		2	125	2	117
	總計 Total		7	196	7	179
製造業 Manufacturing	1 - 9		16 057	46 220	16 254	46 167
	10 - 19		1 887	25 044	2 062	27 361
	20 - 49		1 203	36 138	1 018	30 677
	50 - 99		385	26 001	389	26 343
	100 - 199		161	22 102	148	20 525
	200 - 499		76	23 046	75	22 553
	500 - 999		23	16 211	23	15 906
	≥ 1 000		9	14 567	8	13 452
	總計 Total		19 801	209 329	19 977	202 984
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9		7	49	7	48
	10 - 19		8	113	9	122
	20 - 49		1	42	1	42
	≥ 1 000		3	7 937	3	7 884
	總計 Total		19	8 141	20	8 096
建築地盤 <sup>(1)</sup> (只包括地盤工人) Construction sites <sup>(1)</sup> (manual workers only)	1 - 9		271	1 184	254	1 212
	10 - 19		153	2 026	152	2 030
	20 - 49		229	7 102	214	6 810
	50 - 99		123	8 543	126	8 608
	100 - 199		88	12 508	84	11 848
	200 - 499		70	23 115	67	21 035
	500 - 999		24	15 511	28	17 942
	≥ 1 000		6	6 535	6	7 116
	總計 Total		964	76 524	931	76 601
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 <sup>(2)</sup> Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels <sup>(2)</sup>						
批發、零售、 飲食及酒店業 Wholesale, retail and restaurants and hotels	1 - 9		75 545	216 634	73 825	206 819
	10 - 19		6 364	83 891	5 903	79 010
	20 - 49		2 764	80 476	2 729	80 534
	50 - 99		870	59 557	778	53 870
	100 - 199		348	45 143	337	43 701
	200 - 499		67	19 627	72	20 525
	500 - 999		21	14 089	18	11 793
	小計 Sub-total		85 979	519 417	83 662	496 252
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9		89 661	251 914	88 506	251 352
	10 - 19		6 169	78 937	6 254	80 919
	20 - 49		2 817	82 926	2 732	79 260
	50 - 99		590	39 700	585	39 171
	100 - 199		210	29 138	197	26 717
	200 - 499		59	17 270	57	16 492
	500 - 999		4	2 434	5	2 854
	≥ 1 000		4	5 545	3	3 954
	小計 Sub-total		99 514	507 864	98 339	500 719
	總計 Total		185 493	1 027 281	182 001	996 971

## 2.6 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零零一年九月 September 2001		二零零一年十二月 December 2001	
			機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged
運輸、倉庫及通訊業 (2)	1	- 9	7 998	26 489	8 373	27 361
Transport, storage	10	- 19	1 211	16 052	1 091	14 617
and communications (2)	20	- 49	752	22 437	715	21 960
	50	- 99	203	13 183	204	13 609
	100	- 199	104	14 049	98	13 563
	200	- 499	59	17 522	55	16 116
	500	- 999	14	9 384	15	10 013
	≥	1 000	15	65 035	15	64 459
總計	Total		10 356	184 151	10 566	181 698
金融、保險、地產	1	- 9	42 218	107 044	44 493	111 312
及商用服務業	10	- 19	3 726	50 513	3 619	48 607
Financing, insurance,	20	- 49	2 051	61 063	2 022	59 120
real estate and	50	- 99	590	40 131	584	39 495
business services	100	- 199	235	32 397	231	31 608
	200	- 499	153	45 782	152	46 244
	500	- 999	62	44 262	61	43 501
	≥	1 000	30	56 107	28	53 987
總計	Total		49 065	437 299	51 190	433 874
社區、社會及	1	- 9	24 836	72 033	25 879	74 677
個人服務業 (2)	10	- 19	2 623	35 426	2 693	36 971
Community, social and	20	- 49	1 519	44 755	1 466	44 329
personal services (2)	50	- 99	917	67 088	958	69 345
	100	- 199	164	20 904	156	19 709
	200	- 499	62	18 125	61	17 565
	500	- 999	16	12 331	17	13 222
	≥	1 000	23	106 352	25	109 235
總計	Total		30 160	377 014	31 255	385 053
所有上列行業類別 (2)	1	- 9	256 596	721 572	257 594	718 953
All above industry sectors (2)	10	- 19	22 141	292 002	21 783	289 637
	20	- 49	11 338	335 005	10 899	322 789
	50	- 99	3 680	254 328	3 626	250 558
	100	- 199	1 310	176 241	1 251	167 671
	200	- 499	546	164 487	539	160 530
	500	- 999	164	114 222	167	115 231
	≥	1 000	90	262 078	88	260 087
總計	Total		295 865	2 319 935	295 947	2 285 456

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

資料來源： 政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

Source: Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.7 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外） 的按季變動百分率

### Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change				
		2000 十二月 Dec	2001 三月 Mar	2001 六月 Jun	2001 九月 Sep	2001 十二月 Dec
所有行業類別 <sup>(1)</sup>	All industry sectors <sup>(1)</sup>					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.8	§	+1.0	-1.1	-0.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-2.1	+0.4	+1.8	-1.0	-1.5
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.8	-2.5	-2.5	-2.5	-3.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.4	-4.1	+0.8	-4.3	-3.0
建築地盤（只包括地盤工人）	Construction sites (manual workers only)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.0	+2.3	-7.0	-2.3	-1.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+4.0	+4.6	-8.6	-4.7	+0.1
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 <sup>(1)</sup>	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels <sup>(1)</sup>					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.9	-0.4	+1.3	-1.6	-0.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-4.2	+0.8	+1.8	-0.7	-3.0
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.1	-0.2	+1.3	-0.9	-0.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.7	-1.2	+3.2	-1.2	-0.8
社區、社會及個人服務業 <sup>(1)</sup>	Community, social and personal services <sup>(1)</sup>					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.7	+1.4	+3.4	+1.6	+1.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.6	+1.7	+3.4	+1.2	+2.1

註釋：經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源：政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

§ Change within ±0.05%.

Source: Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的職位空缺數目（公務員除外） 的按季變動百分率

### Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change				
		2000 十二月 Dec	2001 三月 Mar	2001 六月 Jun	2001 九月 Sep	2001 十二月 Dec
所有行業類別 <sup>(1)</sup>	All industry sectors <sup>(1)</sup>					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-18.2	-5.8	-3.9	-19.8	-6.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-29.4	+18.8	-14.5	-17.3	-19.2
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-11.5	-16.3	+6.9	-21.4	-8.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-21.1	+9.8	+0.5	-28.5	-19.0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 <sup>(1)</sup>	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels <sup>(1)</sup>					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-17.0	-11.9	-14.7	-12.7	-9.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-33.3	+22.5	-33.3	-0.3	-27.5
運輸、倉庫及通訊業 <sup>(1)</sup>	Transport, storage and communications <sup>(1)</sup>					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-15.4	-9.6	-15.1	-22.7	+45.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-37.1	+38.6	-25.7	-22.9	+8.9
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-22.3	+1.9	-4.2	-32.3	-7.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-31.3	+16.4	-5.6	-32.2	-18.5

註釋：經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

資料來源：政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.9 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

### Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

(一九九九年第一季=100)

(1st Quarter 1999 = 100)

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index					實質指數 Real Index				
		2000	2001	2001	2001	2001	2000	2001	2001	2001	2001
		第四季 4th Qtr	第一季 1st Qtr	第二季 2nd Qtr	第三季 3rd Qtr	第四季 4th Qtr	第四季 4th Qtr	第一季 1st Qtr	第二季 2nd Qtr	第三季 3rd Qtr	第四季 4th Qtr
採礦及採石業	Mining and quarrying	107.1	125.0	103.6	106.0	112.3	114.0	134.2	111.0	114.0	122.1
製造業	Manufacturing	91.8	103.7	88.9	88.4	92.4	97.8	111.4	95.3	95.0	100.4
電力及燃氣業	Electricity and gas	122.7	97.5	104.3	95.2	127.9	130.7	104.7	111.7	102.4	139.0
批發、零售、 進出口貿易、飲食 及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	88.6	102.9	84.3	83.5	88.9	94.3	110.5	90.3	89.8	96.7
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	99.9	101.4	87.6	88.8	99.4	106.4	108.9	93.8	95.5	108.1
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	97.8	102.4	88.2	84.4	95.9	104.1	110.0	94.6	90.8	104.2
社區、社會 及個人服 務業	Community, social and personal services	98.1	99.8	94.7	101.4	97.6	104.4	107.2	101.5	109.0	106.1
所有行業 類別 <sup>(1)</sup>	All industry sectors <sup>(1)</sup>	94.8	102.8	89.7	89.9	95.2	101.0	110.4	96.1	96.6	103.5

註釋：自二零零一年起，就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數扣除以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。為方便比較，二零零一年以前的就業人士實質平均薪金指數經以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數再次編製。

(1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2582 5083)

Notes: As from 2001, the Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 1999/2000-based Composite CPI. To facilitate comparison, Real Indices of Payroll per Person Engaged prior to 2001 have been re-compiled using the 1999/2000-based Composite CPI.  
(1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

## 2.10 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節性調整的 就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

### Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index					實質指數 Real Index				
		2000	2001	2001	2001	2001	2000	2001	2001	2001	2001
		第四季 4th Qtr	第一季 1st Qtr	第二季 2nd Qtr	第三季 3rd Qtr	第四季 4th Qtr	第四季 4th Qtr	第一季 1st Qtr	第二季 2nd Qtr	第三季 3rd Qtr	第四季 4th Qtr
製造業	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.5	+0.4	+0.2	+0.2	-0.1	+1.5	+1.0	+0.3	+0.5	+0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+6.3	+12.9	-14.2	-0.7	+4.6	+6.4	+13.9	-14.4	-0.3	+5.7
批發、零售、 進出口貿 易、飲食 及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.5	+0.7	§	-0.1	-0.1	+0.4	+1.4	+0.2	+0.1	+0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+7.0	+16.2	-18.1	-0.9	+6.5	+7.1	+17.2	-18.3	-0.6	+7.6
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.8	+0.9	-0.5	+0.3	-1.0	+0.8	+1.9	-0.6	+0.6	-0.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+14.3	+1.4	-13.6	+1.5	+11.9	+14.4	+2.3	-13.8	+1.8	+13.1
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.2	-0.4	§	-1.5	-0.2	+1.3	§	+0.2	-1.1	+0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+14.9	+4.7	-13.8	-4.3	+13.5	+15.0	+5.6	-14.0	-4.0	+14.8
社區、社會 及個人服 務業	Community, social and personal services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.6	-0.4	-0.5	+1.5	-1.0	+2.8	+0.3	-0.4	+1.5	+0.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.3	+1.8	-5.1	+7.0	-3.7	-0.2	+2.7	-5.3	+7.4	-2.7
所有行業 類別 <sup>(1)</sup>	All industry sectors <sup>(1)</sup>										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.9	+0.7	+0.3	+0.1	-0.5	+1.1	+1.1	+0.4	+0.5	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+7.6	+8.4	-12.8	+0.2	+5.9	+7.7	+9.4	-13.0	+0.5	+7.1

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

自二零零一年起，就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數扣除以一九九二至二零零零年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。為方便比較，二零零一年以前的就業人士實質平均薪金指數經以一九九二至二零零零年為基期的綜合消費物價指數再次編製。

(1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

§ 變動在 ±0.05% 內。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2582 5083)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

As from 2001, the Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 1999/2000-based Composite CPI. To facilitate comparison, Real Indices of Payroll per Person Engaged prior to 2001 have been re-compiled using the 1999/2000-based Composite CPI.

(1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

§ Change within ±0.05%.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)



## 2.11 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數

### Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

(一九九二年九月=100)

(September 1992 = 100)

行業類別/ 主要職業組別	Industry sector/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index					實質工資指數 Real wage index		
		2001 三月 Mar	2001 六月 Jun	2001 九月 Sep	2001 十二月 Dec	2001 三月 Mar	2001 六月 Jun	2001 九月 Sep	2001 十二月 Dec
製造業	Manufacturing								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	142.6	140.1	141.4	140.4	108.1	105.2	106.6	112.1
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	161.5	161.0	161.5	160.5	122.4	121.0	121.7	128.2
所有選定職業	All selected occupations	150.2	148.6	149.6	148.6	113.9	111.7	112.7	118.7
批發、零售、進出口貿 易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	151.2	152.4	152.3	151.2	114.6	114.5	114.8	120.8
所有選定職業	All selected occupations	151.2	152.4	152.3	151.2	114.6	114.5	114.8	120.8
運輸服務業	Transport services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	143.7	147.1	145.1	144.8	109.0	110.5	109.4	115.7
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	155.5	153.1	154.0	155.1	117.9	115.0	116.1	123.9
所有選定職業	All selected occupations	149.5	149.8	149.4	149.9	113.4	112.5	112.6	119.7
金融、保險、地產及商 用服務業	Financing, insurance, real estate and business services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	153.7	151.8	151.8	151.4	116.5	114.0	114.4	121.0
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	156.8	159.6	157.7	154.5	118.8	119.9	118.8	123.4
所有選定職業	All selected occupations	156.9	159.7	157.7	154.7	118.9	120.0	118.9	123.5
個人服務業	Personal services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	151.3	152.9	154.5	147.8	114.7	114.8	116.4	118.0
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	157.5	154.5	157.2	151.6	119.4	116.1	118.4	121.1
所有選定職業	All selected occupations	156.9	154.3	156.9	151.2	119.0	116.0	118.2	120.8
所有選定行業 <sup>(1)</sup>	All selected industries <sup>(1)</sup>								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	142.3	142.4	142.3	141.4	107.9	107.0	107.2	113.0
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	153.8	154.8	154.5	152.9	116.6	116.3	116.4	122.1
所有選定職業	All selected occupations	151.5	152.3	152.1	150.6	114.8	114.4	114.6	120.3

註釋：自二零零一年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，二零零一年以前的實質工資指數經以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

(1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2582 5083)

Notes: As from 2001, the real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1999/2000-based CPI(A). To facilitate comparison, real wage indices prior to 2001 have been re-compiled using the 1999/2000-based CPI(A).

(1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

## 2.12 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二零零一年十二月份平均工資率 Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for December 2001

元  
\$

行業類別	Industry sector	技工及操作工 Craftsmen and operatives			督導級、技術員級、 文員級及其他非生產級工人 Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers			所有選定職業 All selected occupations		
		每日平均工資 Average daily wages			每月平均薪金 Average monthly salaries			每月平均薪金 Average monthly salaries		
		男	女	合計	男	女	合計	男	女	合計
		Male	Female	Overall	Male	Female	Overall	Male	Female	Overall
製造業	Manufacturing	421	277	334	12,984	11,272	12,106	11,772	8,613	9,974
批發、零售、進 出口貿易、飲 食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	12,885	11,055	11,885	12,885	11,055	11,885
運輸服務業	Transport services	509	462	505	14,161	12,420	13,493	13,608	12,356	13,304
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	448	***	448	11,224	12,901	11,845	11,231	12,901	11,841
個人服務業	Personal services	532	-	532	6,964	5,682	6,183	7,345	5,682	6,360
所有選定行業 <sup>(1)</sup>	All selected industries <sup>(1)</sup>	477	291	407	12,038	10,911	11,487	12,057	10,600	11,362

註釋：(1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

\*\*\* 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2582 5083)

Notes: (1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

\*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

## 2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

### Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

元 \$												
年 Year	月 Month	男雜工 Male labourer	女雜工 Female labourer	混凝土工/ 砌磚工/ 渠工 Concretor/ bricklayer/ drainlayer	石工 Mason	鋼筋 屈紮工 Steel- bender	鐵工 Black- smith	木匠/ 細木工 Carpenter and joiner	水管 技工 Plumber	機械裝配 技工 Fitter	批盪 技工 Plasterer	意大利批 盪及石米 批盪技工 Terrazzo and granolithic worker
2000	12	612.3	555.1	999.4	942.7	1,290.0	850.4	1,225.5	941.4	806.7	1,002.1	1,100.0
2001	1	613.1	560.1	984.7	902.8	1,282.8	873.0	1,230.2	944.2	807.6	1,005.2	841.7
	2	624.6	559.7	985.2	890.0	1,280.9	886.4	1,207.4	959.2	801.2	1,002.1	900.0
	3	628.2	560.0	998.5	892.0	1,273.0	890.0	1,176.5	957.2	797.8	994.4	900.0
	4	629.9	561.7	959.0	944.6	1,262.0	896.0	1,153.6	954.6	832.7	983.3	900.0
	5	630.3	564.2	960.0	968.1	1,266.6	901.3	1,157.0	951.2	840.0	980.3	862.8
	6	628.0	568.6	959.5	964.3	1,252.1	901.3	1,144.7	940.3	841.8	964.7	893.5
	7	634.9	570.0	969.7	967.2	1,260.4	898.7	1,150.9	950.7	836.3	951.9	900.0
	8	632.0	566.3	974.2	950.5	1,258.1	909.8	1,144.0	947.5	840.7	946.9	900.1
	9	627.8	558.2	981.1	925.7	1,269.4	896.9	1,161.6	935.5	828.9	938.5	911.2
	10	623.1	556.2	986.5	869.4	1,274.2	886.8	1,176.3	932.3	823.8	946.4	911.2
	11	620.1	554.4	982.4	869.6	1,268.4	887.7	1,186.2	905.3	838.5	944.2	911.2
	12	619.9	541.6	979.4	906.9	1,274.0	878.3	1,176.6	907.8	841.4	959.8	911.2
2002	1	615.6	545.1	985.9	884.4	1,281.0	863.7	1,171.2	910.2	828.4	974.9	911.2
	2	616.1	535.4	994.5	930.5	1,300.9	862.4	1,187.6	914.9	817.8	965.3	911.2

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆 技工 Painter	電氣 技工 Electrician	機動設備 操作工 Plant operator	重型 車輛 駕駛員 Truck driver	起重工 Heavy load coolie	風動 鑽機手 Pneumatic driller	竹棚 技工 Bamboo worker and scaffolder	鋼架 結構 安裝工 Struc- tural steel erector	潛水員 潛水員 Diver	潛水員 幫工 Diver's linesman
2000	12	832.7	856.9	801.4	784.4	662.4	686.1	928.9	1,253.7	1,095.7	2,333.2	561.6
2001	1	834.7	861.2	789.6	786.0	662.7	691.1	919.8	1,235.5	1,150.1	1,897.5	528.9
	2	851.0	893.8	802.9	788.3	662.5	689.5	916.1	1,246.2	986.3	1,760.3	508.5
	3	861.3	890.1	793.8	786.2	659.2	701.4	913.8	1,266.6	962.0	1,772.7	465.1
	4	884.8	892.8	803.1	791.3	667.9	728.6	891.3	1,264.3	960.6	1,748.6	476.7
	5	906.0	895.6	804.1	796.8	674.1	729.9	916.0	1,307.9	919.9	1,746.5	451.1
	6	902.6	902.3	821.8	799.4	666.9	731.4	922.1	1,271.0	901.6	1,829.7	450.1
	7	886.2	906.1	838.8	806.8	676.1	746.4	905.4	1,234.9	875.9	1,944.6	464.3
	8	891.8	902.9	834.6	816.2	689.3	754.7	979.0	1,243.9	899.9	2,102.0	463.3
	9	887.3	881.0	811.3	818.9	702.1	740.4	1,000.6	1,230.3	975.1	1,869.6	465.7
	10	907.6	868.2	816.4	815.1	690.7	703.1	981.8	1,208.5	1,074.3	1,787.9	467.1
	11	904.8	885.0	809.3	809.2	687.0	692.6	975.9	1,234.5	980.0	1,656.7	466.4
	12	888.6	870.8	826.0	811.1	681.3	693.3	982.0	1,225.0	876.6	1,657.0	472.5
2002	1	870.9	868.5	829.9	808.1	679.2	689.8	975.5	1,215.9	937.9	1,692.4	451.1
	2	843.5	860.0	817.7	813.7	677.6	670.1	974.6	1,237.9	942.1	1,877.0	448.4

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2582 4641)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

## 2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數 Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

薪金指數(甲) (一九九五年六月=100)  
Salary index (A) (June 1995=100)

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	120.2	118.2	117.4	106.1	110.7	111.3
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	123.1	120.1	119.0	108.7	112.4	112.8
批發、零售及 進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	123.5	125.7	125.5	109.0	117.7	119.0
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	116.4	117.8	121.9	102.8	110.3	115.6
金融及保險業	Financial institutions and insurance	119.1	119.0	122.5	105.1	111.5	116.1
以上全部行業類別	All sectors above	121.3	121.9	122.9	107.1	114.1	116.5

薪金指數(乙) (一九九五年六月=100)  
Salary index (B) (June 1995=100)

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	134.0	137.0	139.6	118.3	128.3	132.3
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	128.5	129.3	134.0	113.4	121.1	127.0
批發、零售及 進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	129.1	134.3	135.8	114.0	125.7	128.7
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	131.6	135.8	141.9	116.1	127.2	134.5
金融及保險業	Financial institutions and insurance	131.3	132.1	138.9	115.8	123.6	131.6
以上全部行業類別	All sectors above	130.1	133.2	137.2	114.8	124.7	130.0

註釋： 表中數字指有關年度六月份的數字。

Note : Figures are as at June of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2582 5083)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

## 2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案(二零零一年一月至十二月)

### Occupational Injuries by Type of Accident (January - December 2001)

意外類別	Type of Accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	0	679	679
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	8 579	8 579
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	0	10 936	10 936
人體從高處墮下	Fall of person from height	20	1 926	1 946
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	5 734	5 734
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	4	7 682	7 686
踏在物件上	Stepping on object	0	448	448
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	1	514	515
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	4	56	60
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	10	172	182
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	5	880	885
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	33	2 299	2 332
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	0	1 814	1 814
遇溺	Drowning	3	1	4
火警燒傷	Exposure to fire	2	124	126
爆炸受傷	Exposure to explosion	8	13	21
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	5 948	5 948
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	6	6
窒息	Asphyxiation	2	3	5
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	3 818	3 818
被動物所傷	Injured by animal	1	359	360
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	8	809	817
其他類別	Others	75	743	818
總計	Grand Total	176	53 543	53 719

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。  
上列意外數字為截至二零零二年三月二十七日所紀錄的數字。

Notes : Figures are subject to revisions later on.  
The above figures are recorded as at 27 March 2002.

資料來源：勞工處  
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department  
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

## 2.16 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零一年一月至十二月)

### Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry

#### (January - December 2001)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	11	199	162	18	96	131
紡織製品業	Textiles	2	93	68	13	82	121
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	1	44	30	1	13	35
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	11	4	1	6	25
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	8	95	44	16	68	84
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	2	13	7	0	5	14
塑膠製品業	Plastic products	2	22	13	4	11	20
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	0	41	19	7	24	37
基本金屬製造業	Basic metal industries	1	23	6	(1) 2	18	8
金屬製品業	Fabricated metal products	4	102	35	8	68	135
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	30	170	132	36 (1)	133	196
其他產品製造業	Other manufacturing industries	0	23	12	0	3	19
電力及燃氣業	Electricity and gas	2	2	6	3	2	2
建造業	Construction	175	1 350	1 741	771 (9)	1 140	2 162 (2)
飲食業	Catering industry	69	1 229	1 832	45	1 333	699
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	26	165	147	64	98	219 (1)
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	23	154	111	60	205	333
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	19	282	211	42	82	208
總計	Total	375	4 018	4 580	1 091 (11)	3 387	4 448 (3)

踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警燒傷 Exposure to fire	爆炸受傷 Exposure to explosion	被手工工具所傷 Injured by hand tool
4	12	0	4	12	19	138	0	1	0	127
2	20	0	3	10 (1)	26	100	0	1	0	39
1	1	0	0	1	10	62	0	0	0	31
1	1	0	1	3	0	14	0	1	0	6
4	7	0	3	4	9	135	0	2	0	55
0	9	0	0	1	3	8	0	0	0	6
1	3	0	0	5	3	20	0	0	0	13
1	4	0	2	8	2	17	0	0	0	8
0	0	0	0	1	0	8	0	0	1	1
5	5	1	2	9	1	52	0	0	0	18
5	17	6	4	18	10	80	0	2	0	58
2	5	0	1	2	0	18	0	0	0	10
1	0	2	0	0	0	0	0	1 (1)	0	1
123	77	29 (4)	36 (9)	346 (3)	46 (1)	621	1	24	6	420
22	106	2	11	52	44	127	0	56	1	3 225
6	6	1	11	16	20	23	0	1	0	50
7	20	3	4	21	5	77	0	15	0	106
4	2	3	9	15	16	11	0	0	0	19
189	295	47 (4)	91 (9)	524 (4)	214 (1)	1 511	1	104 (1)	8	4 193

## 2.16 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零一年一月至十二月) (Cont'd.) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January - December 2001)

行業	Industry	泥土傾 瀉受傷 Injured by fall of ground	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱 表面或物 質 Contact with hot surface or substance	被動物 所傷 Injured by animal	於工作場 所暴力事 件中受傷 Injured in workplace violence	其他 類別 Others	總計 Grand Total
食品、飲品及 煙草製品業	Food, beverages and tobacco	0	0	63	6	0	5	1 008
紡織製品業	Textiles	0	0	16	0	0	1	597 (1)
服裝製品、皮革製品 及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	0	5	0	0	1	236
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	0	0	0	0	0	74
紙品製造、印刷及 有關行業	Paper products, printing and allied industries	0	0	3	0	0	6	543
化學品、石油及 橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	0	4	0	0	1	73
塑膠製品業	Plastic products	0	0	3	0	0	0	120
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	0	0	2	0	0	2	174 (1)
基本金屬製造業	Basic metal industries	0	0	4	0	0	1	74
金屬製品業	Fabricated metal products	0	0	14	0	0	0	459
機械、運輸、科學及 其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	0	0	27	0	0	2	926 (1)
其他產品製造業	Other manufacturing industries	0	0	5	0	0	1	101
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	2 (1)	1	0	0	1	26 (2)
建造業	Construction	5	0	94	0	0	39	9 206 (28)
飲食業	Catering industry	0	0	2 943	38	0	80	11 914
陸路運輸及 有關行業	Land transport and allied industries	0	0	13	0	0	3	869 (1)
其他未予說明的 維修服務	Repair services not elsewhere specified	0	0	24	0	0	9	1 177
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	0	12	0	0	6	941
總計	Total	5	2 (1)	3 233	44	0	158	28 518 (34)

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。  
上列意外數字為截至二零零二年三月二十七日所紀  
錄的數字。在每一時段所記錄得之數字乃指在所述  
時段內發生的傷亡個案。  
數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

Notes : Figures are subject to revisions later on.  
The above figures are recorded as at 27 March 2002. The  
number of injury cases recorded for a period indicates cases  
which occurred in that period.  
Figures refer to the total number of accidents with the number of  
fatalities given in brackets.

資料來源： 勞工處  
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department  
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)



## 2.17 按行業劃分的僱員停工事件

### Stoppages of Work by Industry

		1999	2000	2001	2001 第一季 1st Qtr	2001 第二季 2nd Qtr	2001 第三季 3rd Qtr	2001 第四季 4th Qtr	2002 第一季 1st Qtr
		僱員停工事件數目 Number of work stoppages							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	1	3	0	0	0	0	0	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	0	1	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及 通訊業、金融、 保險、地產及 商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	2	1	1	0	0	0	1	0
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	3	5	1	0	0	0	1	0
		損失工作日數 Working days lost							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	168	208	0	0	0	0	0	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	0	626	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及 通訊業、金融、 保險、地產及 商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	131	100	780	0	0	0	780	0
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	299	934	780	0	0	0	780	0

資料來源：勞工處  
(查詢電話：2852 3545)

Source : Labour Department  
(Enquiry Telephone No.: 2852 3545)

## 概念及方法

本節所載香港對外貿易統計指香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

整體出口包括港產品出口及轉口。

貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品。貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度外貿貨值、貨品價格及貨量的變動。

## Concepts and Methods

The Hong Kong external trade statistics presented in this section refer to movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, to a limited extent, by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Total exports comprise domestic exports and re-exports.

Total trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, though may be to a lesser extent, by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external trade respectively.

經季節性調整的貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的近三個月與對上三個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

## 其他有關刊物

香港對外貿易回顧

香港對外貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）  
二零零二年版，第一冊至第三冊

香港貿易指數（月刊）

香港貿易統計（月刊）：

進口

港產品出口及轉口

香港貿易統計周年附刊：

進口

港產品出口及轉口

香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法（第三次修訂版）編製

In the seasonally adjusted trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

## Further References

*Annual Review of Hong Kong External Trade*

*Hong Kong External Trade (monthly)*

*Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three*

*Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)*

*Hong Kong Trade Statistics (monthly):*

*Imports*

*Domestic Exports and Re-exports*

*Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement :*

*Imports*

*Domestic Exports and Re-exports*

*Hong Kong Trade Statistics Classification (SITC Rev.3) 1992 Edition*

### 3.1 外貿統計數字

#### External Trade Statistics

百萬元  
\$ million

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
1999		1,392,718	170,600	1,178,400	1,349,000	2,741,717	-43,718
2000		1,657,962	180,967	1,391,722	1,572,689	3,230,652	-85,273
2001		1,568,194	153,520	1,327,467	1,480,987	3,049,181	-87,208
2001	1	120,139	12,749	108,658	121,407	241,546	1,268
	2	122,355	10,939	93,846	104,785	227,139	-17,570
	3	134,283	11,442	109,869	121,312	255,595	-12,972
	4	133,164	12,258	107,883	120,141	253,306	-13,023
	5	136,180	14,145	114,033	128,177	264,357	-8,002
	6	123,789	12,899	102,724	115,623	239,412	-8,166
	7	141,188	14,502	118,871	133,373	274,562	-7,815
	8	136,388	13,867	119,703	133,570	269,958	-2,819
	9	142,383	13,062	121,558	134,620	277,003	-7,762
	10	135,242	13,111	120,240	133,351	268,593	-1,892
	11	123,448	11,519	108,700	120,219	243,668	-3,229
	12	122,703	13,109	102,853	115,962	238,665	-6,742
2002	1	109,777	10,272	96,292	106,563	216,340	-3,214
	2	98,077	8,582	86,699	95,281	193,358	-2,796
	3	134,553	10,141	113,893	124,033	258,586	-10,520

累積總額 Cumulative totals									
			進口 Imports				港產品出口 Domestic exports		
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1999		-	-	-	-2.5	-	-	-	-9.5
2000		-	-	-	+19.0	-	-	-	+6.1
2001		-	-	-	-5.4	-	-	-	-15.2
2001	1	120,139	-4.0	1,652,939	+17.2	12,749	-16.1	178,524	+3.9
	2	242,407	+6.7	1,673,124	+16.8	23,687	-12.3	177,638	+2.5
	3	376,501	+3.6	1,670,905	+14.4	35,120	-15.3	174,601	-0.7
	4	509,513	+2.5	1,670,420	+12.8	47,357	-14.1	173,215	-1.9
	5	645,517	+1.2	1,665,854	+10.2	61,479	-13.0	171,785	-3.7
	6	769,033	-0.1	1,657,030	+8.4	74,359	-13.3	169,536	-4.9
	7	909,682	-0.3	1,655,483	+7.2	88,851	-12.9	167,789	-5.9
	8	1,045,649	-1.6	1,641,362	+4.4	102,690	-13.9	164,340	-8.6
	9	1,187,822	-2.5	1,627,358	+1.5	115,739	-15.0	160,512	-11.8
	10	1,322,820	-3.9	1,603,716	-1.9	128,838	-15.3	157,610	-14.3
	11	1,445,949	-4.6	1,587,553	-3.8	140,417	-15.7	154,737	-15.4
	12	1,568,194	-5.4	1,568,194	-5.4	153,520	-15.2	153,520	-15.2
2002	1	109,777	-10.5	1,557,832	-5.8	10,272	-21.6	151,042	-15.4
	2	207,824	-14.3	1,533,611	-8.3	18,852	-20.4	148,684	-16.3
	3	342,301	-9.1	1,533,994	-8.2	28,981	-17.5	147,381	-15.6

### 3.1 (續) 外貿統計數字 (Cont'd.) External Trade Statistics

百萬元  
\$ million

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd.									
轉口 Re-exports					整體出口 Total exports				
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1999		-	-	-	+1.7	-	-	-	+0.1
2000		-	-	-	+18.1	-	-	-	+16.6
2001		-	-	-	-4.6	-	-	-	-5.8
2001	1	108,658	+1.8	1,393,641	+16.9	121,407	-0.4	1,572,165	+15.3
	2	202,418	+6.5	1,404,144	+16.4	226,106	+4.2	1,581,783	+14.6
	3	312,264	+4.8	1,405,899	+14.3	347,384	+2.3	1,580,499	+12.4
	4	420,037	+3.1	1,404,541	+12.8	467,394	+1.1	1,577,756	+11.0
	5	533,899	+1.8	1,401,182	+10.5	595,378	§	1,572,967	+8.8
	6	636,474	+0.2	1,392,841	+8.5	710,833	-1.4	1,562,377	+6.9
	7	755,112	+0.2	1,393,350	+7.6	843,963	-1.4	1,561,139	+6.0
	8	874,655	-0.9	1,383,458	+5.1	977,345	-2.5	1,547,798	+3.5
	9	996,083	-2.1	1,370,787	+2.0	1,111,822	-3.6	1,531,299	+0.3
	10	1,116,179	-3.4	1,352,017	-1.4	1,245,017	-4.8	1,509,627	-3.0
	11	1,224,766	-4.1	1,339,653	-3.2	1,365,183	-5.4	1,494,390	-4.6
	12	1,327,467	-4.6	1,327,467	-4.6	1,480,987	-5.8	1,480,987	-5.8
2002	1	96,292	-6.4	1,315,101	-5.6	106,563	-8.1	1,466,143	-6.7
	2	182,966	-9.6	1,308,015	-6.8	201,818	-10.7	1,456,699	-7.9
	3	296,777	-5.0	1,311,980	-6.7	325,758	-6.2	1,459,361	-7.7

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd.						
貿易總額 Total trade						
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	
1999		-	-	-	-	-1.3
2000		-	-	-	-	+17.8
2001		-	-	-	-	-5.6
2001	1	241,546	-2.2	3,225,104	+16.2	
	2	468,513	+5.5	3,254,907	+15.7	
	3	723,885	+3.0	3,251,404	+13.5	
	4	976,907	+1.8	3,248,176	+11.9	
	5	1,240,895	+0.7	3,238,820	+9.5	
	6	1,479,866	-0.8	3,219,407	+7.6	
	7	1,753,645	-0.8	3,216,622	+6.6	
	8	2,022,994	-2.0	3,189,160	+4.0	
	9	2,299,644	-3.0	3,158,657	+0.9	
	10	2,567,837	-4.4	3,113,343	-2.4	
	11	2,811,133	-5.0	3,081,943	-4.2	
	12	3,049,181	-5.6	3,049,181	-5.6	
2002	1	216,340	-10.4	3,023,975	-6.2	
	2	409,642	+12.6	2,990,310	-8.1	
	3	668,059	-7.7	2,993,355	-7.9	

註釋：§ 增減少於0.05%。  
由於按月數字的調整只會納入同年的累積數字上，  
因此個別月份數字的總和可能跟其相對的累積數字  
不同。

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Notes：§ Increase or decrease of less than 0.05%.  
The sums of the monthly figures may not add up to the  
cumulative totals because adjustments relating to earlier  
months of the year are incorporated in the cumulative  
totals only.

Source：Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.2 按主要供應地劃分的進口貨值 Imports by Main Supplier

百萬元  
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	新加坡 Singapore	大韓民國 Republic of Korea	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany F R	英國 U.K.	泰國 Thailand
Year	Month										
1999		607,546	162,652	100,426	98,572	60,017	65,432	30,010	28,114	26,961	22,798
2000		714,987	198,976	124,172	112,801	74,998	80,600	37,906	32,215	30,797	28,001
2001		681,980	176,599	107,929	104,941	72,898	70,791	39,200	33,309	28,877	27,370
2001	1	53,904	13,557	7,616	8,217	5,574	5,390	2,607	2,471	1,882	2,041
	2	46,693	15,766	9,184	8,548	5,702	6,258	3,001	2,505	2,373	2,287
	3	56,215	15,312	9,380	9,582	6,523	6,220	3,447	3,257	2,575	2,093
	4	53,947	16,884	10,085	10,053	6,185	6,427	3,583	3,092	2,517	2,100
	5	57,070	15,662	10,430	8,874	6,778	6,907	3,166	3,109	2,602	2,409
	6	53,918	14,146	8,417	8,890	5,739	5,655	3,182	2,795	2,203	1,868
	7	60,875	15,504	9,313	9,047	6,583	6,089	3,600	3,198	2,963	2,442
	8	63,334	13,595	9,010	9,539	5,590	5,467	3,554	2,760	2,453	2,478
	9	63,689	15,348	9,591	9,122	7,143	5,955	3,779	2,779	2,265	2,651
	10	61,664	14,653	9,040	7,916	6,246	5,987	3,166	2,572	2,515	2,597
	11	56,116	13,099	8,025	7,118	5,489	5,506	3,315	2,329	2,556	2,237
	12	55,139	13,544	8,195	8,177	5,475	5,338	2,940	2,501	2,082	2,219
2002	1	50,793	10,638	7,554	6,662	5,407	4,650	2,654	1,937	2,137	1,792
	2	40,276	12,122	7,006	6,140	4,261	4,682	2,576	1,931	2,001	2,027
	3	56,416	15,521	10,091	8,163	6,644	6,765	3,560	2,635	2,008	2,364

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值 Domestic Exports by Main Destination

百萬元  
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	英國 U.K.	德國 Germany F R	台灣 Taiwan	荷蘭 Nether- lands	日本 Japan	加拿大 Canada	新加坡 Singapore	菲律賓 Philippines
Year	Month										
1999		50,414	51,358	10,392	8,543	5,101	4,119	5,459	3,151	3,682	2,220
2000		54,158	54,438	10,681	9,294	6,104	3,910	5,084	3,210	4,716	2,278
2001		49,547	47,589	8,578	5,818	5,346	4,619	4,060	3,093	2,650	1,846
2001	1	3,350	4,156	731	736	387	373	322	262	284	175
	2	3,425	3,094	659	457	465	271	336	199	286	154
	3	3,810	3,142	557	409	448	359	349	204	231	164
	4	4,220	3,636	621	405	457	454	367	195	205	160
	5	4,791	4,296	759	485	527	508	376	260	243	152
	6	4,175	3,981	728	495	326	450	268	324	225	145
	7	4,799	4,500	815	559	357	423	399	396	215	150
	8	4,637	4,409	771	457	415	304	364	312	216	162
	9	4,272	4,319	767	393	441	362	319	301	208	183
	10	4,195	4,411	731	426	609	304	326	236	215	138
	11	4,005	3,281	662	411	474	354	372	187	155	139
	12	3,928	4,407	786	590	435	466	265	221	168	126
2002	1	3,734	2,702	520	381	413	313	302	199	161	127
	2	2,586	2,583	498	350	332	254	214	156	160	138
	3	3,827	2,699	429	298	413	305	322	132	185	146

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.4 按主要來源地劃分的轉口貨值 Re-exports by Main Origin

百萬元  
\$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	大韓民國 Republic of Korea	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany F R	新加坡 Singapore	泰國 Thailand	英國 U.K.
1999		720,126	121,265	71,957	56,737	38,822	19,031	15,558	13,805	10,582	13,402
2000		849,517	137,338	87,942	65,465	46,057	27,050	18,790	14,991	14,145	13,220
2001		808,370	125,649	80,321	65,193	39,775	27,170	20,322	14,650	13,297	13,051
2001	1	70,008	9,883	5,721	4,765	2,905	2,219	1,347	958	1,019	938
	2	53,017	10,523	6,244	5,117	3,065	2,036	1,507	1,165	1,066	908
	3	66,264	10,693	6,825	5,348	3,398	2,313	1,907	1,250	1,195	955
	4	63,683	10,990	6,943	6,223	3,431	2,179	1,797	1,302	1,016	1,063
	5	67,559	10,676	7,272	6,080	3,697	2,140	1,789	1,337	1,199	1,147
	6	62,304	9,703	5,954	5,210	3,197	2,284	1,511	1,060	907	1,007
	7	72,263	11,050	7,046	6,095	3,490	2,230	2,115	1,195	1,171	1,037
	8	74,585	10,839	6,941	5,517	3,397	2,165	1,982	1,275	1,279	1,374
	9	74,116	11,357	7,635	5,811	3,564	2,538	1,675	1,394	1,212	1,352
	10	75,620	10,812	7,097	5,376	3,404	2,324	1,620	1,271	1,126	1,111
	11	66,842	9,881	6,591	4,847	3,249	2,396	1,540	1,166	1,092	1,229
	12	63,038	9,370	6,192	4,781	3,026	2,369	1,545	1,273	1,038	1,019
2002	1	58,443	8,674	5,767	4,599	3,008	1,912	1,621	1,088	1,075	1,001
	2	52,469	8,217	4,990	4,641	3,117	1,650	1,144	945	1,041	981
	3	65,681	11,301	7,853	5,431	4,219	2,532	1,791	1,365	1,441	995

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.5 按主要目的地劃分的轉口貨值 Re-exports by Main Destination

百萬元  
\$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	英國 U.K.	德國 Germany F R	台灣 Taiwan	新加坡 Singapore	大韓民國 Republic of Korea	法國 France	荷蘭 Netherlands
1999		399,188	269,444	67,506	45,541	44,122	27,859	28,716	19,793	22,837	19,422
2000		488,823	311,047	82,050	52,356	50,599	33,696	32,028	26,978	25,205	20,373
2001		496,574	282,189	83,551	46,764	45,774	30,021	26,929	24,640	21,516	20,693
2001	1	33,940	24,810	7,536	4,386	4,437	2,295	2,470	2,011	2,205	1,977
	2	37,741	17,537	6,135	2,850	3,046	2,469	2,056	2,087	1,389	1,462
	3	41,273	21,437	8,087	3,457	3,895	2,748	2,207	2,111	1,893	1,761
	4	42,653	21,415	6,851	3,521	3,507	2,874	2,142	2,125	1,777	1,529
	5	44,887	23,900	6,418	3,841	3,372	2,699	2,165	2,069	1,787	1,719
	6	39,149	22,088	6,275	3,409	3,134	2,073	1,929	1,789	1,640	1,539
	7	45,629	26,163	6,930	4,236	3,750	2,306	2,341	1,947	1,972	1,815
	8	44,128	27,019	6,788	4,530	4,120	2,370	2,330	1,920	2,011	1,715
	9	45,528	27,529	7,410	4,449	3,872	2,404	2,255	2,141	1,741	1,815
	10	42,501	28,054	7,376	4,694	4,390	2,650	2,535	2,191	1,767	1,808
	11	40,600	22,152	7,392	3,941	4,450	2,562	2,298	2,224	1,703	1,806
	12	39,019	20,403	6,473	3,516	3,867	2,597	2,203	2,041	1,607	1,797
2002	1	36,928	18,847	5,894	3,099	3,369	2,321	2,203	2,135	1,513	1,530
	2	32,140	16,215	5,597	3,090	2,898	1,895	1,965	2,151	1,407	1,517
	3	47,645	20,055	7,324	3,187	3,198	2,547	2,716	2,854	1,442	1,820

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.6 按貨品類別劃分的進口貨值

#### Imports by Commodity Section

		百萬元 \$ million					
		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
1999		55,746	10,887	21,981	28,555	2,534	89,941
2000		57,438	10,642	23,233	35,321	3,184	104,559
2001		54,413	10,358	20,674	31,489	3,365	89,942
2001	1	5,085	797	1,449	2,641	237	6,580
	2	4,377	723	1,503	2,554	314	7,955
	3	4,178	938	1,860	2,540	312	8,162
	4	4,493	855	1,988	2,604	341	7,368
	5	5,211	819	1,891	3,027	256	7,645
	6	3,114	962	1,626	2,814	186	7,308
	7	5,278	852	1,880	2,754	290	8,875
	8	4,930	900	1,697	2,647	302	7,930
	9	5,076	855	1,499	2,836	287	7,509
	10	4,330	895	1,998	2,771	302	7,416
	11	4,200	823	1,638	2,325	280	6,714
	12	4,258	964	1,740	1,974	263	6,761
2002	1	5,381	886	1,502	1,982	377	6,173
	2	4,444	772	1,127	1,774	329	6,471
	3	4,584	682	1,798	2,205	344	7,064

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
1999		249,758	540,679	388,999	3,637	1,392,718
2000		282,506	707,766	432,398	916	1,657,962
2001		253,642	688,090	415,695	526	1,568,194
2001	1	17,447	51,442	34,409	52	120,139
	2	20,059	55,937	28,892	41	122,355
	3	21,918	60,887	33,452	37	134,283
	4	22,352	60,324	32,794	45	133,164
	5	24,448	57,724	35,119	40	136,180
	6	21,780	51,426	34,535	38	123,789
	7	23,506	57,931	39,777	44	141,188
	8	21,329	57,555	39,053	45	136,388
	9	21,167	66,032	37,077	44	142,383
	10	21,236	59,865	36,382	47	135,242
	11	19,465	55,853	32,106	46	123,448
	12	19,510	54,376	32,808	49	122,703
2002	1	17,672	45,746	29,940	118	109,777
	2	13,974	45,670	23,427	89	98,077
	3	21,990	66,371	29,420	95	134,553

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)



### 3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值

#### Domestic Exports by Commodity Section

		百萬元 \$ million					
		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版)類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
1999		1,691	950	1,496	594	234	5,655
2000		1,724	1,026	1,903	847	73	6,300
2001		1,469	1,050	1,838	923	58	5,489
2001	1	133	70	156	45	5	477
	2	88	86	142	58	3	493
	3	104	86	138	69	4	495
	4	124	76	138	51	5	490
	5	144	65	201	92	5	502
	6	79	105	129	123	4	441
	7	167	91	133	100	6	496
	8	167	129	128	113	6	449
	9	135	125	118	79	7	451
	10	100	67	186	60	5	430
	11	115	76	149	65	3	392
	12	115	78	143	70	5	380
2002	1	132	81	160	104	5	422
	2	125	69	83	50	11	326
	3	127	99	142	83	4	466

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版)類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
1999		15,623	39,731	103,114	1,512	170,600
2000		15,877	44,846	107,773	597	180,967
2001		12,964	32,816	96,440	473	153,520
2001	1	1,056	2,916	7,854	37	12,749
	2	939	3,206	5,887	36	10,939
	3	1,148	3,048	6,308	41	11,442
	4	1,148	3,383	6,809	35	12,258
	5	1,295	3,180	8,616	45	14,145
	6	1,038	2,339	8,601	40	12,899
	7	1,152	2,567	9,752	37	14,502
	8	1,109	2,376	9,349	41	13,867
	9	1,024	2,734	8,351	38	13,062
	10	1,083	2,600	8,540	38	13,111
	11	987	2,327	7,361	43	11,519
	12	1,015	2,190	9,072	41	13,109
2002	1	896	2,055	6,358	59	10,272
	2	655	2,156	5,065	42	8,582
	3	998	2,747	5,422	53	10,141

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值

#### Re-exports by Commodity Section

百萬元  
\$ million

		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版)類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
1999		17,082	6,820	17,792	4,265	1,307	66,951
2000		18,515	6,157	17,685	3,357	988	74,983
2001		16,445	5,643	15,022	2,693	682	66,743
2001	1	1,673	502	1,022	194	59	4,853
	2	1,264	328	1,079	270	61	5,572
	3	1,325	441	1,279	253	67	5,810
	4	1,452	461	1,267	251	62	5,364
	5	1,602	438	1,432	197	67	5,648
	6	900	419	1,297	175	49	5,359
	7	1,476	381	1,417	224	90	6,536
	8	1,380	699	1,297	231	44	5,998
	9	1,543	477	1,122	201	57	6,082
	10	1,295	424	1,359	283	26	5,478
	11	1,265	457	1,271	216	36	5,056
	12	1,288	622	1,285	195	62	5,041
2002	1	1,679	632	1,133	153	59	4,871
	2	1,319	221	716	137	62	4,495
	3	1,363	438	1,249	193	56	5,627

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版)類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
1999		189,740	431,673	440,260	2,510	1,178,400
2000		216,264	560,832	492,212	729	1,391,722
2001		195,114	560,060	464,613	452	1,327,467
2001	1	14,379	44,736	41,195	43	108,658
	2	13,901	41,764	29,577	31	93,846
	3	16,553	48,087	36,023	31	109,869
	4	16,738	46,250	36,007	32	107,883
	5	19,008	47,764	37,839	37	114,033
	6	16,213	40,805	37,473	34	102,724
	7	18,222	45,115	45,371	39	118,871
	8	17,034	47,933	45,046	40	119,703
	9	16,309	53,125	42,601	40	121,558
	10	16,524	51,524	43,284	43	120,240
	11	15,433	48,724	36,201	42	108,700
	12	14,903	44,797	34,618	41	102,853
2002	1	13,921	40,418	33,316	109	96,292
	2	10,349	41,066	28,257	77	86,699
	3	16,861	56,337	31,680	89	113,893

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.9 按用途類別劃分的進口及轉口貨值 Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元  
\$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及 半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
進口 Imports						
1999		57,214	508,354	471,854	27,362	327,933
2000		59,806	566,898	580,224	34,006	417,028
2001		56,447	542,636	511,314	30,362	427,435
2001	1	5,359	43,074	36,613	2,566	32,527
	2	4,640	38,208	42,640	2,444	34,423
	3	4,383	44,395	44,791	2,421	38,294
	4	4,776	42,274	47,688	2,482	35,945
	5	5,401	45,744	46,685	2,948	35,402
	6	3,206	45,188	42,167	2,743	30,486
	7	5,371	50,578	45,092	2,674	37,474
	8	5,002	50,604	40,864	2,536	37,382
	9	5,140	50,175	44,032	2,746	40,289
	10	4,506	48,361	43,885	2,659	35,831
	11	4,313	42,269	39,613	2,242	35,012
	12	4,467	42,632	38,423	1,899	35,283
2002	1	5,744	40,111	35,179	1,891	26,851
	2	4,657	32,128	32,957	1,701	26,634
	3	4,725	41,460	46,677	2,128	39,562
轉口 Re-exports						
1999		18,214	545,322	343,009	3,226	268,630
2000		19,376	609,528	425,165	2,462	335,191
2001		17,196	570,090	396,006	1,892	342,282
2001	1	1,738	49,684	28,071	151	29,014
	2	1,326	35,563	30,781	198	25,978
	3	1,407	44,679	33,865	188	29,731
	4	1,519	43,800	34,585	180	27,799
	5	1,665	47,182	35,532	126	29,528
	6	948	45,711	32,515	114	23,436
	7	1,534	53,949	34,974	159	28,256
	8	1,439	55,038	34,000	163	29,062
	9	1,592	53,528	35,165	128	31,145
	10	1,343	54,238	34,202	201	30,256
	11	1,337	44,930	32,144	143	30,147
	12	1,368	42,497	30,706	144	28,137
2002	1	1,745	41,653	28,345	101	24,448
	2	1,385	34,700	25,533	93	24,987
	3	1,426	41,290	37,422	129	33,626

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.10 按主要貨品劃分的港產品出口貨值

#### Domestic Exports by Principal Commodity

		百萬元 \$ million				
		84	77	65	759	885
標準國際貿易分類 〔第三次修訂版〕段/組 SITC R3 Division/Group		服裝及衣服 配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、 器具、用具 及其電動部件 Electrical machin- ery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、 織物、製成品 及有關產品 Textile yarn, fabrics, made- up articles and related products	適用於辦公室機器 及自動資料處理機 器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
年 Year	月 Month					
1999		74,251	23,790	9,488	6,261	5,040
2000		77,415	28,533	9,164	5,808	3,012
2001		72,240	20,322	8,193	4,705	2,354
2001	1	5,602	1,933	598	480	291
	2	4,167	2,242	581	383	161
	3	4,246	1,938	782	405	227
	4	4,749	2,333	771	366	229
	5	6,463	2,130	829	412	184
	6	6,568	1,520	614	285	211
	7	7,608	1,422	701	360	196
	8	7,261	1,314	699	376	197
	9	6,402	1,563	617	458	152
	10	6,427	1,419	717	410	176
	11	5,332	1,329	623	392	204
	12	7,454	1,182	675	379	127
2002	1	4,718	1,217	544	328	128
	2	3,686	1,437	432	240	108
	3	3,654	1,559	670	424	118

		764	897	892	893	894
標準國際貿易分類 〔第三次修訂版〕段/組 SITC R3 Division/Group		電訊設備 Tele- communications equipment	首飾、金器及 銀器、及其他寶石 或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi- precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
年 Year	月 Month					
1999		3,771	5,042	4,033	1,272	673
2000		4,171	5,721	4,578	1,358	615
2001		3,486	4,736	4,034	1,140	560
2001	1	189	356	295	101	34
	2	225	241	280	93	36
	3	322	480	340	102	47
	4	329	368	342	99	47
	5	283	511	351	110	53
	6	288	388	336	103	59
	7	296	340	377	96	60
	8	324	363	395	103	56
	9	299	441	382	88	51
	10	361	498	334	94	34
	11	287	415	308	87	45
	12	293	339	299	66	39
2002	1	167	455	239	76	33
	2	186	240	221	67	39
	3	307	540	272	86	36

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.11 對外貿易貨值變動情況

#### Movement of External Trade Values

年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports	
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2001	1	-4.0	-6.5	-16.1	-11.6
	2	+19.9	-4.4	-7.6	-6.9
	3	-1.5	-2.4	-21.2	-3.0
	4	-0.4	-1.2	-10.7	+1.8
	5	-3.2	-5.0	-9.1	-2.5
	6	-6.6	-5.7	-14.8	-3.6
	7	-0.9	-4.6	-10.8	-5.6
	8	-9.3	-3.2	-19.8	-7.6
	9	-9.0	+1.6	-22.6	-5.5
	10	-14.9	+0.2	-18.1	-6.4
	11	-11.5	-0.6	-20.4	-5.3
	12	-13.5	-8.1	-8.5	-5.0
2002	1	-8.6	-10.1	-19.4	-6.2
	2	-19.8	-5.8	-21.5	-1.2
	3	+0.2	+3.1	-11.4	-4.1

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2001	1	+1.8	-5.7	-0.4	-6.4
	2	+12.6	-5.7	+10.1	-5.8
	3	+1.5	-3.7	-1.2	-3.6
	4	-1.4	-2.1	-2.4	-1.7
	5	-2.8	-1.9	-3.5	-2.0
	6	-7.5	-4.2	-8.4	-4.2
	7	+0.6	-3.0	-0.8	-3.3
	8	-7.7	-3.8	-9.1	-4.2
	9	-9.5	+1.7	-11.0	+1.0
	10	-13.5	-0.4	-13.9	-1.1
	11	-10.3	-0.6	-11.3	-1.1
	12	-10.6	-7.1	-10.4	-6.9
2002	1	-11.4	-8.1	-12.2	-7.9
	2	-7.6	-3.4	-9.1	-3.1
	3	+3.7	+6.9	+2.2	+5.7

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組  
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.12 貿易指數

### Trade Index Numbers

(1990=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports			港產品出口 Domestic exports		
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum
1999		216.8	98.4	221.5	75.5	99.6	76.5
2000		258.0	99.2	261.5	80.1	98.6	82.3
2001		244.1	95.9	255.5	68.0	94.1	73.2
2000	12	265.0	98.4	270.1	76.1	97.7	79.4
2001	1	224.4	97.9	230.4	67.7	96.2	72.2
	2	228.5	97.5	235.3	58.1	96.2	62.1
	3	250.8	96.5	260.5	60.8	95.1	65.7
	4	248.7	96.3	259.3	65.1	94.0	70.6
	5	254.3	96.2	266.2	75.1	94.1	80.7
	6	231.2	96.2	240.7	68.5	94.1	73.1
	7	263.7	95.9	274.6	77.0	94.3	81.8
	8	254.7	95.6	265.1	73.7	93.9	78.5
	9	265.9	95.7	277.9	69.4	94.4	74.6
	10	252.6	95.1	266.0	69.7	93.8	74.9
	11	230.6	94.1	244.7	61.2	92.8	67.3
	12	229.2	93.6	244.5	69.6	91.5	77.0
2002	1	205.0	92.9	220.3	54.6	91.3	61.6
	2	183.2	92.7	199.4	45.6	91.5	51.5

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports			整體出口 Total exports			貿易價格比率 Terms of trade
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	
1999		284.6	98.5	294.9	210.8	99.2	217.7	100.8
2000		336.2	98.4	349.3	245.8	99.0	255.0	99.9
2001		320.6	96.2	342.4	231.4	96.5	247.3	100.6
2000	12	333.5	97.8	348.8	242.6	98.4	253.7	100.0
2001	1	315.0	97.6	327.7	227.7	98.0	237.4	100.0
	2	272.0	97.3	288.6	196.5	97.7	208.6	100.2
	3	318.5	96.5	338.8	227.5	96.9	242.3	100.4
	4	312.7	96.3	334.2	225.3	96.6	241.1	100.3
	5	330.5	96.3	354.7	240.4	96.6	257.9	100.5
	6	297.8	96.3	317.2	216.8	96.6	230.9	100.4
	7	344.6	96.2	365.1	250.1	96.5	265.0	100.6
	8	347.0	95.8	368.8	250.5	96.1	266.3	100.6
	9	352.3	95.8	376.0	252.5	96.2	269.6	100.6
	10	348.5	95.6	372.7	250.1	96.0	267.6	100.9
	11	315.1	95.5	341.6	225.5	95.8	244.7	101.8
	12	298.1	95.1	323.0	217.5	95.2	236.1	101.7
2002	1	279.1	94.3	303.6	199.8	94.5	218.1	101.7
	2	251.3	94.2	275.9	178.7	94.4	196.7	101.9

註釋：貿易價格比率指數是根據整體出口單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4918)

Note: The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

### 3.13 經季節性調整的貿易指數

#### Seasonally Adjusted Trade Index Numbers

指數 Index (1990=100)									
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2000	12	258.2	268.1	72.3	76.5	340.2	357.2	245.6	258.1
2001	1	256.9	265.8	69.2	76.1	333.1	349.8	239.9	253.2
	2	267.4	268.1	78.6	77.1	332.9	350.0	243.1	253.7
	3	250.2	261.2	70.2	75.1	336.6	356.8	242.6	257.4
	4	246.1	256.0	70.8	74.8	322.1	340.7	233.4	246.9
	5	247.1	258.6	73.6	78.3	328.4	347.1	238.4	252.2
	6	237.1	250.6	65.9	71.7	309.8	337.9	223.7	243.9
	7	244.6	257.1	67.8	72.9	323.7	345.1	233.4	249.1
	8	238.2	251.1	64.6	70.4	315.9	338.4	227.2	243.8
	9	259.3	276.0	66.3	74.0	337.3	363.3	241.7	261.2
	10	233.0	240.2	63.1	68.2	304.5	322.5	219.3	232.8
	11	223.7	240.9	58.4	65.8	301.4	324.2	215.6	233.0
	12	225.0	240.2	67.2	74.4	301.9	330.0	219.1	239.8
2002	1	207.7	219.9	56.4	60.9	277.4	294.7	199.4	212.2
	2	241.5	262.0	61.9	69.8	332.4	370.3	236.9	264.2

最近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period (%)									
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2000	12	-1.1	-0.9	-7.6	-5.1	+0.3	-0.3	-0.6	-0.8
2001	1	-6.5	-4.6	-11.6	-7.9	-5.7	-4.6	-6.4	-5.0
	2	-4.4	-2.4	-6.9	-5.8	-5.7	-4.3	-5.8	-4.5
	3	-2.4	-1.2	-3.0	-2.8	-3.7	-2.4	-3.6	-2.4
	4	-1.2	-1.1	+1.8	-1.3	-2.1	-1.3	-1.7	-1.3
	5	-5.0	-3.3	-2.5	-0.7	-1.9	-1.2	-2.0	-1.1
	6	-5.7	-3.7	-3.6	-1.5	-4.2	-2.9	-4.2	-2.8
	7	-4.6	-2.4	-5.6	-1.8	-3.0	-1.7	-3.3	-1.7
	8	-3.2	-2.2	-7.6	-5.7	-3.8	-2.2	-4.2	-2.6
	9	+1.6	+2.5	-5.5	-3.3	+1.7	+2.1	+1.0	+1.5
	10	+0.2	+0.1	-6.4	-4.6	-0.4	-0.6	-1.1	-1.0
	11	-0.6	-0.2	-5.3	-3.2	-0.6	-1.1	-1.1	-1.3
	12	-8.1	-8.0	-5.0	-4.1	-7.1	-6.7	-6.9	-6.4
2002	1	-10.1	-8.6	-6.2	-5.4	-8.1	-7.4	-7.9	-7.2
	2	-5.8	-4.6	-1.2	-1.4	-3.4	-1.5	-3.1	-1.5

註釋：經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

Notes: No seasonally adjusted unit value index is compiled.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

### 3.14 涉及外發中國內地加工的貿易

#### Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的 整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的 港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的 轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	由中國內地 進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地為中國內地經本港 輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
涉及外發加工貿易的估計貨值 (百萬元) Estimated value of outward processing trade (\$ million)						
1999		235,586	37,696	197,890	487,507	570,126
2000		282,233	39,304	242,929	567,000	647,338
2001		259,553	35,172	224,381	531,960	578,329
2000	10 - 12	77,042	9,703	67,339	151,177	175,872
2001	1 - 3	61,770	7,244	54,526	119,523	137,554
	4 - 6	65,301	9,239	56,061	132,908	143,137
	7 - 9	73,623	9,846	63,777	144,367	158,369
	10 - 12	58,860	8,843	50,016	135,163	139,270
涉及外發加工貿易的估計比重(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)						
1999		52.6	75.9	49.7	80.5	86.6
2000		52.0	72.7	49.7	79.3	85.1
2001		47.5	71.0	45.2	78.0	82.2
2000	10 - 12	52.8	71.9	50.9	80.0	86.0
2001	1 - 3	50.0	68.5	48.3	76.2	82.4
	4 - 6	46.7	70.2	44.3	80.6	85.7
	7 - 9	49.4	71.9	47.2	76.9	82.4
	10 - 12	43.9	73.0	41.0	78.2	78.4

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組  
(查詢電話：2565 7540)

Source: Trade Surveys and Research Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)



## 概念及方法

製造業生產者價格指數旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

工業生產指數量度本地製造業生產的實質變動，即扣除價格調整因素後本地生產量的變動。

主要製造行業的手頭訂單價值指數，是量度廠商在每月月底前已接獲而未將之投入生產的訂單，與及就已投入但未完成生產的訂單而言，尚未完成的部分。本指數可作為一項經濟預報指標，反映本港主要製造行業的短期表現。

## 其他有關刊物

手頭訂單按月統計調查  
工業生產按年統計調查報告  
工業生產按季指數  
製造業按季生產者價格指數  
紡織業生產按季統計數字

## Concepts and Methods

The producer price indices for manufacturing industries reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

The index of industrial production measures the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Value indices of orders-on-hand for major manufacturing industries measure the orders received before the end of each month but not yet entered into production and, where production of orders has been started but not yet completed, those uncompleted parts of the orders. The indices can be used as a leading economic indicator of short-term performance of the major manufacturing industries in Hong Kong.

## Further References

*Monthly Survey of Orders-on-hand*  
*Report on Annual Survey of Industrial Production*  
*Quarterly Index of Industrial Production*  
*Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries*  
*Quarterly Textile Production Statistics*

## 4.1 製造業生產者價格指數

### Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

年 Year	月 Month	所有製造行業 All manufacturing industries	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及 印刷業 Paper products and printing	塑膠製品業 Plastic products
1999		107.1	112.9	114.0	124.5	107.9
2000		107.3	113.0	113.5	125.0	107.0
2001	#	105.7	112.7	112.0	124.6	106.8
2000	10 - 12	107.1	113.3	113.5	124.5	105.4
2001	1 - 3	106.4	113.2	112.9	125.5	106.6
	4 - 6	105.6	112.9	112.6	124.3	105.6
	7 - 9	105.3	112.5	111.8	123.9	107.7
	10 - 12 #	105.4	112.2	110.7	124.6	107.1

年 Year	月 Month	金屬製品業 (機械及設備除外) Fabricated metal products (except machinery and equipment)	電器及電子 製品製造業 Consumer electrical and electronic products	機械、設備、儀器 及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts and components	其他製造業 <sup>(1)</sup> Other manufacturing industries <sup>(1)</sup>
1999		102.7	75.7	93.2	114.9
2000		103.9	70.8	95.1	116.6
2001	#	102.1	69.8	92.7	113.9
2000	10 - 12	104.7	69.4	96.2	116.0
2001	1 - 3	103.2	70.6	91.8	115.4
	4 - 6	102.6	70.0	92.2	113.6
	7 - 9	101.4	69.1	91.4	114.3
	10 - 12 #	101.3	69.3	95.5	112.2

註釋： (1) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

Note: (1) As "Other manufacturing industries" comprises a combination of industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index so compiled for this industry group may tend to be more fluctuating.

資料來源：政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

## 4.2 工業生產指數

### Index of Industrial Production

(1986=100)

年 Year	月 Month	所有 製造行業 All manufacturing industries	食品、飲品 及煙草 製品業 Food, beverages and tobacco	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及 印刷業 Paper products and printing	化學產品、 橡膠製品、 塑膠製品及非金 屬礦產製品業 Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	塑膠製品業 <i>Plastic products</i>
1999		103.1	141.6	99.2	89.9	224.9	47.2	22.3
2000		102.5	137.2	102.1	93.3	229.4	40.4	19.9
2001 #		98.0	135.0	102.0	93.1	226.6	37.3	16.8
2000	10 - 12	107.3	140.4	112.6	100.7	231.2	41.4	19.4
2001	1 - 3	89.8	129.3	85.6	67.2	213.0	35.3	16.1
	4 - 6	103.0	135.9	105.4	96.9	238.4	39.4	19.1
	7 - 9	101.9	143.3	100.0	109.6	233.2	39.0	17.9
	10 - 12 #	97.3	131.3	116.9	98.7	221.6	35.4	14.3

年 Year	月 Month	基本金屬及 金屬製品業 Basic metals and fabricated metal products	金屬製品業 (機械及設備除外) <i>Fabricated metal products (except machinery and equipment)</i>	電器及電子製品、 機械、專業設備 及光學用品製造業 Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	電器及電子 製品製造業 <i>Consumer electrical and electronic products</i>	機械、設備、 儀器及零件 製造業 <i>Machinery, equipment, apparatus, parts, and components</i>	其他產品 製造業 Miscellaneous manufacturing industries
1999		58.1	49.7	151.7	78.8	301.5	65.7
2000		51.6	40.5	153.0	77.9	322.4	68.5
2001 #		43.6	36.4	140.9	77.9	295.0	65.0
2000	10 - 12	49.5	38.8	163.3	77.4	358.3	71.5
2001	1 - 3	39.8	34.1	133.0	76.8	272.9	68.9
	4 - 6	44.8	39.3	150.6	74.5	331.3	71.2
	7 - 9	44.4	36.9	147.6	80.7	306.6	58.8
	10 - 12 #	45.6	35.2	132.5	79.6	269.2	61.2

註釋：統計表除行業組別外，亦包括四個選定行業，該四個選定行業俱佔有關組別內較大的比重，並為組別內的主要成份。該四個選定行業以斜體顯示，方便閱讀。

Note: Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference.

資料來源：政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

### 4.3 經季節性調整的所有製造行業<sup>(1)</sup>工業生產指數的變動百分率

#### Rate of Change in the Seasonally Adjusted Index of Industrial Production for All Manufacturing Industries<sup>(1)</sup>

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動百分率 % changes of the seasonally adjusted indices over the preceding quarter
2000	1 - 3	+3.2
	4 - 6	-0.4
	7 - 9	-1.5
	10 - 12	-0.5
2001	1 - 3	+1.4
	4 - 6	-0.3
	7 - 9	-7.3
	10 - 12 #	-2.4

註釋： (1) 「所有製造行業」是指工業生產按季統計調查內所涵蓋的所有行業。

Note: (1) "All Manufacturing Industries" refer to all industries covered in the Quarterly Survey of Industrial Production.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

## 4.4 紡織業生產

### Textile Production

		機構數目 Number of establishments		
年 (期末數字) As at end of	月 Month	紡織業 <sup>(1)</sup> Textile industry <sup>(1)</sup>	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1999		2 257	381	926
2000		2 077	368	848
2001		1 925	338	783
2000	12	2 077	368	848
2001	3	1 989	344	841
	6	2 040	349	861
	9	1 926	342	784
	12	1 925	338	783

		就業人數 Number of persons engaged		
年 (期末數字) As at end of	月 Month	紡織業 <sup>(1)</sup> Textile industry <sup>(1)</sup>	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1999		30 836	7 627	16 033
2000		27 489	7 200	13 361
2001		26 617	6 949	13 131
2000	12	27 489	7 200	13 361
2001	3	26 734	6 725	13 760
	6	27 848	7 549	13 914
	9	27 074	7 272	13 331
	12	26 617	6 949	13 131

		紡織業生產指數 Indices of textile production (1995=100)		
年 Year	月 Month	紡織業 <sup>(1)</sup> Textile industry <sup>(1)</sup>	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1999		81.2	91.6	89.9
2000		84.3	93.3	98.6
2001 #		84.0	99.6	94.0
2000	10 - 12	90.9	119.7	93.5
2001	1 - 3	60.6	95.5	50.2
	4 - 6	87.4	100.0	102.0
	7 - 9	98.9	87.2	133.4
	10 - 12 #	89.1	115.9	90.6

註釋： (1) 除紡紗、梭織及針織業外，紡織業亦包括其他紡織生產活動，例如漂染、紡織品印刷及生產紡織製成品等。

Note: (1) Textile industry covers, besides spinning, weaving and knitting, also other textile production activities such as bleaching and dyeing, textile printing and manufacture of made-up textile goods.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.5 主要製造行業手頭訂單價值指數

### Value Indices of Orders-on-hand by Major Manufacturing Industry

(1993=100)

年 Year	月 Month	所有製造行業 <sup>(1)</sup> All manufacturing industries <sup>(1)</sup>	服裝製品業 Wearing apparel	紡織業 Textiles	電子製品業 Electronic products
1999		67.6	61.8	60.5	81.5
2000		62.9	55.9	57.4	78.0
2001		57.3	51.7	52.7	69.3
2000	12	55.9	47.7	40.5	78.9
2001	1	60.3	50.8	46.1	86.2
	2	57.8	47.4	48.0	79.3
	3	61.1	52.4	55.3	79.3
	4	65.2	59.9	62.3	77.1
	5	64.3	57.2	65.5	74.1
	6	62.7	57.4	66.8	67.7
	7	60.3	54.6	60.9	67.0
	8	58.3	51.8	61.4	64.9
	9	53.1	51.3	51.2	58.1
	10	48.5	48.0	37.9	57.5
	11	48.7	45.7	39.3	60.1
	12	47.5	43.7	37.4	60.7
2002	1	51.0	46.4	43.2	65.6
	2 #	48.4	42.5	46.4	58.3

年 Year	月 Month	電機製品業 Electrical products	金屬製品業 Fabricated metal products	塑膠製品業 Plastic products	印刷及出版業 Printing and publishing
1999		42.2	45.1	27.6	101.2
2000		29.1	29.3	21.1	109.2
2001		22.2	22.1	18.4	113.1
2000	12	24.4	24.0	17.6	99.5
2001	1	26.1	19.4	15.2	98.4
	2	30.1	22.3	17.8	100.5
	3	27.4	19.4	20.7	105.7
	4	29.3	20.6	21.7	121.5
	5	24.8	23.4	19.0	128.3
	6	23.4	21.4	19.0	135.0
	7	22.0	25.4	19.6	131.5
	8	19.0	25.6	19.9	122.2
	9	16.0	25.8	17.7	111.2
	10	16.3	22.4	17.9	105.1
	11	16.1	20.7	17.0	101.1
	12	15.5	18.6	14.6	96.9
2002	1	18.4	14.1	12.5	94.9
	2 #	21.2	15.5	14.5	97.3

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。  
(1) 「所有製造行業」的數字是指手頭訂單  
按月統計調查內所涵蓋的所有行業。

Notes: Figures include only orders for local production.  
(1) Figures for "All manufacturing industries" refer to all industries  
covered in the Monthly Survey of Orders-on-hand.

資料來源：政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.6 經季節性調整的所有製造行業<sup>(1)</sup>手頭訂單價值指數的變動百分率

### Rates of Change in the Seasonally Adjusted Value Indices of Orders-on-hand for All Manufacturing Industries<sup>(1)</sup>

百分率  
Percentage

年 Year	月 Month	截至所示月份的三個月與先前三個月比較的變動率 Changes of a three-month period ending the month concerned compared with the preceding three-month period
2000	12	-3.9
2001	1	+0.6
	2	+0.9
	3	+3.1
	4	+0.1
	5	-1.9
	6	-4.1
	7	-5.1
	8	-4.9
	9	-6.0
	10	-6.6
	11	-7.2
	12	-6.0
2002	1	-4.2
	2 #	-2.6

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。  
(1) 「所有製造行業」的數字是指手頭訂單  
按月統計調查內所涵蓋的所有行業。

Notes: Figures include only orders for local production.  
(1) Figures for "All manufacturing industries" refer to all industries  
covered in the Monthly Survey of Orders-on-hand.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.7 石礦生產 Quarry Production

		公噸 Tonnes
年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
1999		8 760 233
2000		7 891 726
2001		6 777 038
2001	1	475 216
	2	555 033
	3	676 801
	4	509 841
	5	602 569
	6	511 729
	7	494 231
	8	732 765
	9	582 105
	10	545 580
	11	537 063
	12	554 105
2002	1	470 067
	2	313 530
	3	527 237

資料來源：土木工程署  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Source : Civil Engineering Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)



## 概念及方法

公營租住單位包括香港房屋委員會及香港房屋協會轄下的租住單位。

補助出售單位包括按香港房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃興建的居住單位及按香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃建成的居住單位。

香港房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人的住宅樓宇，獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算「落成」；新界區小型屋宇則須由地政總署簽發完工證後方視為「落成」。至於香港房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，則須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作「落成」。

香港房屋協會大廈或私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但新界區小型屋宇則不需此項「同意」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。香港房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而香港房屋委員會批出建築合約當日即視作為同意動工日期。

「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

## Concepts and Methods

Public rental flats comprise rental flats of the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Subsidized sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing of the Hong Kong Housing Authority; and those built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society.

A building is said to be 'completed' upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Hong Kong Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department. A Hong Kong Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are 'completed' when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

'Consents' to commence work are issued by the Buildings Department for the Hong Kong Housing Society buildings or private buildings (except small houses in the New Territories where 'Consents' are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work). In the case of the Hong Kong Housing Authority blocks, 'Consents' are not required and the date of award of contracts by the Hong Kong Housing Authority is taken as the consent date.

The 'Usable floor area' is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

表 5.9-5.11 所載「私人住宅單位」是指各自設有煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於 40 平方米。

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米。

C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米。

D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米。

E 類單位：實用面積 160 平方米或以上。

表 5.4 至 5.5 的樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按香港房屋協會的市區改善計劃建造的單位。表 5.6 至 5.8 也包括新界小型屋宇，但表 5.4 及 5.5 則不包括這類小型屋宇。「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衛生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

表 5.9-5.10 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早達十二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇仍未評估差餉，又或有關住宅單位是不交吉出售，便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，通常是達成臨時協議後二至三周。

表 5.11 及 5.12 所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表 5.11）是根據每個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表 5.12）是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期為準。不過，租金一般是在較早

'Private domestic units' in Tables 5.9-5.11 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area less than 40 m<sup>2</sup>.

Class B : saleable area of 40 m<sup>2</sup> to 69.9 m<sup>2</sup>.

Class C : saleable area of 70 m<sup>2</sup> to 99.9 m<sup>2</sup>.

Class D : saleable area of 100 m<sup>2</sup> to 159.9 m<sup>2</sup>.

Class E : saleable area of 160 m<sup>2</sup> or above.

Building statistics in Tables 5.4 to 5.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society. Tables 5.6 to 5.8 also include small houses in the New Territories but Tables 5.4 and 5.5 do not include these small houses. 'Commercial buildings' refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. 'Industrial buildings' refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. 'Other buildings' refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

Statistics on property price indices and average property prices in Tables 5.9 and 5.10 are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property classes, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents and rental indices in Tables 5.11 and 5.12 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department. For domestic premises, the figures in Table 5.11 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 5.12 are analysed on the basis of

的日期議定（新訂租約是二至四周前，續訂租約是一至三個月前）。所有租金資料是以淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

建築地盤是指在一指定地點從事一項或多項建築工程的主要工序的地方。

非地盤工程是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即為該幅土地的拍賣/投標價。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

## 其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

A main contractor is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on.

The non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures.

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

## Further References

*Hong Kong Property Review*, published by the Rating and Valuation Department

*Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors*

*Report on the Quarterly Survey of Construction Output*

## 5.1 永久性屋宇單位總數

### Stock of Permanent Quarters

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
2000	1	444 200	650 700	233 700	190 300	148 800	83 600	71 400	312 500	2 135 200
	3	444 200	659 000	231 700	197 100	152 900	86 800	77 000	334 000	2 182 700
2001	1	451 400	671 900	236 800	197 100	160 800	86 800	78 300	353 500	2 236 600
	3	455 700	688 100	238 000	203 700	164 500	86 800	78 300	366 500	2 281 500
2002	1	458 000	686 800	239 400	208 100	164 500	87 100	78 300	372 800	2 295 000

註釋：由二零零一年第一季起，永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。表內所有統計數字均是根據新修訂的涵蓋範圍編製而成的。因此，表內數字不能與二零零一年七月號或較早前的版本作嚴格比較。

地區劃分是根據規劃署所界定的主要地區而劃分，作為規劃之用，有別於區議會分區的分界。

資料來源：政府統計處普查策劃組  
(查詢電話：2716 8006)

Notes: As from the first quarter of 2001, the coverage of the permanent quarters has been revised, mainly to exclude quarters in hotels and institutions. All statistics in the table are compiled based on the new coverage. Therefore, figures in this table are not strictly comparable to those published in the July 2001 or earlier editions of this publication. The geographical classification is by broad districts as defined by the Planning Department for planning purposes. Broad districts are different from District Council Districts.

Source: Census Planning Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

## 5.2 公營租住單位總數

### Stock of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority										
1999		68 121	240 547	102 995	62 504	54 513	30 486	25 082	65 834	650 082
2000		66 770	242 405	101 097	56 904	58 516	23 671	21 524	68 974	639 861
2001		67 367	236 565	99 184	54 491	53 645	22 035	20 883	85 761	639 931
2000	4	66 770	242 405	101 097	56 904	58 516	23 671	21 524	68 974	639 861
2001	1	69 322	248 001	101 497	55 860	58 570	21 797	20 651	77 238	652 936
	2	67 385	250 242	101 364	55 102	55 950	22 130	20 910	81 630	654 713
	3	67 397	247 726	100 764	54 366	54 745	22 140	20 952	85 648	653 738
	4	67 367	236 565	99 184	54 491	53 645	22 035	20 883	85 761	639 931
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
1999		10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 251 +	33 597
2000		9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 200 +	32 340
2001		9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
2000	4	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 200 +	32 340
2001	1	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 188 +	32 328
	2	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 186 +	32 326
	3	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 179 +	32 319
	4	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
單位總數 Total stock										
1999		78 995	252 520	107 764	66 234	54 513	30 486	25 082	68 085	683 679
2000		76 438	254 378	105 866	60 634	58 516	23 671	21 524	71 174	672 201
2001		77 035	248 538	103 953	58 221	53 645	22 035	20 883	87 934	672 244
2000	4	76 438	254 378	105 866	60 634	58 516	23 671	21 524	71 174	672 201
2001	1	78 990	259 974	106 266	59 590	58 570	21 797	20 651	79 426	685 264
	2	77 053	262 215	106 133	58 832	55 950	22 130	20 910	83 816	687 039
	3	77 065	259 699	105 533	58 096	54 745	22 140	20 952	87 827	686 057
	4	77 035	248 538	103 953	58 221	53 645	22 035	20 883	87 934	672 244

註釋：+ 包括在茵怡花園出售樓宇內的出租單位。

Note: + Including purchasers at Verbena Heights, who chose to rent the flats where they had rescinded their purchase.

資料來源：房屋署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Sources: Housing Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 5.3 公營租住單位認可居民人數

### Authorized Population of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority										
1999		223 968	730 647	337 281	224 834	177 256	115 728	91 209	225 574	2 126 497
2000		217 684	707 903	332 300	198 888	169 302	85 235	73 662	232 085	2 017 059
2001		213 140	691 046	321 502	181 173	161 000	76 114	71 118	270 321	1 985 414
2000	4	217 684	707 903	332 300	198 888	169 302	85 235	73 662	232 085	2 017 059
2001	1	217 595	710 596	330 587	192 703	175 292	76 965	70 929	238 531	2 013 198
	2	214 267	700 215	327 140	188 110	172 469	76 752	71 245	255 484	2 005 682
	3	213 763	695 294	319 830	184 586	165 870	76 436	71 348	263 098	1 990 225
	4	213 140	691 046	321 502	181 173	161 000	76 114	71 118	270 321	1 985 414
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
1999		30 322	37 532	16 673	12 504	0	0	0	7 298	104 329
2000		29 587	38 014	16 622	12 647	0	0	0	7 162	104 032
2001		29 258	37 938	16 547	12 536	0	0	0	4 906	101 185
2000	4	29 587	38 014	16 622	12 647	0	0	0	7 162	104 032
2001	1	29 258	37 938	16 547	12 536	0	0	0	7 128	103 407
	2	29 258	37 938	16 547	12 536	0	0	0	6 008	102 287
	3	29 258	37 938	16 547	12 536	0	0	0	5 097	101 376
	4	29 258	37 938	16 547	12 536	0	0	0	4 906	101 185
總認可居民人數 Total authorized population										
1999		254 290	768 179	353 954	237 338	177 256	115 728	91 209	232 872	2 230 826
2000		247 271	745 917	348 922	211 535	169 302	85 235	73 662	239 247	2 121 091
2001		242 398	728 984	338 049	193 709	161 000	76 114	71 118	275 227	2 086 599
2000	4	247 271	745 917	348 922	211 535	169 302	85 235	73 662	239 247	2 121 091
2001	1	246 853	748 534	347 134	205 239	175 292	76 965	70 929	245 659	2 116 605
	2	243 525	738 153	343 687	200 646	172 469	76 752	71 245	261 492	2 107 969
	3	243 021	733 232	336 377	197 122	165 870	76 436	71 348	268 195	2 091 601
	4	242 398	728 984	338 049	193 709	161 000	76 114	71 118	275 227	2 086 599

資料來源： 房屋署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738 )

Sources : Housing Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇

### Private Buildings Newly Completed by Type of Building

住宅樓宇 Residential				商住兩用樓宇 Residential/commercial			商業樓宇 Commercial		工業樓宇 Industrial	
年 Year	月 Month	樓宇數目 No. of blocks	實用樓面面積 <sup>(1)</sup> (千平方米) Usable floor area <sup>(1)</sup> ( <sup>'000</sup> sq. m.)	樓宇數目 No. of blocks	實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ( <sup>'000</sup> sq.m.) 非住宅		樓宇數目 No. of blocks	實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area ( <sup>'000</sup> sq. m.)	樓宇數目 No. of blocks	實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area ( <sup>'000</sup> sq. m.)
					住宅 Residential	Non- residential				
1999		309	575.9	115	672.3	234.9	50	371.2	26	195.2
2000		378	822.2	46	271.8	42.1	26	117.7	28	104.0
2001		184	561.6	56	378.9	87.8	14	83.3	27	71.4
2000	12	16	117.2	11	99.1	15.2	3	29.9	11	31.7
2001	1	14	43.8	4	9.2	2.8	1	6.8	2	8.7
	2	8	22.1	11	73.0	8.8	3	5.2	7	5.3
	3	17	58.7	3	8.0	3.3	2	1.9	7	3.9
	4	3	0.8	13	154.6	21.9	0	0.0	2	15.0
	5	24	32.6	2	7.5	1.2	1	0.4	0	0.0
	6	8	3.5	8	20.7	5.5	4	32.8	0	0.0
	7	3	0.5	1	2.8	0.6	0	0.0	1	0.8
	8	6	18.9	2	5.1	0.7	0	0.0	4	14.4
	9	26	132.0	3	3.5	1.4	2	31.8	1	8.6
	10	4	37.3	0	0.0	0.0	1	4.4	0	0.0
	11	56	11.7	1	1.1	0.3	0	0.0	3	14.7
	12	15	199.5	8	93.5	41.4	0	0.0	0	0.0
2002	1	133	50.3	2	1.8	0.2	6	44.4	3	0.5
	2	12	8.5	2	1.9	0.9	2	4.2	12	15.0

其他用途樓宇					所有樓宇種類			
Others					All types of buildings			
實用樓面面積 (千平方米)					實用樓面面積 (千平方米)			
Usable floor area ('000 sq.m.)					Usable floor area ('000 sq.m.)			
年	月	樓宇數目	住宅	非住宅	樓宇數目	住宅 (1)	非住宅	總計
Year	Month	No. of blocks	Residential	Non-residential	No. of blocks	Residential (1)	Non-residential	Total
1999		146	98.5	481.7	646	1 346.7	1 283.0	2 629.7
2000		133	7.1	150.0	611	1 101.2	413.8	1 514.9
2001		153	22.9	148.2	434	963.4	390.8	1 354.1
2000	12	9	0.0	8.3	50	216.3	85.1	301.4
2001	1	4	0.0	1.1	25	53.0	19.5	72.5
	2	7	0.4	1.9	36	95.5	21.2	116.7
	3	16	6.4	3.4	45	73.1	12.6	85.7
	4	15	8.2	5.0	33	163.6	41.9	205.5
	5	5	0.0	3.4	32	40.1	5.0	45.1
	6	38	2.4	35.3	58	26.6	73.5	100.2
	7	7	0.0	27.7	12	3.4	29.1	32.4
	8	34	5.2	47.9	46	29.2	63.0	92.2
	9	13	0.0	9.8	45	135.5	51.5	187.0
	10	5	0.0	0.8	10	37.3	5.2	42.5
	11	4	0.1	7.0	64	12.9	22.0	34.9
	12	5	0.2	4.9	28	293.2	46.3	339.5
2002	1	4	0.0	4.0	148	52.0	49.1	101.1
	2	9	14.2	18.8	37	24.6	38.8	63.4

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源：屋宇署  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話: 2582 4738)

Source: Buildings Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇

### Private Buildings with Consent to Commence Work by Type of Building

		住宅樓宇 Residential		商住兩用樓宇 Residential/commercial			商業樓宇 Commercial		工業樓宇 Industrial	
		實用樓面面積 <sup>(1)</sup> (千平方米) Usable floor area <sup>(1)</sup> (‘000 sq. m.)		實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (‘000 sq. m.)			實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (‘000 sq. m.)		實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (‘000 sq. m.)	
年	月	樓宇數目		樓宇數目	住宅	非住宅	樓宇數目		樓宇數目	
Year	Month	No. of blocks		No. of blocks	Residential	Non-residential	No. of blocks		No. of blocks	
1999		244	777.0	98	881.3	91.2	16	196.3	18	84.9
2000		468	698.5	57	401.6	98.8	32	238.7	20	129.2
2001		212	410.4	74	584.3	96.1	12	168.8	14	45.7
2000	12	0	0.0	0	0.0	0.0	0	0.0	1	14.0
2001	1	37	160.1	9	84.3	2.9	0	0.0	0	0.0
	2	12	3.0	10	83.3	17.1	0	0.0	0	0.0
	3	1	1.7	7	64.4	13.3	0	0.0	4	8.2
	4	9	13.7	3	6.2	1.3	1	18.3	0	0.0
	5	2	6.9	6	60.6	27.5	5	79.0	0	0.0
	6	12	74.6	4	25.5	4.8	1	18.6	4	2.8
	7	41	25.5	0	0.0	0.0	1	14.0	4	0.3
	8	6	1.2	8	83.2	6.0	0	0.0	0	0.0
	9	2	10.1	3	1.9	0.9	2	18.2	0	0.0
	10	30	54.9	5	21.8	1.7	1	18.3	0	0.0
	11	39	13.5	18	148.7	20.0	0	0.0	1	8.3
	12	21	45.2	1	4.4	0.6	1	2.4	1	26.0
2002	1	8	2.9	2	13.1	2.9	1	1.2	1	11.5
	2	7	41.0	3	2.3	1.3	2	22.4	0	0.0

其他用途樓宇					所有樓宇種類			總計 Total
Others					All types of buildings			
實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.)					實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.)			
年 Year	月 Month	樓宇數目 No. of blocks	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	樓宇數目 No. of blocks	住宅(1) Residential(1)	非住宅 Non-residential	
1999		113	34.5	125.8	489	1 692.8	498.1	2 190.9
2000		131	42.6	240.2	708	1 142.7	706.8	1 849.5
2001		92	7.8	75.0	404	1 002.5	385.6	1 388.1
2000	12	18	0.2	29.1	19	0.2	43.2	43.4
2001	1	25	0.6	29.1	71	244.9	32.1	277.0
	2	6	2.4	0.7	28	88.7	17.8	106.5
	3	9	4.7	17.5	21	70.8	39.1	109.9
	4	11	0.0	0.8	24	19.9	20.3	40.2
	5	9	0.0	0.7	22	67.5	107.1	174.6
	6	6	0.0	14.0	27	100.1	40.3	140.3
	7	1	0.0	0.7	47	25.5	15.0	40.5
	8	11	0.0	2.3	25	84.4	8.3	92.7
	9	5	0.0	5.5	12	12.1	24.6	36.6
	10	3	0.0	1.9	39	76.7	22.0	98.6
	11	1	0.0	0.0	59	162.3	28.4	190.6
	12	5	0.1	1.8	29	49.7	30.8	80.5
2002	1	6	0.0	5.8	18	16.0	21.5	37.4
	2	20	5.3	8.5	32	48.6	32.2	80.8

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源：屋宇署  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Source: Buildings Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry telephone No.: 2582 4738)

## 5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位

### Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats										
1999		2 776	12 091	5 085	160	0	0	0	9 270	29 382
2000		256	21 187	3 624	370	5 263	0	2 526	2 594	35 820
2001		2 793	14 973	7 109	2 719	0	0	0	21 792	49 386
2000	10 - 12	0	8 723	456	0	5 263	0	0	2 594	17 036
2001	1 - 3	2 793	3 803	1 598	0	0	0	0	11 387	19 581
	4 - 6	0	9 158	0	0	0	0	0	1 920	11 078
	7 - 9	0	2 012	1 920	0	0	0	0	8 369	12 301
	10 - 12	0	0	3 591	2 719	0	0	0	116	6 426
補助出售單位 Subsidized sale flats										
1999		1 585	4 730	2 156	508	3 026	0	0	8 962	20 967
2000		6 422	5 290	576	3 440	0	0	1 280	6 186	23 194
2001		1 540	5 634	1 280	4 176	0	0	0	10 232	22 862
2000	10 - 12	5 068	370	576	960	0	0	0	1 280	8 254
2001	1 - 3	0	3 410	1 280	4 176	0	0	0	8 320	17 186
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	1 912	1 912
	7 - 9	1 540	0	0	0	0	0	0	0	1 540
	10 - 12	0	2 224	0	0	0	0	0	0	2 224
私人樓宇單位 Private flats										
1999		3 107	3 590	3 194	2 890	1 338	445	3 098	15 446	33 108
2000		3 873	6 657	2 838	3 943	4 483	614	1 260	2 606	26 274
2001		6 996	7 139	1 224	1 576	154	252	413	6 232	23 986
2000	10 - 12	2 231	2 129	1 357	191	907	57	59	1 622	8 553
2001	1 - 3	688	2 074	1 201	9	71	64	317	1 574	5 998
	4 - 6	3 513	823	22	519	33	57	31	548	5 546
	7 - 9	711	1 720	1	1 036	34	56	35	914	4 507
	10 - 12	2 084	2 522	0	12	16	75	30	3 196	7 935
所有房屋類型單位 All types of flats										
1999		7 468	20 411	10 435	3 558	4 364	445	3 098	33 678	83 457
2000		10 551	33 134	7 038	7 753	9 746	614	5 066	11 386	85 288
2001		11 329	27 746	9 613	8 471	154	252	413	38 256	96 234
2000	10 - 12	7 299	11 222	2 389	1 151	6 170	57	59	5 496	33 843
2001	1 - 3	3 481	9 287	4 079	4 185	71	64	317	21 281	42 765
	4 - 6	3 513	9 981	22	519	33	57	31	4 380	18 536
	7 - 9	2 251	3 732	1 921	1 036	34	56	35	9 283	18 348
	10 - 12	2 084	4 746	3 591	2 731	16	75	30	3 312	16 585

資料來源：屋宇署；  
房屋署；  
地政總署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;  
Housing Department;  
Lands Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)



## 5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats										
1999		256	8 074	3 645	2 719	0	0	0	400	15 094
2000		442	1 826	1 669	0	0	0	0	10 081	14 018
2001		3 168	759	6 635	0	0	0	3 127	5 408	19 097
2000	10 - 12	0	0	1 424	0	0	0	0	2 577	4 001
2001	1 - 3	0	759	0	0	0	0	3 127	0	3 886
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	234	234
	7 - 9	0	0	3 893	0	0	0	0	5 174	9 067
	10 - 12	3 168	0	2 742	0	0	0	0	0	5 910
補助出售單位 Subsidized sale flats										
1999		2 972	9 680	800	866	0	0	0	4 812	19 130
2000		1 216	3 190	2 072	0	1 152	0	0	4 406	12 036
2001		317	6 310	510	0	0	0	0	3 729	10 866
2000	10 - 12	0	0	760	0	0	0	0	4 100	4 860
2001	1 - 3	0	2 010	0	0	0	0	0	3 729	5 739
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	510	0	0	0	0	0	510
	10 - 12	317	4 300	0	0	0	0	0	0	4 617
私人樓宇單位 Private flats										
1999		7 690	7 620	56	1 075	2 172	513	426	24 771	44 323
2000		2 283	7 983	1 965	61	1 188	771	828	16 287	31 366
2001		2 523	16 453	1 278	971	631	248	254	4 916	27 274
2000	10 - 12	339	446	0	38	1 148	64	728	3 875	6 638
2001	1 - 3	449	5 792	1 118	8	481	49	38	2 453	10 388
	4 - 6	471	2 786	150	2	5	30	39	1 678	5 161
	7 - 9	494	2 709	10	6	24	62	119	281	3 705
	10 - 12	1 109	5 166	0	955	121	107	58	504	8 020
所有房屋類型單位 All types of flats										
1999		10 918	25 374	4 501	4 660	2 172	513	426	29 983	78 547
2000		3 941	12 999	5 706	61	2 340	771	828	30 774	57 420
2001		6 008	23 522	8 423	971	631	248	3 381	14 053	57 237
2000	10 - 12	339	446	2 184	38	1 148	64	728	10 552	15 499
2001	1 - 3	449	8 561	1 118	8	481	49	3 165	6 182	20 013
	4 - 6	471	2 786	150	2	5	30	39	1 912	5 395
	7 - 9	494	2 709	4 413	6	24	62	119	5 455	13 282
	10 - 12	4 594	9 466	2 742	955	121	107	58	504	18 547

資料來源：屋宇署；  
房屋署；  
地政總署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;  
Housing Department;  
Lands Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位

### Residential Flats Newly Completed or with Consent to Commence Work by Type of Housing and Floor Area

		公營租住單位		補助出售單位		私人樓宇單位				
		Public rental flats		Subsidized sale flats		Private flats				
		少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米	70至99.9 平方米	100至159.9 平方米	160平方米 或以上
年	月	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	70-99.9 sq.m.	100-159.9 sq.m.	160 sq.m. or above
新落成居住單位										
Residential flats newly completed										
1999		17 173	12 209	5 919	15 048	20 568	9 521	1 074	309	1 636
2000		20 690	15 130	8 598	14 596	14 704	9 041	1 102	278	1 149
2001		24 848	24 538	5 464	17 398	14 133	7 933	424	427	1 069
2000	10 - 12	8 909	8 127	3 120	5 134	4 391	3 687	140	85	250
2001	1 - 3	10 301	9 280	3 924	13 262	3 724	1 848	150	34	242
	4 - 6	6 253	4 825	0	1 912	3 230	1 978	66	7	265
	7 - 9	4 566	7 735	1 540	0	2 887	1 185	3	122	310
	10 - 12	3 728	2 698	0	2 224	4 292	2 922	205	264	252
獲批准可動工興建居住單位										
Residential flats with consent to commence work										
1999		9 205	5 889	9 852	9 278	26 990	14 451	1 001	361	1 520
2000		10 101	3 917	9 603	2 433	23 452	5 392	818	258	1 446
2001		15 376	3 721	5 403	5 463	19 922	5 691	654	136	871
2000	10 - 12	3 239	762	4 860	0	4 174	1 906	185	74	299
2001	1 - 3	2 950	936	2 848	2 891	7 926	1 836	359	84	183
	4 - 6	234	0	0	0	3 599	1 342	55	10	155
	7 - 9	7 729	1 338	510	0	2 312	1 089	38	1	265
	10 - 12	4 463	1 447	2 045	2 572	6 085	1 424	202	41	268

資料來源：屋宇署；  
房屋署；  
地政總署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Sources : Buildings Department;  
Housing Department;  
Lands Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數

### Property Price Indices by Type of Premises

(1999=100)

年	月	私人住宅(1) Private domestic(1)					所有類別 Overall	私人 零售業樓宇	私人寫字樓 (甲級,乙級 及丙級)(2)	私人分層 工廠大廈(3)
		少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above		Private retail	Private office (Grades A, B and C)(2)	Private flatted factories(3)
1999		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2000		88.3	89.5	91.2	94.2	98.7	89.6	93.6	89.9	91.2
2001	#	77.0	78.7	80.7	83.1	87.8	78.6	86.7	78.6	81.9
2000	12	80.2	81.6	83.7	88.5	96.5	81.8	92.4	84.9	87.4
2001	1	78.9	80.5	83.4	88.4	94.6	80.7	92.0	83.3	84.5
	2	78.7	80.0	83.0	85.3	91.3	80.2	87.9	84.6	84.5
	3	80.5	82.3	83.9	87.2	88.7	82.1	87.3	88.5	84.2
	4	81.9	81.4	84.6	87.5	90.0	82.2	86.8	83.6	83.7
	5	79.0	80.5	83.8	83.4	88.5	80.5	87.1	82.3	83.0
	6	78.7	81.3	85.3	82.5	88.8	80.9	87.3	80.5	82.8
	7	78.7	80.5	81.8	83.0	88.7	80.2	87.2	79.0	82.9
	8	76.7	79.1	78.8	83.8	89.9	78.5	88.2	75.6	83.7
	9 #	76.0	77.4	77.5	81.2	89.0	77.2	85.9	74.3	81.8
	10 #	72.5	74.1	75.5	78.7	80.4	73.9	84.0	71.3	79.1
	11 #	71.4	73.6	75.2	78.5	80.4	73.2	83.8	70.6	76.8
	12 #	71.3	73.5	75.2	78.0	82.7	73.1	83.3	69.6	75.2
2002	1 #	71.6	73.2	75.3	77.5	84.0	73.1	82.8	68.2	75.0
	2 #	72.8	72.2	74.6	76.6	88.1	73.0	80.7	66.5	73.2

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇售價指數祇可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用面積分類。

(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。由二零零零年起，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。

(3) 指數祇計算樓上單位。

資料來源： 差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Classified by saleable area.

(2) The indices are not restricted to the main office districts. Since 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier indices.

(3) The indices are in respect of upper floor units only.

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

## 5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價

### Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)

\$/sq. m.

年	月	私人住宅(1) Private domestic(1)					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
Year	Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		41,861	35,471	35,735	49,287	37,095	35,042
2000		35,975	30,990	31,444	43,656	31,711	31,358
2001	#	31,710	26,538	27,836	38,681	28,272	27,799
2000	12	33,203	28,094	28,773	39,093	28,123	28,979
2001	1	31,920	28,115	27,699	40,075	28,792	28,758
	2	33,026	27,372	28,021	39,455	29,117	28,388
	3	33,460	28,065	28,832	41,489	29,118	29,080
	4	32,332	27,921	28,706	39,141	27,647	28,010
	5	32,679	27,423	28,755	38,975	28,480	27,997
	6	33,050	27,277	28,343	41,718	32,114	28,736
	7	32,495	26,356	28,684	40,148	28,834	28,999
	8	32,722	26,375	28,091	38,168	28,334	28,412
	9 #	30,462	25,489	27,632	39,715	27,431	27,618
	10 #	29,463	24,901	26,200	34,998	26,431	26,566
	11 #	29,884	24,654	26,577	35,220	26,094	25,642
	12 #	29,189	25,030	25,875	35,750	26,374	25,579
2002	1 #	30,562	24,739	25,662	36,064	26,167	24,971
	2 #	30,670	25,428	25,847	33,680	26,255	25,249

## 5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)  
\$/sq. m.

		私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd.					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年	月	香港	九龍	新界	香港	九龍	新界
Year	Month	Hong Kong	Kowloon	New Territories	Hong Kong	Kowloon	New Territories
1999		60,751	43,952	41,192	65,659	50,325	47,353
2000		54,957	38,515	37,324	63,194	46,639	41,389
2001	#	49,341	33,762	32,605	56,892	40,630	34,644
2000	12	50,030	34,873	33,290	56,291	44,212	36,949
2001	1	51,283	33,593	35,327	59,323	43,509	38,053
	2	49,963	35,052	33,855	55,810	46,579 ++	33,478
	3	50,282	33,665	34,353	58,803	45,809	35,123
	4	54,391	34,132	33,407	62,783	46,234	37,850
	5	54,581	34,894	34,880	61,673	32,610	38,105
	6	51,818	38,272	33,944	54,828	38,301	34,820
	7	48,544	32,089	32,993	59,368	38,717	31,488
	8	46,882	34,087	31,049	52,164	46,006	33,557
	9 #	44,094	31,939	31,177	57,466	41,972	34,693
	10 #	43,863	33,138	29,700	50,548	38,982	30,865
	11 #	46,532	32,577	29,277	52,978	35,791	33,256
	12 #	45,025	30,665	30,782	54,682	39,518	32,301
2002	1 #	42,619	30,886	29,645	47,136	40,300	33,686
	2 #	44,047	34,081	31,168	50,298	39,568	36,870

		私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd.			私人零售業樓宇 Private retail		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above					
年	月	香港	九龍	新界	香港	九龍	新界
Year	Month	Hong Kong	Kowloon	New Territories	Hong Kong	Kowloon	New Territories
1999		77,537	71,226	47,514	132,963	167,893	111,771
2000		80,222	70,992	44,589	121,920	152,995	90,013
2001	#	69,874	58,098	35,664	109,339	126,311	92,064
2000	12	84,189 ++	51,867 ++	41,001	123,252	165,572	73,788 ++
2001	1	71,743	71,798 ++	30,807 ++	88,847	181,467	96,915 ++
	2	70,098	41,096 ++	32,820 ++	108,558	169,950	67,510 ++
	3	69,598	53,520 ++	37,543	100,328	107,213	93,910
	4	69,443	57,825 ++	36,738 ++	111,348	162,749	104,339
	5	67,545	88,662 ++	34,375 ++	86,007	100,941	95,171
	6	79,298	58,496 ++	36,180 ++	118,730	111,748	88,609
	7	75,987	62,152 ++	32,777 ++	154,568	131,437	112,637
	8	65,254	59,591 ++	35,349 ++	139,634	141,579	120,699
	9 #	77,548 ++	60,418 ++	27,566 ++	92,244	89,312	82,045
	10 #	62,255 ++	45,119 ++	33,852 ++	84,358 ++	141,806	86,928
	11 #	64,952	60,584 ++	42,662 ++	104,676	119,429	86,141
	12 #	65,132	63,457 ++	41,448 ++	117,989	92,643	60,432
2002	1 #	67,915	47,011 ++	37,379 ++	106,403	93,927	120,926
	2 #	68,362	38,674 ++	38,919 ++	85,093 ++	87,614	79,530

## 5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)  
\$/sq. m.

		私人寫字樓(2) Private office(2)											
		甲級 Grade A						乙級 Grade B					
		灣仔/銅鑼灣		尖沙咀		油麻地/旺角		灣仔/銅鑼灣		尖沙咀		油麻地/旺角	
年	月	上環	中區	Wan Chai/ Causeway Bay	北角 (4) North Point (4)	Tsim Sha Yau Ma Tei/ Mong Kok	上環	中區	Wan Chai/ Causeway Bay	北角 (4) North Point (4)	Tsim Sha Yau Ma Tei/ Mong Kok	上環	中區
Year	Month	Sheung Wan	Central										
1999		67,230	87,173	76,343	49,598	51,483	56,027	29,260	42,706	44,033	34,540	39,036	35,486
2000		50,582	82,489	51,350	38,969	48,787	44,508 +	32,696	60,539	34,892	29,140	35,525	31,719
2001 #		40,977	73,208	52,242	34,156	46,497	N.A.	27,830	46,124	34,656	22,475	31,790	25,080
2000	12	31,896 +	67,196	N.A.	N.A.	46,972 +	N.A.	35,016	59,642 +	43,225 +	23,974 +	35,038	23,993 +
2001	1	29,240 +	84,710 +	N.A.	44,470 +	47,185	N.A.	46,838 +	40,664 +	35,648	27,756 +	38,866 +	23,480 +
	2	N.A.	72,427	66,950 +	43,243 +	45,904	N.A.	28,667 +	45,443 +	38,429 +	N.A.	32,027 +	28,560
	3	N.A.	76,519	47,752	34,894 +	50,358 +	N.A.	36,400 +	49,686 +	43,264	N.A.	31,174	22,171 +
	4	81,173 +	66,085 +	71,281 +	N.A.	45,537 +	N.A.	30,644 +	N.A.	N.A.	25,974 +	30,163 +	21,331 +
	5	23,959 +	73,706	63,353 +	N.A.	50,372	N.A.	39,313 +	48,814 +	28,430	27,306 +	37,976	33,212
	6	N.A.	68,159	45,342 +	32,041 +	46,219	N.A.	24,033 +	N.A.	29,792	21,954 +	34,036	26,934
	7	24,074 +	78,762	37,449 +	33,497 +	43,899	N.A.	21,912	43,541 +	30,457 +	N.A.	34,428 +	22,971 +
	8	N.A.	72,186 +	77,163 +	N.A.	50,647 +	N.A.	17,799 +	30,769 +	35,304	20,259 +	30,926	24,154
	9 #	N.A.	66,844 +	42,332 +	N.A.	45,687	N.A.	25,253 +	46,667 +	38,765 +	22,228 +	32,377	21,393
	10 #	57,930 +	N.A.	33,459 +	31,169 +	39,285 +	N.A.	32,102 +	N.A.	35,714 +	N.A.	28,494 +	12,889 +
	11 #	N.A.	51,515 +	61,180 +	N.A.	47,876 +	N.A.	24,184 +	51,689 +	38,625 +	19,750 +	22,317 +	24,924
	12 #	23,752 +	62,391 +	44,431 +	28,685 +	44,247 +	N.A.	21,142 +	53,541 +	26,501	21,932 +	27,371	24,788
2002	1 #	N.A.	N.A.	32,560 +	29,250 +	44,994 +	N.A.	15,217 +	N.A.	34,864 +	N.A.	27,376 +	27,970
	2 #	24,330 +	N.A.	N.A.	N.A.	48,061 +	N.A.	22,195 +	39,697 +	20,740 +	N.A.	28,593	21,844 +

私人寫字樓(2) --- 續 Private office(2) --- cont'd.							私人分層工廠大廈(3) Private flatted factories(3)			
丙級 Grade C										
年	月	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 (4) North Point (4)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		30,825	37,123	37,185	37,584	29,919	32,598	10,718	10,012	6,627
2000		25,588	28,000	30,753	32,732	24,884	27,869	9,817	9,308	6,215
2001	#	21,616	27,991	27,765	26,351	23,851	22,788	8,342	8,507	5,610
2000	12	24,936	N.A.	27,912 +	30,264 +	24,694	26,069	10,048 ++	8,736	5,988
2001	1	28,459	N.A.	31,378 +	30,560 +	22,016	23,628	7,782 ++	7,730	5,766
	2	21,068 +	N.A.	29,416	30,194 +	24,418	27,300	9,135 ++	8,447	6,090
	3	20,210	27,231 +	26,397	28,921	25,188	24,006	9,529	8,744	5,639
	4	22,624	22,067 +	27,596	27,778 +	23,342	23,517	8,504	9,156	5,489
	5	22,091	32,640 +	28,317	25,570	25,039	21,263	8,208	9,019	5,592
	6	22,553	22,300 +	30,448	24,606	24,424	25,333	8,366	8,208	5,703
	7	18,623 +	35,309 +	29,870	27,940	22,442	21,596	8,707	7,985	5,976
	8	22,225	32,452 +	25,700	30,231 +	21,203 +	19,846	8,602	8,814	5,647
	9 #	18,656	23,048 +	27,580	23,949 +	26,299	21,256	8,350 ++	9,120	5,695
	10 #	23,043 +	26,087 +	25,367 +	26,153 +	23,105 +	21,779	7,411 ++	7,657	5,418
	11 #	20,465	23,048 +	19,833	22,610	21,301	22,244	7,342	8,126	5,429
	12 #	17,642	24,898 +	27,949 +	23,229 +	20,058 +	22,590	7,935	8,638	5,195
2002	1 #	18,161	25,325 +	24,700	23,615 +	24,356	21,646	6,502	8,134	5,199
	2 #	17,039	N.A.	25,866 +	22,038 +	18,543 +	21,139	6,489 ++	8,733	4,945

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價祇可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用面積分類。

(2) 由二零零零年起，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

(3) 平均售價祇計算樓上單位。

(4) 包括鯽魚涌。

+ 表示少於五宗交易。

++ 表示少於二十宗交易。

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Classified by saleable area.

(2) Since 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(3) Average prices are in respect of upper floor units only.

(4) Including Quarry Bay.

+ Indicates fewer than 5 transactions.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

資料來源：差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

## 5.11 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

### Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		193	173	133	197	157	116
2000		192	166	130	198	149	117
2001	#	187	153	121	191	145	112
2000	12	193	162	131	209	155	120
2001	1	188	161	126	196	164	120
	2	195	160	127	199	152	115
	3	196	158	124	194	147	115
	4	191	155	123	195	147	110
	5	191	157	121	188	147	113
	6	187	152	119	192	138	112
	7	184	150	117	192	148	110
	8	182	149	121	194	142	108
	9 #	187	153	118	194	142	111
	10 #	184	150	120	190	138	113
	11 #	182	144	116	182	139	107
	12 #	176	145	119	173	139	110
2002	1 #	179	147	115	181	137	109
	2 #	180	142	112	174	135	110

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		248	183	140	274	187	177
2000		252	172	144	276	195	184
2001	#	253	183	141	283	233	177
2000	12	266	205	145	284	247	205
2001	1	268	224	147	287	258	186
	2	259	209	162	273	303	191
	3	256	190	141	285	243	182
	4	253	172	136	281	242	172
	5	258	190	140	288	217	193
	6	254	176	140	296	238	183
	7	253	177	137	303	232	173
	8	256	183	140	292	223	181
	9 #	251	185	138	279	218	157
	10 #	249	173	145	279	211	154
	11 #	247	155	142	252	207 ++	177
	12 #	232	176	136	258	182 ++	169
2002	1 #	235	174	137	272	172 ++	180
	2 #	227	199	150 ++	244	166 ++	200 ++

## 5.11 (續) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 (Cont'd.) Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)  
\$/sq. m. per month

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		307	186	175
2000		316	197	174
2001 #		329	209	188
2000	12	309	255 ++	178 ++
2001	1	338	251 ++	178 ++
	2	324	221 ++	187
	3	306	249 ++	210 ++
	4	317	194 ++	188
	5	330	200 ++	194 ++
	6	327	180 ++	153
	7	343	206 ++	197
	8	336	151 ++	187
	9 #	340	185 ++	186 ++
	10 #	329	227 ++	220 ++
	11 #	326	160 ++	196 ++
	12 #	324	171 ++	163 ++
2002	1 #	323	158 ++	145 ++
	2 #	291	301 ++	200 ++

		租金指數 Rental indices (1999=100)					所有類別 Overall
年 Year	月 Month	少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	
1999		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2000		97.2	97.4	99.3	100.7	101.8	98.1
2001 #		93.1	93.8	97.2	101.9	104.5	95.3
2000	12	96.1	97.1	99.5	103.1	104.3	98.0
2001	1	95.4	96.7	99.5	103.1	104.6	97.6
	2	96.5	96.1	99.7	103.2	105.3	97.8
	3	96.3	96.0	100.2	102.5	105.5	97.7
	4	95.6	95.7	100.0	103.6	105.6	97.5
	5	94.9	95.2	99.0	104.3	105.6	97.0
	6	93.6	95.1	97.7	104.2	105.2	96.3
	7	92.4	95.0	97.4	103.0	105.2	95.8
	8	92.4	94.4	97.5	103.3	105.6	95.6
	9 #	92.0	93.5	96.5	101.5	105.6	94.8
	10 #	90.3	91.9	95.0	99.2	105.1	93.2
	11 #	89.6	88.2	93.6	98.8	101.5	91.0
	12 #	87.7	87.4	90.8	95.6	99.2	89.3
2002	1 #	87.0	85.9	90.2	95.1	98.9	88.3
	2 #	85.3	84.5	90.2	94.6	98.3	87.1

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視為概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。  
++ 表示少於二十宗交易。

資料來源： 差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.  
Figures are classified by saleable area.  
++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

## 5.12 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數

### Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 Average rents		新界 New Territories
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	
1999		774	880	668
2000		798	969	748
2001 #		858	931	693
2000	12	793	1 005	789
2001	1	775	889	653
	2	882	1 010	635
	3	898	921	713
	4	787	890	675
	5	800	858	730
	6	869	905	705
	7	796	869	725
	8	798	898	725
	9 #	913	901	710
	10 #	874	898	712
	11 #	1 102	985	643
	12 #	823	1 304	575
2002	1 #	782	755	710
	2 #	768	662	497

年 Year	月 Month	平均租金 Average rents		私人寫字樓 <sup>(1)</sup> Private office <sup>(1)</sup>		甲級 Grade A		乙級 Grade B		甲級 Grade A		乙級 Grade B	
		上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 <sup>(4)</sup> North Point <sup>(4)</sup>	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Ma Tei/ Mong Kok	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 <sup>(4)</sup> North Point <sup>(4)</sup>	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Ma Tei/ Mong Kok
1999		269	406	289	219	267	233	181	311	224	190	234	213
2000		324	411	301	220	266	262	180	288	212	168	224	209
2001 #		325	474	331	262	263	308	177	319	219	161	245	208
2000	12	336 +	454	335	296 +	261	N.A.	178	329	235	177	237	211
2001	1	245 +	474	312	290	262	N.A.	196	314	226	166	248	214
	2	266	496	328	292	261	278 +	184	325	231	164	245	211
	3	270 +	504	329	263	268	284 +	175	322	228	158	247	212
	4	333	483	347	295	269	N.A.	171	328	217	173	242	222
	5	368	477	348	250	275	245 +	172	348	220	166	244	220
	6	553 +	506	352	242	255	N.A.	189	329	230	169	224	206
	7	246	476	366	310	270	N.A.	165	331	216	171	236	202
	8	391	461	322	242	266	N.A.	182	295	208	174	256	208
	9 #	401	482	314	150	254	345 +	175	324	221	160	259	190
	10 #	341 +	485	314	240	262	329	185	290	213	154	237	199
	11 #	200 +	397	303	236	251	343 +	175	304	211	122 +	250	186
	12 #	N.A.	400	271	335 +	246	N.A.	165	252	198	132	256	201
2002	1 #	290 +	381	293	258 +	241	N.A.	168	244	190	144	225	203
	2 #	N.A.	349	248 +	N.A.	235	N.A.	158	254	197	143 +	208	187



## 5.12 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 (Cont'd.) Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.										
私人寫字樓 <sup>(1)</sup> --- 續 Private office (1)--- cont'd.						私人分層工廠大廈 <sup>(2)</sup> Private flatted factories <sup>(2)</sup>				
丙級 Grade C										
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 <sup>(4)</sup> North Point <sup>(4)</sup>	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		183	243	228	212	232	209	97	97	70
2000		166	235	215	205	226	207	96	98	67
2001	#	164	248	211	201	236	201	88	91	64
2000	12	174	258	224	214	225	205	102	105	66
2001	1	165	238	220	222	242	211	92	97	61
	2	166	250	217	201	248	208	93	98	60
	3	165	236	216	197	229	193	95	96	65
	4	170	259	207	210	232	194	90	89	63
	5	173	257	215	191	237	208	89	93	67
	6	161	253	208	196	231	205	87	91	66
	7	161	240	213	199	292	201	88	88	63
	8	161	261	215	206	227	205	80	90	67
	9 #	169	267	229	189	220	201	93	94	65
	10 #	154	244	208	206	211	198	83	85	63
	11 #	158	239	182	207	223	204	82	83	65
	12 #	159	225	191	192	191	190	86	93	63
2002	1 #	148	227	201	211	193	195	92	89	59
	2 #	165	206 +	211	219 +	171	167	76 ++	88	55

		租金指數 Rental indices (1999=100)		
		私人零售 業樓宇 Private retail	私人寫字樓 (甲級,乙級及丙級) <sup>(1)(3)</sup> Private office (Grades A, B and C) <sup>(1)(3)</sup>	私人分層 工廠大廈 <sup>(2)</sup> Private flatted factories <sup>(2)</sup>
年	月			
Year	Month			
1999		100.0	100.0	100.0
2000		101.3	98.5	95.4
2001	#	99.5	101.1	90.3
2000	12	102.2	102.4	97.3
2001	1	102.2	106.4	97.1
	2	101.6	104.4	93.2
	3	99.7	102.9	91.1
	4	99.0	103.6	92.9
	5	100.3	103.6	91.2
	6	100.4	102.3	90.4
	7	99.9	101.8	88.6
	8	99.2	100.9	88.7
	9 #	98.4	99.1	88.0
	10 #	98.7	98.3	88.2
	11 #	97.6	95.9	87.4
	12 #	97.4	93.8	86.8
2002	1 #	95.2	92.7	87.0
	2 #	91.9	91.8	86.0

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視為概略的租金趨勢。

(1) 由二零零零年起，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

(2) 數字祇計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

(4) 包括鯉魚涌。

+ 表示少於五宗交易。

++ 表示少於二十宗交易。

資料來源：差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) Since 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the figures from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Figures are in respect of upper floor units only

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

(4) Including Quarry Bay.

+ Indicates fewer than 5 transactions.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

### 5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值

#### Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

年 Year	月 Month	樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units		地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land		樓宇轉讓契約 Assignments of building units		地段轉讓契約 Assignments of land	
		數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)
1999		98 466	256,641	1 678	30,369	140 858	300,059	4 448	35,670
2000		85 744	222,520	1 396	20,476	152 022	273,040	4 006	19,921
2001		88 190	192,808	1 419	16,719	144 037	243,524	3 564	22,964
2001	2	4 961	11,212	92	456	13 865	21,340	366	1,176
	3	11 412	21,290	121	898	12 187	18,434	296	1,235
	4	7 853	18,009	122	609	8 111	17,994	275	6,068
	5	7 351	14,445	97	873	15 513	25,619	322	745
	6	7 503	16,457	214	6,571	12 997	18,635	281	3,185
	7	7 330	19,078	114	2,841	12 085	27,551	283	1,520
	8	7 833	17,083	106	865	15 531	28,110	334	1,533
	9	6 734	13,757	103	870	13 352	21,006	270	2,784
	10	5 183	14,213	95	577	9 060	16,333	235	1,170
	11	9 723	16,815	116	392	10 636	14,330	296	738
	12	7 662	17,718	139	925	7 617	10,451	298	1,439
2002	1	9 228	20,696	138	868	12 048	21,731	365	683
	2	6 830	14,005	122	1,582	8 346	12,559	197	786
	3	6 503	12,961	86	421	11 118	14,220	232	508
	4	8 456	17,264	82	462	9 190	16,927	264	915

年 Year	月 Month	建築按揭/抵押 Building mortgages/ building legal charges		樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges		撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/releases	
		數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)
1999		38	4,158	181 144	94,679	121 176	23,952
2000		85	11,292	183 307	93,951	137 656	25,587
2001		117	7,518	157 064	84,835	110 009	16,747
2001	2	5	4	14 414	8,298	8 072	1,009
	3	15	614	13 001	8,431	9 151	1,259
	4	3	1,304	8 783	7,653	7 892	1,002
	5	18	243	16 586	6,897	10 594	1,575
	6	4	150	13 452	4,881	10 002	1,528
	7	8	82	14 232	6,088	9 604	1,493
	8	7	15	17 173	8,849	11 386	1,907
	9	18	19	14 776	11,852	10 004	1,638
	10	2	0	10 728	4,277	8 727	1,529
	11	17	3,883	11 626	7,729	8 712	1,297
	12	14	14	8 576	1,994	7 905	1,360
2002	1	8	2,086	13 332	4,977	9 620	1,587
	2	5	5	9 282	2,512	7 704	1,190
	3	3	70	11 036	7,462	8 254	1,112
	4	2	1	9 347	11,299	7 843	1,162

**5.13 (續) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值**  
**(Cont'd.) Number and Considerations of Documents Received for**  
**Registration in the Urban and New Territories Land Registries**

年 Year	月 Month	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇 重建豁免管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total	價值(百萬元) Consideration (\$ million)
		數目 No.	數目 No.	數目 No.	數目 No.	
1999		7 194	1	92 876	647 879	745,528
2000		7 047	0	114 512	685 775	666,787
2001		6 948	0	97 779	609 127	585,115
2001	2	528	0	6 191	48 494	43,495
	3	644	0	7 502	54 329	52,161
	4	536	0	7 412	40 987	52,639
	5	712	0	7 688	58 881	50,397
	6	625	0	8 710	53 788	51,407
	7	441	0	7 747	51 844	58,653
	8	641	0	9 834	62 845	58,362
	9	688	0	9 012	54 957	51,926
	10	570	0	8 102	42 702	38,099
	11	527	0	8 615	50 268	45,184
	12	504	0	10 506	43 221	33,901
2002	1	558	0	12 075	57 372	52,628
	2	366	0	8 177	41 029	32,639
	3	422	0	8 871	46 525	36,754
	4	447	0	9 223	44 854	48,030

資料來源：土地註冊處  
(查詢電話：2867 2882)

Source : Land Registry  
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

## 5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

### Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元  
\$ million

主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors							
		於建築地盤 At construction sites		於非地盤 At locations other than sites		總值 Total	經季節性 調整總值 <sup>(1)</sup> Seasonally adjusted total <sup>(1)</sup>
年 Year	月 Month	樓宇 Buildings	其他建築物 及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total			
1999		76,680	16,873	93,553	32,884	126,437	-
2000		69,327	20,583	89,910	32,161	122,071	-
2001 #		57,399	24,700	82,099	31,765	113,864	-
2000	10 - 12	17,072	5,977	23,049	7,891	30,940	30,197
2001	1 - 3	14,732	5,785	20,517	8,132	28,649	28,416
	4 - 6	14,289	5,631	19,920	7,798	27,717	28,180
	7 - 9	13,400	5,830	19,230	7,850	27,080	27,334
	10 - 12 #	14,979	7,454	22,432	7,985	30,417	29,918

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建築機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

(1) 只適用於按季統計數字。

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組  
(查詢電話：2805 6426)

Notes: The gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

(1) Applicable to quarterly statistics only.

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

## 5.15 政府土地拍賣及批租

### Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 Public auction/tender							
市區 Urban area							
工業/貨倉 Industrial/godown				商業 Commercial		商業/住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
1999		0	0	0	0	0	0
2000		5 480	128	0	0	0	0
2001 #		0	0	30 304	1,745	0	0
2001	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	0	20 364	1,090	0	0
	10 - 12 #	0	0	9 940	655	0	0
2002	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
市區 --- 續 Urban area --- cont'd.							
住宅 Residential				其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
1999		111 764	7,057	0	0	111 764	7,057
2000		129 233	12,589	7 110	128	141 823	12,845
2001 #		9 169	280	0	0	39 473	2,025
2001	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	0	0	0	20 364	1,090
	10 - 12 #	9 169	280	0	0	19 109	935
2002	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0

## 5.15 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
新界 New Territories							
		工業/貨倉 Industrial/godown	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium			商業 Commercial	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium
1999		0	0	0	0	12 212	248
2000		0	0	0	0	0	0
2001 #		0	0	0	0	390	41
2001	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	390	41
	7 - 9 #	0	0	0	0	0	0
	10 - 12 #	0	0	0	0	0	0
2002	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
新界 --- 續 New Territories --- cont'd.							
		住宅 Residential	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium			其他用途 Other uses	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium
1999		78 925	2,261	0	0	91 137	2,509
2000		139 816	2,950	14 600	18	154 416	2,968
2001 #		44 078	951	3 900	7	48 368	999
2001	1 - 3 #	12 436	634	0	0	12 436	634
	4 - 6 #	2 710	39	0	0	3 100	80
	7 - 9 #	20 317	192	3 900	7	24 217	199
	10 - 12 #	8 615	86	0	0	8 615	86
2002	1 - 3 #	10 290	301	0	0	10 290	301

## 5.15 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

私人協約方式批地 Private treaty grant						
市區 Urban area						
公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses						
		工業/貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	其他用途 Other uses	總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
1999		0	320 357	56 076	17 522	393 955
2000		0	120 839	23 331	184 073	328 243
2001 #		0	83 103	11 320	0	94 423
2001	1 - 3 #	0	79 906	7 190	0	87 096
	4 - 6 #	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	3 197	2 224	0	5 421
	10 - 12 #	0	0	1 906	0	1 906
2002	1 - 3 #	0	210 500 ++	0	0	210 500

私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd.						
新界 New Territories						
公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses						
		工業/貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	其他用途 Other uses	總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
1999		0	253 809	4 489	1 297 272	1 555 570
2000		80 000	387 290	63 854	1 161	532 305
2001 #		0	496 894	228 750	0	725 644
2001	1 - 3 #	0	485 680	225 804	0	711 484
	4 - 6 #	0	11 214	0	0	11 214
	7 - 9 #	0	0	1 259	0	1 259
	10 - 12 #	0	0	1 687	0	1 687
2002	1 - 3 #	0	43 419 ##	0	0	43 419

註釋： ++ 包括以私人協約方式批出的觀塘內地段第 754 號及新九龍內地段第 6413 號共 210 500 平方米供作租客置其屋用途。

## 包括以私人協約方式批出的葵涌市地段第 489 號共 27 905 平方米供作租客置其屋用途。

資料來源： 地政總署  
(查詢電話：2525 6694)

Notes： ++ Including the Private Treaty Grant of KTIL 754 and NKIL 6413 with total area of 210 500 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.

## Including the Private Treaty Grant of KCTL 489 with total area of 27 905 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.

Source： Lands Department  
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

## 概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 訪港旅客數字；
- (iii) 本港居民離港人數；
- (iv) 發出對外電訊通訊量；及
- (v) 郵遞服務

在一九九三年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

表 6.2 內的統計數字不包括過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口（港產品出口及轉口）貨物及離港的轉運貨物。

持牌小輪服務是根據渡輪服務條例（香港法例第一 四章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

## Concepts and Methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between the Hong Kong Special Administrative Region and the mainland of China:

- (i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) Visitor arrivals;
- (iii) Hong Kong resident departures;
- (iv) Outgoing external telecommunications services; and
- (v) Postal service

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Statistics in Table 6.2 do not include transit cargo. Cargo discharged includes imports and inward transshipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

A licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.



酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

## 其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

運輸資料年報，運輸署編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計（季刊）

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

倉庫、通訊、金融、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關行業按年統計調查報告

旅遊業收益統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

## Further References

*A Statistical Review of Tourism*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Annual Transport Digest*, published by the Transport Department

*Hong Kong Hotel Industry*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)*

*Hotel Room Occupancy Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hotel Supply Situation*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Monthly Traffic and Transport Digest*, published by the Transport Department

*Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services*

*Report on Annual Survey of Transport and Related Services*

*Tourism Receipts*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Visitor Arrival Statistics*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Visitor Profile Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

## 6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

### Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

年 Year	月 Month	飛機(班次) Aircraft (numbers)			遠洋輪船 <sup>(1)</sup> Ocean vessels <sup>(1)</sup>			
		抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals		離港 Departures	
					千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
1999		83 686	83 683	167 369	37.58	215 404	37.68	215 226
2000		90 953	90 974	181 927	37.68	243 256	37.15	241 419
2001		98 423	98 410	196 833	37.35	275 211	36.93	272 015
2001	1	8 229	8 230	16 459	2.81	20 603	2.81	20 645
	2	7 092	7 099	14 191	2.86	19 441	2.81	19 240
	3	8 172	8 171	16 343	3.32	22 226	3.24	21 904
	4	8 328	8 323	16 651	3.07	21 469	3.09	21 343
	5	8 410	8 402	16 812	3.04	21 582	3.02	21 267
	6	8 228	8 234	16 462	2.92	21 548	2.83	20 897
	7	8 379	8 368	16 747	2.88	21 654	2.88	21 760
	8	8 602	8 607	17 209	3.14	24 078	3.11	23 637
	9	8 296	8 291	16 587	3.14	23 979	3.08	23 459
	10	8 475	8 474	16 949	3.44	25 790	3.38	25 628
	11	7 932	7 929	15 861	3.36	26 246	3.33	26 026
	12	8 280	8 282	16 562	3.38	26 595	3.34	26 210
2002	1	7 935 #	7 935 #	15 870 #	3.23	26 350	3.19	26 306
	2	7 693 #	7 692 #	15 385 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	3	8 335 #	8 335 #	16 670 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

內河船隻 <sup>(1)</sup> River vessels <sup>(1)</sup>									
內河客輪往/來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports					內河客輪往/來自澳門 River passenger ferries to/from Macao				
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		離港 Departures	
		千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
1999		25.90	4 130	25.89	4 129	34.03	4 674	34.04	4 674
2000		26.09	4 377	26.16	4 388	33.71	4 575	33.72	4 576
2001		26.95	4 427	26.98	4 432	34.26	4 759	34.27	4 761
2001	1	2.47	409	2.48	411	3.15	437	3.15	437
	2	2.01	328	2.01	329	2.58	355	2.59	355
	3	2.22	366	2.23	366	2.87	399	2.88	399
	4	2.40	396	2.40	395	2.96	415	2.97	415
	5	2.25	372	2.26	372	2.86	393	2.86	392
	6	2.15	355	2.16	356	2.79	391	2.79	391
	7	2.11	346	2.11	346	2.78	390	2.78	390
	8	2.31	378	2.31	378	3.02	428	3.02	428
	9	2.23	366	2.24	366	2.80	390	2.80	391
	10	2.28	375	2.28	374	2.84	395	2.84	395
	11	2.16	355	2.16	354	2.67	368	2.67	368
	12	2.34	384	2.34	384	2.93	398	2.93	399
2002	1	2.23	367	2.23	366	2.77	387	2.76	387
	2	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	3	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

**6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車**  
**(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains**

		內河船隻 <sup>(1)</sup> --- 續 River vessels <sup>(1)</sup> --- cont'd.				車輛(數量) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		總計 Total
年 Year	月 Month	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	抵港 Arrivals	離港 Departures	
1999		115.33	43 047	115.27	43 390	4 436 338	4 438 412	8 874 750
2000		119.18	48 397	119.61	50 139	4 688 738	4 691 055	9 379 793
2001		116.19	55 630	116.73	58 955	4 560 745	4 568 041	9 128 786
2001	1	7.95	3 621	8.12	3 751	303 472	303 895	607 367
	2	8.85	3 970	8.84	4 195	315 294	318 695	633 989
	3	10.67	4 811	10.66	4 995	403 530	402 942	806 472
	4	9.66	4 543	9.66	4 639	367 660	367 933	735 593
	5	9.76	4 535	9.90	5 079	382 662	385 329	767 991
	6	9.86	4 660	9.84	5 005	388 732	389 128	777 860
	7	9.44	4 559	9.55	4 735	400 419	401 492	801 911
	8	10.54	5 113	10.52	5 468	430 312	431 512	861 824
	9	10.21	4 932	10.12	5 228	423 192	420 811	844 003
	10	9.52	4 631	9.72	4 931	390 238	392 773	783 011
	11	9.73	5 062	9.80	5 375	377 739	378 005	755 744
	12	10.01	5 194	9.99	5 554	377 495	375 526	753 021
2002	1	10.04	5 251	10.11	5 511	390 730	396 063	786 793
	2	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	255 023	254 517	509 540
	3	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	411 412	410 898	822 310

## 6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd.			火車 Trains					
		客運車輛 Passenger vehicles			貨運火車(載有貨物車卡) Cargo trains (no. of laden wagons)			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
1999		724 760	728 296	1 453 056	22 301	7 909	30 210	2 595	2 596	5 191
2000		922 076	924 331	1 846 407	21 694	7 386	29 080	2 925	2 925	5 850
2001		1 094 716	1 093 911	2 188 627	17 960	6 513	24 473	3 001	3 001	6 002
2001	1	80 584	80 740	161 324	1 311	437	1 748	248	248	496
	2	76 196	76 422	152 618	1 227	392	1 619	224	224	448
	3	89 626	89 954	179 580	1 566	548	2 114	248	248	496
	4	87 885	87 982	175 867	1 532	509	2 041	240	240	480
	5	88 620	88 832	177 452	1 541	575	2 116	247	247	494
	6	88 250	87 651	175 901	1 633	545	2 178	242	242	484
	7	90 231	90 016	180 247	1 591	564	2 155	261	261	522
	8	97 192	96 910	194 102	1 601	634	2 235	261	261	522
	9	93 065	92 639	185 704	1 546	578	2 124	254	254	508
	10	96 203	96 049	192 252	1 453	510	1 963	262	262	524
	11	99 441	99 340	198 781	1 474	580	2 054	251	251	502
	12	107 423	107 376	214 799	1 485	641	2 126	263	263	526
2002	1	106 831	105 556	212 387	1 567	627	2 194	261	261	522
	2	88 172	88 084	176 256	1 032	411	1 443	239	239	478
	3	109 428	109 190	218 618	1 635	670	2 305	258	258	516

註釋：由一九九九年開始，內河貨船不包括遊艇及漁船。  
(1) 二零零二年的數據是初步數字。

Notes：Starting from 1999, river cargo vessels exclude pleasure vessels and fishing boats.  
(1) Figures for 2002 are preliminary.  
N.R.T. = Net Register Tonnage

資料來源：民航處；  
入境事務處；  
九廣鐵路公司；  
海事處  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Sources：Civil Aviation Department;  
Immigration Department;  
Kowloon-Canton Railway Corporation;  
Marine Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 6.2 進出香港貨物

### Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸  
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air			海運 (1) By ocean (1)		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
1999		841	1 133	1 974	88 621	39 601	128 222
2000		953	1 288	2 241	88 003	42 934	130 937
2001		894	1 180	2 074	88 506	42 170	130 676
2001	1	65	77	143	6 968	3 494	10 462
	2	71	80	151	6 846	2 771	9 617
	3	82	107	189	7 949	3 789	11 738
	4	74	91	165	7 662	3 699	11 361
	5	73	86	159	8 068	3 433	11 501
	6	75	89	164	7 169	3 458	10 627
	7	72	90	162	7 689	3 772	11 461
	8	70	97	168	7 166	3 642	10 808
	9	77	105	182	6 997	3 508	10 505
	10	76	122	199	7 475	3 769	11 244
	11	77	127	204	7 304	3 368	10 673
	12	80	109	189	7 212	3 466	10 679
2002	1	73 #	98 #	171 #	7 373	3 400	10 773
	2	68 #	82 #	150 #	N.A.	N.A.	N.A.
	3	87 #	126 #	213 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運 (1) By river (1)			道路運輸 (2) By road (2)		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
1999		17 684	22 932	40 616	20 500	17 915	38 415
2000		18 932	24 773	43 706	22 142	17 791	39 933
2001		21 966	25 568	47 534	20 853	17 030	37 882
2001	1	1 615	2 029	3 644	1 455	977	2 432
	2	1 512	1 918	3 430	1 377	1 282	2 659
	3	1 900	2 340	4 240	1 839	1 528	3 367
	4	1 910	2 320	4 230	1 639	1 456	3 096
	5	1 783	2 109	3 892	1 698	1 506	3 205
	6	1 765	2 085	3 850	1 777	1 466	3 243
	7	1 771	2 062	3 833	1 866	1 472	3 338
	8	2 041	2 045	4 087	2 055	1 547	3 602
	9	2 110	2 244	4 354	2 023	1 496	3 519
	10	1 758	2 222	3 980	1 802	1 445	3 247
	11	1 939	2 089	4 028	1 675	1 429	3 104
	12	1 862	2 105	3 967	1 646	1 424	3 070
2002	1	2 034	2 274	4 309	1 708	1 514	3 223
	2	N.A.	N.A.	N.A.	1 120	935	2 054
	3	N.A.	N.A.	N.A.	1 773	1 720	3 493

## 6.2 (續) 進出香港貨物 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸  
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸 By rail			總計 Total		
		卸下 <sup>(3)</sup> Discharged <sup>(3)</sup>	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
1999		293	173	466	127 940	81 754	209 694
2000		318	133	451	130 349	86 919	217 267
2001		273	97	370	132 492	86 045	218 537
2001	1	18	5	23	10 122	6 583	16 704
	2	19	6	25	9 824	6 058	15 882
	3	25	9	35	11 795	7 773	19 568
	4	26	7	33	11 311	7 573	18 884
	5	24	9	32	11 647	7 143	18 790
	6	24	8	33	10 810	7 107	17 917
	7	23	8	31	11 422	7 403	18 825
	8	22	8	31	11 355	7 340	18 695
	9	24	10	34	11 232	7 364	18 595
	10	21	9	30	11 132	7 567	18 699
	11	21	8	29	11 017	7 021	18 038
	12	26	9	35	10 826	7 113	17 939
2002	1	24	8	32	11 213 #	7 294 #	18 508 #
	2	13	5	19	N.A.	N.A.	N.A.
	3	26	6	32	N.A.	N.A.	N.A.

註釋： (1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。

(2) 數字是根據自一九九九年四月開始採用的新估計方法編製得來。

(3) 不包括家畜在內。

Notes: (1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.

(2) Figures are compiled based on a new estimation method, which has been adopted as from April 1999.

(3) Livestock excluded.

資料來源： 民航處；  
香港海關；  
九廣鐵路公司；  
政府統計處船隻及貨運統計組  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Sources: Civil Aviation Department;  
Customs and Excise Department;  
Kowloon-Canton Railway Corporation;  
Shipping and Cargo Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(For enquiries, please call  
Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 6.3

## 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量

## Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位  
Thousand TEUs

		貨櫃碼頭 Container terminals			
年 Year	月 Month	抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
1999		3 584	1 251	5 072	389
2000		3 862	1 644	5 747	349
2001		3 802	1 575	5 591	317
2000	11	315	143	435	31
	12	341	150	466	29
2001	1	290	119	472	25
	2	280	116	336	30
	3	352	102	483	33
	4	328	123	458	26
	5	312	118	437	27
	6	308	123	463	23
	7	324	127	509	23
	8	331	147	533	25
	9	318	164	522	25
	10	329	162	508	28
	11	301	134	420	24
	12	328	140	450	27
2002	1	312	104	436	23

		貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		海運 Ocean			
年 Year	月 Month	抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
1999		1 360	182	1 037	259
2000		1 528	171	1 128	205
2001		1 537	132	1 185	156
2000	11	121	16	104	17
	12	124	14	105	18
2001	1	127	16	94	14
	2	108	11	74	11
	3	148	13	100	15
	4	135	12	102	17
	5	129	8	103	14
	6	123	11	101	14
	7	130	9	99	15
	8	127	11	104	15
	9	128	10	91	12
	10	139	10	111	11
	11	117	12	110	9
	12	127	9	98	8
2002	1	147	8	104	8

### 6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (Cont'd.) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位  
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		河運 River		離港 Outward	
		抵港 Inward			
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
1999		765	885	983	444
2000		861	912	1 121	568
2001		986	802	1 088	655
2000	11	83	70	94	45
	12	88	79	104	48
2001	1	80	59	86	50
	2	53	46	73	37
	3	81	74	97	60
	4	98	70	108	64
	5	71	65	95	56
	6	81	78	90	58
	7	92	92	95	63
	8	92	76	84	56
	9	97	95	100	60
	10	81	51	91	50
	11	71	49	85	47
	12	90	48	82	56
2002	1	80	55	91	57



### 6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (Cont'd.) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位  
Thousand TEUs

總吞吐量 Total throughput						貨櫃總數 Total
		抵港 Inward	離港 Outward			
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	
1999		5 709	2 318	7 092	1 092	16 211
2000		6 252	2 727	7 996	1 122	18 098
2001		6 325	2 508	7 864	1 129	17 826
2000	11	520	230	633	92	1 474
	12	554	243	675	94	1 566
2001	1	497	194	653	89	1 432
	2	441	173	483	78	1 175
	3	580	189	680	108	1 558
	4	561	205	669	106	1 541
	5	511	190	635	97	1 433
	6	512	212	653	95	1 474
	7	547	228	702	100	1 577
	8	550	233	721	96	1 601
	9	543	268	713	97	1 621
	10	549	222	710	90	1 572
	11	489	195	615	81	1 380
	12	544	197	630	91	1 463
2002	1	539	167	630	89	1 425

註譯：標準貨櫃單位是廿呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。 Note: TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft. ).

資料來源：海事處  
(查詢電話：2873 8371 )

Source : Marine Department  
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

## 6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數

### Public Transport : Passenger Journeys by Operator

												千次 Thousands
年 Year	月 Month						地下鐵路 Mass Transit Railway		九廣鐵路 Kowloon-Canton Railway			香港 電車 Hongkong Tramways
		九巴 Kowloon Motor Bus	新 大嶼山 巴士 New Lantau Bus	城巴 Citybus	龍運 巴士 Long Win Bus	新巴 New World First Bus	本地線 <sup>(1)</sup> Local Line <sup>(1)</sup>	機場 快線 Airport Express Line	東鐵 East Rail	輕鐵 Light Rail	巴士 <sup>(2)</sup> Bus <sup>(2)</sup>	
1999		1 060 011	5 449	203 009	16 901	160 371	779 309	10 396	276 248	114 712	22 031	87 864
2000		1 089 176	5 507	213 310	17 251	186 521	767 416	10 349	289 337	118 104	15 510	86 106
2001		1 111 171	6 827	216 480	18 999	194 489	758 421	9 022	292 703	116 610	20 106	87 439
2000	12	95 701	508	18 631	1 526	16 665	67 489	865	25 804	9 995	1 427	7 589
2001	1	92 391	494	18 054	1 484	15 992	62 572	810	24 807	9 733	1 353	7 471
	2	86 628	409	16 760	1 318	14 967	59 049	686	22 307	9 138	1 400	6 816
	3	95 196	471	18 507	1 544	16 535	65 151	814	25 183	9 687	1 606	7 692
	4	88 971	555	17 189	1 524	15 240	57 776	835	23 677	9 351	1 592	7 025
	5	94 799	452	18 692	1 591	16 420	63 459	751	24 013	10 109	1 782	7 494
	6	88 882	396	17 351	1 625	15 406	61 515	760	23 041	9 563	1 659	6 875
	7	88 251	578	17 646	1 688	15 686	63 563	799	23 914	9 533	1 618	6 947
	8	92 518	723	18 884	1 794	16 733	66 972	785	25 442	9 439	1 637	7 157
	9	91 925	620	18 013	1 615	16 416	63 109	684	24 137	9 925	1 799	7 030
	10	97 321	748	18 628	1 633	17 241	63 921	691	25 084	10 301	1 864	7 538
	11	96 257	677	18 201	1 553	16 884	64 580	661	25 077	9 984	1 906	7 549
	12	98 033	704	18 555	1 629	16 971	66 755	748	26 019	9 848	1 891	7 847
2002	1	97 593	630	18 531	1 581	16 808	65 680	692	25 063	9 986	1 989	7 672
	2	87 695	749	16 686	1 555	15 081	57 330	653	23 003	8 751	1 774	6 916

年 Year	月 Month	山頂 纜車	專線 小巴	居民巴士	油蔴地 小輪 <sup>(3)</sup>	新世界 第一 渡輪 <sup>(4)</sup>	天星 小輪	持牌 小輪	紅色 小巴	的士 <sup>(5)</sup>	總計
		Peak Tramways	Green Minibus	Residents' Services	Hongkong and Yaumati Ferry <sup>(3)</sup>	New World First Ferry Services <sup>(4)</sup>	Star Ferry	Licensed Ferry Services	Red Minibus	Taxi <sup>(5)</sup>	Total
1999		3 277	371 234	42 236	15 195	-	28 679	13 374	207 607	476 849	3 894 750
2000		3 476	386 333	48 622	535	13 619	28 579	13 407	201 662	478 325	3 973 147
2001		3 504	401 378	55 846	-	14 534	28 462	12 436	194 254	476 892	4 019 572
2000	12	370	33 499	4 626	-	1 244	3 038	1 151	16 595	40 504	347 228
2001	1	299	32 880 #	4 458 #	-	1 178	2 400	1 058	16 549	40 520	334 502 #
	2	247	30 553 #	4 415 #	-	1 038	2 165	982	15 251	36 581	310 710 #
	3	298	33 447 #	4 804 #	-	1 196	2 466	1 125	16 819	40 373	342 916 #
	4	279	32 036 #	4 269 #	-	1 295	2 355	1 076	15 691	39 029	319 765 #
	5	267	34 157 #	4 716 #	-	1 140	2 357	1 115	16 725	40 460	340 498 #
	6	234	32 923 #	4 600 #	-	1 064	2 120	1 018	16 779	39 315	325 125 #
	7	296	33 039 #	4 561 #	-	1 199	2 312	901	16 462	40 607	329 598 #
	8	359	34 400 #	4 844 #	-	1 362	2 397	1 018	16 590	40 611	343 667 #
	9	257	33 939 #	4 727 #	-	1 172	2 160	956	15 698	39 292	333 472 #
	10	327	35 032 #	4 828 #	-	1 299	2 476	1 099	16 058	40 405	346 493 #
	11	288	34 205 #	4 808 #	-	1 244	2 365	1 038	15 792	39 117	342 186 #
	12	354	34 767 #	4 817 #	-	1 346	2 888	1 049	15 838	40 582	350 640 #
2002	1	267	34 883 #	4 808 #	-	1 230	2 433	1 008	16 136	40 539	347 531 #
	2	307	31 304 #	4 246 #	-	1 263	2 186	899	14 174	36 637	311 212

註釋： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線及東涌線。

- (2) 九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。  
 (3) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由二零零零年二月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客人次。

- (4) 新世界第一渡輪服務有限公司在二零零零年一月十五日開辦。  
 (5) 估計數字是按的士業務統計調查的資料、該月領有牌照的的士數目和該月份的日數計算。

資料來源：運輸署  
 (查詢電話：2829 5354)

Notes: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line and Tung Chung Line.

- (2) KCRC-East Rail Feeder Bus has been operated by KMB starting from 3.5.1999.  
 (3) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co.Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000, the passenger journeys do not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by the vehicular ferry services.  
 (4) The New World First Ferry Services Ltd. was introduced on 15.1.2000.  
 (5) Estimated figure is based on the Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the months.

Source: Transport Department  
 (Enquiry Telephone No: 2829 5354)

## 6.5 領牌及新登記車輛數字

### Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	電單車 <sup>(1)</sup> Motor cycles <sup>(1)</sup>		私家車 Private cars		市區 Urban		的士 Taxi 新界 New Territories		大嶼山 Lantau	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
1999		24 258	3 497	321 617	29 363	15 169	904	2 789	95	50	2
2000		25 500	3 582	332 379	34 630	15 157	3 474	2 776	536	50	1
2001		27 116	4 314	340 568	34 943	15 193	8 371	2 802	1 520	50	26
2001	1	25 492	233	332 810	2 730	15 223	645	2 790	114	50	1
	2	25 792	324	333 769	2 562	15 123	771	2 792	84	50	1
	3	25 835	422	334 487	3 419	15 123	875	2 777	121	50	1
	4	25 865	302	334 809	2 537	15 161	756	2 717	128	50	3
	5	26 137	432	336 389	3 495	15 206	1 184	2 809	226	50	3
	6	26 200	300	337 279	2 865	15 238	990	2 786	184	50	3
	7	26 360	405	337 951	3 364	15 193	796	2 806	175	50	2
	8	26 614	418	339 756	3 625	15 214	674	2 813	155	50	0
	9	26 794	388	339 870	2 862	15 198	485	2 793	88	50	4
	10	27 029	426	340 414	2 820	15 071	602	2 781	102	50	7
	11	27 139	376	340 700	2 570	15 201	330	2 804	97	50	1
	12	27 116	288	340 568	2 094	15 193	263	2 802	46	50	0
2002	1	27 072	287	341 344	2 649	15 166	159	2 801	41	50	1
	2	27 005	287	341 090	2 649	15 198	159	2 817	41	50	1
	3	26 968	357	339 968	2 239	15 218	306	2 821	49	50	0

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses									
		新巴 New World First Bus Motor Bus		九巴 Kowloon Motor Bus		城巴 <sup>(2)</sup> Citybus <sup>(2)</sup>		新大嶼山巴士 New Lantau Bus		龍運巴士 Long Win Bus	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
1999		730	288	4 064	241	959	103	86	12	159	7
2000		730	73	4 238	314	960	21	84	5	159	1
2001		757	48	4 371	311	957	8	75	6	160	0
2001	1	730	11	4 238	10	960	0	84	0	158	0
	2	730	8	4 293	46	960	0	84	0	158	0
	3	730	0	4 300	30	960	2	84	0	159	0
	4	730	0	4 300	10	961	0	86	3	159	0
	5	730	0	4 307	14	959	0	88	3	160	0
	6	734	0	4 320	16	958	0	78	0	160	0
	7	733	9	4 385	71	959	0	80	0	159	0
	8	751	10	4 383	26	959	0	80	0	159	0
	9	757	0	4 372	29	959	0	80	0	159	0
	10	763	0	4 369	29	959	0	79	0	159	0
	11	757	3	4 357	15	955	0	79	0	159	0
	12	757	7	4 371	15	957	6	75	0	160	0
2002	1	757	7	4 398	1	957	0	72	0	160	0
	2	757	7	4 401	1	957	0	76	0	160	0
	3	753	0	4 421	26	957	0	75	0	160	0

## 6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses		私家巴士 Private buses		公共小型巴士 Public light buses		私家小型巴士 Private light buses	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
1999		5 647	448	431	49	4 343	177	2 101	122
2000		5 918	529	434	38	4 340	156	2 051	104
2001		6 244	684	469	65	4 340	180	2 012	89
2001	1	5 938	30	432	1	4 345	11	2 048	8
	2	5 962	41	428	2	4 345	17	2 053	4
	3	5 993	64	429	5	4 344	22	2 052	4
	4	6 015	41	432	5	4 345	8	2 051	8
	5	6 037	54	436	6	4 346	28	2 040	6
	6	6 072	61	442	6	4 341	15	2 049	11
	7	6 058	39	445	4	4 342	17	2 037	9
	8	6 169	156	455	9	4 336	22	2 010	15
	9	6 213	67	453	5	4 343	15	2 001	2
	10	6 234	40	457	5	4 341	2	2 005	2
	11	6 247	45	464	6	4 340	11	2 013	9
	12	6 244	46	469	11	4 340	12	2 012	11
2002	1	6 263	27	469	4	4 341	13	2 006	2
	2	6 266	27	476	4	4 341	13	2 012	2
	3	6 282	42	473	5	4 338	14	2 004	6

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles		貨車 Goods vehicles		貨車 Goods vehicles		特別用途車輛 Special purpose vehicles	
		輕型貨車 Light goods vehicles	新登記 New regis- tration	中型貨車 Medium goods vehicles	新登記 New regis- tration	重型貨車 Heavy goods vehicles	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
1999		73 527	4 441	37 526	1 828	2 717	143	433	74
2000		72 429	5 232	38 945	2 674	2 903	239	487	81
2001		70 891	4 498	38 513	1 698	3 181	283	550	97
2001	1	72 081	249	38 817	65	2 908	5	491	5
	2	72 112	352	39 002	155	2 936	17	495	6
	3	72 090	538	39 031	231	2 973	40	499	4
	4	71 935	330	39 034	202	3 016	42	501	6
	5	71 737	368	39 006	171	3 060	49	501	9
	6	71 645	397	38 938	119	3 098	33	507	12
	7	71 432	398	38 910	115	3 105	22	512	7
	8	71 488	451	38 890	155	3 134	22	529	13
	9	71 359	445	38 784	166	3 151	19	536	11
	10	71 207	408	38 734	104	3 161	6	546	10
	11	71 098	345	38 625	120	3 162	10	550	8
	12	70 891	217	38 513	95	3 181	18	550	6
2002	1	70 831	193	38 468	26	3 198	0	552	0
	2	70 585	193	38 321	26	3 198	0	561	0
	3	70 310	298	38 165	132	3 195	18	563	1

## 6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

		政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles)				總計 Grand total		已登記總數 Total registered	
		電單車 Motor cycles		其他車輛 Other vehicles					
年	月	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
Year	Month								
1999		1 264	83	6 104	590	503 974	42 467	574 193	365 533
2000		1 201	158	6 041	598	516 782	52 446	582 141	374 013
2001		1 240	335	5 887	420	525 376	57 896	589 808	381 757
2001	1	1 201	12	6 059	51	516 855	4 181	581 919	374 263
	2	1 267	77	6 070	50	518 421	4 517	582 295	374 530
	3	1 398	134	6 069	21	519 383	5 933	584 184	375 827
	4	1 375	0	6 054	14	519 596	4 395	584 070	375 934
	5	1 304	0	6 048	29	521 350	6 077	585 592	377 365
	6	1 213	7	6 017	25	522 125	5 044	586 111	378 044
	7	1 200	0	5 983	5	522 700	5 438	586 919	378 925
	8	1 196	0	5 959	24	524 945	5 775	588 689	380 454
	9	1 217	23	5 928	30	525 017	4 639	589 201	380 967
	10	1 254	41	5 919	79	525 532	4 683	589 993	381 603
	11	1 261	41	5 899	47	525 860	4 034	590 567	382 107
	12	1 240	0	5 887	45	525 376	3 180	589 808	381 757
2002	1	1 241	9	5 911	94	526 057	3 513	590 559	382 529
	2	1 247	9	5 925	94	525 443	3 513	590 492	382 451
	3	1 224	8	5 802	56	523 747	3 557	590 055	382 204

註釋： (1) 包括機動三輪車。  
(2) 包括城巴(二)公司的公共巴士。

Notes : (1) Including motor tricycles.  
(2) Including public bus of Citybus (2) Company.

資料來源：運輸署  
(查詢電話：2829 5354)

Source : Transport Department  
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

## 6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

### Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次  
Thousands

		海底隧道 Cross Harbour Tunnel			總計 Total
年 Year	月 Month	私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	
1999		30 372	4 081	8 544	42 998
2000		30 537	4 251	9 262	44 051
2001		30 569	4 324	9 069	43 962
2000	12	2 718	377	787	3 882
2001	1	2 700	366	697	3 763
	2	2 435	333	706	3 474
	3	2 687	370	820	3 876
	4	2 502	341	716	3 559
	5	2 565	370	782	3 717
	6	2 469	347	734	3 550
	7	2 480	354	739	3 573
	8	2 555	371	810	3 737
	9	2 482	350	760	3 593
	10	2 594	365	763	3 722
	11	2 499	372	771	3 643
	12	2 600	385	770	3 755
2002	1	2 541	373	801	3 715
	2	2 387	339	613	3 339

		東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing				西區海底隧道 Western Harbour Crossing			
年 Year	月 Month	私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
		Private cars, taxis and motor cycles	Buses and light buses	Goods vehicles and others		Private cars, taxis and motor cycles	Buses and light buses	Goods vehicles and others	
1999		17 726	1 423	5 968	25 117	10 125	2 046	2 143	14 314
2000		19 252	1 588	5 592	26 433	11 548	2 254	1 863	15 663
2001		20 017	1 621	5 590	27 227	10 548	2 252	1 692	14 491
2000	12	1 717	137	485	2 339	928	193	148	1 269
2001	1	1 694	135	407	2 236	858	185	127	1 169
	2	1 524	126	415	2 064	785	172	118	1 075
	3	1 723	142	506	2 372	914	194	145	1 253
	4	1 576	130	439	2 145	823	180	128	1 131
	5	1 712	139	493	2 343	891	192	143	1 226
	6	1 635	133	463	2 232	876	182	143	1 201
	7	1 616	132	463	2 211	854	184	141	1 178
	8	1 716	138	512	2 366	924	196	156	1 275
	9	1 678	135	481	2 293	888	187	152	1 226
	10	1 700	138	463	2 301	884	194	143	1 221
	11	1 708	137	480	2 326	916	193	148	1 257
	12	1 736	136	468	2 339	935	195	149	1 279
2002	1	1 693	137	467	2 296	900	197	148	1 244
	2	1 552	121	341	2 014	763	172	111	1 046

## 6.6 (續) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 (Cont'd.) Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

		千次 Thousands				
年 Year	月 Month	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnel	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel
1999		32 832	20 680	19 468	23 207	23 433
2000		33 710	21 163	19 835	25 031	23 158
2001		33 169	21 373	19 635	26 353	23 367
2000	12	2 928	1 839	1 696	2 236	2 030
2001	1	2 888	1 798	1 641	2 189	1 994
	2	2 593	1 662	1 490	1 980	1 791
	3	2 856	1 867	1 682	2 197	2 006
	4	2 678	1 720	1 575	2 055	1 855
	5	2 826	1 841	1 665	2 259	1 999
	6	2 692	1 744	1 620	2 168	1 930
	7	2 690	1 734	1 621	2 200	1 915
	8	2 795	1 845	1 701	2 274	2 005
	9	2 739	1 750	1 654	2 227	1 947
	10	2 789	1 814	1 661	2 255	1 962
	11	2 752	1 787	1 643	2 248	1 963
	12	2 872	1 812	1 682	2 301	2 001
2002	1	2 816	1 811	1 678	2 283	1 957
	2	2 544	1 612	1 469	2 031	1 779

		香港油蔴地小輪 汽車渡輪服務 Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services			
年 Year	月 Month	機場隧道 Airport Tunnel	大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link	愉景灣隧道及 連接道路 <sup>(1)</sup> Discovery Bay Tunnel Link <sup>(1)</sup>
1999		20 500	14 457	13 600	-
2000		21 985	16 528	13 853	96
2001		21 893	15 988	13 878	194
2000	12	1 883	1 406	1 222	15
2001	1	1 786	1 337	1 159	13
	2	1 711	1 223	1 032	13
	3	1 901	1 397	1 208	15
	4	1 730	1 283	1 159	14
	5	1 896	1 338	1 146	16
	6	1 814	1 312	1 150	16
	7	1 821	1 318	1 187	16
	8	1 923	1 403	1 230	18
	9	1 827	1 359	1 127	17
	10	1 823	1 339	1 137	19
	11	1 832	1 314	1 133	18
	12	1 829	1 365	1 208	18
2002	1	1 873	1 345	1 174	18
	2	1 607	1 171	1 085	15

註釋： (1) 愉景灣隧道及連接道路於二零零零年五月二十七日通車。

Note: (1) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.

資料來源：運輸署  
(查詢電話：2829 5354)

Source: Transport Department  
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

## 6.7 交通意外及傷亡

### Traffic Accidents and Casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents			總計 Total	傷亡 Casualties		
		港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories		港島 Hong Kong Island		
						致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
1999		3 098	5 864	5 752	14 714	32	698	3 302
2000		3 056	5 905	5 988	14 949	32	676	3 155
2001		3 171	6 201	6 259	15 631	25	739	3 310
2001	1	297	547	460	1 304	0	76	309
	2	233	437	434	1 104	3	57	218
	3	277	510	519	1 306	3	74	299
	4	254	507	525	1 286	0	55	298
	5	272	534	550	1 356	2	68	281
	6	238	524	500	1 262	3	54	258
	7	276	495	571	1 342	2	62	283
	8	289	537	548	1 374	2	72	324
	9	226	490	503	1 219	3	44	235
	10	255	500	551	1 306	1	55	251
	11	261	557	538	1 356	2	58	256
	12	293	563	560	1 416	4	64	298
2002	1	256	521	540	1 317	5	63	268
	2	208	438	422	1 068	1	49	205
	3	294	494	515	1 303	1	58	342

傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd.								
年 Year	月 Month	致命 Fatal	九龍	輕微 Slight	致命 Fatal	新界	輕微 Slight	總計 Total
			嚴重 Serious			嚴重 Serious		
1999		72	1 072	6 367	113	1 346	6 420	19 422
2000		68	1 061	6 402	71	1 418	6 546	19 429
2001		70	1 181	6 573	78	1 597	6 745	20 318
2001	1	8	91	573	5	128	516	1 706
	2	3	83	441	9	115	422	1 351
	3	4	111	570	4	150	525	1 740
	4	3	109	559	6	122	525	1 677
	5	6	98	563	4	134	606	1 762
	6	5	79	591	4	129	639	1 762
	7	3	92	517	5	135	616	1 715
	8	7	102	555	7	127	606	1 802
	9	6	91	527	6	143	577	1 632
	10	9	104	498	11	118	590	1 637
	11	6	114	579	8	162	532	1 717
	12	10	107	600	9	134	591	1 817
2002	1	7	89	554	3	131	582	1 702
	2	3	79	537	8	102	457	1 441
	3	4	86	513	7	96	679	1 786

註釋： 二零零二年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

Note: Figures for 2002 are provisional, and are revised from time to time.

資料來源：香港警務處  
(查詢電話：2186 1286)

Source: Hong Kong Police Force  
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)



## 6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數

### Passenger Arrivals by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point					
		機場 Airport	港口管制 (1) Harbour Control(1)	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	內河碼頭 River Trade Terminal
		所有地方 All places	所有地方 All places	輪船 Ferry	直升機 Helicopters	所有地方 All places	所有地方 All places
1999		10 698 614	474 892	4 972 463	32 379	3 062 935	271
2000		11 565 696	284 799	5 149 842	42 414	3 943 757	273
2001		11 532 568	351 047	4 835 546	49 116	4 543 371	331
2001	1	984 330	24 379	475 226	4 387	410 862	12
	2	842 744	23 884	357 502	3 536	287 534	6
	3	1 033 022	30 831	405 261	3 977	378 000	36
	4	1 010 120	30 278	442 203	3 260	439 953	15
	5	943 782	26 991	385 107	4 344	359 009	23
	6	942 092	28 232	367 021	3 506	340 398	28
	7	1 006 466	28 934	409 530	3 901	383 070	11
	8	1 100 689	34 800	477 989	4 805	485 203	15
	9	838 960	28 362	337 224	3 641	320 164	19
	10	933 593	33 102	394 686	4 578	399 232	22
	11	858 097	29 501	358 266	4 529	341 227	41
	12	1 038 673	31 753	425 531	4 652	398 719	103
2002	1	870 929	31 913	362 061	3 591	322 236	25
	2	984 727	29 480	441 201	3 914	402 835	36
	3	959 303	38 154	419 858	3 347	381 787	47

年 Year	月 Month	出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.					
		紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
1999		839 042	39 074 783	4 377 478	451 290	575 594	64 559 741
2000		955 045	43 840 290	5 173 376	478 138	600 912	72 034 542
2001		1 040 895	45 399 877	5 981 786	511 243	623 688	74 869 468
2001	1	89 548	3 800 333	478 766	43 664	54 979	6 366 486
	2	67 238	3 211 024	394 950	33 254	39 551	5 261 223
	3	80 524	3 849 796	492 790	42 454	57 196	6 373 887
	4	95 819	3 787 510	513 312	49 600	64 648	6 436 718
	5	76 360	3 737 302	473 225	40 280	49 143	6 095 566
	6	76 261	3 496 213	443 099	36 753	44 840	5 778 443
	7	92 522	3 825 533	503 215	43 877	50 686	6 347 745
	8	103 995	4 166 385	558 855	50 887	57 873	7 041 496
	9	79 056	3 503 616	436 742	34 587	41 654	5 624 025
	10	99 415	4 043 203	544 426	46 411	57 367	6 556 035
	11	84 666	3 859 893	527 079	42 102	51 148	6 156 549
	12	95 491	4 119 069	615 327	47 374	54 603	6 831 295
2002	1	88 616	3 950 598	578 649	42 594	48 557	6 299 769
	2	91 559	3 557 043	556 575	41 435	48 584	6 157 389
	3	89 402	4 001 367	630 920	42 390	55 211	6 621 786

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。  
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

資料來源： 入境事務處  
(查詢電話：2829 3407)

Notes： Figures exclude refused landing passengers and drivers.  
(1) Including passengers by cruises to high seas.

Source： Immigration Department  
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

## 6.9 按出入境管制站劃分的離港人數

### Passenger Departures by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point					
		機場 Airport	港口管制 (1) Harbour Control(1)	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	內河碼頭 River Trade Terminal
		所有地方 All places	所有地方 All places	輪船 Ferry	直升機 Helicopters	所有地方 All places	所有地方 All places
1999		10 622 790	460 993	4 895 229	40 197	3 500 942	179
2000		11 458 347	269 583	5 041 919	51 447	4 454 909	138
2001		11 488 076	316 718	4 770 972	58 006	5 092 231	210
2001	1	1 071 711	23 390	463 136	4 684	444 441	3
	2	756 226	22 780	352 477	4 158	320 171	1
	3	1 031 809	30 363	404 818	4 950	426 717	3
	4	1 055 459	28 248	440 277	3 758	503 247	22
	5	908 910	24 823	360 575	5 266	376 493	31
	6	977 272	26 380	372 043	4 268	398 594	4
	7	1 021 893	27 856	383 777	4 132	428 287	12
	8	1 045 296	33 355	463 951	5 501	538 866	6
	9	913 945	26 147	352 810	4 381	401 500	10
	10	850 103	27 374	368 719	5 618	399 449	14
	11	841 840	21 373	365 217	5 451	394 550	17
	12	1 013 612	24 629	443 172	5 839	459 916	87
2002	1	868 600	22 059	366 571	4 602	370 138	8
	2	963 336	22 004	453 103	4 920	456 733	14
	3	1 054 108	29 771	450 472	4 237	490 241	18

年 Year	月 Month	出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.					
		紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
1999		934 355	38 119 215	4 803 727	496 768	600 193	64 474 588
2000		1 064 070	42 632 073	5 784 029	539 007	642 456	71 937 978
2001		1 148 562	44 105 563	6 574 641	559 511	691 668	74 806 158
2001	1	99 440	3 673 420	512 488	48 993	58 437	6 400 143
	2	78 135	3 079 838	439 062	35 832	42 309	5 130 989
	3	94 609	3 792 196	569 296	52 550	68 227	6 475 538
	4	107 625	3 754 691	574 869	56 954	74 383	6 599 533
	5	82 913	3 479 692	495 668	39 671	48 229	5 822 271
	6	87 858	3 540 952	507 348	41 951	49 597	6 006 267
	7	101 635	3 672 838	545 632	47 596	56 152	6 289 810
	8	110 793	3 940 873	618 372	58 174	70 847	6 886 034
	9	92 487	3 653 713	511 779	40 092	48 797	6 045 661
	10	98 729	3 669 543	553 963	43 682	55 383	6 072 577
	11	90 984	3 753 197	577 250	45 377	58 730	6 153 986
	12	103 354	4 094 610	668 914	48 639	60 577	6 923 349
2002	1	92 963	3 750 648	600 829	39 240	49 108	6 164 766
	2	102 601	3 490 623	602 315	44 868	52 583	6 193 100
	3	104 170	4 134 705	718 392	49 739	65 116	7 100 969

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。  
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

Notes: Figures exclude refused landing passengers and drivers.  
(1) Including passengers by cruises to high seas.

資料來源： 入境事務處  
(查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department  
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

## 6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數

### Hong Kong Resident Departures by Destination

年	月	中國 內地 <sup>(1)</sup> The mainland of China <sup>(1)</sup>	澳門 Macao	泰國 Thailand	台灣 Taiwan	日本 Japan	新加坡 Singapore	菲律賓 Philippines
Year	Month							
1999		45 175 166	3 793 805	485 876	420 094	465 183	302 192	303 266
2000		50 083 105	4 206 853	528 125	468 688	460 283	339 333	286 210
2001		52 002 944	4 293 622	559 985	525 526	484 510	331 909	283 174
2001	1	4 398 388	404 702	59 102	39 273	53 849	35 657	25 301
	2	3 547 239	315 549	36 695	30 855	27 848	21 750	13 612
	3	4 517 170	372 689	64 344	47 047	45 519	30 699	31 151
	4	4 558 373	404 581	49 772	49 327	43 657	30 677	31 193
	5	4 002 670	321 420	39 443	36 893	30 354	22 277	18 169
	6	4 121 384	342 046	54 702	48 699	40 135	30 605	20 149
	7	4 313 312	366 200	50 333	41 953	50 801	31 773	24 814
	8	4 692 909	440 605	47 614	49 937	51 127	29 305	24 581
	9	4 299 300	327 122	39 411	43 806	32 461	26 550	28 224
	10	4 283 129	325 939	34 716	41 828	29 779	21 739	15 382
	11	4 413 261	308 646	35 926	42 523	28 772	21 903	16 187
	12	4 855 809	364 123	47 927	53 385	50 208	28 974	34 411
2002	1	4 336 925	298 439	28 645	34 588	35 235	22 985	15 964
	2	4 229 076	380 347	59 360	49 610	61 729	34 581	27 833
	3	4 990 191	378 642	57 027	56 326	48 315	30 660	33 171

年	月	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	英國 U.K.	德國 Germany F R	其他 Others	總計 Total
Year	Month							
1999		219 114	230 350	176 910	177 757	35 505	1 358 457	53 143 675
2000		217 551	231 576	180 251	185 540	36 508	1 677 048	58 901 071
2001		218 175	237 493	157 563	172 083	37 436	1 791 475	61 095 895
2001	1	26 560	32 052	20 555	17 383	4 883	168 895	5 286 600
	2	11 838	20 253	8 423	11 169	2 248	112 856	4 160 335
	3	20 669	21 106	12 332	12 787	2 768	165 363	5 343 644
	4	18 772	22 719	11 662	16 303	2 507	157 110	5 396 653
	5	18 327	11 942	12 074	12 792	2 708	135 373	4 664 442
	6	25 100	17 715	17 441	17 014	3 605	166 907	4 905 502
	7	25 260	26 294	17 466	18 173	4 004	170 804	5 141 187
	8	26 959	16 693	17 090	16 387	3 976	189 070	5 606 253
	9	12 931	15 552	11 922	18 904	4 128	133 953	4 994 264
	10	7 892	17 142	7 520	9 146	1 969	125 667	4 921 848
	11	9 567	13 776	8 137	9 535	2 189	117 803	5 028 225
	12	14 300	22 249	12 941	12 490	2 451	147 674	5 646 942
2002	1	17 483	19 694	13 915	15 588	4 694	114 171	4 958 326
	2	15 794	26 738	13 709	15 237	3 529	157 031	5 074 574
	3	14 067	20 980	11 723	15 231	3 675	151 183	5 811 191

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

(1) 不包括司機。

資料來源： 入境事務處  
(查詢電話：2829 3407)

Notes： On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

(1) Excluding drivers.

Source： Immigration Department  
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

## 6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數

### Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

年	月	中國 內地 <sup>(1)</sup> The mainland of China <sup>(1)</sup>	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞 國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1999		3 206 452	2 063 027	1 174 071	1 338 756	1 021 009	858 925	355 983	226 185	1 083 864	11 328 272
2000		3 785 845	2 385 739	1 382 417	1 539 473	1 068 837	966 008	410 594	253 095	1 267 469	13 059 477
2001		4 448 583	2 418 827	1 336 538	1 493 445	1 019 894	935 717	381 657	249 707	1 440 964	13 725 332
2001	1	370 531	196 194	105 985	97 282	69 800	67 809	34 222	20 114	106 709	1 068 646
	2	277 074	179 469	124 078	90 949	77 854	68 639	27 340	21 251	101 117	967 771
	3	329 777	199 553	132 012	136 214	97 029	91 386	36 343	26 398	111 907	1 160 619
	4	318 899	226 892	106 145	134 340	106 359	92 745	35 352	21 951	135 879	1 178 562
	5	380 989	201 596	116 515	135 336	81 146	82 683	31 283	20 521	115 864	1 165 933
	6	337 137	206 341	110 706	128 394	70 857	87 511	31 110	16 630	119 499	1 108 185
	7	400 172	221 048	108 803	109 457	76 907	85 417	29 593	20 347	122 821	1 174 565
	8	423 883	227 488	121 093	118 014	79 912	77 333	27 322	18 710	152 442	1 246 197
	9	348 174	177 800	117 575	108 994	77 588	58 667	33 367	14 964	115 731	1 052 860
	10	397 809	197 655	84 667	111 046	112 889	73 983	32 617	21 900	122 251	1 154 817
	11	406 225	184 930	96 314	121 019	93 609	75 409	29 309	23 807	111 370	1 141 992
	12	457 913	199 861	112 645	202 400	75 944	74 135	33 799	23 114	125 374	1 305 185
2002	1	454 817	188 710	109 993	94 012	76 764	76 294	35 454	21 864	122 632	1 180 540
	2	471 528	191 475	93 815	86 433	68 740	58 438	22 574	17 663	105 187	1 115 853
	3	465 230	189 600	129 040	134 663	100 225	93 484	36 298	25 826	122 853	1 297 219

註釋：訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。  
(1) 包括過境旅客及海員。

資料來源：香港旅遊發展局  
(查詢電話：2807 6543)

Notes: Figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.  
(1) Including transients and seamen.

Source: Hong Kong Tourism Board  
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

## 6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益

### Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

年	月	中國 內地 <sup>(1)</sup> The mainland of China <sup>(1)</sup>	台灣 Taiwan	日本 Japan	其他 東南亞國家 Other S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1999		14,012	11,294	6,716	6,168	4,818	4,603	1,717	985	3,963	54,276
2000		18,288	11,432	6,548	6,452	4,644	4,869	1,601	1,048	4,401	59,283
2001		22,994	10,696	5,513	5,760	4,683	4,896	1,716	997	4,955	62,210
2000	7 - 12	9,452	5,456	3,507	3,433	2,302	2,428	792	572	2,310	30,252
2001	1 - 6	10,013	6,069	3,056	2,751	2,456	2,925	898	513	2,580	31,261
	7 - 12	12,981	4,627	2,457	3,009	2,227	1,971	818	484	2,375	30,949

註釋：數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客帶來之收益。  
(1) 包括過境旅客及海員。

資料來源：香港旅遊發展局  
(查詢電話：2807 6543)

Notes: Figures include receipts from non-Macao residents arrived via Macao.  
(1) Including transients and seamen.

Source: Hong Kong Tourism Board  
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

百萬元  
\$ million

## 6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間

### Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國 內地 <sup>(1)</sup> The mainland of China <sup>(1)</sup>	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞 國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	合計 Overall
每人平均消費(元) Per capita spending (\$)											
1999		4,370	5,475	5,720	4,621	4,719	5,359	4,822	4,356	3,581	4,791
2000		4,831	4,792	4,736	4,191	4,344	5,040	3,899	4,139	3,472	4,539
2001		5,169	4,422	4,125	3,857	4,591	5,232	4,495	3,994	3,439	4,532
2000	7 - 12	4,785	4,357	4,772	4,257	4,146	4,795	3,754	4,256	3,315	4,402
2001	1 - 6	4,971	5,016	4,395	3,808	4,883	5,960	4,592	4,045	3,734	4,701
	7 - 12	5,333	3,828	3,832	3,903	4,309	4,430	4,398	3,940	3,167	4,374
留港時間(晚) Length of stay (nights)											
1999		3.91	2.60	2.78	3.32	4.00	3.18	3.67	3.74	3.13	3.36
2000		3.33	2.32	2.42	3.01	3.62	3.26	3.51	3.62	N.A.	3.00
2001		3.46	2.31	2.32	3.12	3.97	3.26	3.92	3.44	N.A.	3.08
2000	7 - 12	3.32	2.28	2.52	3.08	3.48	3.38	3.30	3.59	N.A.	2.99
2001	1 - 6	3.44	2.25	2.39	3.19	4.14	3.52	4.15	3.35	N.A.	3.11
	7 - 12	3.47	2.37	2.25	3.05	3.81	2.98	3.69	3.54	N.A.	3.05
註釋：數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客的消費及留港時間。 (1) 包括過境旅客及海員。						Notes: Figures include spending and length of stay of non-Macao residents arrived via Macao. (1) Including transients and seamen.					
資料來源：香港旅遊發展局 (查詢電話：2807 6543)						Source: Hong Kong Tourism Board (Enquiry Telephone No.: 2807 6543)					

## 6.14 香港旅遊發展局酒店統計數字

### Hotel Statistics of the Hong Kong Tourism Board

		高價酒店 High tariff hotels			中價酒店 Medium tariff hotels		
年 Year	月 Month	酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)
1999		45	23 757	80	34	9 816	79
2000		46	24 313	83	35	10 365	84
2001		46	24 246	78	33	9 847	80
2000	10	45	23 756	86	34	9 809	84
	11	45	23 756	89	34	9 809	88
	12	46	24 313	86	35	10 365	88
2001	1	46	24 313	74	35	10 365	75
	2	46	24 313	81	35	10 365	71
	3	47	24 587	84	35	10 365	82
	4	47	24 846	79	35	10 365	83
	5	47	24 846	80	35	10 365	79
	6	47	24 846	76	35	10 365	76
	7	47	24 846	78	35	10 365	81
	8	47	24 846	80	34	10 217	86
	9	47	24 763	73	34	10 068	78
	10	47	24 763	75	33	9 847	79
	11	46	24 246	80	33	9 847	86
	12	46	24 246	82	33	9 847	89

		旅舍/賓館 Hostels/guest houses			所有類別 All categories		
年 Year	月 Month	酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)
1999		12	1 847	72	91	35 420	79
2000		11	1 760	82	92	36 438	83
2001		11	1 760	76	90	35 853	79
2000	10	11	1 759	87	90	35 324	86
	11	11	1 759	85	90	35 324	89
	12	11	1 760	82	92	36 438	86
2001	1	11	1 760	71	92	36 438	74
	2	11	1 760	68	92	36 438	77
	3	11	1 760	79	93	36 712	83
	4	11	1 760	79	93	36 971	80
	5	11	1 760	76	93	36 971	80
	6	11	1 760	77	93	36 971	76
	7	11	1 760	81	93	36 971	79
	8	11	1 760	80	92	36 823	81
	9	11	1 760	69	92	36 591	74
	10	11	1 760	74	91	36 370	76
	11	11	1 760	74	90	35 853	81
	12	11	1 760	80	90	35 853	84

註釋：表內數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍/賓館。尤須注意，「旅舍/賓館」並不包括那些開設於一般多層樓宇內，而顧客對象主要是講求經濟實惠的遊客或本地人的非會員賓館。

Note: Figures in this table refer to member hotels and hostels/guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association (HKTA). In particular, "hostels/guest houses" do not include those guest houses, which are not members of the previous HKTA, located in general purpose high-rise buildings with major clientele being budget tourists or local people.

資料來源：香港旅遊發展局  
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board  
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

## 6.15 電訊服務

### Telecommunications Services

年	月	交換機有效 負載量 <sup>(2)</sup> (以千條線路計) Effective exchange capacity <sup>(2)</sup> (thousand lines)	圖文傳真 <sup>(2)</sup> (以千條 線路計) FAX <sup>(2)</sup> (thousand lines)	公共無線電傳呼 接收器 <sup>(2)</sup> Public radio paging receivers <sup>(2)</sup>	公共流動無線電話 用戶系統 <sup>(2)(3)</sup> Public mobile radiotelephone subscriber units <sup>(2)(3)</sup>	
Year	Month					
1999		4 196	384	342 058	3 650 238	(3 989 750)
2000		4 480	404	327 768	4 173 318	(5 234 370)
2001		4 512	411	253 215	4 256 422	(5 701 686)
2000	12	4 480	404	327 768	4 173 318	(5 234 370)
2001	1	4 519	407	319 382	4 204 086	(5 307 858)
	2	4 533	406	314 667	4 226 794	(5 388 649)
	3	4 551	406	310 055	4 244 904	(5 447 346)
	4	4 592	403	304 154	4 263 369	(5 502 260)
	5	4 613	402	297 383	4 273 570	(5 578 296)
	6	4 623	405	291 126	4 281 250	(5 622 734)
	7	4 672	409	285 561	4 278 846	(5 642 571)
	8	4 607	412	279 769	4 276 426	(5 657 947)
	9	4 584	412	274 663	4 268 167	(5 659 484)
	10	4 573	412	263 498	4 256 423	(5 647 232)
	11	4 533	411	259 198	4 250 856	(5 652 529)
	12	4 512	411	253 215	4 256 422	(5 701 686)
2002	1	4 506	410	245 813	4 253 221	(5 702 851)
	2	4 514	408	239 833	4 246 067	(5 732 938)

電話線路 <sup>(1)(2)</sup> (以千條線路計) Telephone lines <sup>(1)(2)</sup> (thousand lines)						主要電訊服務 Major telecommunications services			
		商用 Business		住宅 Residential		電報 Public telegram traffic		本港電報 Inland telegrams	
年	月	電鍵 Keylines	專用自動 電話交換 PABX	其他 Others	總計 Total	發出 Outward	收到 Inward		
Year	Month								
1999		335	168	1 146	2 190	3 839	26 777 *	12 033 *	14 979
2000		340	170	1 226	2 210	3 946	21 035	8 021	844
2001		388	194	1 182	2 161	3 926	12 169	5 316	3 129
2000	12	340	170	1 226	2 210	3 946	1 484	666	87
2001	1	339	170	1 229	2 203	3 940	1 152	576	75
	2	337	169	1 231	2 197	3 934	1 156	505	67
	3	336	168	1 231	2 191	3 926	1 160	529	57
	4	336	168	1 239	2 184	3 928	1 096	423	75
	5	334	167	1 238	2 181	3 921	1 321	453	68
	6	333	167	1 245	2 177	3 922	1 132	409	198
	7	332	166	1 253	2 174	3 925	922	373	291
	8	332	166	1 261	2 174	3 933	887	421	774
	9	329	165	1 260	2 171	3 925	751	424	555
	10	329	165	1 267	2 168	3 928	849	411	509
	11	328	164	1 272	2 164	3 927	849	345	400
	12	388	194	1 182	2 161	3 926	894	447	60
2002	1	323	161	1 273	2 158	3 915	761	419	1
	2	321	161	1 270	2 152	3 904	738	365	1

## 6.15 (續) 電訊服務

### (Cont'd.) Telecommunications Services

#### 主要電訊服務 --- 續 Major telecommunications services ---cont'd

年 Year	月 Month	專用電報 機用戶 <sup>(2)</sup> No. of telex subscribers (2)	對外專用電報機電訊 (以千分鐘計) External telex traffic (thousand minutes)			本港電報 機電訊 (以千 分鐘計) Internal telex traffic (thousand minutes)	租用 線路 <sup>(2)</sup> No. of leased circuits (2)	香港撥出 對外電話通訊量 (千分鐘計) <sup>(4)</sup> Outward external telephone traffic volume (thousand minutes) (4)
			發出 Outward	收到 Inward	轉接 Transit			
1999		3 229	4 074	4 129	5 349	9 832	2 286	2 550 112
2000		2 686	3 047	3 231	3 629	6 989	2 243	3 074 885
2001		2 189	1 954	2 471	3 036	5 307	N.A.	3 487 291
2000	12	2 686	190	183	257	540	2 243	258 901
2001	1	2 595	178	226	270	477	N.A.	256 054
	2	2 572	174	226	256	451	N.A.	245 888
	3	2 547	193	257	289	513	N.A.	289 981
	4	2 506	177	208	252	439	N.A.	277 051
	5	2 448	190	201	273	523	N.A.	296 868
	6	2 395	164	195	273	464	N.A.	285 217
	7	2 374	150	204	266	433	N.A.	289 570
	8	2 328	154	205	269	469	N.A.	307 730
	9	2 304	148	193	228	399	N.A.	310 951
	10	2 263	146	185	242	425	N.A.	308 749
	11	2 224	144	177	221	416	N.A.	308 026
	12	2 189	133	194	198	298	N.A.	311 206
2002	1	2 173	140	209	208	311	N.A.	327 519
	2	2 142	113	176	183	242	N.A.	279 337

註釋： (1) 包括圖文傳真。  
(2) 年底或月底數字。  
(3) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。  
(4) 估計數字。

資料來源：電訊管理局  
(查詢電話：2961 6652)

Notes: (1) Including FAX.  
(2) End-of-period figures.  
(3) Excluding pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.  
(4) Estimated figures.

Source: Office of the Telecommunications Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)



## 6.16 郵遞服務

### Postal Services

		信件郵件 (百萬件物品) Letter mail (million articles)				包裹 (千件) Parcels (thousands)			
		寄往香港 以外地方的 物品 Articles posted to places outside Hong Kong		本地派遞 的從外地 寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運 物品 Articles in transit	寄往香港 以外地方的 包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong		本地派遞 的從外地 寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運 包裹 Parcels in transit
年 Year	月 Month	本地 物品 Local articles				本地 包裹 Local parcels			
1999		1 049.3	135.4	83.6	0.5	48	620	330	29
2000		1 121.8	133.6	85.1	0.7	54	568	327	26
2001		1 151.0	130.6	78.0	0.7	42	533	319	29
2000	10 - 12	292.1	36.9	23.5	0.2	12	157	90	7
2001	1 - 3	265.9	32.3	20.3	0.2	11	134	79	6
	4 - 6	306.3	32.1	18.9	0.2	13	124	76	7
	7 - 9	292.4	31.5	18.1	0.2	9	125	76	7
	10 - 12	286.4	34.7	20.8	0.2	10	149	88	9

資料來源：香港郵政  
(查詢電話：2921 2231)

Source: Hongkong Post  
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

## 概念及方法

認可機構（AIs）包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 7.1 - 7.11）會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於十五個月的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應定義一(M1)是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應定義二(M2)是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應定義三(M3)是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性

## Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Money and banking statistics (Tables 7.1 - 7.11) are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" has taken place since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong dollar M1, currency

模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至一九九零年一月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》二零零零年十一月號。

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯/現鈔形式於每日收市時兌港元買賣的平均價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐羅是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。現時，歐洲聯盟其中十二國家採用歐羅，該十二國家為奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐羅鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

港幣匯率指數(港匯指數)是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由二零零二年一月一日開始，歐羅的紙幣及硬幣已取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數(包括十四種貨幣及以二零零零年一月 = 100)已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

「直接稅」包括入息稅、利得稅及遺產稅。  
「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機旅客離

held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the special drawing right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. At present, twelve European nations of the European Union have adopted the euro. They are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

The effective exchange rate index (EERI) for the HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. As from 1 January 2002, Euro notes and coins have replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI has been updated. A new series of EERI, which includes fourteen currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

'Direct taxes' include earnings and profits tax and estate duty. 'Indirect taxes' include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

境稅及海底隧道通過稅。「撥入其他基金」包括對資本投資基金、貸款基金及賑災基金（於一九九三年十二月一日成立）的轉撥款項。「期間實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港交易及結算所有限公司編製。（香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司及香港中央結算所有限公司於二零零零年三月六日合併成為香港交易及結算所有限公司的全資附屬公司。）

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

a. 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是股票市場的主要指標。

「恒生指數」由三十三隻成份股所組成，涵蓋香港聯合交易所有限公司主板上市公司市值總數約70%。為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三隻成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公用事業。

b. 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，並提供一個香港股票市場表現的全面指標。指數系列由十七隻指數組成，反映香港股票市場不同層面的表現。

「恒生綜合指數系列」是由兩個獨立指數系列組成：地域指數及行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括七隻以地域及成份股的市值劃分的指數及九隻以行業劃分的指數。指數系列內的每個指數均以二零零零年一月三日為基日及以2 000點為基值。有關指數的編製亦追溯至二零零零年一月三日。

'Transfers to other Funds' include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund (established on 1 December 1993). 'Actual expenditure during the period' refers to expenditure other than transfers to funds.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the HSI Services Limited and the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. (The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited in 6 March 2000.)

Indices compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

a. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

b. Hang Seng Composite Index Series

Launched on 3 October 2001, this index series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 17 indices to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series—the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are seven indices based on the geographical status and market capitalization of the constituent stocks, and nine indices based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

(i) 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」是選取在過去十二個月平均市值最高的首二百間公司作為成份股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的95%。

(ii) 地域指數

(1) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自香港或中國內地以外地區業務的公司表現。指數是由「恒生香港大型股指數」（市值最大的十五間公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算名列第十六至五十的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算名列第五十一或以後的公司）組成。

(2) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自中國內地業務的公司表現。指數主要是由「恒生中國企業指數」及「恒生香港中資企業指數」組成。

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中的國企H股的變動。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。在「恒生綜合指數」系列推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」成員中的非國企H股，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司表現。

(i) Hang Seng Composite Index

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalization in the past 12 months, this index aims to cover 95% of the market capitalization of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

(ii) Geographical Indices

(1) Hang Seng Hong Kong Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalization), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalization) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalization).

(2) Hang Seng Mainland Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China. It comprises mainly the Hang Seng China Enterprises Index and the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index.

The 'Hang Seng China Enterprises Index' was launched on 8 August 1994. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

The 'Hang Seng China-Affiliated Corporations Index' was launched on 16 June 1997. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

### (iii) 行業指數

「恒生綜合行業指數」用以反映「恒生綜合指數」的二百隻成份股根據恒生股票分類法劃分為九個行業的表現。其九種行業為資源礦產業、工業製品業、消費品製造業、服務業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

由香港交易及結算所有限公司編製的指數有：

#### a. 所有普通股指數

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司主板上市的普通股，比重則按股份的市值而定。該指數為市場人士提供一個股票市場（主板）總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

#### b. 創業板指數

「創業板指數」涵蓋所有在創業板上市的股票，比重則按股份的市值而定。該指數為投資者提供評估創業板市場走勢的指標。香港聯合交易所有限公司由二零零零年三月二十日起編製該指數。

### 其他有關刊物

恒生指數日報表(恒指服務有限公司的網站)

日報表(香港交易及結算所有限公司的網站)

經濟報告，財經事務局編製

金融數據月報，香港金融管理局編製

### (iii) Industry Indices

The 'Hang Seng Composite Industry Indices' track the performance of the 200 constituent stocks by classifying them into nine industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries are Oil & Resources, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

Indices compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited:

#### a. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator (Main Board). The index has been compiled since 1 February 1989.

#### b. Growth Enterprise Index

The 'Growth Enterprise Index' is a market value-weighted index. All Growth Enterprise Market stocks are included in the index. It provides investors with an indicator to assess the movement of the Growth Enterprise Market. The index has been compiled since 20 March 2000.

### Further References

*Hang Seng Indices Daily Bulletin* (Website of the HSI Services Limited)

*Daily Quotations* (Website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited)

*Economic Report*, published by the Financial Services Bureau

*Monthly Statistical Bulletin*, published by the Hong Kong Monetary Authority

## 7.1 流通貨幣及貨幣供應

### Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元  
HK\$ million

		法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation			由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions holdings of legal tender notes and coins
年 (期末數字) Year	季 Quarter	由商業銀行發行 Commercial bank issues 港幣 HK\$	由政府發行 Government issues 港幣 HK\$	總計 Total 港幣 HK\$	港幣 HK\$
1999		118,195	6,029	124,224	24,705
2000		99,265	6,170	105,435	13,674
2001		107,545	5,943	113,488	11,861
2001	1	98,445	6,121	104,566	11,309
	2	100,775	6,034	106,809	12,413
	3	106,205	5,987	112,192	13,775
	4	107,545	5,943	113,488	11,861
2002	1	116,025	5,967	121,992	14,182

		由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hand of public	貨幣供應定義一 (M1) Money Supply definition 1 (M1)		
年 (期末數字) Year	季 Quarter	港幣 <sup>(1)</sup> HK\$( <sup>1</sup> )	港幣 <sup>(1)</sup> HK\$( <sup>1</sup> )	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		99,519 (87,302)	205,339 (190,747)	19,818	225,156
2000		91,761 (91,867)	203,966 (199,926)	39,881	243,847
2001		101,627 (101,718)	229,998 (224,972)	28,215	258,214
2001	1	93,257 (94,793)	198,653 (200,096)	26,922	225,575
	2	94,396 (94,520)	200,695 (203,741)	26,837	227,532
	3	98,417 (98,736)	211,029 (213,543)	29,402	240,430
	4	101,627 (101,718)	229,998 (224,972)	28,215	258,214
2002	1	107,810 (105,355)	229,715 (227,374)	32,110	261,826

		貨幣供應定義二 (M2) Money Supply definition 2 (M2)			貨幣供應定義三 (M3) Money Supply definition 3 (M3)		
年 (期末數字) Year	季 Quarter	港幣 <sup>(2)</sup> HK\$( <sup>2</sup> )	外幣 <sup>(2)</sup> Foreign currency <sup>(2)</sup>	總計 Total	港幣 <sup>(2)</sup> HK\$( <sup>2</sup> )	外幣 <sup>(2)</sup> Foreign currency <sup>(2)</sup>	總計 Total
1999		1,882,630	1,430,904	3,313,534	1,894,620	1,467,185	3,361,805
2000		1,980,302	1,623,948	3,604,250	1,994,697	1,652,813	3,647,510
2001		1,992,439	1,508,506	3,500,945	2,010,299	1,534,715	3,545,015
2001	1	1,971,471	1,535,667	3,507,138	1,985,765	1,566,221	3,551,986
	2	1,976,122	1,584,353	3,560,475	1,991,700	1,611,810	3,603,510
	3	1,988,191	1,581,114	3,569,304	2,006,166	1,608,784	3,614,950
	4	1,992,439	1,508,506	3,500,945	2,010,299	1,534,715	3,545,015
2002	1	1,974,134	1,426,335	3,400,469	1,991,832	1,450,279	3,442,111

註釋： 數字指所有認可機構。  
(1) 括號內的數字是經季節性調整。  
(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Notes： Figures refer to all authorized institutions.  
(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.  
(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

Source： Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 7.2 按客戶存款類別分析<sup>(1)</sup> Customer Deposits by Type<sup>(1)</sup>

百萬港元  
HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand		總計 Total	儲蓄存款 Savings		
		港幣 <sup>(2)</sup> HK\$( <sup>(2)</sup> )	外幣 Foreign currency		港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		105,820 (103,445)	19,818	125,637	451,728	191,835	643,563
2000		112,205 (108,059)	39,881	152,086	492,577	203,331	695,909
2001		128,371 (123,254)	28,215	156,586	613,931	237,522	851,454
2001	1	105,397 (105,303)	26,922	132,319	499,241	202,292	701,533
	2	106,299 (109,221)	26,837	133,136	540,783	211,652	752,435
	3	112,612 (114,807)	29,402	142,014	564,787	220,035	784,821
	4	128,371 (123,254)	28,215	156,586	613,931	237,522	851,454
2002	1	121,905 (122,019)	32,110	154,015	616,716	236,071	852,787

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd.					
		定期存款 Time			各類存款總計 Total		
		港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		1,164,618	1,203,339	2,367,957	1,722,166	1,414,991	3,137,157
2000		1,226,237	1,371,181	2,597,417	1,831,020	1,614,393	3,445,413
2001		1,089,556	1,219,918	2,309,474	1,831,858	1,485,655	3,317,514
2001	1	1,219,202	1,296,837	2,516,039	1,823,840	1,526,050	3,349,890
	2	1,179,239	1,331,538	2,510,776	1,826,321	1,570,026	3,396,347
	3	1,152,643	1,315,264	2,467,907	1,830,041	1,564,701	3,394,742
	4	1,089,556	1,219,918	2,309,474	1,831,858	1,485,655	3,317,514
2002	1	1,070,335	1,130,497	2,200,833	1,808,956	1,398,679	3,207,635



## 7.2 (續) 按客戶存款類別分析<sup>(1)</sup> (Cont'd.) Customer Deposits by Type<sup>(1)</sup>

百萬港元  
HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter	有限制牌照銀行 Restricted licence banks			接受存款公司 Deposit-taking companies			所有認可機構 All authorized institutions		
	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999	6,298	28,555	34,853	3,854	2,091	5,945	1,732,318	1,445,638	3,177,956
2000	9,117	22,315	31,432	3,380	2,380	5,760	1,843,516	1,639,088	3,482,604
2001	12,015	21,392	33,408	4,441	2,024	6,466	1,848,315	1,509,072	3,357,387
2001	1	8,871	24,033	3,552	2,524	6,075	1,836,262	1,552,607	3,388,869
	2	10,416	21,447	3,434	2,247	5,681	1,840,171	1,593,721	3,433,892
	3	11,910	22,175	4,411	2,180	6,592	1,846,363	1,589,056	3,435,418
	4	12,015	21,392	4,441	2,024	6,466	1,848,315	1,509,072	3,357,387
2002	1	12,335	20,068	4,094	1,920	6,014	1,825,385	1,420,666	3,246,052

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表7.3。

(2) 括號內的數字是經季節性調整。

Notes : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

資料來源：香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

### 7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款<sup>(1)</sup>

#### Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits<sup>(1)</sup>

百萬港元  
HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		貨幣供應定義二 (M2) Money Supply definition 2 (M2)		
		外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	港幣 <sup>(2)</sup> HK\$(2)	外幣 <sup>(3)</sup> Foreign currency <sup>(3)</sup>
				總計 Total
1999		28,342	1,910,972	1,402,562
2000		4,326	1,984,628	1,619,621
2001		2,637	1,995,075	1,505,870
2001	1	3,880	1,975,350	1,531,788
	2	3,089	1,979,212	1,581,263
	3	2,859	1,991,050	1,578,255
	4	2,637	1,995,075	1,505,870
2002	1	2,454	1,976,588	1,423,882

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		貨幣供應定義三 (M3) Money Supply definition 3 (M3)			所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions	
		港幣 <sup>(2)</sup> HK\$(2)	外幣 <sup>(3)</sup> Foreign currency <sup>(3)</sup>	總計 Total	港幣 <sup>(2)</sup> HK\$(2)	外幣 <sup>(3)</sup> Foreign currency <sup>(3)</sup>
						總計 Total
1999		1,922,962	1,438,843	3,361,805	1,760,660	1,417,296
2000		1,999,024	1,648,486	3,647,510	1,847,842	1,634,762
2001		2,012,936	1,532,078	3,545,015	1,850,952	1,506,435
2001	1	1,989,645	1,562,341	3,551,986	1,840,142	1,548,728
	2	1,994,789	1,608,721	3,603,510	1,843,261	1,590,631
	3	2,009,025	1,605,925	3,614,950	1,849,222	1,586,197
	4	2,012,936	1,532,078	3,545,015	1,850,952	1,506,435
2002	1	1,994,285	1,447,825	3,442,111	1,827,839	1,418,213

註釋：(1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。  
(3) 已扣除外幣掉期存款。

資料來源：香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Notes: (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.  
(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source: Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 7.4 資產負債表 Balance Sheet

百萬港元  
HK\$ million

		港幣 HK\$			外幣 Foreign currency			總計 Total		
月底數字 As at end of month		2001 三月 Mar	2002 二月 Feb	2002 三月 Mar	2001 三月 Mar	2002 二月 Feb	2002 三月 Mar	2001 三月 Mar	2002 二月 Feb	2002 三月 Mar
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>									
本港銀行 同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	363,246	291,879	289,713	171,240	174,933	185,097	534,486	466,812	474,810
本港以外 銀行同業 借款	Amount due to banks outside Hong Kong	201,554	144,280	135,900	1,571,277	1,315,735	1,288,024	1,772,832	1,460,015	1,423,924
客戶 存款 <sup>(1)</sup>	Deposits from customers <sup>(1)</sup>	1,836,262	1,809,707	1,825,385	1,552,607	1,444,145	1,420,666	3,388,869	3,253,852	3,246,052
可轉讓 存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	146,672	133,520	132,094	26,087	37,828	41,171	172,758	171,348	173,265
其他 負債	Other liabilities	499,784	538,791	511,439	249,056	223,663	202,119	748,840	762,454	713,558
<b>負債總額</b>	<b>Total</b>	<b>3,047,518</b>	<b>2,918,178</b>	<b>2,894,532</b>	<b>3,570,268</b>	<b>3,196,303</b>	<b>3,137,076</b>	<b>6,617,786</b>	<b>6,114,481</b>	<b>6,031,609</b>
<b>資產</b>	<b>Assets</b>									
紙幣及 硬幣	Notes and coins	11,309	10,805	14,182	1,719	1,765	1,326	13,029	12,569	15,507
本港銀行 同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	365,566	287,947	290,234	171,647	176,756	185,555	537,213	464,702	475,789
本港以外 銀行同業 貸款	Amount due from banks outside Hong Kong	147,169	106,867	101,963	2,278,851	1,981,198	1,927,251	2,426,019	2,088,066	2,029,214
客戶貸款 及墊款	Loans and advances to customers	1,682,906	1,652,576	1,659,361	695,808	511,545	498,480	2,378,714	2,164,121	2,157,841
可轉讓 存款證	Negotiable certificate of deposit held	96,739	85,947	87,747	39,810	42,667	41,460	136,549	128,614	129,207
其他可轉讓 債務工具 (除可轉讓 存款證外)	Negotiable debt instrument held (Other than NCDs)	373,054	405,104	392,372	451,220	554,578	553,192	824,273	959,683	945,564
政府票據 及債券	Government bills, notes and bonds	233,243	254,135	239,423	55,801	73,358	78,550	289,044	327,493	317,973
其他債務 工具	Other debt instruments held	139,810	150,969	152,948	395,419	481,221	474,643	535,229	632,189	627,591
其他資產	Other assets	195,994	217,854	213,590	105,994	78,872	64,897	301,988	296,726	278,486
<b>資產總額</b>	<b>Total</b>	<b>2,872,737</b>	<b>2,767,100</b>	<b>2,759,449</b>	<b>3,745,049</b>	<b>3,347,381</b>	<b>3,272,159</b>	<b>6,617,786</b>	<b>6,114,481</b>	<b>6,031,609</b>
已運作的認可機構數目		-	-	-	-	-	-	261	243	238
Number of authorized institutions in operation										
本地分行數目		-	-	-	-	-	-	1 548	1 492	1 470
Number of local branches										
註釋：	數字指所有認可機構。 (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整， 調整後的數字刊於表 7.3。				Notes：	Figures refer to all authorized institutions. (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.				
資料來源：	香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)				Source：	Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)				

## 7.5 對其他認可機構的負債 Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元  
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	即期及通知存款 Payable on demand and money at call			三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months		
		港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		13,872	3,474	17,346	323,260	150,670	473,929
2000		11,611	1,311	12,922	335,921	146,325	482,246
2001		11,431	1,471	12,903	247,868	163,294	411,162
2001	1	10,457	3,081	13,538	331,582	148,290	479,872
	2	13,096	1,099	14,195	308,856	167,672	476,528
	3	11,281	8,437	19,718	365,265	212,690	577,955
	4	11,431	1,471	12,903	247,868	163,294	411,162
2002	1	20,041	6,315	26,356	247,917	161,714	409,631

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	超過三個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months			總計 Total		
		港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		23,015	14,295	37,310	360,147	168,439	528,586
2000		32,113	15,541	47,654	379,645	163,177	542,822
2001		30,704	15,065	45,769	290,004	179,830	469,834
2001	1	21,208	19,869	41,076	363,246	171,240	534,486
	2	28,199	15,067	43,265	350,150	183,837	533,988
	3	26,545	16,759	43,304	403,091	237,887	640,978
	4	30,704	15,065	45,769	290,004	179,830	469,834
2002	1	21,755	17,068	38,823	289,713	185,097	474,810

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 7.6 按貸款及墊款用途分類 Loans and Advances by Type

百萬港元  
HK\$ million

		本港貨物的出入口 及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			本港以外商品 貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			其他在本港使用 的貸款及墊款 Other loans and advances for use in Hong Kong		
年	季	港幣	外幣	總計	港幣	外幣	總計	港幣	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
1999		44,295	58,364	102,659	1,790	9,150	10,940	1,538,175	281,617	1,819,792
2000		42,784	50,985	93,769	1,478	8,577	10,055	1,581,581	279,884	1,861,465
2001		38,871	41,791	80,662	1,437	6,516	7,953	1,585,967	204,133	1,790,100
2001	1	42,154	48,049	90,203	1,381	7,938	9,319	1,613,008	234,601	1,847,609
	2	42,659	49,589	92,247	1,469	7,777	9,246	1,605,493	232,117	1,837,610
	3	41,007	47,391	88,398	1,588	7,268	8,856	1,585,107	223,778	1,808,885
	4	38,871	41,791	80,662	1,437	6,516	7,953	1,585,967	204,133	1,790,100
2002	1	37,065	41,141	78,207	1,365	6,756	8,121	1,596,142	198,396	1,794,538

		其他在本港以外 使用的貸款及墊款 Other loans and advances for use outside Hong Kong			其他使用地區 不明確的貸款及墊款 Other loans and advances where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
年	季	港幣	外幣	總計	港幣	外幣	總計	港幣	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
1999		20,170	837,090	857,260	2,696	19,563	22,259	1,607,126	1,205,784	2,812,910
2000		22,490	454,726	477,216	3,859	15,087	18,946	1,652,191	809,259	2,461,450
2001		18,997	277,691	296,688	2,499	7,209	9,707	1,647,771	537,340	2,185,111
2001	1	23,167	389,750	412,917	3,196	15,470	18,666	1,682,906	695,808	2,378,714
	2	22,442	343,915	366,356	2,440	8,669	11,108	1,674,503	642,066	2,316,568
	3	19,711	310,738	330,449	2,015	8,617	10,632	1,649,428	597,792	2,247,220
	4	18,997	277,691	296,688	2,499	7,209	9,707	1,647,771	537,340	2,185,111
2002	1	22,369	244,317	266,687	2,419	7,869	10,287	1,659,361	498,480	2,157,841

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 7.7 按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類<sup>(1)</sup>

### Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector<sup>(1)</sup>

百萬港元  
HK\$ million

經濟行業	Economic Sector	季末數字 As at end of quarter		
		2001 第一季 1st Qtr	2001 第四季 4th Qtr	2002 第一季 1st Qtr
製造業	Manufacturing	74,266	71,227	72,752
農業及漁業	Agriculture and fisheries	1,922	1,025	842
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	100,579	101,720	102,797
電力、氣體燃料及電話	Electricity, gas and telephone	67,253	57,762	54,005
建造業及物業發展與投資	Building, construction, property development and investment			
物業發展與投資	Property development and investment			
工業	Industrial	6,921	6,550	7,097
住宅	Residential	182,674	172,594	169,613
商業	Commercial	104,625	103,470	105,020
其他物業	Other properties	92,605	85,769	84,569
小計	Sub-total	386,824	368,384	366,300
其他	Others	20,369	20,449	20,528
總額	Total	407,193	388,833	386,828
批發及零售業	Wholesale and retail trade	116,442	101,184	102,557
採礦及採石業	Mining and quarrying	179	123	108
其他經濟行業	Miscellaneous			
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	38,819	40,191	40,713
與財務及金融有關公司 (認可機構除外) <sup>(2)</sup>	Financial concerns (other than all authorized institutions) <sup>(2)</sup>	166,107	142,053	136,758
證券經紀	Stockbrokers	8,022	8,872	9,059
個別人士	Professional and private individuals			
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置其 屋計劃」單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Tenants Purchase Scheme	97,979	107,187	105,062
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	532,789	539,723	541,872
信用咭客戶墊款	for credit card advances	48,694	54,829	53,213
其他商業用途	for other business purposes	14,893	13,029	13,434
其他私人用途	for other private purposes	83,639	81,908	85,105
小計	Sub-total	777,994	796,677	798,686
其他	All others	88,833	80,434	89,433
總額	Total	1,079,775	1,068,227	1,074,649
所有經濟行業	Overall	1,847,609	1,790,100	1,794,538

註釋： 數字指所有認可機構。  
(1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。  
(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

Notes: Figures refer to all authorized institutions.  
(1) Excluding loans and advances for trade financing.  
(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 7.8 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

		百萬元 HK\$ million						
年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉 淨額 Net spot position	遠期未平倉 淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
1999		4,382,876	5,272,379	4,287,038	5,312,461	+95,838	-40,082	+55,756
2000		4,090,855	6,711,283	3,890,630	6,857,285	+200,225	-146,002	+54,223
2001		3,699,675	6,642,867	3,507,298	6,757,041	+192,377	-114,174	+78,203
2000	4	4,090,855	6,711,283	3,890,630	6,857,285	+200,225	-146,002	+54,223
2001	1	3,966,725	7,465,544	3,802,912	7,589,485	+163,813	-123,941	+39,872
	2	3,929,324	7,817,436	3,742,463	7,944,606	+186,861	-127,170	+59,691
	3	3,861,078	7,509,091	3,669,810	7,633,908	+191,268	-124,817	+66,451
	4	3,699,675	6,642,867	3,507,298	6,757,041	+192,377	-114,174	+78,203
註釋：		數字指所有認可機構。 (+) 代表淨資產。 (-) 代表淨負債。			Notes : Figures refer to all authorized institutions. (+) Denotes net assets. (-) Denotes net liabilities.			
資料來源：		香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)			Source : Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)			

## 7.9 港元利率 Hong Kong Dollar Interest Rates

		少於港幣十萬元的定期存款利率 Time deposits rates of less than HK\$100,000					年率 % per annum	
年 (期內數字) During Year	月 Month	一周 1 week	一個月 1 month	三個月 3 months	六個月 6 months	十二個月 12 months	儲蓄存款 利率 Savings deposits rate	最優惠 貸款利率 Best lending rate
1999		3.77	4.50	4.85	5.10	5.76	3.74	8.49
2000		4.39	4.80	4.97	5.13	5.40	4.47	9.22
2001		2.10	2.36	2.36	2.39	2.53	2.16	7.00
2001	2	3.68	3.98	3.96	3.90	3.90	3.82	8.57
	3	3.53	3.74	3.73	3.71	3.71	3.65	8.40
	4	3.04	3.31	3.31	3.31	3.39	3.12	7.87
	5	2.49	2.67	2.70	2.76	2.92	2.57	7.32
	6	2.22	2.41	2.46	2.52	2.73	2.25	7.00
	7	2.01	2.29	2.29	2.34	2.56	1.97	6.77
	8	1.90	2.09	2.08	2.16	2.34	1.88	6.69
	9	1.36	1.59	1.58	1.63	1.73	1.33	6.30
	10	0.51	0.87	0.87	0.87	1.02	0.58	5.55
	11	0.33	0.54	0.56	0.61	0.82	0.34	5.31
	12	0.22	0.51	0.51	0.63	1.04	0.20	5.17
2002	1	0.17	0.41	0.46	0.57	0.92	0.16	5.13
	2	0.18	0.48	0.55	0.71	1.08	0.16	5.13
	3	0.21	0.55	0.62	0.84	1.39	0.16	5.13
	4	0.17	0.45	0.56	0.82	1.41	0.16	5.13
註釋：		期內平均數字。			Note : Period average figures.			
資料來源：		香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)			Source : Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)			

## 7.10 銀行同業拆息及票據交換

### Hong Kong Dollar Interbank Offered Rates and Clearing House Transactions

香港銀行同業拆息 <sup>(1)</sup> (年率) Hong Kong dollar interbank offered rate <sup>(1)</sup> (% per annum)							票據交換 Articles cleared by clearing house	
期終息率 Rates at end of period							數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK\$ million)
年 Year	季 Quarter	隔夜 Overnight	一周 One week	一個月 One month	三個月 Three months	六個月 Six months		
1999		0.75	3.38	5.69	5.69	5.94	189 861	86,159,553
2000		7.13	6.38	6.06	5.75	5.69	199 115	105,683,063
2001		2.69	2.00	1.94	1.88	1.94	195 552	98,349,057
2001	1	5.56	5.06	5.00	4.81	4.75	48 674	25,574,603
	2	3.94	3.63	3.63	3.69	3.69	48 488	25,768,730
	3	3.38	2.44	2.31	2.31	2.31	48 788	24,036,964
	4	2.69	2.00	1.94	1.88	1.94	49 602	22,968,761
2002	1	2.06	1.94	2.00	2.19	2.47	46 721	21,696,412

註釋： (1) 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

Note: (1) It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

資料來源： 香港金融管理局；  
香港銀行同業結算有限公司  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;  
Hong Kong Interbank Clearing Limited  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 7.11 對外債務及債權

### External Liabilities and Claims

百萬元 HK\$ million									
年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		對本港以外銀行 所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong 外幣		本港以外銀行 所持債權 Claims on banks outside Hong Kong 外幣		對本港以外非銀行 客戶所負債務 Liabilities to non-banks outside Hong Kong 外幣		對本港以外非銀行 客戶所持債權 Claims on non-banks outside Hong Kong 外幣	
		港幣 HK\$	Foreign currencies	港幣 HK\$	Foreign currencies	港幣 HK\$	Foreign currencies	港幣 HK\$	Foreign currencies
1999		185,800	2,048,991	173,639	2,409,524	65,297	589,694	75,246	1,038,901
2000		231,970	1,558,463	201,199	2,535,442	80,969	616,725	90,736	684,572
2001		175,440	1,313,528	169,988	2,320,041	77,159	495,291	90,143	579,340
2000	4	231,970	1,558,463	201,199	2,535,442	80,969	616,725	90,736	684,572
2001	1	213,250	1,592,482	194,281	2,523,638	80,771	566,109	97,458	635,910
	2	190,646	1,462,087	160,349	2,459,597	75,583	572,131	92,808	622,335
	3	188,333	1,404,381	178,191	2,405,245	77,106	565,986	87,741	600,314
	4	175,440	1,313,528	169,988	2,320,041	77,159	495,291	90,143	579,340

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)



## 7.12 外幣兌換率及港幣匯率指數

### Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)											
年 Year	月 Month	澳洲元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	日圓 Japanese Yen	馬來西亞 元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓圓 Republic of Korea Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士 法郎 Swiss Franc
1999		5.01	5.22	0.0685	2.04	0.240	0.201	12.55	0.0065	4.58	5.17
2000		4.53	5.25	0.0723	2.04	0.248	0.180	11.81	0.0069	4.52	4.62
2001		4.04	5.04	0.0643	2.04	0.232	0.157	11.24	0.0060	4.36	4.63
2001	2	4.18	5.13	0.0671	2.04	0.240	0.164	11.34	0.0062	4.48	4.68
	3	3.94	5.01	0.0643	2.04	0.239	0.168	11.27	0.0060	4.40	4.62
	4	3.91	5.01	0.0631	2.04	0.238	0.164	11.20	0.0059	4.31	4.56
	5	4.06	5.06	0.0641	2.04	0.235	0.158	11.13	0.0060	4.30	4.45
	6	4.04	5.11	0.0639	2.04	0.229	0.156	10.93	0.0060	4.30	4.37
	7	3.98	5.10	0.0627	2.04	0.225	0.152	11.03	0.0060	4.28	4.44
	8	4.09	5.07	0.0642	2.04	0.228	0.152	11.20	0.0061	4.43	4.64
	9	3.96	4.99	0.0657	2.04	0.228	0.155	11.41	0.0060	4.46	4.77
	10	3.95	4.97	0.0643	2.04	0.227	0.154	11.32	0.0060	4.31	4.78
	11	4.03	4.89	0.0638	2.04	0.227	0.153	11.22	0.0061	4.26	4.73
	12	4.02	4.95	0.0613	2.04	0.228	0.155	11.23	0.0060	4.25	4.72
2002	1	4.03	4.88	0.0588	2.04	0.227	0.159	11.19	0.0059	4.24	4.68
	2	4.00	4.89	0.0584	2.04	0.227	0.158	11.09	0.0059	4.26	4.59
	3	4.08	4.92	0.0595	2.04	0.226	0.156	11.10	0.0059	4.27	4.65
	4	4.18	4.94	0.0597	2.04	0.225	0.156	11.25	0.0059	4.27	4.72

港幣匯率指數 <sup>(1)</sup> (二零零零年一月=100)									
(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)						Effective exchange rate indices for HK dollar <sup>(1)</sup> (January 2000 = 100)			
年 Year	月 Month	泰國銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐羅 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口 貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
1999		0.205	7.758	8.27	10.60682	106.67	100.9	101.4	100.4
2000		0.194	7.791	7.20	10.27532	106.17	101.7	101.5	101.9
2001		0.175	7.799	6.99	9.92836	106.05	104.7	105.1	104.3
2001	2	0.183	7.799	7.19	10.08840	106.07	103.4	103.6	103.2
	3	0.178	7.799	7.10	9.98233	106.04	104.3	104.7	103.9
	4	0.171	7.798	6.97	9.88529	106.04	105.0	105.4	104.5
	5	0.171	7.798	6.83	9.84248	106.04	105.0	105.4	104.6
	6	0.172	7.798	6.66	9.74976	106.04	105.6	105.9	105.2
	7	0.171	7.798	6.72	9.75740	106.04	105.8	106.3	105.2
	8	0.174	7.798	7.02	9.94237	106.04	104.7	105.2	104.2
	9	0.176	7.800	7.11	10.03041	106.04	104.3	104.7	103.9
	10	0.174	7.800	7.07	9.97487	106.04	104.8	105.3	104.2
	11	0.176	7.800	6.93	9.89266	106.04	105.1	105.6	104.6
	12	0.178	7.798	6.97	9.84739	106.04	105.4	106.1	104.8
2002	1	0.177	7.798	6.90	9.76918	106.04	106.0	106.8	105.2
	2	0.178	7.800	6.78	9.70819	105.87	106.3	107.0	105.5
	3	0.180	7.799	6.84	9.74945	105.82	105.9	106.6	105.2
	4	0.180	7.799	6.91	9.80108	105.82	105.7	106.5	104.9

註釋：數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

(1) 於二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於本月刊二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4918)；  
香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Notes：Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are based on notes rates.

(1) New series released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

Sources：Trade Analysis Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)；  
Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 7.13 二零零二年四月份外幣兌換率及港幣匯率指數

### Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in April 2002

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)										
當日收市 As at end of day	澳洲元 Austral- ian Dollar	加拿大 元 Canad- ian Dollar	日圓 Japan- ese Yen	馬來西亞 元 Malay- sian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philip- pine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓 圓 Republic of Korea Won	新加坡 元 Singa- pore Dollar	瑞士 法郎 Swiss Franc
四月 April										
2	4.15	4.88	0.0585	2.04	0.227	0.157	11.21	0.0059	4.22	4.68
3	4.13	4.90	0.0588	2.04	0.227	0.157	11.20	0.0059	4.23	4.69
4	4.15	4.91	0.0589	2.04	0.227	0.157	11.19	0.0059	4.24	4.71
6	4.14	4.91	0.0591	2.04	0.227	0.157	11.17	0.0059	4.25	4.68
8	4.12	4.91	0.0593	2.04	0.226	0.157	11.17	0.0059	4.25	4.68
9	4.12	4.89	0.0592	2.04	0.226	0.155	11.16	0.0059	4.25	4.65
10	4.14	4.89	0.0598	2.04	0.225	0.155	11.21	0.0059	4.25	4.69
11	4.17	4.91	0.0593	2.04	0.225	0.155	11.20	0.0059	4.25	4.68
12	4.17	4.92	0.0591	2.04	0.225	0.155	11.20	0.0059	4.25	4.69
13	4.17	4.92	0.0591	2.04	0.225	0.155	11.20	0.0059	4.25	4.68
15	4.16	4.92	0.0592	2.04	0.225	0.155	11.21	0.0059	4.25	4.69
16	4.14	4.91	0.0593	2.04	0.225	0.155	11.20	0.0059	4.25	4.67
17	4.17	4.93	0.0595	2.04	0.225	0.155	11.25	0.0059	4.26	4.69
18	4.19	4.95	0.0597	2.04	0.223	0.155	11.28	0.0059	4.28	4.73
19	4.21	4.96	0.0600	2.04	0.223	0.155	11.29	0.0060	4.29	4.73
20	4.23	4.96	0.0598	2.04	0.223	0.155	11.29	0.0059	4.28	4.74
22	4.21	4.96	0.0600	2.04	0.223	0.155	11.29	0.0060	4.29	4.73
23	4.20	4.96	0.0600	2.04	0.223	0.155	11.30	0.0060	4.29	4.71
24	4.21	4.96	0.0599	2.04	0.226	0.157	11.28	0.0060	4.28	4.72
25	4.24	4.98	0.0605	2.04	0.226	0.157	11.33	0.0060	4.31	4.76
26	4.25	4.99	0.0607	2.04	0.226	0.157	11.34	0.0060	4.32	4.79
27	4.24	5.00	0.0610	2.04	0.226	0.157	11.36	0.0060	4.32	4.80
29	4.24	4.99	0.0610	2.04	0.226	0.158	11.38	0.0061	4.32	4.80
30	4.20	4.98	0.0609	2.04	0.226	0.158	11.36	0.0060	4.31	4.81

## 7.13 (續) 二零零二年四月份外幣兌換率及港幣匯率指數 (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in April 2002

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)					港幣匯率指數 <sup>(1)</sup> (二零零零年一月=100) Effective exchange rate indices for HK dollar <sup>(1)</sup> (January 2000 = 100)			
當日收市 As at end of day	泰國 銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐羅 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口 貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
四月 April								
2	0.179	7.799	6.85	9.74688	105.82	106.1	106.9	105.2
3	0.179	7.799	6.86	9.75444	105.82	106.0	106.8	105.2
4	0.179	7.799	6.88	9.76911	105.82	106.0	106.7	105.1
6	0.179	7.798	6.85	-	105.82	106.0	106.7	105.2
8	0.180	7.799	6.85	9.76450	105.82	106.0	106.7	105.2
9	0.179	7.800	6.82	9.75749	105.82	106.1	106.8	105.3
10	0.180	7.799	6.88	9.78533	105.82	105.9	106.6	105.1
11	0.180	7.799	6.87	9.76622	105.82	105.9	106.7	105.1
12	0.179	7.799	6.87	9.76692	105.82	106.0	106.8	105.1
13	0.179	7.799	6.87	-	105.82	106.0	106.8	105.1
15	0.179	7.799	6.88	9.77417	105.82	105.9	106.7	105.1
16	0.179	7.799	6.86	9.77098	105.82	105.9	106.7	105.1
17	0.180	7.799	6.90	9.81114	105.82	105.8	106.6	105.0
18	0.180	7.799	6.94	9.81418	105.82	105.7	106.5	104.9
19	0.180	7.799	6.94	9.82744	105.82	105.6	106.4	104.8
20	0.180	7.799	6.94	-	105.82	105.7	106.4	104.8
22	0.180	7.800	6.93	9.81965	105.82	105.6	106.4	104.8
23	0.180	7.799	6.91	9.81606	105.82	105.7	106.4	104.8
24	0.180	7.799	6.93	9.82768	105.82	105.6	106.3	104.8
25	0.181	7.799	6.98	9.87127	105.82	105.3	106.0	104.6
26	0.181	7.799	7.00	9.86909	105.82	105.2	105.9	104.5
27	0.181	7.799	7.03	-	105.82	105.1	105.8	104.4
29	0.181	7.799	7.03	9.90512	105.82	105.0	105.7	104.3
30	0.180	7.799	7.04	9.88687	105.82	105.1	105.8	104.4

註釋：數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。若某日為非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Notes: Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are based on notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

(1) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於本月刊二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

(1) New series released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4918)；  
香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Sources: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918);  
Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值 Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

			主板 Main Board 恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - Sectoral Sub-indices				工商
年	月	日	恒生指數	金融	公用	地產	Commerce
Year	Month	Day	Hang Seng Index (31.7.1964=100)	Finance	Utilities	Properties	and industry
1999			12 859.93	18 736.10	14 877.75	15 676.95	7 589.14
2000			15 838.33	20 229.51	18 896.90	16 558.25	10 640.86
2001			12 446.85	20 082.41	21 063.37	16 001.22	6 445.46
2001	2		14 787.87	21 767.95	22 441.57	19 823.04	8 114.96
	3		12 760.64	19 434.51	21 588.11	16 965.45	6 761.52
	4		13 386.04	20 939.10	20 598.48	16 838.05	7 176.47
	5		13 174.41	20 464.30	20 514.41	16 804.43	7 056.14
	6		13 042.53	19 464.79	21 685.82	16 523.49	7 126.37
	7		12 316.69	19 204.13	21 164.90	15 927.84	6 479.53
	8		11 090.48	19 597.54	21 217.55	15 347.11	5 162.25
	9		9 950.70	17 621.92	20 918.67	12 150.94	4 751.53
	10		10 073.97	18 013.78	20 674.01	12 407.05	4 779.69
	11		11 279.25	20 012.63	20 660.34	14 282.48	5 424.02
	12		11 397.21	19 497.67	20 498.86	15 554.75	5 508.82
2002	1		10 725.30	18 706.07	20 524.88	14 838.50	5 043.51
	2		10 482.55	18 648.43	21 777.03	13 434.47	4 922.68
	3		11 032.92	19 298.93	21 981.71	14 165.37	5 278.08
	4		11 497.58	19 873.54	21 555.34	15 785.88	5 473.50
2002	4	2	10 878.04	19 070.08	21 873.90	13 937.07	5 191.93
		3	10 833.96	19 033.91	21 858.88	13 820.05	5 167.13
		4	10 831.37	18 983.88	21 705.98	13 967.08	5 162.36
		8	10 723.68	18 818.13	21 719.94	13 809.22	5 100.67
		9	10 733.69	18 860.56	21 717.94	13 879.91	5 094.16
		10	10 643.14	18 738.58	21 611.06	13 738.08	5 043.87
		11	10 744.91	18 975.33	21 886.61	13 893.17	5 075.03
		12	10 710.48	18 826.12	21 823.75	13 980.64	5 060.94
		15	10 727.98	18 783.70	21 644.66	14 008.30	5 091.11
		16	10 788.53	18 849.40	21 505.72	14 108.22	5 134.64
		17	11 090.58	19 290.38	21 470.59	14 645.67	5 301.15
		18	11 217.15	19 488.75	21 275.40	15 031.33	5 355.15
		19	11 252.18	19 564.74	21 584.54	15 218.59	5 343.62
		22	11 139.42	19 322.13	21 606.84	15 165.37	5 279.58
		23	11 345.18	19 566.57	21 694.53	15 441.48	5 411.47
		24	11 396.57	19 546.94	21 463.35	15 612.52	5 457.53
		25	11 409.29	19 666.62	21 460.28	15 487.10	5 461.47
		26	11 385.08	19 696.15	21 566.98	15 580.09	5 414.91
		29	11 361.49	19 692.11	21 405.70	15 491.08	5 406.92
		30	11 497.58	19 873.54	21 555.34	15 785.88	5 473.50

## 7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

主板 --- 續							
Main Board --- cont'd							
恒生綜合指數系列							
Hang Seng Composite Index Series							
恒生香港綜合指數							
Hang Seng Hong Kong Composite Index							
			恒生 綜合指數	恒生香港 綜合指數	恒生香港 大型股指數	恒生香港 中型股指數	恒生香港 小型股指數
年	月	日	Hang Seng Composite Index	Hang Seng Hong Kong Composite Index	Hang Seng HK LargeCap Index	Hang Seng HK MidCap Index	Hang Seng HK SmallCap Index
Year	Month	Day	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
1999			-	-	-	-	-
2000			1 821.11	1 752.27	1 785.51	1 681.07	1 500.44
2001			1 454.15	1 491.41	1 508.29	1 566.16	1 074.82
2001	2		1 696.82	1 734.28	1 756.93	1 839.43	1 155.48
	3		1 466.11	1 525.13	1 547.47	1 607.20	1 009.17
	4		1 553.08	1 575.23	1 589.67	1 687.74	1 091.95
	5		1 557.86	1 560.35	1 563.60	1 689.64	1 192.38
	6		1 538.91	1 504.08	1 496.71	1 667.51	1 195.66
	7		1 449.92	1 457.41	1 455.92	1 606.84	1 103.18
	8		1 310.58	1 397.35	1 410.57	1 472.94	1 031.06
	9		1 173.69	1 220.05	1 239.11	1 242.39	909.92
	10		1 204.17	1 267.15	1 278.86	1 317.26	987.04
	11		1 333.21	1 398.17	1 424.56	1 401.46	1 038.58
	12		1 346.16	1 420.52	1 442.51	1 461.54	1 025.01
2002	1		1 282.92	1 381.61	1 388.46	1 481.23	1 043.49
	2		1 262.70	1 348.30	1 340.80	1 501.82	1 068.46
	3		1 326.22	1 411.36	1 407.07	1 568.61	1 079.56
	4		1 384.17	1 473.27	1 461.37	1 680.19	1 119.46
2002	4	2	1 309.93	1 392.59	1 386.77	1 552.27	1 075.11
		3	1 305.35	1 386.80	1 381.78	1 543.12	1 066.95
		4	1 306.05	1 388.23	1 383.36	1 544.19	1 067.27
		8	1 295.74	1 376.42	1 367.07	1 552.80	1 064.40
		9	1 296.68	1 377.70	1 369.26	1 548.32	1 067.96
		10	1 286.23	1 366.61	1 358.21	1 535.41	1 060.82
		11	1 297.29	1 382.62	1 374.92	1 551.77	1 066.59
		12	1 295.09	1 379.49	1 369.87	1 556.92	1 068.43
		15	1 299.04	1 381.65	1 368.65	1 577.33	1 070.22
		16	1 305.20	1 384.70	1 372.16	1 575.01	1 080.48
		17	1 338.16	1 419.26	1 409.36	1 605.78	1 089.49
		18	1 351.62	1 434.60	1 426.13	1 616.88	1 096.26
		19	1 355.54	1 443.81	1 434.74	1 630.11	1 103.46
		22	1 344.37	1 435.82	1 421.50	1 646.86	1 103.89
		23	1 366.34	1 455.63	1 442.55	1 664.80	1 112.00
		24	1 372.03	1 461.22	1 448.70	1 668.94	1 113.64
		25	1 372.04	1 458.86	1 446.34	1 670.78	1 101.04
		26	1 370.45	1 458.32	1 445.48	1 672.16	1 099.81
		29	1 368.96	1 455.85	1 443.33	1 666.02	1 102.36
		30	1 384.17	1 473.27	1 461.37	1 680.19	1 119.46

**7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值**  
**(Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation**

主板 --- 續									
Main Board --- cont'd									
恒生綜合指數系列 --- 續									
Hang Seng Composite Index Series --- cont'd									
恒生中國內地綜合指數						恒生綜合行業指數			
Hang Seng Mainland Composite Index						Hang Seng Composite Industry Indices			
			恒生中國 內地綜合指數	恒生中國 企業指數	恒生香港 中資企業指數				
			Hang Seng Mainland Composite Index	Hang Seng China Enterprises Index	Hang Seng China- Affiliated Corp. Index	資源礦產業 Oil & Resources	工業製品業 Industrial Goods	消費品製造業 Consumer Goods	
年	月	日	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
Year	Month	Day							
1999			-	2 023.93	1 561.19	-	-	-	-
2000			2 092.84	1 776.86	1 899.02	1 738.54	2 168.80	1 550.42	
2001			1 400.48	1 904.79	1 595.23	1 638.15	1 715.19	1 204.22	
2001	2		1 649.00	1 809.63	1 892.59	1 568.11	1 915.14	1 200.24	
	3		1 359.09	1 815.19	1 615.27	1 543.31	1 826.04	1 149.58	
	4		1 538.92	2 062.66	1 818.17	1 748.03	2 119.76	1 212.45	
	5		1 592.15	2 335.36	1 947.53	1 827.61	2 151.87	1 367.10	
	6		1 664.22	2 310.48	1 836.11	1 765.30	1 843.36	1 338.35	
	7		1 468.94	1 982.50	1 643.92	1 770.27	1 788.40	1 223.33	
	8		1 131.28	1 821.49	1 442.72	1 657.21	1 504.47	1 116.84	
	9		1 090.01	1 718.96	1 219.75	1 628.18	1 232.76	1 006.42	
	10		1 080.53	1 865.34	1 187.54	1 643.65	1 281.29	1 196.04	
	11		1 208.00	1 789.82	1 349.36	1 547.12	1 548.80	1 253.69	
	12		1 198.31	1 757.75	1 340.45	1 549.61	1 462.32	1 238.26	
2002	1		1 073.96	1 913.96	1 166.31	1 674.15	1 595.79	1 268.01	
	2		1 085.18	2 007.95	1 174.41	1 733.70	1 643.77	1 306.05	
	3		1 151.25	2 034.69	1 252.44	1 945.61	1 846.54	1 376.47	
	4		1 200.99	2 054.71	1 309.82	2 008.80	1 924.56	1 507.14	
2002	4	2	1 140.55	2 050.73	1 237.90	1 995.04	1 807.20	1 361.47	
		3	1 138.80	2 079.19	1 233.49	1 973.83	1 824.34	1 360.43	
		4	1 137.77	2 094.54	1 230.47	1 953.12	1 825.20	1 363.31	
		8	1 130.81	2 116.51	1 218.60	1 960.73	1 845.65	1 376.14	
		9	1 130.96	2 115.74	1 218.80	1 934.33	1 823.59	1 380.69	
		10	1 121.82	2 102.60	1 206.49	1 942.83	1 786.77	1 374.05	
		11	1 121.22	2 081.09	1 206.59	1 935.21	1 828.55	1 392.33	
		12	1 121.21	2 088.53	1 204.97	1 931.95	1 819.53	1 414.30	
		15	1 129.56	2 110.44	1 213.65	1 963.37	1 837.87	1 420.05	
		16	1 143.33	2 104.99	1 231.66	1 988.19	1 830.10	1 428.73	
		17	1 173.18	2 119.45	1 269.63	2 026.75	1 876.87	1 442.03	
		18	1 182.42	2 131.68	1 280.98	2 014.82	1 925.57	1 440.30	
		19	1 173.72	2 124.89	1 270.50	2 050.71	1 927.61	1 437.29	
		22	1 154.65	2 114.66	1 246.82	2 038.91	1 947.20	1 440.40	
		23	1 182.28	2 123.18	1 283.40	2 079.79	1 982.41	1 440.17	
		24	1 188.37	2 100.13	1 292.30	2 015.09	1 990.98	1 454.14	
		25	1 194.07	2 059.59	1 303.01	1 997.44	1 926.59	1 461.83	
		26	1 189.92	2 077.67	1 294.40	2 014.80	1 904.54	1 478.98	
		29	1 190.72	2 060.58	1 295.24	1 981.98	1 897.22	1 498.42	
		30	1 200.99	2 054.71	1 309.82	2 008.80	1 924.56	1 507.14	

## 7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

主板 --- 續 Main Board --- cont'd 恒生綜合指數系列 --- 續 Hang Seng Composite Index Series --- cont'd 恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry Indices --- cont'd								
年	月	日	服務業	公用事業	金融業	地產建築業	資訊科技業	綜合企業
Year	Month	Day	Services	Utilities	Financials	Properties & Construction	Information Technology	Conglomerates
			(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
1999			-	-	-	-	-	-
2000			1 868.75	2 016.47	1 824.74	1 643.25	2 142.30	1 877.34
2001			1 077.25	2 295.66	1 812.48	1 587.07	1 240.32	1 488.95
2001	2		1 335.61	2 424.91	1 978.13	1 955.34	1 591.74	1 807.63
	3		1 080.53	2 342.80	1 761.02	1 666.27	1 320.90	1 573.46
	4		1 192.73	2 249.00	1 898.66	1 660.99	1 506.79	1 582.21
	5		1 205.22	2 255.95	1 857.86	1 680.15	1 419.50	1 600.01
	6		1 258.26	2 370.14	1 768.13	1 656.75	1 239.67	1 535.89
	7		1 117.35	2 303.28	1 731.46	1 587.08	1 154.31	1 463.25
	8		851.92	2 308.83	1 755.53	1 518.42	1 042.83	1 299.52
	9		807.17	2 281.20	1 583.72	1 213.00	817.95	1 106.92
	10		793.58	2 267.89	1 623.98	1 248.46	929.30	1 210.72
	11		903.22	2 263.89	1 790.76	1 421.37	1 015.93	1 356.32
	12		906.09	2 241.51	1 748.35	1 529.18	1 113.28	1 417.44
2002	1		813.29	2 261.66	1 676.46	1 465.49	1 059.18	1 363.54
	2		823.78	2 399.21	1 672.26	1 337.93	998.96	1 270.57
	3		872.70	2 411.36	1 732.68	1 402.78	1 049.18	1 344.41
	4		919.45	2 382.14	1 784.17	1 551.00	1 020.61	1 372.11
2002	4	2	857.13	2 401.01	1 713.80	1 381.49	1 041.05	1 323.93
		3	855.58	2 401.97	1 709.47	1 371.06	1 032.66	1 315.56
		4	855.54	2 388.04	1 705.12	1 384.44	1 032.66	1 322.02
		8	848.47	2 393.06	1 691.57	1 369.82	1 049.98	1 295.65
		9	850.71	2 390.69	1 694.40	1 375.25	1 040.04	1 294.55
		10	841.82	2 379.74	1 683.80	1 361.34	1 019.52	1 283.71
		11	847.11	2 401.86	1 702.87	1 374.65	1 016.66	1 292.26
		12	847.05	2 399.37	1 690.74	1 381.85	1 018.81	1 288.65
		15	853.52	2 383.54	1 687.65	1 385.95	1 015.80	1 295.60
		16	860.97	2 367.51	1 692.87	1 395.40	1 032.93	1 297.98
		17	886.28	2 363.93	1 730.68	1 445.04	1 058.62	1 336.80
		18	894.86	2 346.17	1 747.56	1 482.03	1 074.62	1 346.15
		19	887.07	2 381.60	1 755.84	1 498.36	1 075.18	1 351.92
		22	877.17	2 386.01	1 736.27	1 493.88	1 056.06	1 337.56
		23	898.75	2 396.80	1 757.03	1 521.19	1 063.89	1 359.92
		24	907.44	2 371.07	1 755.93	1 536.22	1 049.41	1 380.35
		25	913.51	2 368.47	1 764.08	1 523.49	1 039.38	1 372.28
		26	907.53	2 383.65	1 767.73	1 532.13	1 024.72	1 357.70
		29	909.63	2 367.80	1 767.60	1 523.78	1 011.74	1 357.51
		30	919.45	2 382.14	1 784.17	1 551.00	1 020.61	1 372.11

## 7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

年	月	日	主板		創業板 <sup>(1)</sup>		
			所有普通股	市價總值 <sup>(2)</sup>	創業板指數	成交金額	市價總值 <sup>(2)</sup>
Year	Month	Day	指數	成交金額	創業板指數	成交金額	市價總值 <sup>(2)</sup>
			All Ordinaries	(百萬港元)	Growth	(百萬港元)	Market
			Index	Turnover	Enterprise Index	Turnover	Capitalisation <sup>(2)</sup>
			(2.4.1986=1 000)	(HK\$ million)	(17.3.2000=1 000)	(HK\$ million)	(HK\$ million)
1999			5 384.99	1,915,940.58	-	3,604.74	7,236.84
2000			6 607.15	3,047,565.32	472.36	84,287.13	67,290.06
2001			5 247.59	1,949,943.56	238.32	39,416.83	60,964.09
2001	2		6 067.66	181,515.73	297.75	2,569.33	67,200.96
	3		5 260.07	184,205.22	256.89	2,615.63	60,919.82
	4		5 585.71	146,894.76	264.33	2,968.37	64,005.25
	5		5 638.21	211,977.10	285.59	7,698.76	72,745.81
	6		5 571.90	213,694.31	267.27	7,280.85	69,939.65
	7		5 250.09	130,350.95	237.36	2,574.83	64,421.57
	8		4 754.41	144,217.50	198.05	1,327.05	54,415.38
	9		4 258.09	137,204.74	167.75	736.41	46,350.22
	10		4 379.03	139,291.80	177.52	1,381.71	49,631.98
	11		4 840.32	160,041.11	192.31	2,895.92	55,382.71
	12		4 885.63	121,877.98	199.42	5,136.44	60,964.09
2002	1		4 670.91	151,869.78	204.76	7,480.55	66,432.55
	2		4 607.21	110,177.48	205.19	3,070.83	68,515.75
	3		4 831.65	142,566.35	204.49	4,402.21	69,082.23
	4		5 038.44	145,596.53	205.75	3,689.89	69,956.10
2002	4	2	4 775.18	6,623.08	203.41	119.59	
		3	4 759.96	5,086.68	203.18	148.96	
		4	4 763.79	5,595.30	202.62	146.10	
		8	4 729.27	7,135.53	200.98	153.40	
		9	4 732.71	4,944.13	202.22	202.17	
		10	4 696.47	6,013.02	201.75	175.99	
		11	4 733.97	5,711.63	202.85	134.54	
		12	4 727.36	5,744.35	202.07	102.29	
		15	4 741.68	5,370.62	202.33	172.82	
		16	4 763.72	5,471.19	203.49	153.61	
		17	4 878.36	9,406.60	206.68	218.26	
		18	4 925.55	9,682.70	207.06	304.70	
		19	4 939.07	9,895.09	206.35	234.66	
		22	4 900.76	8,242.92	204.98	147.95	
		23	4 977.41	8,896.58	204.83	139.19	
		24	4 996.20	9,313.94	205.79	233.86	
		25	4 995.72	9,106.30	206.25	270.54	
		26	4 989.78	7,947.89	204.91	210.23	
		29	4 984.32	7,524.73	205.20	214.64	
		30	5 038.44	7,884.24	205.75	206.39	

註釋： 按月指數代表該月份最後一個交易日的收市指數。

按年指數是該年內十二個月，每月最後一日的收市指的平均數字。

(1) 於一九九九年十一月二十五日推出。創業板指數自二零零零年三月二十日起開始編製。

(2) 期末數字。

資料來源：恒指服務有限公司；  
香港交易及結算所有限公司  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Notes : Monthly indices refer to the last trading day closing indices as at end of the month.

Annual indices are averages of the closing indices of the last day of the 12 months.

(1) Launched on 25 November 1999. Growth Enterprise Index has been compiled since 20 March 2000.

(2) End period figures.

Sources : HSI Services Limited;  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)



## 7.15 二零零二年四月份恒生指數成份股每日收市價

### Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in April 2002

元  
\$

當日收市 As at end of day		金融 Finance			公用事業 Utilities		
		東亞銀行 Bank of East Asia	恒生銀行 Hang Seng Bank	滙豐控股 HSBC Holdings	中華電力 CLP Holdings	中華煤氣 HK & China Gas	香港電燈 HK Electric
四月	Apr						
3		15.20	85.00	89.00	32.00	10.70	29.35
4		15.30	84.75	88.75	31.80	10.55	29.30
8		15.35	83.75	88.00	31.70	10.60	29.35
9		15.30	83.75	88.25	31.80	10.55	29.35
10		15.35	82.75	87.75	31.60	10.50	29.25
11		15.35	83.25	89.00	31.90	10.65	29.70
12		15.35	82.75	88.25	31.80	10.65	29.55
15		15.40	82.75	88.00	30.70 <i>xd</i>	10.75	29.80
16		15.55	83.25	88.25	30.40 <i>xd</i>	10.65	29.80
17		15.60	85.75	90.25	30.20 <i>xd</i>	10.60	30.00
18		15.80	86.25	91.25	29.85 <i>xd</i>	10.55	29.70
19		16.00	87.00	91.50	30.30 <i>xd</i>	10.75	30.00
22		16.15	85.00	90.50	30.20	9.70 <i>xd</i>	30.40
23		16.40	86.75	91.50	30.20	9.80 <i>xd</i>	30.50
24		16.30	87.50	91.25	30.20	9.55 <i>xd</i>	30.20
25		16.20	87.25	92.00	30.10	9.55 <i>xd</i>	30.30
26		16.30	88.00	92.00	30.20	9.60 <i>xd</i>	30.50
29		16.15	88.00	92.00	30.40	9.75	29.20 <i>xd</i>
30		16.35	89.25	92.75	30.60	9.75	29.60 <i>xd</i>

		地產 Properties								
當日收市	長江 實業	恒隆 Hang Lung Group	恒隆 地產 Hang Lung Properties	恒基 發展 Henderson Invest- ment	恒基 地產 Henderson Land	希慎 興業 Hysan Develop- ment	信和 置業 Sino Land	新鴻基 地產 SHK Propert- ies	會德豐 Wheelock	
As at end of day	Cheung Kong									
四月	Apr									
3	68.25	6.65	7.25	6.35	31.20	7.95	2.90	57.25 <i>xd</i>	6.10	
4	69.00	6.55	7.35	6.40	31.80	7.75	2.90	58.00 <i>xd</i>	6.05	
8	67.75	6.70	7.35	6.20	31.40	8.00	2.92	57.50	6.00	
9	68.00	6.60	7.40	6.30	31.70	8.00	2.92 <i>xd</i>	57.75	6.10	
10	67.25	6.55	7.40	6.10 <i>xd</i>	31.10 <i>xd</i>	7.80	2.87 <i>xd</i>	57.50	6.10	
11	68.00	6.55	7.50	6.20 <i>xd</i>	31.50 <i>xd</i>	8.00	2.82 <i>xd</i>	58.25	6.10	
12	68.25	6.60	7.50	6.20 <i>xd</i>	31.80 <i>xd</i>	7.95	2.80 <i>xd</i>	59.00	6.05	
15	68.25	6.65	7.75	6.20 <i>xd</i>	31.90 <i>xd</i>	7.95	2.85 <i>xd</i>	58.75	6.20	
16	68.75	6.70	7.90	6.20 <i>xd</i>	32.10 <i>xd</i>	7.85	2.85	59.25	6.20	
17	71.75	6.85	8.00	6.35	33.30	8.00	2.95	61.75	6.30	
18	73.00	6.90	8.00	6.35	35.10	8.10	3.00	64.00	6.40	
19	74.00	6.90	8.00	6.35	36.00	8.15	3.10	64.50	6.55	
22	73.25	7.05	8.05	6.40	35.60	8.35	3.22	64.25	6.65	
23	74.25	7.20	8.15	6.35	36.30	8.55	3.35	65.75	6.85	
24	74.50	7.20	8.30	6.30	37.10	8.50	3.32	67.00	6.95	
25	73.25	7.25	8.55	6.25	36.90	8.40	3.30	66.50	7.00	
26	73.00	7.25	8.70	6.25	37.50	8.60	3.35	67.25	6.90	
29	72.75	7.15	8.75	6.30	37.10	8.75	3.35	66.50	6.90	
30	74.25	7.20	8.75	6.30	38.00	8.80	3.37	68.00	7.05	

**7.15 (續) 二零零二年四月份恒生指數成份股每日收市價**  
**(Cont'd.) Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in April 2002**

元  
\$

		工商業 Commerce and industry							
當日收市 As at end of day	國泰航空 Cathay Pacific Air	長江基建 Cheung Kong Infra- structure	中國移動 China Mobile	華潤創業 China Resources Enterprise	中國聯通 China Unicom	中信泰富 Citic Pacific	中國 海洋石油 CNOOC	和記黃埔 Hutchison Whampoa	德昌電機 控股 Johnson Electric
四月	Apr								
3	11.15	12.45	23.65	7.25	7.40	15.95	9.75	67.00	10.75
4	10.95	12.55	23.60	7.35	7.35	15.90	9.55	67.50	10.70
8	11.15	12.50	23.25	7.30	7.25	15.70	9.60	66.00	10.75
9	11.25	12.50	23.40	7.25	7.20	15.80	9.35	65.75	10.60
10	11.35	12.40	22.95	7.20	7.25	15.60	9.50	65.00	10.30
11	11.65	12.40	23.05	7.20	7.20	15.70	9.45	65.50	10.75
12	11.60	12.50	22.95	7.25	7.25	15.75	9.45	64.75	10.65
15	11.70	12.60	23.10	7.25	7.30	15.80	9.60	64.75	10.85
16	11.70	12.65	23.50	7.20	7.35	15.80	9.85	65.25	10.65
17	11.95	12.70	24.35	7.45	7.65	16.00	10.10	68.00	11.05
18	12.25	12.80	24.70	7.45	7.75	16.10	9.95	68.75	11.55
19	12.65	12.90	24.35	7.40	7.60	16.30	10.25	68.75	11.70
22	13.05	12.75	23.80	7.40	7.40	16.35	10.25	67.25	11.95
23	13.00	12.90	24.60	7.50	7.65	16.50	10.55	68.50	12.30
24	12.85	12.75	25.05	7.55	7.75	16.45	10.05	69.50	12.35
25	13.10	12.70	25.45	7.50	7.70	16.60	10.05	68.50	11.80
26	13.00	12.80	25.15	7.40	7.65	16.40	10.20	67.50	11.50
29	13.20	12.45 <i>xd</i>	25.20	7.40	7.60	16.45	10.05	67.50	11.45
30	13.50	12.30 <i>xd</i>	25.55	7.55	7.60	15.80	10.30 <i>xd</i>	68.50	11.80

		工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd.							
當日收市 As at end of day	聯想集團 Legend Holdings	利豐 Li & Fung	地鐵 MTR	新世界 發展 New World Development	盈科數碼 Pacific Century CyberWorks	上海實業 Shanghai Industrial	太古 洋行A股 Swire Pacific A	電視廣播 Television Broadcasts	九龍 倉集團 Wharf Holdings
四月	Apr								
3	3.270	12.05	11.10	6.25	1.980	15.55	41.40	35.50	18.00
4	3.250	12.10	11.20	6.25 <i>xd</i>	1.990	15.90	41.00	36.00	17.80
8	3.320	12.25	10.95	6.15 <i>xd</i>	1.960	15.95	40.20	37.50	17.30
9	3.270	12.00	10.90	6.15 <i>xd</i>	1.990	15.90	40.20	37.40	17.35
10	3.220	11.95	10.75	6.05 <i>xd</i>	1.970	15.95	40.40	37.50	17.30
11	3.200	12.10	10.95	6.05 <i>xd</i>	1.980	15.80	41.00	38.00	17.35
12	3.220	12.10	10.95	6.00	1.970	15.50	41.90	37.90	17.55
15	3.170	12.20	11.00	6.05	1.960	15.55	42.60	38.00	17.95
16	3.220	12.25	10.90	5.95	1.980	15.20	42.20	39.00	17.85
17	3.270	12.50	11.30	6.20	2.020	15.60	42.60	39.40	18.20
18	3.320	12.60	11.45	6.35	2.020	15.70	42.00	38.20	18.30
19	3.350	12.60	11.40	6.35	1.980	15.80	42.50	38.60	18.65
22	3.270	12.65	11.40	6.30	1.960	15.50	43.10	39.10	19.05
23	3.320	13.00	11.75	6.60	2.000	15.70	44.00	39.20	19.30
24	3.220	13.25	11.70	6.75	1.980	15.70	45.80	39.10	19.95
25	3.200	13.20	11.55	6.65	1.960	15.60	46.20	39.20	20.35
26	3.150	13.00	11.50	6.55	2.000	15.60	45.90	39.60	20.20
29	3.100	12.65	11.65	6.50	1.990	15.65	46.50	38.80	20.10
30	3.150	12.50	11.90	6.55	2.000	15.70	46.70	38.50	20.90

註釋：*xd* 除息。

資料來源：香港交易及結算所有限公司  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

*xd* Ex-dividend.

Source：Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 7.16 二零零二年四月份恒生指數期貨及期權 Hang Seng Index Futures and Options in April 2002

		恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures				恒生指數期權 Hang Seng Index Options			
		總成交量(張數) Total volume (Contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量 (張數) Total volume (Contracts)	未平倉合約 (張數) Open interest (Contracts)
當日收市 As at end of day		(a)	(b)	(a)	(b)	2002 四月 Apr	2002 五月 May		
四月	Apr								
2		14 615	3 694	37 379	2 087	10 820	10 796	2 013	32 632
3		8 969	2 344	36 531	2 126	10 820	10 796	1 638	33 097
4		11 159	2 844	36 768	2 181	10 813	10 788	1 543	33 560
8		13 776	3 334	37 794	2 750	10 671	10 642	1 852	33 872
9		9 949	2 699	37 671	2 462	10 730	10 705	1 549	34 499
10		10 444	2 990	38 122	2 510	10 664	10 625	2 504	35 551
11		12 056	3 283	38 930	2 292	10 770	10 736	1 136	35 779
12		10 961	2 683	39 456	2 565	10 650	10 632	1 515	36 435
15		8 342	2 298	37 962	2 412	10 725	10 687	1 437	36 959
16		10 361	2 264	38 666	2 548	10 735	10 705	1 572	37 584
17		22 097	5 135	42 298	1 879	11 115	11 080	4 739	39 260
18		17 278	3 623	43 912	1 935	11 211	11 182	4 294	41 059
19		17 555	4 219	46 362	2 211	11 221	11 190	4 444	42 868
22		14 766	4 140	45 603	2 063	11 165	11 130	2 432	43 640
23		24 659	4 948	49 670	2 456	11 370	11 334	4 829	45 773
24		27 261	3 875	48 629	2 338	11 425	11 400	2 952	47 091
25		46 103	4 409	52 628	2 345	11 386	11 350	2 616	48 330
26		31 493	3 784	53 943	2 265	11 386	11 355	1 470	48 726
29		18 845	3 354	49 926	2 014	11 295	11 365	2 880	35 936
30		13 407	3 443	47 164	1 479	+	11 487	3 090	37 462

註釋： (a) 恒生指數期貨。  
(b) 小型恒生指數期貨。  
+ 期滿。

Notes: (a) Hang Seng Index Futures.  
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.  
+ Expired.

資料來源：香港交易及結算所有限公司  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 7.17 金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計) <sup>(1)</sup> Tael Gold Bar (HK\$/tael) <sup>(1)</sup>				公斤條黃金(以每克港元計) <sup>(2)</sup> Kilo Gold Bar (HK\$/gram) <sup>(2)</sup>				銀(以每十安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)			
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
1999		2,655	2,692	3,016	2,335	-	-	-	-	390	417	447	378
2000		2,675	2,537	2,908	2,457	-	-	-	-	419	358	419	356
2001		2,538	2,572	2,742	2,377	-	-	-	-	358	354	374	316
2001	2	2,478	2,469	2,498	2,383	-	-	-	-	373	344	373	344
	3	2,473	2,397	2,533	2,404	-	-	-	-	349	335	353	335
	4	2,398	2,447	2,461	2,377	-	-	-	-	335	340	348	335
	5	2,453	2,465	2,742	2,451	-	-	-	-	342	346	358	337
	6	2,473	2,509	2,565	2,458	-	-	-	-	344	336	345	336
	7	2,496	2,466	2,515	2,463	-	-	-	-	335	328	336	328
	8	2,475	2,549	2,584	2,474	-	-	-	-	330	325	334	324
	9	2,545	2,704	2,710	2,520	-	-	-	-	326	362	362	326
	10	2,689	2,602	2,715	2,553	-	-	-	-	360	333	365	328
	11	2,585	2,550	2,602	2,533	-	-	-	-	336	321	336	316
	12	2,549	2,572	2,600	2,532	-	-	-	-	325	354	360	325
2002	1	2,582	2,615	2,684	2,576	-	-	-	-	357	336	375	334
	2	2,621	2,751	2,840	2,616	-	-	-	-	331	345	355	331
	3	2,752	2,813	2,814	2,674	-	-	-	-	351	365	365	349
	4	2,810	2,873	2,893	2,763	75.68	77.68	77.93	75.68	365	362	370	345

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。  
(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。

資料來源： 金銀業貿易場  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Notes： (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).  
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002

Source： The Chinese Gold and Silver Exchange Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 7.18 二零零二年四月份金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices in April 2002

日期 Date	99黃金(以每兩港元計) <sup>(1)</sup> Tael Gold Bar (HK\$/tael) <sup>(1)</sup>				公斤條黃金(以每克港元計) <sup>(2)</sup> Kilo Gold Bar (HK\$/gram) <sup>(2)</sup>				銀 (以每十安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)	
	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low		
四月 Apr										
2	2,810	2,813	2,814	2,810	-	-	-	-	365	
3	2,840	2,822	2,845	2,821	-	-	-	-	370	
4	2,809	2,800	2,809	2,797	-	-	-	-	362	
6	2,787	2,783	2,787	2,782	-	-	-	-	357	
8	2,775	2,776	2,778	2,772	-	-	-	-	357	
9	2,780	2,781	2,786	2,780	-	-	-	-	357	
10	2,771	2,768	2,771	2,763	-	-	-	-	355	
11	2,795	2,798	2,801	2,795	-	-	-	-	360	
12	2,801	2,797	2,802	2,796	-	-	-	-	357	
13	2,802	2,799	2,802	2,797	-	-	-	-	357	
15	2,796	2,797	2,798	2,794	-	-	-	-	357	
16	2,778	2,781	2,781	2,776	-	-	-	-	348	
17	2,776	2,788	2,791	2,774	-	-	-	-	345	
18	2,805	2,806	2,806	2,802	-	-	-	-	348	
19	2,813	2,813	2,815	2,811	75.68	76.08	76.08	75.68	351	
20	2,803	2,803	2,803	2,800	75.75	75.75	75.75	75.75	351	
22	2,807	2,814	2,814	2,807	75.84	75.87	75.87	75.84	352	
23	2,813	2,806	2,814	2,805	75.93	75.88	75.93	75.88	355	
24	2,825	2,826	2,830	2,823	76.29	76.27	76.29	76.27	357	
25	2,828	2,828	2,830	2,824	76.36	76.36	76.36	76.35	357	
26	2,851	2,855	2,859	2,851	77.10	77.10	77.10	77.10	360	
27	2,886	2,893	2,893	2,880	77.93	77.93	77.93	77.93	362	
29	2,886	2,882	2,891	2,882	77.93	77.93	77.93	77.93	362	
30	2,881	2,873	2,882	2,872	77.89	77.68	77.89	77.68	362	

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。  
(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。

資料來源： 金銀業貿易場  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Notes： (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).  
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002

Source： The Chinese Gold and Silver Exchange Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 7.19 政府一般收入帳目的收入和開支

### Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬港元  
HK\$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue					開支 Expenditure			一般收入 帳目總 開支 Total expenditure on General Revenue Account
		直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從基本工程 儲備基金 撥回的款項 Transfer from Capital Works Reserves Fund	總收入 Total revenue	期內實際 開支 Actual expenditure during the period	撥入基本 工程 儲備基金 Transfers to Capital Works Reserve Fund	撥入其他 基金 <sup>(2)</sup> Transfers to other Funds <sup>(2)</sup>	
1998-1999 <sup>(1)</sup>		76,983	38,239	55,171	8,750	179,143	179,650	0	15,044	194,694
1999-2000 <sup>(1)</sup>		68,186	43,531	45,387	5,000	162,104	178,247	0	13,031	191,278
2000-2001 <sup>(1)</sup>		75,373	50,814	46,547	6,000	178,734	188,551	0	3,629	192,180
2000	10 - 12	26,616	13,070	16,941	0	56,627	46,741	0	0	46,741
2001	1 - 3	40,489	12,952	13,610	6,000	73,051	50,054	0	3,610	53,664
	4 - 6	7,665	12,946	7,259	0	27,870	47,894	0	26	47,920
	7 - 9	941	10,071	6,939	0	17,951	51,390	0	0	51,390
	10 - 12	32,394	12,044	9,706	0	54,144	50,020	0	0	50,020

註釋：  
(1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。  
(2) 包括對資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金（於一九九九年六月成立）的轉撥款項。

Notes :  
(1) Fiscal year from 1 April to 31 March.  
(2) These include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund (established in June 1999).

資料來源：政府總部庫務局  
(查詢電話：2810 3659)

Source : Finance Bureau, Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

## 概念及方法

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

現時採用以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數的開支權數，是根據在一九九九年十月至二零零零年九月間進行的住戶開支統計調查所得的住戶開支模式計算出來的。消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶 的百分比	住戶於 一九九九年十月至 二零零零年九月期間 的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500-\$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500-\$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500-\$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500-\$65,999

上述的開支範圍是以一九九九年十月至二零零零年九月基期內的物價計算。將自基期起的物價轉變的影響計算在內，調整至二零零一年的價格水平計算，甲類、乙類及丙類消費物價指數住戶的每月平均開支，分別大約在4,400元至18,100元之間、18,100元至31,800元之間及31,800元至64,600元之間，而綜合消費物價指數的範圍大約在4,400元至64,600元之間。

## Concepts and Methods

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the 1999/2000-based CPI series currently in use are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 1999 to September 2000. The expenditure brackets for the CPI series are as follows:

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 1999 to September 2000
CPI(A)	50%	\$ 4,500-\$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500-\$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500-\$65,999
Composite CPI	90%	\$ 4,500-\$65,999

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 1999 to September 2000. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2001 are broadly equivalent to \$4,400-\$18,100, \$18,100-\$31,800 and \$31,800-\$64,600 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,400-\$64,600.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

For analyzing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

## 其他有關刊物

一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期報告  
消費物價指數年報  
消費物價指數月報

## Further References

*1999/2000 Household Expenditure Survey and the  
Rebasing of the Consumer Price Indices  
Annual Report on the Consumer Price Index  
Monthly Report on the Consumer Price Index*



## 8.1 以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數 1999/2000-based Composite Consumer Price Index

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)  
(October 1999 - September 2000=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳	食品(不包括 外出用膳)	住屋 <sup>(1)</sup>	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
Year	Month	All items	Food	Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home	Housing <sup>(1)</sup>	Private housing rent	Public housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	26.67	(16.39)	(10.28)	29.91	(24.59)	(2.07)	2.98	0.94
1999		103.2	101.9	100.8	103.8	107.3	108.8	98.8	97.3	101.1
2000		99.4	99.7	99.9	99.4	98.5	98.2	99.8	100.7	100.1
2001		97.8	98.9	99.6	97.7	95.5	95.3	91.6	98.7	103.4
2001	1	98.7	99.4	99.9	98.7	96.9	96.3	99.5	101.8	99.8
	2	97.7	99.3	99.8	98.6	96.8	96.1	99.5	88.2	100.4
	3	97.8	98.6	99.8	96.8	96.6	96.0	99.5	88.1	103.2
	4	98.4	98.7	99.6	97.3	96.5	95.7	99.6	101.2	103.6
	5	98.1	98.7	99.7	97.0	96.2	95.5	99.6	101.2	103.5
	6	98.2	99.3	99.6	98.8	96.1	95.4	99.6	101.2	103.7
	7	98.3	100.0	99.7	100.4	95.9	95.2	99.6	101.3	103.3
	8	97.7	98.9	99.7	97.6	95.8	95.1	99.6	101.0	103.1
	9	97.8	99.3	99.6	98.7	95.6	94.9	99.6	100.8	103.5
	10	97.7	98.4	99.4	96.8	95.5	94.8	99.6	100.7	105.6
	11	97.6	98.1	99.3	96.2	95.4	94.6	99.4	100.0	105.7
	12	95.3	97.9	99.2	95.8	88.6	94.4	3.9	99.3	105.7
2002	1	95.3	97.7	99.1	95.4	91.7	91.1	88.9	84.9	105.7
	2	95.5	98.3	99.2	97.0	91.4	90.8	88.9	84.6	105.4
	3	95.7	97.6	98.7	95.7	91.1	90.4	88.9	99.4	105.7

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 <sup>(2)</sup>	教育服務	電話及其他 通訊服務	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services <sup>(2)</sup>	Educational services	Telephone and other communications services	Medical services
權數	Weight	4.13	6.24	5.70	9.01	14.42	(3.67)	(3.27)	(1.71)
1999		109.2	103.7	99.6	99.4	100.2	98.8	103.9	99.3
2000		97.9	98.7	100.5	100.3	99.9	100.4	98.6	100.2
2001		93.4	91.7	101.8	100.7	100.4	102.0	97.5	101.1
2001	1	90.6	94.6	101.6	101.3	101.6	101.3	98.6	100.9
	2	86.1	94.0	101.7	100.2	100.1	101.5	99.8	100.9
	3	94.7	93.8	102.0	100.3	100.1	101.4	99.8	100.9
	4	99.0	93.4	101.6	100.7	100.2	101.4	98.4	101.1
	5	97.3	92.5	102.0	100.4	99.8	101.5	98.3	101.1
	6	94.4	92.0	102.1	100.5	100.0	101.5	97.7	100.7
	7	89.4	91.3	101.8	101.5	101.1	101.5	98.0	101.1
	8	86.0	90.4	101.2	101.4	101.4	101.6	98.8	101.1
	9	91.3	89.6	102.1	100.3	100.6	103.1	97.4	101.2
	10	94.6	90.1	102.6	100.6	100.3	103.1	96.8	101.4
	11	100.6	89.6	101.7	100.3	99.9	103.1	96.7	101.6
	12	97.2	88.7	101.5	100.7	99.2	103.1	90.2	101.6
2002	1	91.4	87.7	101.7	99.9	98.6	103.1	90.2	101.8
	2	87.1	87.1	102.1	100.6	100.3	103.3	90.3	101.7
	3	93.4	87.1	102.9	100.1	99.0	103.3	90.3	101.9

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".  
(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.2 以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (A)

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)  
(October 1999 - September 2000=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳	食品(不包括 外出用膳)	住屋 <sup>(1)</sup>	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
Year	Month	All items	Food	Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home	Housing <sup>(1)</sup>	Private housing rent	Public housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	31.88	(17.94)	(13.94)	29.13	(21.76)	(5.08)	3.99	1.50
1999		102.5	102.0	100.7	103.8	105.3	107.8	98.8	97.0	101.0
2000		99.5	99.7	99.9	99.4	98.8	98.4	99.8	100.7	100.1
2001		97.8	98.6	99.4	97.6	95.2	95.5	91.6	98.0	103.7
2001	1	98.9	99.2	99.8	98.4	97.4	96.6	99.5	101.8	100.0
	2	97.8	99.0	99.6	98.2	97.3	96.4	99.5	84.4	100.4
	3	97.7	98.1	99.6	96.2	97.1	96.2	99.5	84.3	103.4
	4	98.5	98.3	99.4	96.8	96.9	96.0	99.6	101.1	103.8
	5	98.3	98.2	99.5	96.5	96.7	95.7	99.6	101.1	103.8
	6	98.5	99.2	99.4	98.9	96.7	95.6	99.6	101.2	103.9
	7	98.8	100.1	99.5	100.8	96.5	95.5	99.6	101.3	103.6
	8	98.2	98.7	99.5	97.6	96.3	95.2	99.6	100.9	103.4
	9	98.3	99.2	99.4	99.0	96.1	95.0	99.6	100.7	103.9
	10	98.0	98.1	99.2	96.7	96.0	94.9	99.6	100.6	106.2
	11	97.9	97.7	99.0	96.1	95.9	94.7	99.4	99.9	106.2
	12	92.7	97.6	98.9	96.0	79.0	94.5	3.9	99.2	106.2
2002	1	95.1	97.2	98.8	95.3	91.2	91.0	88.9	80.4	106.1
	2	95.4	98.1	98.9	97.1	91.1	90.8	88.9	80.0	106.0
	3	95.8	97.2	98.4	95.7	90.8	90.4	88.9	99.0	106.2

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 <sup>(2)</sup>	教育服務	電話及其他 通訊服務	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services <sup>(2)</sup>	Educational services	Telephone and other communications services	Medical services
權數	Weight	3.36	4.96	5.25	8.23	11.70	(3.35)	(3.94)	(1.27)
1999		111.5	103.3	99.4	99.6	99.7	98.6	100.3	99.2
2000		97.6	98.7	100.9	100.2	99.7	100.3	98.6	100.2
2001		93.4	91.9	103.6	100.7	100.3	101.8	98.3	101.5
2001	1	90.8	94.6	103.2	101.3	101.3	101.2	98.7	101.1
	2	86.5	94.2	103.3	100.2	100.3	101.4	100.5	101.0
	3	93.3	94.0	103.5	100.3	100.3	101.3	100.5	101.0
	4	97.2	93.5	103.4	100.8	100.4	101.3	99.2	101.3
	5	95.7	92.6	103.7	100.5	99.9	101.4	99.1	101.3
	6	93.5	92.3	103.8	100.6	100.2	101.4	98.5	101.5
	7	89.9	91.6	103.5	101.4	101.0	101.4	98.8	101.5
	8	87.5	90.8	103.2	101.3	101.4	101.5	99.6	101.6
	9	92.3	89.8	104.1	100.4	100.6	102.7	98.2	101.6
	10	93.8	90.4	104.3	100.6	100.3	102.7	97.6	101.8
	11	101.2	89.9	103.8	100.4	99.9	102.7	97.5	102.1
	12	99.4	89.4	103.6	100.8	98.5	102.7	91.3	102.0
2002	1	94.6	88.4	103.7	100.0	98.1	102.7	91.3	102.0
	2	90.2	87.9	104.0	100.7	99.6	102.9	91.3	101.9
	3	94.8	87.9	104.6	100.3	98.4	102.9	91.4	101.9

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.3 以一九九九至二零零零年為基期的乙類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (B)

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)  
(October 1999 - September 2000=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳	食品(不包括 外出用膳)	住屋 <sup>(1)</sup>	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
Year	Month	All items	Food	Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home	Housing <sup>(1)</sup>	Private housing rent	Public housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	25.94	(17.20)	(8.74)	29.68	(25.48)	(1.03)	2.81	0.86
1999		103.4	101.8	100.8	103.8	107.3	108.5	98.8	97.3	101.3
2000		99.4	99.7	99.9	99.4	98.5	98.3	99.8	100.7	100.1
2001		97.7	98.8	99.2	97.8	95.8	95.5	91.6	99.0	103.5
2001	1	98.6	99.4	99.7	98.7	97.0	96.5	99.5	101.8	99.7
	2	97.7	99.2	99.6	98.6	96.8	96.3	99.5	89.9	100.3
	3	97.8	98.6	99.5	96.8	96.7	96.2	99.5	89.8	103.2
	4	98.3	98.6	99.3	97.3	96.5	95.9	99.6	101.1	103.7
	5	98.0	98.6	99.4	97.0	96.2	95.6	99.6	101.1	103.6
	6	98.0	99.1	99.2	98.9	96.1	95.5	99.6	101.1	103.8
	7	98.0	99.7	99.3	100.4	95.9	95.3	99.6	101.2	103.4
	8	97.6	98.8	99.3	97.7	95.8	95.2	99.6	101.0	103.2
	9	97.6	99.1	99.2	98.9	95.6	95.0	99.6	100.8	103.6
	10	97.5	98.3	99.0	97.0	95.6	94.9	99.6	100.7	105.7
	11	97.5	98.0	98.7	96.5	95.4	94.8	99.4	99.9	105.9
	12	96.2	97.8	98.6	96.3	91.8	94.5	3.8	99.1	105.9
2002	1	95.3	97.6	98.5	95.8	91.7	91.0	88.9	86.7	105.8
	2	95.4	98.2	98.6	97.5	91.5	90.8	88.9	86.4	105.5
	3	95.6	97.4	98.1	96.2	91.2	90.4	88.9	99.3	105.9

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 <sup>(2)</sup>	教育服務	電話及其他 通訊服務	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services <sup>(2)</sup>	Educational services	Telephone and other communications services	Medical services
權數	Weight	4.47	6.93	5.58	9.05	14.68	(3.82)	(3.36)	(1.74)
1999		111.5	103.9	99.6	99.6	100.3	98.9	104.8	99.3
2000		97.9	98.5	100.5	100.3	99.9	100.3	98.8	100.2
2001		93.7	91.0	101.8	100.6	100.4	101.7	97.6	101.5
2001	1	91.6	94.1	101.6	101.2	101.6	101.2	98.9	101.0
	2	86.8	93.5	101.7	100.3	100.0	101.3	99.8	101.0
	3	93.5	93.4	101.9	100.3	100.1	101.2	99.8	101.0
	4	98.2	92.9	101.5	100.7	100.2	101.2	98.4	101.3
	5	96.1	92.0	102.0	100.4	99.8	101.3	98.3	101.2
	6	93.7	91.5	102.1	100.5	100.2	101.3	97.8	101.2
	7	90.0	90.6	101.7	101.2	101.1	101.3	98.2	101.5
	8	87.7	89.6	101.2	101.2	101.4	101.4	99.1	101.6
	9	92.1	88.8	102.0	100.2	100.6	102.6	97.5	101.7
	10	94.0	89.2	102.4	100.5	100.3	102.7	96.9	101.8
	11	101.0	88.6	101.5	100.3	100.0	102.7	96.8	102.2
	12	99.1	87.8	101.4	100.7	99.2	102.7	90.0	102.2
2002	1	93.8	86.9	101.5	99.9	98.7	102.7	90.0	102.2
	2	89.5	86.2	101.8	100.5	100.2	102.8	90.0	102.1
	3	94.1	86.3	102.7	100.2	99.0	102.8	90.0	102.4

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.4 以一九九九至二零零零年為基期的丙類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (C)

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)  
(October 1999 - September 2000=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳	食品(不包括 外出用膳)	住屋 <sup>(1)</sup>	私人房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
Year	Month	All items	Food	Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home	Housing <sup>(1)</sup>	Private housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	21.38	(13.28)	(8.10)	31.22	(26.67)	2.02	0.39
1999		103.9	101.7	100.8	103.9	108.9	109.8	97.7	101.3
2000		99.3	99.8	99.9	99.6	98.2	97.9	100.6	100.2
2001		97.8	99.6	100.7	97.8	95.5	94.9	99.9	101.8
2001	1	98.5	100.0	100.5	99.3	96.2	95.6	102.0	99.2
	2	97.6	100.0	100.5	99.1	96.2	95.5	94.1	100.4
	3	98.1	99.7	100.8	98.0	96.1	95.4	94.0	102.1
	4	98.5	99.8	100.7	98.3	95.9	95.3	101.4	102.1
	5	98.2	99.8	100.9	98.0	95.7	95.0	101.4	101.9
	6	98.0	99.9	100.7	98.6	95.6	94.9	101.4	102.3
	7	97.9	100.3	100.7	99.6	95.3	94.7	101.5	101.7
	8	97.4	99.5	100.8	97.4	95.3	94.6	101.3	101.3
	9	97.4	99.7	100.8	97.8	95.0	94.5	101.1	101.8
	10	97.7	99.2	100.8	96.6	95.0	94.4	101.0	102.8
	11	97.5	99.0	100.8	96.1	94.8	94.3	100.3	103.1
	12	96.9	98.4	100.8	94.4	94.7	94.1	99.6	103.2
2002	1	95.4	98.7	100.9	95.0	92.1	91.2	92.0	103.6
	2	95.6	99.1	100.8	96.2	91.7	90.8	91.8	102.8
	3	95.7	98.4	100.5	95.1	91.3	90.3	100.3	103.4

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 <sup>(2)</sup>	教育服務	電話及其他 通訊服務	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services <sup>(2)</sup>	Educational services	Telephone and other communications services	Medical services
權數	Weight	4.55	6.73	6.43	9.94	17.34	(3.81)	(2.32)	(2.19)
1999		104.2	103.7	100.1	98.7	100.3	98.7	109.9	99.5
2000		98.2	98.8	100.1	100.5	100.1	100.5	98.2	100.2
2001		93.1	92.4	100.2	100.7	100.3	102.6	95.9	100.4
2001	1	88.9	95.2	100.3	101.5	101.7	101.8	97.7	100.6
	2	84.6	94.6	100.2	100.1	99.9	101.9	98.3	100.7
	3	97.7	94.2	100.6	100.1	99.8	101.8	98.2	100.7
	4	102.1	94.1	99.9	100.8	100.2	101.8	96.9	100.7
	5	100.5	93.0	100.5	100.3	99.8	101.9	96.8	100.8
	6	96.2	92.6	100.5	100.4	99.7	101.9	95.8	99.6
	7	87.9	91.9	100.2	102.0	101.1	101.9	96.1	100.2
	8	82.0	91.3	99.5	101.8	101.4	102.0	96.8	100.2
	9	89.2	90.7	100.4	100.2	100.4	104.1	95.4	100.3
	10	96.2	91.2	101.0	100.6	100.1	104.2	94.8	100.5
	11	99.4	90.9	99.9	100.0	99.6	104.2	94.8	100.5
	12	92.1	89.4	99.6	100.7	99.8	104.2	88.6	100.5
2002	1	84.8	88.1	100.0	99.5	99.0	104.2	88.5	101.2
	2	80.4	87.8	100.6	100.4	101.1	104.3	88.6	101.2
	3	91.0	87.3	101.8	99.8	99.3	104.3	88.6	101.2

註釋：(1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Notes: (1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.  
Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.5 消費物價指數的按年變動率

### Year-on-year Rates of Change in the Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
1999		-4.0	-3.3	-4.7	-3.7
2000		-3.8	-3.0	-3.9	-4.5
2001		-1.6	-1.7	-1.6	-1.5
2001	1	-1.5	-1.4	-1.7	-1.4
	2	-2.4	-2.5	-2.5	-2.3
	3	-1.9	-2.1	-2.0	-1.5
	4	-1.4	-1.2	-1.6	-1.4
	5	-1.5	-1.3	-1.6	-1.6
	6	-1.1	-0.7	-1.2	-1.3
	7	-0.9	-0.5	-1.1	-1.2
	8	-1.1	-0.9	-1.2	-1.2
	9	-1.2	-0.9	-1.3	-1.4
	10	-1.2	-1.1	-1.4	-1.3
	11	-1.4	-1.2	-1.5	-1.6
	12	-3.6	-6.2	-2.6	-1.7
2002	1	-3.5	-3.9	-3.4	-3.2
	2	-2.3	-2.4	-2.3	-2.0
	3	-2.2 (-2.6)	-2.0 (-2.8)	-2.3 (-2.7)	-2.5 (-2.5)

註釋： 括弧內數字為二零零二年一月至三月的平均數與上一年同期的平均數比較。

Note: Figures in brackets refer to the average for January to March 2002 as compared to the average for the same period in the preceding year.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率

### Average Monthly Rates of Change during the Latest 3 Months in the Seasonally Adjusted Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2001	1	+\$	+\$	+0.1	-0.1
	2	-0.4	-0.4	-0.3	-0.3
	3	-0.3	-0.4	-0.3	-0.2
	4	-0.1	-0.1	-0.2	-\$
	5	+0.1	+0.2	+\$	+\$
	6	+0.1	+0.2	+\$	-0.1
	7	-0.1	+\$	-0.1	-0.2
	8	-0.1	-0.1	-0.1	-0.2
	9	-0.2	-0.2	-0.2	-0.2
	10	-0.2	-0.3	-0.2	-0.2
	11	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1
	12	-0.8	-1.8	-0.4	-0.1
2002	1	-0.7	-0.9	-0.7	-0.6
	2	-0.7	-0.9	-0.7	-0.4
	3	+0.3	+1.2	-0.1	-0.3

註釋： § 少於0.05%。

Note : § Less than 0.05%

資料來源： 政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Source : Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.7 選定食品的平均批發價格

### Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)  
\$ per kg, unless otherwise specified

年	月	米(每公噸) <sup>(1)</sup>			泰國香米 Thai 100% whole (Fragrant)	生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)
		中國絲苗 Chinese See Mew	澳洲絲苗 Australian long grain	泰國大米 Thai 100% whole			
1999		5,216	5,747	4,027	6,188	14,093	19,770
2000		5,245	4,861	3,842	6,450	12,960	18,392
2001		5,162	4,861	3,081	5,385	12,697	18,257
2001	1	5,221	4,861	3,404	5,639	12,580	18,320
	2	5,082	4,861	3,369	5,418	12,610	18,450
	3	5,142	4,861	3,348	5,766	12,590	18,430
	4	5,221	4,861	3,084	5,595	12,640	18,500
	5	5,216	4,861	3,081	5,405	12,800	18,620
	6	5,219	4,861	3,086	5,789	13,070	18,550
	7	4,836	4,861	3,068	5,378	12,950	17,740
	8	5,218	4,861	2,854	5,225	12,780	17,990
	9	5,205	4,861	2,867	5,161	12,690	18,130
	10	5,221	4,861	2,941	5,194	12,590	18,010
	11	5,209	4,861	2,957	4,964	12,530	18,330
	12	5,151	4,861	2,910	5,084	12,530	18,010
2002	1	5,121	4,861	3,199	5,029	12,410	18,130
	2	4,994	4,861	2,765	5,139	12,530	18,480
	3	5,060	4,861	2,816	4,973	12,710	18,070

年	月	鹹水魚 Marine fish, fresh			新鮮蔬菜 Fresh vegetables		
		紅衫魚 Golden thread	鮫魚 Mackerel	石斑 Garoupa	菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
1999		11.69	12.63	11.74	4.13	2.55	2.22
2000		20.37	20.34	37.53	4.08	2.41	2.46
2001		20.97	20.59	47.44	4.01	2.43	2.21
2001	1	19.27	22.64	46.75	2.75	1.49	1.92
	2	21.26	25.69	53.43	2.97	1.63	1.66
	3	18.92	23.94	46.76	2.50	1.55	1.65
	4	17.89	22.69	47.28	3.66	2.48	2.01
	5	19.21	22.82	45.26	3.27	1.99	2.07
	6	20.93	19.80	46.26	4.77	3.20	2.35
	7	26.86	21.05	45.71	7.62	4.56	2.48
	8	22.48	16.83	44.19	4.45	3.24	2.29
	9	21.00	17.04	46.98	5.23	3.66	2.52
	10	20.53	18.35	49.72	2.50	1.82	2.58
	11	21.50	18.83	47.85	3.88	1.81	2.48
	12	23.03	21.76	53.85	4.48	1.70	2.46
2002	1	20.84	22.63	46.45	3.36	1.60	2.35
	2	21.16	23.63	45.03	2.45	1.77	2.19
	3	20.14	23.00	52.22	3.73	2.38	2.18

註釋： (1) 數字不包括小型膠袋裝的進口米  
(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。

資料來源： 漁農自然護理署；  
政府統計處消費物價指數組  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Note： (1) Figures do not cover rice imported in the package of small  
plastic bags (in 2kg, 5kg & 8kg bags).

Sources： Agriculture, Fisheries and Conservation Department;  
Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 8.8 選定食品的平均零售價格

### Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)

\$ per kg, unless otherwise specified

		米		肉類及家禽					鹹水魚		
		Rice		Meat and poultry					Marine fish, fresh		
年	月	絲苗	油粘	上等豬肉	豬扒	上等牛肉	牛腩	上雞	米鴨	紅衫魚	石斑
Year	Month	Long grain	Short grain	Pork, best cut	Pork chop	Beef, best quality	Beef, belly flesh	Chicken, top grade	Duck, top grade	Golden thread	Garoupa
1999		8.14	7.41	41.23	49.78	55.73	42.01	36.62	24.67	39.78	82.14
2000		7.76	7.24	37.75	45.90	55.81	41.41	34.78	22.41	41.84	80.26
2001		7.66	7.17	35.18	43.23	55.82	41.52	35.81	21.69	40.35	79.95
2001	1	7.36	6.78	36.28	44.59	55.74	41.57	36.86	22.12	49.37	81.14
	2	7.84	7.21	36.28	44.59	55.74	41.49	35.04	21.73	44.58	81.68
	3	7.87	7.54	35.90	43.83	56.04	41.77	34.26	21.50	37.02	81.85
	4	7.79	7.21	35.53	43.17	56.04	41.57	34.13	21.28	36.43	78.75
	5	7.80	7.26	35.43	43.37	56.04	41.57	34.09	21.23	35.04	79.37
	6	7.69	7.11	34.95	42.99	56.04	41.39	35.95	21.13	39.29	80.41
	7	7.52	7.14	34.67	42.71	55.66	41.29	36.21	22.09	41.19	74.06
	8	7.74	7.03	34.77	42.81	55.84	41.49	38.64	22.83	34.89	79.28
	9	7.61	7.34	34.67	42.89	55.66	41.49	38.34	22.98	38.56	78.62
	10	7.62	7.08	34.57	42.71	55.66	41.49	36.62	21.93	41.35	80.87
	11	7.56	7.11	34.57	42.71	55.66	41.57	34.77	20.88	41.60	82.97
	12	7.46	7.28	34.57	42.33	55.66	41.57	34.84	20.52	44.86	80.42
2002	1	6.96	6.76	34.29	42.33	55.66	41.57	35.48	20.42	36.53	79.47
	2	6.91	6.93	34.29	42.33	55.66	41.57	40.68	20.83	41.58	81.75
	3	7.59	6.98	34.29	42.15	55.66	41.57	38.20	20.47	35.27	80.06

		淡水魚		新鮮蔬菜			鮮果		雞蛋	
		Fresh-water fish		Fresh vegetables			Fresh fruit		Hen eggs	
年	月	鯪魚	大魚	白菜	菜心	蕃茄	蘋果(每個)	橙(每個)	(每隻)	沙糖
Year	Month	Grass carp	Big head	White cabbage	Flowering cabbage	Tomato	Apple (each)	Orange (each)	(each)	Sugar
1999		32.28	28.24	9.17	10.84	8.29	2.03	3.05	0.74	9.33
2000		31.16	27.79	8.63	10.15	8.20	2.10	2.46	0.72	9.16
2001		30.31	27.31	9.61	11.06	7.87	2.06	2.55	0.74	9.84
2001	1	31.30	28.13	7.21	8.88	7.82	2.30	2.47	0.72	9.67
	2	30.51	27.78	7.28	8.71	7.69	2.56	2.52	0.74	9.61
	3	30.11	27.23	6.96	8.09	7.41	2.10	2.54	0.71	9.65
	4	30.31	27.50	8.61	9.69	7.94	1.91	2.63	0.72	9.65
	5	30.32	27.45	8.61	9.76	8.07	1.91	2.63	0.74	9.95
	6	30.36	27.40	12.47	13.57	8.15	1.86	2.62	0.74	9.86
	7	30.52	27.43	15.06	17.76	8.00	1.92	2.48	0.76	9.99
	8	30.29	27.27	11.84	12.38	7.74	1.94	2.35	0.74	9.52
	9	30.31	27.17	12.75	14.14	8.18	2.03	2.62	0.74	10.04
	10	30.01	26.92	8.88	9.54	7.94	2.04	2.54	0.77	9.93
	11	29.81	26.79	8.04	10.00	7.80	2.13	2.58	0.74	10.14
	12	29.86	26.64	7.61	10.22	7.71	2.05	2.66	0.76	10.11
2002	1	28.87	26.06	7.56	9.94	7.92	2.13	2.70	0.75	9.88
	2	28.54	25.78	8.02	9.21	7.82	2.17	2.74	0.73	9.79
	3	28.42	25.63	8.07	8.90	7.74	2.18	2.62	0.78	9.90

資料來源：政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Source : Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)



## 概念及方法

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與 9.2 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

編製表 9.3 內各業務收益指數（零售、食肆和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，主要來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項服務行業按季統計調查。該統計調查包括約四千九百間機構，從在稅務局商業登記處登記並僱用五人或以上的有關業務機構中抽選出來。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及食肆業指數的編製則如以上第一段所述。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

早年前，政府統計處只為十二個服務行業編製以一九九二年第一至第四季為基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編十一個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

## Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of a Monthly Survey of Retail Sales and a Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. In Tables 9.1 and 9.2, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

The major source of the data used for compiling the business receipts indices presented in Table 9.3 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey covers some 4 900 establishments drawn from Business Registration Office of the Inland Revenue Department and are engaging 5 or more persons in the industries.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data is obtained from the Hong Kong Tourism Board.

In earlier years, business receipts indices were compiled for twelve service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that eleven more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

服務界別有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 9.4 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

## 其他有關刊物

### 服務行業按季業務收益指數

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按  
年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及  
酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

A service domain differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 9.4 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through the QSSI.

## Further References

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services*

*Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*

*Report on Monthly Survey of Retail Sales*

*Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases*

## 9.1 零售業銷貨額

### Retail Sales

零售業總銷貨價值 (百萬元) Value of total retail sales (\$ million)			零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)							
年 Year	月 Month		所有零售商 類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2000		186,700	100.2	100.8	101.4	101.9	100.1	101.0	99.2	100.2
2001		184,387	99.0	102.0	103.5	106.2	103.6	108.9	87.9	88.8
2000	12	16,732	107.8	109.0	108.5	110.8	102.7	105.4	94.8	101.8
2001	1	18,041	116.2	119.6	128.3	129.2	141.1	141.2	79.3	82.9
	2	13,534	87.2	90.4	83.5	84.6	82.8	84.2	67.1	70.8
	3	15,661	100.9	103.4	102.4	105.4	117.2	122.4	87.4	96.9
	4	15,572	100.3	102.1	107.3	110.5	112.0	118.0	100.6	106.1
	5	16,480	106.2	108.7	103.7	107.0	102.1	108.7	115.1	119.4
	6	15,752	101.5	104.0	99.0	100.7	97.8	102.8	106.2	100.3
	7	15,647	100.8	104.4	98.8	99.4	93.1	97.5	104.1	90.4
	8	15,218	98.0	102.9	99.2	102.1	101.1	107.8	91.7	90.3
	9	14,408	92.8	96.4	106.8	109.5	95.5	101.7	83.3	77.2
	10	14,443	93.0	95.8	109.2	113.2	105.1	112.1	81.2	83.9
	11	13,804	88.9	90.9	100.2	104.4	94.3	101.7	65.1	68.6
	12	15,826	101.9	105.4	103.6	108.6	101.2	108.6	74.3	78.9
2002	1	15,914	102.5	107.1	107.5	112.8	115.5	125.3	60.5	64.6
	2 #	14,517	93.5	98.9	100.8	104.0	114.1	118.1	48.1	50.0

零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)											
食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)						超級市場 <sup>(1)</sup> Supermarkets <sup>(1)</sup>		燃料 Fuels			
年 Year	月 Month	麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他食品 Other foodstuffs		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume				
2000		101.6	101.7	103.0	103.3	104.1	104.0	100.1	100.2	101.0	98.7
2001		106.6	108.3	107.9	109.1	105.3	107.9	102.9	101.8	92.1	87.2
2000	12	103.1	104.5	119.8	120.6	123.8	124.3	103.8	103.5	95.9	90.5
2001	1	117.8	119.1	134.7	135.4	152.5	151.9	118.9	119.9	100.4	94.2
	2	93.4	94.3	82.6	83.1	92.3	91.7	84.4	83.6	78.5	73.3
	3	91.9	92.7	99.0	99.0	102.0	101.2	97.5	96.9	92.2	86.3
	4	90.2	91.5	117.6	117.7	101.1	104.1	98.5	97.4	90.7	84.7
	5	90.0	91.3	112.0	112.2	94.3	97.4	103.3	102.6	100.4	94.3
	6	93.2	94.7	101.7	102.5	96.7	99.8	104.8	103.4	103.7	97.6
	7	99.9	101.8	103.6	104.5	95.0	98.1	107.9	106.2	101.5	95.9
	8	95.4	97.4	102.4	103.8	99.8	102.9	105.2	104.3	94.9	90.5
	9	164.5	167.7	96.4	98.2	100.5	104.5	105.1	102.9	92.7	88.4
	10	124.0	126.3	116.6	118.3	112.0	116.3	105.8	104.1	88.7	84.6
	11	107.4	109.4	118.1	120.1	101.7	106.1	98.3	96.4	80.4	77.9
	12	111.8	113.7	110.5	114.6	116.3	121.3	105.7	103.9	81.2	78.6
2002	1	106.7	108.6	116.5	119.9	118.8	121.7	100.1	98.4	91.4	88.9
	2 #	115.7	118.3	94.2	97.0	119.2	123.8	107.0	106.3	64.7	63.2

## 9.1 (續) 零售業銷貨額

### (Cont'd.) Retail Sales

零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)  
Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)

年 Year	月 Month	衣物、鞋類及 有關製品 Clothing, footwear and allied products		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods			
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	服裝 Wearing apparel	鞋類、有關製品及 其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	價值 Value	數量 Volume	汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	價值 Value	數量 Volume	電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment
2000		101.8	103.8	101.5	103.6	103.4	105.2	102.4	103.8	103.7	104.2	101.7	103.2
2001		97.1	104.2	96.6	104.2	99.9	103.9	100.5	110.0	98.5	104.8	102.0	113.5
2000	12	121.7	122.6	122.6	122.9	116.2	120.6	97.9	102.8	86.0	88.9	100.9	106.6
2001	1	125.0	138.7	119.8	134.5	155.7	163.9	102.3	107.7	96.8	100.8	99.8	106.7
	2	77.0	90.1	75.9	90.1	83.8	89.7	86.4	91.5	92.3	95.7	90.5	97.0
	3	96.5	101.2	94.2	99.1	110.2	113.8	120.9	129.3	132.6	139.0	119.2	128.4
	4	96.2	97.0	98.2	99.1	84.6	84.4	114.6	123.9	104.0	110.4	122.6	133.9
	5	110.8	114.2	114.5	118.5	88.4	88.8	117.9	128.3	124.9	133.1	124.7	137.1
	6	87.7	93.0	86.9	92.8	92.2	93.8	102.6	112.3	103.2	110.5	102.8	113.7
	7	101.7	114.7	101.2	115.6	104.6	109.2	96.0	105.3	95.2	101.0	91.9	102.8
	8	87.2	102.3	82.8	99.2	113.4	121.0	104.0	115.5	100.6	107.4	101.8	115.5
	9	78.0	85.9	76.1	84.5	89.9	94.2	101.8	114.6	90.4	97.9	104.0	119.9
	10	95.1	101.7	99.2	106.3	71.4	74.4	89.6	100.1	96.5	103.8	88.0	100.8
	11	95.4	94.6	95.0	93.5	97.8	100.8	83.9	94.2	79.3	85.6	84.8	97.6
	12	114.3	116.9	115.4	117.7	107.3	112.3	85.8	97.7	66.0	72.2	93.3	108.5
2002	1	105.7	115.4	102.4	112.4	124.9	133.1	93.9	106.3	89.2	97.6	89.1	103.8
	2 #	95.6	109.9	93.3	108.4	109.3	118.6	78.9	91.7	73.9	82.7	89.7	108.0

零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)  
Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)

年 Year	月 Month	耐用消費品 Consumer durable goods		百貨公司 Department stores		珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		其他消費品 Other consumer goods	
		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2000		102.5	102.3	101.9	106.1	99.0	100.2	97.8	98.0
2001		101.1	100.7	99.3	121.0	101.5	106.0	91.1	93.1
2000	12	109.9	109.5	97.8	110.7	135.3	139.1	109.2	109.8
2001	1	130.1	128.7	87.4	99.5	123.9	130.9	111.9	113.2
	2	77.9	77.0	73.7	84.7	89.5	96.7	89.9	92.2
	3	112.3	112.7	113.5	132.4	89.1	93.5	88.1	89.7
	4	114.2	114.2	112.4	132.4	93.3	94.7	74.0	76.6
	5	102.3	103.2	103.8	123.5	101.6	104.1	95.5	98.0
	6	101.1	102.8	102.4	122.4	97.0	101.0	106.7	108.8
	7	102.8	102.1	100.7	124.0	98.8	104.8	95.8	98.3
	8	100.6	98.5	120.5	150.0	98.0	105.4	88.1	91.6
	9	97.5	95.8	121.8	153.1	90.7	95.1	85.2	86.9
	10	83.3	82.2	88.3	112.1	93.1	94.9	77.9	78.0
	11	90.7	89.6	82.5	106.6	105.1	106.7	80.1	81.5
	12	100.2	101.3	85.0	110.8	138.3	144.3	100.0	102.5
2002	1	130.2	134.0	73.8	97.1	109.6	117.7	102.6	104.1
	2 #	79.5	80.7	57.4	75.8	106.7	116.8	88.5	88.6

## 9.1 (續) 零售業銷貨額

### (Cont'd.) Retail Sales

零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)  
Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)

其他消費品 Other consumer goods												超級市場及百貨公司 內的超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
		書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化粧品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified			
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2000		99.1	97.4	98.8	98.7	98.9	99.0	99.2	99.2	97.5	97.4	100.2	100.3
2001		102.5	94.1	94.7	95.7	96.4	96.1	101.9	102.0	95.6	96.4	103.2	102.4
2000	12	102.3	94.7	102.3	102.1	86.1	86.3	98.7	98.9	94.5	94.4	105.6	105.6
2001	1	113.7	105.4	104.9	104.6	104.0	103.9	123.1	123.5	115.4	116.5	120.7	122.1
	2	91.7	84.9	92.6	92.3	100.6	100.8	101.4	101.1	99.1	100.4	84.7	84.5
	3	91.3	84.1	93.3	93.0	106.0	106.0	107.8	107.5	106.9	107.8	97.2	96.9
	4	118.9	109.6	99.0	98.7	100.7	100.3	113.2	112.9	107.5	107.2	98.1	97.2
	5	109.1	100.5	98.7	98.4	102.1	101.9	102.1	101.7	111.5	111.7	103.0	102.4
	6	107.6	99.1	102.5	103.1	100.8	100.8	108.0	107.8	108.6	109.2	104.8	103.7
	7	109.4	100.8	103.9	104.7	103.5	102.0	106.5	106.7	102.0	102.8	108.4	107.2
	8	123.0	113.3	100.2	101.4	117.3	116.5	101.6	101.5	89.7	90.9	105.1	104.7
	9	92.3	84.0	85.8	87.6	94.0	93.9	93.0	93.1	69.0	69.9	105.8	104.1
	10	96.8	88.0	89.7	91.6	81.2	80.7	80.2	80.6	88.4	89.3	105.4	103.9
	11	78.2	71.3	74.3	76.2	67.4	67.2	84.5	85.2	66.1	66.7	98.3	96.6
	12	97.5	88.6	91.4	96.5	79.0	78.9	101.5	102.4	82.9	84.2	107.1	105.7
2002	1	110.7	100.5	102.4	106.7	101.8	102.5	118.2	119.2	93.5	95.7	100.7	99.6
	2 #	81.9	74.2	101.1	105.7	95.5	96.1	106.7	108.2	87.4	90.2	109.1	109.3

註釋： (1) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

Note: (1) Not including supermarket sections of department stores.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲  
(查詢電話：2802 1258)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

## 9.2 食肆的收益

### Restaurant Receipts

		食肆 總收益 價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)	食肆收益指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 1999 - September 2000=100)		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
年 Year	月 Month		所有食肆類別 All restaurants	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume
1999		56,677.9	98.0	97.2	98.9	97.9	97.1	96.4	96.0	95.8	105.4	102.5	89.0	87.3
2000		57,873.8	100.1	100.2	100.2	100.4	99.5	99.6	100.9	100.9	96.0	96.8	105.6	105.6
2001		56,441.3	97.6	97.9	96.9	97.5	97.4	97.6	99.7	99.5	88.1	86.7	124.1	124.4
2000	10 - 12	14,730.6	101.9	102.1	104.2	104.5	97.4	97.4	102.0	102.1	88.9	89.4	118.3	118.2
2001	1 - 3	14,515.0	100.4	100.6	101.5	101.8	98.8	98.8	100.0	100.0	90.8	91.2	112.5	112.5
	4 - 6	13,893.8	96.1	96.4	93.8	94.3	97.2	97.3	100.1	100.2	93.7	92.9	124.0	123.9
	7 - 9	14,006.9	96.9	97.2	95.7	96.3	96.9	97.2	100.0	99.6	85.4	83.1	129.8	129.6
	10 - 12	14,025.6	97.0	97.6	96.6	97.8	96.6	97.2	98.6	98.2	82.3	79.5	130.1	131.5

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲  
(查詢電話：2123 1040)

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

## 9.3 業務收益指數 Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)  
(Quarterly average of 1996=100)

		1999	2000	2001	2000 第四季 Q4	2001 第一季 Q1	2001 第二季 Q2	2001 第三季 Q3	2001 第四季 Q4
<b>甲部：服務行業統計數字</b> <b>Part A : Statistics for Service Industries</b>									
批發/零售	Wholesale/Retail	77.4	80.4	77.3	79.7	78.9	80.1	76.1	74.0
細分：	breakdown：								
批發	Wholesale	72.0	74.6	65.7	73.0	66.3	67.9	65.2	63.3
零售	Retail	80.3	83.4	82.3	83.1	84.4	85.4	80.9	78.7
進出口貿易	Import/Export trade	78.0	87.3	75.0	90.0	75.9	73.1	79.1	72.0
食肆	Restaurants	102.4	104.6	102.0	106.5	104.9	100.4	101.2	101.4
酒店	Hotels	64.2	74.9	69.2	90.0	72.6	71.8	61.7	70.8
運輸	Transport	95.5	115.4	112.6	123.4	110.4	111.1	114.9	114.1
其中：	within which：								
航空運輸	Air transport	117.2	153.6	136.0	170.1	138.2	130.5	130.8	144.5
陸上運輸	Land transport	101.2	103.5	106.0	108.4	103.9	104.7	108.4	106.9
海運	Maritime transport	93.9	111.1	122.7	118.7	112.8	124.7	131.7	121.5
倉庫	Storage	73.3	74.7	63.6	71.7	65.1	68.3	65.0	55.9
通訊	Communications	98.9	107.5	93.4	107.7	93.4	95.5	91.7	92.7
其中：	within which：								
電訊	Telecommunications	96.5	104.6	89.4	104.3	90.1	91.7	87.9	87.8
銀行	Banking	104.0	104.8	107.6	106.8	106.4	106.3	106.1	111.6
金融	Financing	89.0	125.2	109.4	117.0	124.2	116.1	96.3	101.1
(銀行除外) <sup>(1)</sup>	(except banking) <sup>(1)</sup>								
其中：	within which：								
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	98.4	132.9	106.4	120.6	122.5	107.6	98.6	97.2
保險	Insurance	120.5	136.3	155.7	153.9	134.9	161.4	151.1	175.2
地產 <sup>(2)</sup>	Real estate <sup>(2)</sup>	74.2	74.1	61.6	64.0	59.5	63.2	62.0	61.6
商用服務	Business services	91.6	93.8	84.8	100.9	87.0	85.1	83.0	84.2
其中：	within which：								
專業服務	Professional services	88.8	91.9	90.8	97.4	92.0	92.7	90.7	87.7
電影	Film entertainment	92.8	106.1	122.3	100.4	109.5	128.2	133.3	118.1

## 乙部：服務界別補充統計數字 Part B : Supplementary Statistics for Service Domains

旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	62.0	72.5	71.4	76.3	69.2	75.6	66.6	74.2
電腦及有關 服務	Computer and information services	113.8	141.8	125.3	159.2	124.6	126.7	127.1	122.7

註釋： (1) 不包括投資及控股公司。  
(2) 不包括地產發展。

Notes: (1) Not including investment and holding companies.  
(2) Not including real estate development.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲  
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

## 9.4 選定服務業生產者價格指數

### Producer Price Indices of Selected Service Industries

(1999=100)

年 Year	月 Month	酒店及旅舍業 Hotels and Boarding Houses	電訊業 Tele- communications	其他通訊服務 <sup>(1)</sup> Miscellaneous Communication Services <sup>(1)</sup>	航空運輸業 Air Transport	陸上運輸業 Land Transport	海上運輸業 Maritime Transport
1999		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2000		104.5	88.4	100.9	104.0	100.6	102.1
2001 #		105.7	80.9	102.3	97.8	100.1	96.4
2000	10 - 12	112.5	84.5	101.6	104.8	100.6	102.0
2001	1 - 3	107.0	87.5	102.2	101.6	99.9	101.7
	4 - 6	108.1	87.8	102.5	98.1	100.1	98.5
	7 - 9 *	102.9	76.2	102.2	94.8	100.2	93.0
	10 - 12 #	104.6	72.2	102.1	96.6	100.0	92.4

註釋： (1) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

Note: (1) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙  
(查詢電話：2123 1038)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)B,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)



## 9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目

### Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

本港公司 Local companies								
		註冊成立 <sup>(1)</sup> Incorporated <sup>(1)</sup>		解散總數 <sup>(1)</sup> Total dissolved <sup>(1)</sup>		登記冊上的公司數目 <sup>(2)</sup> Companies on register <sup>(2)</sup>		
年 Year	月 Month	公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	總數 Total		公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	總數 Total
1999		363	35 197	35 560		6 058	484 830	490 888
2000		388	42 971	43 359		6 310	505 193	511 503
2001		347	37 911	38 258		6 576	503 804	510 380
2001	1	29	2 934	2 963	2 270	6 333	505 870	512 203
	2	24	2 934	2 958	2 911	6 349	505 905	512 254
	3	30	3 741	3 771	3 678	6 374	505 983	512 357
	4	25	2 740	2 765	2 299	6 399	506 433	512 832
	5	28	3 382	3 410	3 103	6 420	506 731	513 151
	6	35	3 323	3 358	3 182	6 441	506 899	513 340
	7	29	2 950	2 979	3 591	6 466	506 273	512 739
	8	26	3 693	3 719	3 153	6 485	506 834	513 319
	9	22	2 937	2 959	3 733	6 503	506 048	512 551
	10	35	2 934	2 969	3 890	6 531	505 106	511 637
	11	37	3 355	3 392	4 022	6 557	504 462	511 019
	12	27	2 988	3 015	3 663	6 576	503 804	510 380
2002	1	43	3 704	3 747	3 888	6 612	503 632	510 244
	2	24	2 646	2 670	3 759	6 629	502 534	509 163
	3	30	3 679	3 709	4 828	6 644	501 408	508 052

**9.5 (續) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目**  
**(Cont'd.) Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved**

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd. 清盤 <sup>(1)</sup> Liquidation <sup>(1)</sup>				在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong				
		自動清盤 Voluntary winding-up		公司解散 Dissolution		強制清盤 Compulsory winding-up				登記冊上 的公司 數目 <sup>(2)</sup>
		清盤開始 Commencement	債權人 Creditors'	股東 Members'	債權人 Creditors'	遞交的 呈請書 Petitions	發出的 清盤令 Orders made	註冊 總數 <sup>(1)</sup> Total registered <sup>(1)</sup>	停業 總數 <sup>(1)</sup> Total ceased business <sup>(1)</sup>	的 數目 <sup>(2)</sup> Total on register <sup>(2)</sup>
年	月	voluntary winding-up	voluntary winding-up	voluntary winding-up	voluntary winding-up	presented	Winding-up Orders made			
Year	Month									
1999		3 067	322	3 165	163	1 161	795	658	341	5 629
2000		1 581	164	2 641	219	1 241	910	814	350	6 093
2001		1 178	229	1 512	148	1 401	1 066	812	448	6 457
2001	1	154	18	155	10	107	91	54	27	6 120
	2	89	21	135	3	94	102	96	33	6 183
	3	94	14	151	15	103	69	65	28	6 220
	4	97	9	160	8	92	126	52	33	6 239
	5	79	11	138	15	144	120	81	60	6 260
	6	89	21	147	14	125	96	68	42	6 286
	7	85	20	104	10	131	81	68	49	6 305
	8	108	16	113	22	181	87	62	41	6 326
	9	118	15	99	8	128	71	49	31	6 344
	10	108	32	116	9	90	81	66	32	6 378
	11	78	27	115	22	96	65	93	39	6 432
	12	79	25	79	12	110	77	58	33	6 457
2002	1	117	23	143	11	130	232	34	50	6 441
	2	88	16	80	10	100	70	43	30	6 454
	3	116	17	127	10	105	67	99	33	6 520

註釋： (1) 在期內的數目。  
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.  
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處  
(查詢電話：2867 2593)；  
破產管理署  
(查詢電話：2867 2453)

Sources : Company Registry  
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593);  
Official Receiver's Office  
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

## 概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

按照檢疫及防疫條例，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衛生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衛生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度/月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度/月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

## Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious disease are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

家庭個案工作服務是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

長者宿舍為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者綜合服務中心在地區層面為長者提供各式各樣的服務，包括家務助理服務、輔導、社交與康樂活動、食堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

長者活動中心在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動的需求。

長者日間護理中心為起居生活需倚賴家人照顧，但其家人無法在日間給予照料的長者而設。對於體力日漸衰退但仍能行動的長者，中心會提供一些服務，例如起居照顧、膳食、康樂活動、復康運動及有限度的護理等。

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for those elderly persons who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elderly people who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elderly people including home help, counselling, social and recreational activities, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provided by support teams for the elderly.

Social centres for the elderly are designed to meet the recreational and social needs of elderly people on a neighbourhood basis.

Day care centres for the elderly are available for elderly people who are dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The centres provide services such as personal care, meals, recreational activities, rehabilitative exercise and limited nursing care for elderly people whose health is declining but who are still mobile.

## 其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

香港統計年刊

香港警察年報，香港警務處編製

香港社會及經濟趨勢

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

## Further References

*Department of Health Annual Report*, published by  
the Department of Health

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Police Force Review*, published by the  
Hong Kong Police Force

*Hong Kong Social and Economic Trends*

*Hospital Authority Statistical Report*, published by  
the Hospital Authority

## 10.1 罪案統計數字

### Statistics of Crimes

		舉報個案數目 Cases reported							
		1999	2000	2001	2001 第一季	2001 第二季	2001 第三季	2001 第四季	2002 第一季
罪案	Crime				1st Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	91	104	95	23	31	24	19	25
非禮	Indecent assault	1 047	1 124	1 007	243	311	244	211	212
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	63	43	66	15	13	20	18	14
意圖謀殺	Attempted murder	9	7	3	0	0	2	1	2
傷人	Wounding	1 973	1 810	1 701	367	420	492	425	472
嚴重毆打	Serious assault	5 437	5 093	4 771	1 105	1 199	1 170	1 295	1 112
襲警	Assault on police	602	547	431	96	113	111	110	83
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	4	6	0	1	4	2	2
虐待兒童	Cruelty to child	197	178	181	26	60	47	47	33
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 320	1 135	888	254	244	223	169	200
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	5	8	6	0	2	1	3	2
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol like object	65	76	56	11	15	16	14	15
其他行劫	Other robberies	3 570	3 349	3 105	743	757	731	874	767
嚴重爆竊	Aggravated burglary	8	5	5	1	0	4	0	2
勒索	Blackmail	576	550	556	158	127	134	138	124
縱火	Arson	738	779	674	194	154	147	180	184
暴力罪案合計	Total violent crime	15 705	14 812	13 551	3 236	3 447	3 370	3 506	3 249
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	9 125	8 964	8 637	2 138	2 107	2 191	2 202	1 990
搶掠	Snatching	1 107	1 032	845	165	219	240	221	206
扒竊	Pickpocketing	806	865	717	180	176	171	189	187
店鋪盜竊	Shop theft	6 227	6 973	7 470	1 839	1 961	1 644	2 024	2 150
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 430	3 228	2 881	681	719	771	713	513
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	2 642	2 862	2 573	620	714	561	685	619
其他盜竊	Other thefts	14 834	15 610	15 056	3 625	3 720	3 658	4 070	3 637
接贓	Handling stolen goods	113	116	124	34	36	22	32	38
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	4 344	5 090	5 351	1 263	1 215	1 384	1 491	1 560
色情罪行（強姦 及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	899	938	753	189	208	195	161	188
製煉／販運／ 藏有毒品 <sup>(1)</sup>	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs <sup>(1)</sup>	2 246	2 312	2 473	660	642	599	581	530
嚴重非法入境 罪行	Serious immigration offences	1 854	2 008	1 654	394	389	502	370	291
刑事毀壞	Criminal damage	7 594	7 022	5 904	1 509	1 396	1 508	1 491	1 488
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 057	1 014	919	217	298	186	217	221
藏有槍械／彈藥／ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	620	567	598	146	157	155	143	167
其他罪行	Other crimes	4 168	3 832	3 502	839	895	930	840	820
非暴力罪案合計	Total non-violent crime	61 066	62 433	59 457	14 499	14 852	14 717	15 430	14 605
總計（警方案件）	Grand total (Police cases)	76 771	77 245	73 008	17 735	18 299	18 087	18 936	17 854
賄賂及貪污 （廉署案件） <sup>(2)</sup>	Bribery and corruption (ICAC cases) <sup>(2)</sup>	3 090	3 348	3 499	921	811	891	876	786

## 10.1 (續) 罪案統計數字 (Cont'd.) Statistics of Crimes

罪案	Crime	1999	2000	2001	被捕人數 Persons arrested				
					2001 第一季 1st Qtr	2001 第二季 2nd Qtr	2001 第三季 3rd Qtr	2001 第四季 4th Qtr	2002 第一季 1st Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	71	99	85	24	28	20	11	26
非禮	Indecent assault	714	745	658	151	204	150	151	153
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	72	64	47	5	11	19	11	10
意圖謀殺	Attempted murder	7	3	2	0	0	1	1	1
傷人	Wounding	1 594	1 357	1 240	248	294	376	320	291
嚴重毆打	Serious assault	3 968	3 741	3 495	806	882	824	949	695
襲警	Assault on police	422	367	259	53	69	64	73	60
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	25	7	15	0	3	4	8	5
虐待兒童	Cruelty to child	189	168	164	22	54	39	43	31
刑事恐嚇	Criminal intimidation	793	652	513	164	133	123	93	151
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	1	3	1	0	1	0	0	0
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol like object	10	21	33	13	9	4	7	4
其他行劫	Other robberies	1 195	1 497	1 338	309	355	320	348	337
嚴重爆竊	Aggravated burglary	3	2	3	0	0	2	0	0
勒索	Blackmail	695	590	484	109	120	124	126	126
縱火	Arson	110	181	98	30	23	18	27	30
暴力罪案合計	Total violent crime	9 869	9 497	8 435	1 934	2 186	2 088	2 168	1 920
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	1 049	976	869	196	190	213	268	184
搶掠	Snatching	255	249	213	44	51	66	52	40
扒竊	Pickpocketing	351	408	387	95	91	104	96	111
店鋪盜竊	Shop theft	6 208	6 852	7 201	1 796	1 886	1 568	1 941	2 115
車輛內盜竊	Theft from vehicle	598	532	443	101	98	138	104	91
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	232	208	185	44	45	35	58	41
其他盜竊	Other thefts	5 135	5 487	5 103	1 231	1 337	1 232	1 268	1 113
接贓	Handling stolen goods	140	146	166	57	37	25	39	51
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 042	2 040	2 063	431	418	644	546	493
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	831	911	777	192	217	194	171	175
製煉/販運/ 藏有毒品 <sup>(1)</sup>	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs <sup>(1)</sup>	2 829	2 859	3 064	830	829	697	705	639
嚴重非法入境 罪行	Serious immigration offences	1 800	1 929	1 574	368	362	475	357	284
刑事毀壞	Criminal damage	1 797	1 730	1 430	413	334	319	359	333
非法會社罪行	Unlawful society offences	756	673	702	148	121	150	175	155
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	738	584	634	143	179	139	162	178
其他罪行	Other crimes	6 115	5 849	5 583	1 165	1 353	1 472	1 567	1 330
非暴力罪案合計	Total non-violent crime	30 876	31 433	30 394	7 254	7 548	7 471	7 868	7 333
總計(警方案件)	Grand total (Police cases)	40 745	40 930	38 829	9 188	9 734	9 559	10 036	9 253
賄賂及貪污 (廉署案件) <sup>(2)(3)</sup>	Bribery and corruption (ICAC cases) <sup>(2)(3)</sup>	489	605	530	176	104	137	113	125

註釋： 四季數字之和與全年數字不銜合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

- (1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。  
 (2) 這包括與涉嫌貪污罪行有關或由其直接或間接促成的罪行，以及列於廉政公署條例第 10(5) 條的罪行。數字包括有關選舉的個案但並不包括由警方辦理的案件。  
 (3) 只包括被檢控人數。

資料來源： 香港警務處  
 (查詢電話：2860 8448)；  
 廉政公署  
 (查詢電話：2826 3267)

Notes: Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

- (1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.  
 (2) These include offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, suspected corruption offences, and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). These figures include election related cases, but exclude cases handled by the Police.  
 (3) Refer to persons prosecuted only.

Sources: Hong Kong Police Force  
 (Enquiry Telephone No.: 2860 8448);  
 Independent Commission Against Corruption  
 (Enquiry Telephone No.: 2826 3267)

## 10.2 留院及門診服務 In-patient and Out-patient Services

### (甲) 衛生署

#### (A) Department of Health

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字 <sup>(1)</sup> In-patient and day-patient discharges and deaths <sup>(1)</sup>	可供住用 的留醫 病床 <sup>(2)</sup> In-patient beds available <sup>(2)</sup>	住院病人 病床住用率 (百分比) In-patient bed occupancy rate (%)	普通科門診到診人次 <sup>(3)</sup> General out-patient attendances <sup>(3)</sup>			其他門診 到診人次 <sup>(3)(4)</sup> Other out-patient attendances <sup>(3)(4)</sup>	
					醫生診視 Doctor consultations	注射 Injections	敷藥 Dressings	急症 and emergency	
1999		64	20	0.3	5 453 878	172 692	674 292	16 828	7 383 258
2000		35	20	0.0	5 652 895	178 505	699 033	15 600	7 410 861
2001 #		32	20	0.0	5 575 750	171 218	712 788	14 812	7 390 270
2000	10 - 12	7	20	0.0	1 419 849	44 660	173 805	3 443	1 859 131
2001	1 - 3 #	9	20	0.0	1 444 017	40 877	160 064	3 232	1 862 760
	4 - 6 #	13	20	0.0	1 370 000	44 953	175 485	4 102	1 836 671
	7 - 9 #	5	20	0.0	1 368 971	41 272	198 887	3 924	1 849 946
	10 - 12 #	5	20	0.0	1 392 762	44 116	178 352	3 554	1 855 239

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

(2) 指年底/季末數字。

(3) 數字包括懲教機構。

(4) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診/到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。

Notes: (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.

(2) Refer to the end of year/quarter figures.

(3) Figures include Correctional Institutions.

(4) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.

資料來源：衛生署  
(查詢電話：2961 8568)

Source: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568)

### (乙) 醫院管理局

#### (B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字 <sup>(1)</sup> In-patient and day-patient discharges and deaths <sup>(1)</sup>	住院病人 <sup>(2)</sup> 病床住用率 (百分比) In-patient <sup>(2)</sup> bed occupancy rate (%)	普通科 門診到 診人次 <sup>(3)</sup> General out-patient attendances <sup>(3)</sup>	專科門診 到診人次 <sup>(4)</sup> Specialist out-patient attendances <sup>(4)</sup>	急症 室總求 診人次 <sup>(5)</sup> Accident and emergency total attendances <sup>(5)</sup>
1999		1 088 803	85.9	757 046	7 987 138	2 377 254
2000		1 151 807	85.2	813 013	8 112 043	2 423 079
2001 #		1 209 754	84.5	834 318	8 377 752	2 521 359
2001	1 - 3	300 031	84.8	207 941	2 069 109	619 883
	4 - 6	300 602	85.0	196 630	2 027 046	647 093
	7 - 9 #	310 376	84.9	199 982	2 151 134	632 668
	10 - 12 #	298 745	83.2	229 765	2 130 463	621 715
2002	1 - 3 #	298 704	84.3	266 443	2 085 647	621 496

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。

(3) 僅指由醫生診視的人次。

(4) 包括專職醫療門診人次。

(5) 到診人次包括首次及覆診個案。

Notes: (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.

(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.

(3) Refer to doctor consultations.

(4) Include allied health out-patient attendances.

(5) Attendances figures include first and follow-up cases.

資料來源：醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

Source: Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)



## 10.3 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

年 Year	月 Month	霍亂 Cholera		阿米巴痢疾 Amoebic dysentery		桿菌痢疾 Bacillary dysentery		食物中毒 Food poisoning 受影響 人數			麻風 Leprosy	
		宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Out- breaks	Persons affected	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths
1999		18	0	3	0	289	0	538	2 818	0	14	0
2000		12	0	3	0	310	0	618	2 452	0	11	0
2001 #		38	1	7	0	391	0	671	2 708	0	10	0
2001	1 - 3 #	0	1	0	0	60	0	148	705	0	3	0
	4 - 6 #	9	0	2	0	111	0	196	844	0	4	0
	7 - 9 #	27	0	4	0	107	0	209	790	0	1	0
	10 - 12 #	2	0	1	0	113	0	118	369	0	2	0
2002	1 - 3 #	0	N.A.	0	N.A.	32	N.A.	110	420	N.A.	2	N.A.

年 Year	月 Month	瘧疾 Malaria		麻疹 Measles		腦膜炎雙球菌 感染 Meningococcal infections		副傷寒 Paratyphoid fever		風疹 (德國麻疹) Rubella	
		宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths
1999		55	0	32	0	3	0	13	0	52	0
2000		35	1	61	0	14	1	13	0	2 338	0
2001 #		47	2	179	0	10	1	21	0	51	0
2001	1 - 3 #	12	0	15	0	6	0	7	0	15	0
	4 - 6 #	7	0	94	0	2	0	3	0	20	0
	7 - 9 #	13	0	57	0	2	1	7	0	7	0
	10 - 12 #	15	2	13	0	0	0	4	0	9	0
2002	1 - 3 #	8	N.A.	15	N.A.	3	N.A.	0	N.A.	21	N.A.

年 Year	月 Month	破傷風 Tetanus		結核病 Tuberculosis		傷寒 Typhoid fever		病毒性肝炎 Viral hepatitis		百日咳 Whooping cough	
		宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths
1999		7	1	7 512	312	72	1	617	2	5	0
2000		7	2	7 578	299	105	1	683	4	11	0
2001 #		4	1	7 262	228	67	0	678	5	15	0
2001	1 - 3 #	1	0	1 689	52	16	0	313	2	0	0
	4 - 6 #	1	1	1 930	57	17	0	204	1	10	0
	7 - 9 #	2	0	1 871	64	23	0	92	1	3	0
	10 - 12 #	0	0	1 772	55	11	0	69	1	2	0
2002	1 - 3 #	0	N.A.	1 550	N.A.	7	N.A.	196	N.A.	3	N.A.

註釋：傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡數目，惟不計及呈報衛生署的日期。

資料來源：衛生署  
(查詢電話：2961 8566)

Notes: Number of cases refers to infectious diseases known to the Department of Health.  
Number of deaths refers to deaths registered at Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

Source: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

## 10.4 綜合社會保障援助計劃 Comprehensive Social Security Assistance Scheme

個案數目 Number of cases							
年 <sup>(1)</sup> Year <sup>(1)</sup>	月 Month	年老 Old age	失明 Blind	聽覺受損 Deaf	肢體傷殘 Physically disabled	精神病患 Mentally ill	健康欠佳 Temporary disability/ Ill health
1999-2000		133 070	283	215	2 836	8 380	19 979
2000-2001		135 409	295	253	3 485	8 584	18 917
2001-2002		139 288	294	278	3 948	9 208	20 082
2001	1	134 428	291	240	3 384	8 419	19 433
	2	134 914	296	246	3 447	8 537	19 144
	3	135 409	295	253	3 485	8 584	18 917
	4	135 664	297	263	3 551	8 623	18 965
	5	135 991	301	267	3 610	8 698	19 028
	6	136 210	304	265	3 640	8 774	19 091
	7	136 555	302	266	3 694	8 814	19 164
	8	137 065	295	269	3 728	8 875	19 292
	9	137 253	293	268	3 761	8 916	19 362
	10	137 734	297	271	3 777	8 992	19 459
	11	138 095	296	266	3 844	9 076	19 651
	12	138 232	292	269	3 872	9 089	19 705
2002	1	138 618	289	277	3 900	9 135	19 830
	2	138 712	289	275	3 925	9 176	19 948
	3	139 288	294	278	3 948	9 208	20 082

個案數目 --- 續 Number of cases --- cont'd.							發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
年 <sup>(1)</sup> Year <sup>(1)</sup>	月 Month	單親家庭 Single parent family	低收入 Low earnings	失業 Unemploy- ment	其他 Others	總計 Total		
1999-2000		25 146	8 002	26 185	3 919	228 015	13,623,392	65 520
2000-2001		26 078	8 319	23 250	3 673	228 263	13,559,853	59 313
2001-2002		29 534	9 140	31 602	3 818	247 192	14,404,602	71 249
2001	1	25 900	8 345	23 364	3 771	227 575	1,019,093 +	3 690
	2	26 058	8 366	23 333	3 675	228 016	1,116,328	4 830
	3	26 078	8 319	23 250	3 673	228 263	1,228,793 ***	5 527
	4	26 211	8 347	23 433	3 685	229 039	1,113,106 ****	4 575
	5	26 418	8 424	23 738	3 718	230 193	1,035,382 +	5 824
	6	26 628	8 408	24 114	3 721	231 155	1,333,438 ***	5 265
	7	26 863	8 518	24 510	3 770	232 456	1,137,159 +	5 310
	8	27 179	8 605	25 190	3 745	234 243	1,211,521	6 101
	9	27 505	8 678	25 748	3 772	235 556	1,343,066 ***	5 605
	10	27 840	8 813	26 941	3 769	237 893	1,002,238 +	6 924
	11	28 214	8 915	27 960	3 802	240 119	1,213,017	6 960
	12	28 504	9 008	28 886	3 816	241 673	1,332,518 ***	5 983
2002	1	28 940	9 113	29 773	3 798	243 673	1,096,218 +	6 952
	2	29 079	9 082	30 368	3 799	244 653	1,227,176	4 766
	3	29 534	9 140	31 602	3 818	247 192	1,359,763 ***	6 984

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。  
\*\*\* 包括預發的下月款項。  
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.  
\*\*\* Including the advance payments for the next month.  
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源：社會福利署  
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 10.5 公共福利金計劃 Social Security Allowance Scheme

年 <sup>(1)</sup> Year <sup>(1)</sup>	月 Month	個案數目 Number of cases			發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
		傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	總計 Total		
1999-2000		89 617	445 835	535 452	4,883,298	60 794
2000-2001		96 851	453 734	550 585	5,129,653	61 624
2001-2002		103 167	458 041	561 208	5,240,655	58 437
2001	1	96 173	452 290	548 463	376,167 +	4 209
	2	96 488	453 133	549 621	428,793	4 767
	3	96 851	453 734	550 585	480,223 ***	5 142
	4	97 264	454 190	551 454	431,696 ***+	4 015
	5	97 945	454 240	552 185	382,095 +	5 042
	6	98 321	454 071	552 392	508,914 ***	4 323
	7	98 804	454 563	553 367	358,717 +	4 565
	8	99 518	455 207	554 725	434,155	5 459
	9	100 077	455 508	555 585	512,045 ***	4 719
	10	100 702	456 795	557 497	360,573 +	5 904
	11	101 367	457 339	558 706	438,808	5 693
	12	101 780	457 619	559 399	493,606 ***	4 608
2002	1	102 438	457 671	560 109	384,924 +	5 306
	2	102 587	457 562	560 149	440,135	3 791
	3	103 167	458 041	561 208	494,987 ***	5 012

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。  
\*\*\* 包括預發的下月款項。  
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.  
\*\*\* Including the advance payments for the next month.  
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源：社會福利署  
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 10.6 家庭服務中心處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres

個案數目  
Number of cases

年 <sup>(1)</sup> (期末數字) As at end of Year <sup>(1)</sup>	月 Month	受資助非政府機構 Subvented non-governmental organizations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
1998-1999		12 597	35 574	48 171
1999-2000		12 554	35 575	48 129
2000-2001		12 719	38 230	50 949
2000	12	12 173	37 831	50 004
2001	3	12 719	38 230	50 949
	6	13 130	38 725	51 855
	9	12 803	38 851	51 654
	12	12 672	39 065	51 737

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源：社會福利署  
(查詢電話：2892 5208)

Source: Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

## 10.7 安老服務 Services for the Elderly

		服務類別 Type of services						
		住院宿舍 Residential care home				長者綜合 服務中心 Multi-service centre for the elderly	長者活動 中心 Social centre for the elderly	長者日間 護理中心 Day care centre for the elderly
年 <sup>(1)</sup> (期末數字) As at end of Year <sup>(1)</sup>	月 Month	長者宿舍 Hostel for the elderly	安老院 Home for the aged	護理安老院 Care and attention home	護養院 Nursing home	會員人數 Number of members	會員人數 Number of members	登記人數 Number of persons enrolled
1998-1999		811	6 531	7 807	678	38 033	115 966	1 314
1999-2000		285	7 176	8 675	1 354	47 346	121 468	1 407
2000-2001		232	7 271	9 394	1 372	52 106	127 087	1 529
2000	12	271	7 290	9 247	1 376	51 612	125 551	1 506
2001	3	232	7 271	9 394	1 372	52 106	127 087	1 529
	6	233	7 273	9 572	1 373	48 008	118 983	1 626
	9	228	7 293	9 762	1 380	50 830	125 800 *	1 599
	12	219	7 267	9 914	1 372	52 536	130 604	1 603

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源：社會福利署  
(查詢電話：2892 5230)

Source: Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

## 10.8 主要文化場地的使用率

### Usage Rates of Major Cultural Venues

		百分比 Percentages							
		大會堂 City Hall	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre			高山劇場 Ko Shan Theatre	伊利沙伯 體育館 Queen Elizabeth Stadium	香港體育館 Hong Kong Coliseum	
年	月	音樂廳 Concert hall	劇院 Theatre	音樂廳 Concert hall	大劇院 Grand theatre	劇場 Studio theatre	劇院 Theatre	表演場 Arena	表演場 Arena
Year	Month								
1999		83.0	87.0	88.5	87.9	88.9	85.0	62.4	90.5
2000		83.4	90.0	86.6	95.3	85.9	90.7	68.3	83.2
2001		97.8	96.6	97.9	99.7	94.4	90.9	78.3	89.2
2001	1	89.0	70.0	65.3	88.9	87.0	77.7	55.6	90.3
	2	82.1	94.0	83.8	100.0	76.2	86.3	48.2	81.0
	3	97.0	98.0	86.4	96.7	86.9	88.0	69.6	73.3
	4	83.3	95.6	73.0	100.0	93.6	92.6	86.7	90.0
	5	100.0	98.9	85.2	100.0	92.6	69.2	53.9	74.2
	6	100.0	80.7	93.3	100.0	96.6	100.0	74.1	84.0
	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7
	8	88.0	97.0	100.0	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7	96.3	90.5	100.0
	10	96.3	92.5	100.0	96.8	83.3	93.0	89.5	87.1
	11	90.9	93.3	100.0	100.0	96.7	80.8	91.7	96.7
	12	98.8	90.3	100.0	100.0	100.0	100.0	92.3	93.6
2002	1	100.0	100.0	100.0	100.0	87.5	100.0	52.4	100.0
	2	100.0	57.1	100.0	100.0	100.0	100.0	67.9	100.0
	3	100.0	100.0	100.0	96.7	100.0	96.2	48.4	93.6

		太空館 Space Museum	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre	牛池灣文娛中心 <sup>(1)</sup> Ngau Chi Wan Civic Centre <sup>(1)</sup>	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre	科學館 Science Museum	視覺藝術中心 Visual Arts Centre	
年	月	演講廳 Lecture hall	劇院 Theatre	劇院 Theatre	劇院 Theatre	演講廳 Lecture hall	展覽廳 Exhibition hall	陶瓷室 Ceramic studio
Year	Month							
1999		85.0	74.1	80.5	98.9	88.0	96.0	90.0
2000		85.1	78.0	78.9	100.0	92.1	96.0	86.0
2001		91.1	93.0	80.0	100.0	95.1	95.4	97.4
2001	1	76.0	87.1	48.4	100.0	91.7	77.3	93.2
	2	95.8	67.9	60.7	100.0	96.0	79.2	85.4
	3	100.0	100.0	80.6	100.0	100.0	100.0	81.5
	4	95.2	90.0	60.0	100.0	89.3	100.0	78.8
	5	96.0	90.0	67.7	100.0	88.9	100.0	84.6
	6	91.7	100.0	93.3	100.0	100.0	100.0	96.2
	7	80.0	96.8	96.8	100.0	88.5	100.0	96.2
	8	92.6	96.8	100.0	100.0	92.6	100.0	100.0
	9	88.5	90.0	93.3	100.0	100.0	100.0	92.3
	10	87.5	74.2	77.4	100.0	100.0	92.3	92.3
	11	96.3	96.8	96.7	100.0	100.0	92.3	100.0
	12	92.9	96.8	80.6	100.0	93.1	100.0	100.0
2002	1	75.0	96.8	76.9	100.0	96.6	92.3	100.0
	2	91.7	92.9	-	100.0	81.8	90.9	90.9
	3	100.0	96.8	-	100.0	100.0	100.0	100.0

## 10.8 (續) 主要文化場地的使用率 (Cont'd.) Usage Rates of Major Cultural Venues

						百分比 Percentages	
		荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall		屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall		聿修堂 <sup>(2)</sup> Lut Sau Hall <sup>(2)</sup>	北區大會堂 North District Town Hall
年 Year	月 Month	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural activities hall	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural activities hall	演奏廳 Auditorium	演奏廳 Auditorium
1999		86.4	80.3	86.5	74.5	87.3	64.6
2000		71.5	66.2	78.3	61.7	90.3	55.7
2001		84.9	71.6	82.6	66.0	-	77.2
2001	1	62.4	28.0	36.8	20.7	-	66.7
	2	100.0	82.1	93.8	95.0	-	78.6
	3	87.1	80.7	100.0	100.0	-	68.8
	4	92.9	78.6	81.3	80.0	-	46.7
	5	71.0	61.3	81.3	86.7	-	80.0
	6	61.5	76.9	86.4	48.2	-	60.0
	7	89.7	80.0	92.3	69.2	-	90.3
	8	89.0	74.0	100.0	95.8	-	100.0
	9	88.0	63.0	90.5	66.7	-	66.7
	10	81.0	77.0	67.9	36.7	-	82.8
	11	93.3	80.0	81.8	64.3	-	87.0
	12	80.0	72.0	88.0	64.5	-	96.2
2002	1	100.0	71.0	100.0	58.1	-	81.3
	2	100.0	67.9	71.4	46.2	-	62.5
	3	100.0	87.1	91.7	80.7	-	79.2

		大埔文娛中心 <sup>(3)</sup> Tai Po Civic Centre <sup>(3)</sup>		沙田大會堂 Sha Tin Town Hall	葵青劇院 <sup>(4)</sup> Kwai Tsing Theatre <sup>(4)</sup>	元朗劇院 <sup>(5)</sup> Yuen Long Theatre <sup>(5)</sup>
年 Year	月 Month	演奏廳 Auditorium	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural activities hall	演藝廳 Auditorium	演藝廳 Auditorium
1999		78.1	97.6	90.3	-	-
2000		76.9	95.1	94.1	96.5	79.5
2001		87.3	95.3	94.2	97.0	85.0
2001	1	86.7	92.6	74.0	100.0	87.0
	2	85.7	100.0	100.0	100.0	82.1
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	80.6
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	70.0
	5	-	100.0	100.0	82.1	63.2
	6	82.6	96.7	80.0	84.6	73.3
	7	96.8	100.0	100.0	100.0	100.0
	8	87.1	100.0	100.0	100.0	96.4
	9	50.0	91.0	100.0	100.0	90.0
	10	96.8	84.0	87.1	100.0	87.5
	11	93.3	87.5	93.3	100.0	100.0
	12	88.0	91.7	100.0	100.0	100.0
2002	1	100.0	100.0	93.1	100.0	100.0
	2	78.6	100.0	86.4	100.0	100.0
	3	87.1	100.0	93.5	96.0	81.8

註釋：  
 (1) 牛池灣文娛中心於二零零二年一月十四日至六月十三日關閉以進行翻新工程  
 (2) 聿修堂於二零零零年九月關閉。  
 (3) 大埔文娛中心於二零零一年五月份關閉以進行維修工程。  
 (4) 葵青劇院於二零零零年二月開放。  
 (5) 元朗劇院於二零零零年五月開放。

Notes :  
 (1) Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for renovation from 14 January to 13 June 2002.  
 (2) Lut Sau Hall was closed in September 2000.  
 (3) Tai Po Civic Centre was closed for maintenance in May 2001.  
 (4) Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.  
 (5) Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

資料來源：康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

## 10.9 按種類劃分的康樂設施使用率

### Usage Rates of Recreation Facilities by Type

Usage Rates of Recreation Facilities by Type								百分比(另有註明除外) Percentages, unless otherwise specified	
年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球 - 球賽數目 Obstacle golf	草地地球場 Turf pitch	草地滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch	欖球場 Rugby pitch	運動場 Sports ground	
		- number of games	天然 Natural	人造 Artificial	人造草地 Artificial turf	天然草地 Natural turf			
1999		46.1	4 472	100.6 ***	74.9	16.8	32.7	67.2	
2000		44.0	3 869	99	75.2	17.6	48.8	78.9	
2001		44.3	3 504	100.9 ***	74.8	16.1	48.4	81.0	
2000	10 - 12	44.9	1 070	98.7	75.7	18.9	55.1	89.1	
2001	1 - 3	43.4	1 070	96.0	74.5	14.6	57.4	80.2	
	4 - 6	43.5	920	103.5 ***	73.8	16.4	36.3	71.0	
	7 - 9	44.0	507	99.9	72.9	17.5	43.5	81.9	
	10 - 12	46.0	1 007	105.2 ***	77.7	16.0	57.4	88.5	
年 Year	月 Month	室內運動場 / 體育館 / 康樂中心 <sup>(1)</sup> Indoor games hall/ Indoor recreation centre/ Sports centre/ Leisure centre <sup>(1)</sup>		壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp		水上活動中心 Water sports centre		
		主場 Arena	主場以外的地方 Other than arena		日營 Day	宿營 Resi- dential	日營 Day	露營 Tent	
1999			60.4	41.0	23.1	97.4	70.4	62.9	57.8
2000			58.7	42.1	21.6	95.3	68.5	63.8	61.5
2001			61.9	48.9	22.9	96.4	72.0	65.6	64.4
2000	10 - 12		58.1	42.5	21.1	125.9 ++	61.1	75.3	64.0
2001	1 - 3		53.3	43.1	19.2	81.8	59.2	38.2	45.2
	4 - 6		62.5	48.3	21.6	77.4	76.8	54.3	41.3
	7 - 9		72.1	54.5	28.0	91.0	87.3	103.2 ++	101.4 ++
	10 - 12		59.5	48.8	22.7	131.2 ++	65.0	68.0	69.1

註釋：市政服務於二零零零年一月一日重整後，由新成立的康樂及文化事務署提供及推廣全港的康樂及文化服務。由於康樂設施的分類和涵蓋範圍經已改變，上列刊載的數字不能與二零零零年六月號以前刊載的數字互相比較。

\*\*\* 高於100%的數字表示場地實際使用量超過限定可供使用的場數。

++ 高於100%的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

<sup>(1)</sup> 就每個室內運動場 / 體育館 / 康樂中心類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

資料來源：康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Notes: After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the new Leisure and Cultural Services Department was set up to promote and deliver leisure and cultural services in Hong Kong. Owing to changes in the classification and coverage of the recreation facilities, figures presented above cannot be compared with those presented before the June 2000 issue.

\*\*\* Figures more than 100 percent denotes actual utilization exceeding the available sessions assigned for booking.

++ Figures more than 100 percent denotes actual utilization exceeding capacity.

<sup>(1)</sup> Depending on the type of each indoor games hall/indoor recreation centre/leisure centre, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

Source: Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

## 10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

### Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		牌照 Licences 食物業 Food business					
年 Year	月 Month	烘製麵包 餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	冰凍甜點 製造廠 Frozen confection factory
1999		1 029	33	460	2 378	2 915	476
2000		1 033	31	463	2 621	2 972	489
2001		1 030	30	466	2 793	2 979	536
2001	1	1 037	31	467	2 634	2 999	491
	2	1 031	31	472	2 656	3 003	494
	3	1 029	31	471	2 663	3 000	497
	4	1 030	31	469	2 680	2 995	500
	5	1 027	31	468	2 680	2 983	498
	6	1 032	30	465	2 696	2 980	497
	7	1 038	30	466	2 708	2 965	511
	8	1 037	30	463	2 731	2 975	516
	9	1 037	30	463	2 754	2 976	520
	10	1 042	30	465	2 768	2 964	532
	11	1 040	30	463	2 783	2 974	532
	12	1 030	30	466	2 793	2 979	536
2002	1	1 028	30	466	2 819	2 977	538
	2	1 028	30	469	2 841	2 979	537
	3	1 029	30	468	2 861	2 985	540

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 食物業 --- 續 Food business --- cont'd.					
年 Year	月 Month	普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及滷味店 Siu Mei and Lo Mei shop	小計 Sub-total
1999		6 652	2 118	3	7	366	16 437
2000		6 864	2 250	3	7	403	17 136
2001		7 036	2 367	2	7	408	17 654
2001	1	6 879	2 276	3	7	410	17 234
	2	6 907	2 285	3	7	411	17 300
	3	6 891	2 308	3	7	406	17 306
	4	6 902	2 308	3	7	405	17 330
	5	6 920	2 322	3	7	402	17 341
	6	6 948	2 344	3	7	395	17 397
	7	6 952	2 362	3	7	397	17 439
	8	6 969	2 363	3	7	397	17 491
	9	6 979	2 357	3	7	397	17 523
	10	6 985	2 392	3	7	401	17 589
	11	7 030	2 402	3	7	405	17 669
	12	7 036	2 367	2	7	408	17 654
2002	1	7 027	2 353	2	7	411	17 658
	2	7 032	2 347	2	7	410	17 682
	3	7 063	2 348	2	7	410	17 743



# 10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 (Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

牌照 --- 續 Licences --- cont'd.								
其他行業 Other business								
年 Year	月 Month	商業浴室 Commercial bathhouse	屠房 Slaughter house	殯儀館 Funeral parlour	殮葬商 Undertaker of Burial	厭惡性行業 Offensive trade	泳池 Swimming pool	酒牌 Liquor
1999		96	4	6	75	28	700	3 853
2000		96	3	6	78	21	735	4 018
2001		98	3	6	78	19	777	4 152
2001	1	96	3	6	77	21	742	4 014
	2	97	3	6	77	20	745	3 996
	3	99	3	6	77	19	749	4 045
	4	99	3	6	77	19	749	4 051
	5	99	3	6	77	19	755	4 072
	6	99	3	6	78	19	757	4 066
	7	99	3	6	79	19	764	4 049
	8	98	3	6	78	19	765	4 048
	9	98	3	6	77	19	767	4 083
	10	103	3	6	77	19	772	4 090
	11	100	3	6	77	19	773	4 133
	12	98	3	6	78	19	777	4 152
2002	1	100	3	6	78	18	787	4 161
	2	100	3	6	77	18	787	4 145
	3	100	3	6	77	18	789	5 851

牌照 --- 續 Licences --- cont'd.								牌照 總計 Total licences
其他行業 Other business								
年 Year	月 Month	會所酒牌 Club liquor	公眾娛樂場所 Places of public entertainment	桌球室 Billiard establishment	公眾保齡球場 Public bowling alley	公眾溜冰場 Public skating rink	小計 Sub-total	
1999		364	209	75	7	4	5 421	21 858
2000		381	198	98	9	4	5 647	22 783
2001		407	206	103	10	4	5 863	23 517
2001	1	381	211	99	9	4	5 663	22 897
	2	381	209	99	9	4	5 646	22 946
	3	387	207	101	9	4	5 706	23 012
	4	386	206	101	9	4	5 710	23 040
	5	387	203	101	9	4	5 735	23 076
	6	389	203	99	9	4	5 732	23 129
	7	395	204	99	9	4	5 730	23 169
	8	398	207	99	9	4	5 734	23 225
	9	399	208	100	9	4	5 773	23 296
	10	404	206	100	9	4	5 793	23 382
	11	405	208	101	9	4	5 838	23 507
	12	407	206	103	10	4	5 863	23 517
2002	1	402	206	104	10	4	5 879	23 537
	2	403	207	103	10	4	5 863	23 545
	3	400	208	101	10	4	7 567	25 310

# 10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 (Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		許可證 Permits 食物業 Food business						許可證 總計 Total permits	牌照及 許可證總計 Total licences and permits
年 Year	月 Month	涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confections	奶類 Milk	非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	食物售賣機 Food vending machine	其他 Others		
1999		367	1 911	1 284	986	85	566	5 199	27 057
2000		356	1 928	1 252	934	75	550	5 095	27 878
2001		355	1 879	1 143	923	59	593	4 952	28 469
2001	1	361	1 941	1 261	944	73	552	5 132	28 029
	2	365	1 943	1 257	950	73	553	5 141	28 087
	3	358	1 935	1 246	939	73	552	5 103	28 115
	4	354	1 926	1 233	939	73	559	5 084	28 124
	5	351	1 907	1 210	921	72	558	5 019	28 095
	6	352	1 883	1 199	912	71	563	4 980	28 109
	7	346	1 870	1 201	905	70	564	4 956	28 125
	8	345	1 879	1 210	904	69	568	4 975	28 200
	9	347	1 883	1 213	910	70	570	4 993	28 289
	10	349	1 887	1 200	914	65	573	4 988	28 370
	11	352	1 876	1 168	916	62	579	4 953	28 460
	12	355	1 879	1 143	923	59	593	4 952	28 469
2002	1	358	1 890	1 136	929	57	615	4 985	28 522
	2	360	1 893	1 134	930	56	619	4 992	28 537
	3	364	1 888	1 133	938	57	621	5 001	30 311

註釋：市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

Note: After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署  
(查詢電話：2923 5302)；  
康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department  
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302);  
Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

## 概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第三十九頁的註釋。

## 其他有關刊物

香港能源統計 - 季刊及年刊

## Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 39.

## Further References

*Hong Kong Energy Statistics - quarterly and annual reports*

## 11.1 油產品進口留用數量

### Quantity of Retained Imports of Oil Products

千升(另有註明除外)  
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油 及煤油 <sup>(1)</sup> Aviation gasoline and kerosene <sup>(1)</sup>	車用汽油 (不含鉛) Motor gasoline (Unleaded petrol)	輕質柴油、 重質柴油 及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣及 天然氣 <sup>(2)</sup> (公噸) LPG and natural gas <sup>(2)</sup> (tonnes)
1999		3 657 977	479 222	10 836 718	1 585 946	2 556 143
2000		4 011 029	486 087	7 802 247	2 140 655	2 363 434
2001		4 198 740	524 588	6 920 460	2 394 450	2 459 050
2000	12	372 111	23 676	626 099	187 508	195 271
2001	1	348 943	61 840	679 451	201 882	181 537
	2	306 714	30 033	647 742	203 222	167 770
	3	351 491	45 743	540 882	162 309	160 040
	4	386 251	24 772	520 046	226 148	150 762
	5	386 703	62 221	544 501	253 065	258 035
	6	366 424	43 843	442 462	205 926	259 199
	7	348 608	40 096	458 568	219 967	234 997
	8	325 785	29 645	499 205	140 081	213 121
	9	327 389	50 737	565 820	198 267	200 276
	10	336 570	51 357	662 058	197 234	195 668
	11	350 219	51 390	661 986	175 618	196 930
	12	363 643	32 911	697 739	210 731	240 715
2002	1	359 037	31 175	555 784	238 217	211 028
	2	342 369	41 497	459 824	196 377	199 490

註釋： (1) 主要是航空煤油。  
(2) 由二零零二年開始，石油氣及天然氣合併在同一項目內。二零零一年前的數據已作相應的調整。

Note: (1) Mainly aviation kerosene.  
(2) From 2002, LPG and natural gas are classified under the same item. Figures before 2001 have adjusted accordingly.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

## 11.2 主要煤產品進口留用數量

### Quantity of Retained Imports of Major Coal Products

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	公噸 Tonnes
			木炭 Wood charcoal
1999		6 393 018	9 447
2000		6 057 802	6 050
2001		8 033 097	-4 764
2000	12	706 516	559
2001	1	765 163	- 970
	2	772 241	- 110
	3	477 706	42
	4	543 475	60
	5	829 177	-3 109
	6	955 910	-2 762
	7	757 772	- 796
	8	675 819	99
	9	746 341	111
	10	607 226	583
	11	482 435	777
	12	419 832	1 311
2002	1	552 178	609
	2	469 790	373

資料來源： 政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

## 11.3 電力耗用 Electricity Consumption

兆焦耳  
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往 中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
1999		31 400	76 028	17 547	312	2 279	127 566
2000		32 234	80 347	17 769	325	4 253	134 928
2001		32 799	84 214	16 759	367	5 692	139 830
2001	1	1 633	6 052	1 289	33	173	9 181
	2	1 852	5 451	1 127	30	231	8 692
	3	1 766	6 019	1 319	33	369	9 506
	4	1 772	6 262	1 322	30	209	9 595
	5	2 570	7 580	1 541	29	545	12 264
	6	3 212	7 739	1 510	28	897	13 387
	7	4 052	8 026	1 514	27	700	14 319
	8	4 381	8 294	1 567	29	844	15 115
	9	4 015	8 028	1 516	31	506	14 096
	10	3 621	7 736	1 466	33	323	13 179
	11	2 221	6 879	1 357	31	383	10 871
	12	1 704	6 147	1 230	32	512	9 625
2002	1	1 747	6 094	1 164	35	794	9 834
	2	1 849	5 555	1 062	30	315	8 811
	3	1 714	5 921	1 098	30	587	9 350

資料來源： 政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

## 11.4 煤氣耗用 Gas Consumption

兆焦耳  
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
1999		13 064	10 709	914	24 687
2000		13 866	11 209	982	26 057
2001		14 493	11 060	1 011	26 564
2001	1	1 416	1 004	91	2 511
	2	1 421	958	78	2 458
	3	1 429	969	84	2 482
	4	1 435	1 014	90	2 540
	5	1 278	927	85	2 290
	6	1 230	928	87	2 245
	7	1 091	870	79	2 040
	8	1 003	857	83	1 942
	9	938	872	86	1 896
	10	983	871	81	1 935
	11	1 086	902	86	2 074
	12	1 181	889	82	2 152
2002	1	1 466	964	85	2 516
	2	1 468	969	83	2 520
	3	1 453	952	86	2 491

資料來源： 政府統計處工業生產統計組  
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

## 概念及方法

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值及國際收支平衡時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

## 本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

## Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNP and BoP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

## Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值分別以「開支」面和「生產」面編製。

以開支面編製的本地生產總值有以「當時市價」計算及以「固定（一九九零年）市價」計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

以固定（一九九零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算的開支面本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

Expenditure-based GDP measured in current market price and constant (1990) market price are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

Changes in constant (1990) market price series reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the expenditure-based GDP at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

經季節性調整的本地生產總值數列，由於季節性效果就統計方法而言已被剔除，所以相連兩個季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的相連季度變動數字一起進行分析，能更清楚看到本地生產總值的趨勢。

以生產面編製的本地生產總值，只以當時價格編製。由於資料所限，沒有編製以固定價格計算的本地生產總值。

以生產面編製的本地生產總值其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，以生產面編製的本地生產總值，有助分析各個別經濟活動對於整體本地生產總值的貢獻。定義上，服務業的貢獻亦包括樓宇業權及非直接計算的金融中介服務調整。

表 12.1 至 12.4 的本地生產總值數字，是在二零零二年三月發表的最新數字。

## 本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個經濟體系內的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該經濟體系內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned}\text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域} \\ &\quad \text{外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領} \\ &\quad \text{域內所賺取的要素收益}\end{aligned}$$

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

In the seasonally adjusted GDP series, seasonal effects have been removed statistically, thus enabling figures for consecutive quarters to be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes for the quarterly figures in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

On production-based GDP, only current price series are compiled. Constant price production-based GDP series are not compiled due to data limitations.

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP is useful for analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP. The total contribution of services sector is defined also to include ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

GDP figures given in Tables 12.1 to 12.4 are the latest figures released in March 2002.

## Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

$$\begin{aligned}\text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from} \\ &\quad \text{outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents} \\ &\quad \text{from within the economic territory}\end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.



要素收益組成部分主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

## 國際收支平衡表

國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的國際收支平衡手冊（第五版）所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

## Balance of Payments Account

A Balance of Payments (BoP) account is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5) published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

## 經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊及其他服務。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

經常轉移是指一個經濟體系，在無同等經濟價值回報的情況下，對其他經濟體系所提供的實質及金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的職工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項的例子。

## 資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的

## Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel and other services.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income.

Current transfers are those transactions in which an economy provides to other economies real and financial resources, that are immediately or shortly consumed, without receiving equivalent values in return. Examples are workers' remittances sent or received by residents to or from non-residents, and donations or gifts given or received by the government to or from other government or non-residents.

## Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants'

貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

#### (甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有有效的控制權。為達統計目的，在某企業具有有效的控制權是指持有該企業百分之十或以上的股份。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

#### (乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均視為有價證券投資。

transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

#### (a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

#### (b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

### ( 丙 ) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

### ( 丁 ) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

### ( 戊 ) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的對外資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

### (c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

### (d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

### (e) Reserve Assets

Reserve assets consist of external assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

## 其他有關刊物

二 一年經濟概況，財經事務局編製

二 二年經濟展望，財經事務局編製

香港國際收支平衡統計(季刊)

香港國際收支平衡統計

一九九七年至一九九九年

香港對外直接投資統計(年刊)

二 一年本地生產總值

本地生產總值(季刊)

國民收入及國際收支平衡統計

小冊子系列(免費)

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳

## Further References

*2001 Economic Background*, published by the Financial Services Bureau

*2002 Economic Prospects*, published by the Financial Services Bureau

*Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)*

*Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999*

*External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)*

*2001 Gross Domestic Product*

*Gross Domestic Product (Quarterly)*

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics (free)

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*

## 12.1 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 以當時市價計算

### Gross Domestic Product (GDP) at Current Market Prices by Main Expenditure Component

百萬元  
HK\$ million

本地生產總值開支組成部分 Expenditure components of GDP						
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)
1999		732,821	121,540	316,960	-10,612	1,349,000
2000 @		735,072	121,834	333,003	16,194	1,572,689
2001 @		739,037	130,659	326,040	-207	1,480,987
2000	10 - 12 @	188,387	30,167	85,734	2,157	419,477
2001	1 - 3 @	182,350	33,504	83,113	1,165	347,384
	4 - 6 @	188,790	31,124	77,976	1,566	363,449
	7 - 9 @	182,667	32,983	86,944	-506	400,989
	10 - 12 @	185,230	33,048	78,007	-2,432	369,165

本地生產總值開支組成部分 --- 續 Expenditure components of GDP --- cont'd.					以開支面編製的 本地生產總值 Expenditure-based GDP	按人口平均計算 的本地生產總值 ** (港元) Per capita GDP ** (HK\$)
年 Year	月 Month	減： 貨物進口 (到岸價) Less: Imports of goods (c.i.f.)	服務輸出 Exports of services	減： 服務輸入 Less: Imports of services		
1999		1,395,521	288,609	175,814	1,226,983	185,724
2000 @		1,661,404	328,625	179,360	1,266,653	190,045
2001 @		1,570,754	335,757	178,934	1,262,585	187,748
2000	10 - 12 @	440,428	88,352	44,139	329,707	N.A.
2001	1 - 3 @	377,193	79,076	45,782	303,617	N.A.
	4 - 6 @	393,277	82,517	43,621	308,524	N.A.
	7 - 9 @	419,363	87,455	46,717	324,452	N.A.
	10 - 12 @	380,921	86,709	42,814	325,992	N.A.

註釋： \*\* 載於本表內的數字與載於本月刊二零零一年八月號及較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 v 頁的特別註釋。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)  
(查詢電話：2582 5077)

Note: \*\* Figures presented in this table may be different from those presented in the August 2001 issue and earlier issues of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page v.

Source: National Income Branch(1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 12.2 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 以固定(一九九零年)市價計算 Gross Domestic Product (GDP) at Constant (1990) Market Prices by Main Expenditure Component

百萬港元  
HK\$ million

		本地生產總值開支組成部分 Expenditure components of GDP					減： 貨物進口 (到岸價) Less: Imports of goods (c.i.f.)
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)	
1999		466,626	64,202	232,397	-10,805	1,392,823	1,425,939
2000 @		492,018	65,529	255,260	14,791	1,631,144	1,683,831
2001 @		501,824	68,840	260,691	-1,785	1,581,985	1,644,220
2000	10 - 12 @	125,038	16,234	66,995	1,511	437,354	445,779
2001	1 - 3 @	124,297	18,136	65,672	1,133	366,981	389,563
	4 - 6 @	125,734	16,299	62,260	1,343	389,063	411,094
	7 - 9 @	126,353	17,180	70,020	-1,403	426,989	438,478
	10 - 12 @	125,440	17,225	62,739	-2,858	398,952	405,085

		本地生產總值開支組成部分 --- 續 Expenditure components of GDP --- cont'd.	以開支面編製的 本地生產總值 Expenditure-based GDP	按人口平均 計算的本地 生產總值 ** (港元) Per capita GDP ** (HK\$)	本地生產總值 內含平減 物價指數 (1990=100) Implicit price deflator of GDP (1990=100)
年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services	減： 服務輸入 Less: Imports of services		
1999		226,165	136,813	808,656	122,403
2000 @		258,083	139,731	893,263	141.8
2001 @		267,065	139,813	894,587	141.1
2000	10 - 12 @	69,722	34,723	236,352	N.A.
2001	1 - 3 @	62,206	35,369	213,493	N.A.
	4 - 6 @	65,162	33,979	214,788	N.A.
	7 - 9 @	69,628	36,556	233,733	N.A.
	10 - 12 @	70,069	33,909	232,573	N.A.

註釋： \*\* 載於本表內的數字與載於本月刊二零零一年八月號及較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。  
(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 v 頁的特別註釋。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)  
(查詢電話：2582 5077)

Note: \*\* Figures presented in this table may be different from those presented in the August 2001 issue and earlier issues of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.  
(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page v.

Source: National Income Branch(1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率

### Percentage Change in Real Terms of Quarterly Gross Domestic Product (GDP) and Selected Expenditure Components

變動百分率  
% change

與上年同期比較的變動百分率  
Percentage change over the same period of the preceding year

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨物出口 Exports of goods	貨物進口 Imports of goods	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services
2000	10 - 12 @	+7.0	+2.7	-0.6	+13.1	+13.3	+13.4	+9.5	+2.7
2001	1 - 3 @	+2.2	+3.0	+3.9	+11.5	+4.2	+5.3	+6.3	+3.9
	4 - 6 @	+0.8	+3.5	+4.1	+1.2	-1.9	-0.7	+6.3	+1.0
	7 - 9 @	-0.4	+1.2	+6.2	+3.2	-4.0	-3.4	+1.6	-2.0
	10 - 12 @	-1.6	+0.3	+6.1	-6.4	-8.8	-9.1	+0.5	-2.3

經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率<sup>(1)</sup>  
Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series<sup>(1)</sup>

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	貨物出口 Exports of goods	貨物進口 Imports of goods	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services
2000	10 - 12 @	+1.0	-0.5	+0.5	-0.8	-0.9	-2.8	-0.5
2001	1 - 3 @	-0.5	+2.3	+5.4	-2.4	-1.3	+0.4	+0.4
	4 - 6 @	-1.4	+0.5	-1.7	-2.8	-3.7	+2.1	\$
	7 - 9 @	+0.3	-1.0	+2.0	+1.5	+2.4	+1.6	-2.4
	10 - 12 @	-0.2	-0.8	+0.4	-6.4	-8.0	-2.0	-0.6

註釋：  
(1) § 變動在±0.05%之內。  
本地固定資本形成總額並無經季節性調整數字是因為該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

Notes: § Change within ±0.05%.  
(1) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)  
(查詢電話:2582 5077)

Source: National Income Branch(1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)



## 12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 以當時價格計算

### Gross Domestic Product (GDP) at Current Prices by Economic Activity

經濟活動	Economic activity	1998		1999		2000@	
		百萬港元 HK\$ million	百分比 %	百萬港元 HK\$ million	百分比 %	百萬港元 HK\$ million	百分比 %
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,530	0.1	1,171	0.1	920	0.1
工業	Industry	174,632	14.9	166,542	14.6	169,010	14.3
採礦及採石業	Mining and quarrying	301	§	307	§	241	§
製造業	Manufacturing	70,849	6.1	65,767	5.8	69,753	5.9
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	33,546	2.9	34,358	3.0	35,852	3.0
建造業	Construction	69,937	6.0	66,111	5.8	63,164	5.3
服務業	Services	992,902	84.9	971,798	85.3	1,010,758	85.6
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	288,081	24.6	282,194	24.8	308,410	26.1
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	107,958	9.2	108,957	9.6	121,104	10.3
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	282,686	24.2	267,017	23.4	273,897	23.2
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	232,963	19.9	245,722	21.6	250,555	21.2
樓宇業權	Ownership of premises	170,660	14.6	162,488	14.3	152,737	12.9
非直接計算的金融中介服務調整	Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	-89,446	-7.7	-94,580	-8.3	-95,945	-8.1
以生產面編製的本地生產總值 (以要素成本計算)	Production-based GDP at factor cost	1,169,064	100.0	1,139,511	100.0	1,180,688	100.0
生產及入口稅	Taxes on production and imports	62,538		55,846		60,510	
以生產面編製的本地生產總值 (以市價計算)	Production-based GDP at market prices	1,231,602		1,195,357		1,241,198	
以開支面編製的本地生產總值 (以市價計算)	Expenditure-based GDP at market prices	1,259,306		1,226,983		1,266,653	
統計差額	Statistical discrepancy	-2.2%		-2.6%		-2.0%	

註釋： § 少於 0.05。

Note : § Less than 0.05.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)  
(查詢電話：2116 5115)

Source : National Income Branch(2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

## 12.5 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算) Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬港元(另有註明除外)  
HK\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 交易者類別	Type of Income Component Type of Transactor	2001 <sup>@</sup>	2000 第四季 4th Qtr	2001 第一季 <sup>@</sup> 1st Qtr <sup>@</sup>	2001 第二季 <sup>@</sup> 2nd Qtr <sup>@</sup>	2001 第三季 <sup>@</sup> 3rd Qtr <sup>@</sup>	2001 第四季 <sup>@</sup> 4th Qtr <sup>@</sup>
<b>直接投資收益</b>	<b>Direct investment income</b>						
流入總計	Inflow total	157,301	34,814	36,376	46,600	44,284	30,041
銀行	Banking	7,512	2,638	2,030	1,842	1,807	1,832
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	149,790	32,176	34,346	44,758	42,477	28,209
流出總計	Outflow total	239,693	67,429	62,320	69,577	63,896	43,900
銀行	Banking	62,873	18,460	16,656	15,486	16,209	14,521
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	176,820	48,969	45,663	54,091	47,687	29,379
<b>流動淨值總計</b>	<b>Net flow total</b>	<b>-82,392</b>	<b>-32,614</b>	<b>-25,943</b>	<b>-22,978</b>	<b>-19,612</b>	<b>-13,859</b>
銀行	Banking	-55,362	-15,822	-14,626	-13,645	-14,402	-12,689
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	-27,030	-16,792	-11,317	-9,333	-5,210	-1,170
<b>有價證券投資收益</b>	<b>Portfolio investment income</b>						
流入總計	Inflow total	95,727	23,059	26,348	23,982	24,611	20,787
銀行	Banking	26,937	7,028	7,267	7,030	6,778	5,862
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	68,790	16,031	19,081	16,952	17,832	14,924
流出總計	Outflow total	27,300	7,616	3,202	13,505	5,195	5,398
銀行	Banking	4,726	595	1,866	773	1,558	529
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	22,573	7,021	1,336	12,732	3,636	4,869
<b>流動淨值總計</b>	<b>Net flow total</b>	<b>68,428</b>	<b>15,443</b>	<b>23,145</b>	<b>10,477</b>	<b>19,416</b>	<b>15,389</b>
銀行	Banking	22,211	6,434	5,400	6,257	5,220	5,333
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	46,217	9,010	17,745	4,220	14,196	10,056
<b>其他投資收益</b>	<b>Other investment income</b>						
流入總計	Inflow total	121,354	42,193	35,428	34,304	29,910	21,712
銀行	Banking	103,206	36,646	30,124	30,014	24,289	18,779
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	18,149	5,547	5,304	4,290	5,621	2,933
流出總計	Outflow total	71,253	25,012	20,679	19,662	17,686	13,227
銀行	Banking	63,891	23,020	18,903	17,480	15,811	11,697
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	7,362	1,992	1,776	2,181	1,875	1,530
<b>流動淨值總計</b>	<b>Net flow total</b>	<b>50,101</b>	<b>17,181</b>	<b>14,749</b>	<b>14,643</b>	<b>12,224</b>	<b>8,485</b>
銀行	Banking	39,315	13,626	11,221	12,534	8,478	7,082
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	10,786	3,555	3,528	2,109	3,746	1,403
<b>僱員報酬</b>	<b>Compensation of employees</b>						
流入總計	Inflow total	36	9	10	11	9	6
流出總計	Outflow total	36	9	10	11	9	6
<b>流動淨值總計</b>	<b>Net flow total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>對外要素收益流動總額</b>	<b>Total EFIF</b>						
流入總計	Inflow total	374,419	100,076	98,162	104,897	98,814	72,546
流出總計	Outflow total	338,282	100,066	86,211	102,754	86,786	62,530
<b>流動淨值總計</b>	<b>Net flow total</b>	<b>36,137</b>	<b>10</b>	<b>11,951</b>	<b>2,142</b>	<b>12,028</b>	<b>10,016</b>
<b>本地生產總值<sup>@</sup></b>	<b>GDP<sup>@</sup></b>	<b>1,262,585</b>	<b>329,707</b>	<b>303,617</b>	<b>308,524</b>	<b>324,452</b>	<b>325,992</b>
按人口平均計算的 本地生產總值(港元) <sup>@</sup>	Per capita GDP (HK\$) <sup>@</sup>	187,748	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
<b>本地居民生產總值<sup>@</sup></b>	<b>GNP<sup>@</sup></b>	<b>1,298,722</b>	<b>329,717</b>	<b>315,568</b>	<b>310,666</b>	<b>336,480</b>	<b>336,008</b>
按人口平均計算的 本地居民生產總值(港元) <sup>@</sup>	Per capita GNP (HK\$) <sup>@</sup>	193,121	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(二)  
(查詢電話：2116 5102)

Source: Balance of Payments Branch (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

## 12.6 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動

### External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬港元  
HK\$ million

收益來源地/目的地 收益流動	Source/Destination Income Flow	2001 <sup>①</sup>	2000 第四季 4th Qtr	2001 第一季 <sup>②</sup> 1st Qtr <sup>②</sup>	2001 第二季 <sup>②</sup> 2nd Qtr <sup>②</sup>	2001 第三季 <sup>②</sup> 3rd Qtr <sup>②</sup>	2001 第四季 <sup>②</sup> 4th Qtr <sup>②</sup>
所有國家/地區	All countries/territories						
流入	Inflow	374,419	100,076	98,162	104,897	98,814	72,546
流出	Outflow	338,282	100,066	86,211	102,754	86,786	62,530
流動淨值	Net Flow	36,137	10	11,951	2,142	12,028	10,016
中國內地	The mainland of China						
流入	Inflow	73,013	15,181	15,848	21,422	20,749	14,995
流出	Outflow	64,973	13,267	16,742	17,923	16,516	13,792
流動淨值	Net Flow	8,040	1,915	-895	3,499	4,233	1,203
日本	Japan						
流入	Inflow	19,761	5,768	5,892	5,332	4,649	3,889
流出	Outflow	31,397	9,596	7,837	8,159	9,420	5,980
流動淨值	Net Flow	-11,635	-3,828	-1,946	-2,827	-4,772	-2,091
美國	United States						
流入	Inflow	49,239	13,035	13,115	12,940	12,854	10,330
流出	Outflow	36,300	14,469	10,431	14,933	8,666	2,270
流動淨值	Net Flow	12,940	-1,434	2,684	-1,993	4,189	8,060
英國	United Kingdom						
流入	Inflow	41,959	10,594	14,615	10,088	12,110	5,147
流出	Outflow	23,937	6,545	4,755	8,110	6,753	4,319
流動淨值	Net Flow	18,023	4,049	9,860	1,978	5,358	827
英屬維爾京群島	British Virgin Islands						
流入	Inflow	67,503	14,029	17,521	18,868	19,463	11,651
流出	Outflow	65,975	13,364	16,013	19,094	16,803	14,064
流動淨值	Net Flow	1,528	665	1,508	-226	2,660	-2,413
其他國家/地區	Other countries/territories						
流入	Inflow	122,943	41,468	31,172	36,248	28,989	26,534
流出	Outflow	115,701	42,826	30,432	34,536	28,629	22,105
流動淨值	Net Flow	7,242	-1,357	739	1,712	360	4,430

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(二)  
(查詢電話：2116 5102)

Source : Balance of Payments Branch (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

## 12.7 香港國際收支平衡表 Hong Kong's Balance of Payments Account

百萬港元  
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2001@	2000	2001	2001	2001	2001
			第四季@	第一季@	第二季@	第三季@	第四季@
		2001@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@
經常帳 <sup>(1)</sup>	Current Account <sup>(1)</sup>	93,338	17,414	11,741	8,117	32,360	41,120
貨物	Goods	-64,970	-17,439	-24,646	-23,888	-11,432	-5,004
服務	Services	135,282	38,110	28,122	32,955	35,121	39,083
收益	Income	36,137	10	11,951	2,142	12,028	10,016
經常轉移	Current transfers	-13,110	-3,266	-3,686	-3,092	-3,357	-2,975
資本及金融帳 <sup>(1)</sup>	Capital and Financial Account <sup>(1)</sup>	-85,717	-30,630	-504	-11,597	-19,459	-54,157
非儲備性質的資本及金融資產(變動淨值) <sup>(2)</sup>	Capital and financial non-reserve assets (net change) <sup>(2)</sup>	-49,187	6	60,454	-1,673	-45,779	-62,188
資本轉移	Capital transfers	-9,059	-2,519	-1,438	-3,116	-2,927	-1,578
非儲備性質的金融資產(變動淨值) <sup>(2)</sup>	Financial non-reserve assets (net change) <sup>(2)</sup>	-40,128	2,525	61,891	1,443	-42,852	-60,610
直接投資	Direct investment	108,036	-71,055	59,090	37,372	4,958	6,616
有價證券投資	Portfolio investment	-309,317	114,482	-108,070	-52,268	-71,339	-77,640
金融衍生工具	Financial derivatives	39,141	23,228	-9,209	21,147	15,054	12,148
其他投資	Other investment	122,013	-64,130	120,080	-4,807	8,476	-1,735
儲備資產(變動淨值) <sup>(2)</sup>	Reserve assets (net change) <sup>(2)</sup>	-36,530	-30,636	-60,958	-9,924	26,320	8,032
淨誤差及遺漏 <sup>(3)</sup>	Net errors and omissions <sup>(3)</sup>	-7,621	13,215	-11,236	3,480	-12,901	13,037
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	36,530	30,636	60,958	9,924	-26,320	-8,032
		(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(赤字)	(赤字)
		(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in deficit)	(in deficit)

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)  
(查詢電話：2116 8677)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(3) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

## 12.8 香港國際收支平衡表分項：經常帳

### Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

		百萬港元 HK\$ million					
標準組成部分	Standard Components	2000	2001	2001	2001	2001	
		第四季@	第一季@	第二季@	第三季@	第四季@	
		2001@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@
經常帳 <sup>(1)</sup>	Current Account <sup>(1)</sup>	93,338	17,414	11,741	8,117	32,360	41,120
貸方 <sup>(2)</sup>	Credit <sup>(2)</sup>	2,200,614	608,193	527,572	552,615	589,509	530,918
借方 <sup>(2)</sup>	Debit <sup>(2)</sup>	-2,107,275	-590,779	-515,831	-544,498	-557,149	-489,798
貨物	Goods	-64,970	-17,439	-24,646	-23,888	-11,432	-5,004
貸方	Credit	1,488,982	420,279	350,421	364,089	402,976	371,497
借方	Debit	-1,553,952	-437,718	-375,067	-387,977	-414,408	-376,501
服務	Services	135,282	38,110	28,122	32,955	35,121	39,083
貸方	Credit	330,869	87,132	77,884	81,291	86,204	85,490
借方	Debit	-195,587	-49,022	-49,762	-48,336	-51,083	-46,407
運輸服務，貸方	Transportation services, credit	119,905	29,033	28,921	30,586	31,349	29,049
運輸服務，借方	Transportation services, debit	-54,063	-13,833	-12,735	-14,367	-14,628	-12,332
旅遊，貸方	Travel, credit	59,956	15,987	14,002	16,773	13,999	15,182
旅遊，借方	Travel, debit	-97,450	-22,616	-26,484	-23,693	-25,000	-22,273
其他服務，貸方	Other services, credit	151,008	42,112	34,961	33,932	40,856	41,259
其他服務，借方	Other services, debit	-44,074	-12,573	-10,542	-10,276	-11,454	-11,801
收益	Income	36,137	10	11,951	2,142	12,028	10,016
貸方	Credit	374,419	100,076	98,162	104,897	98,814	72,546
借方	Debit	-338,282	-100,066	-86,211	-102,754	-86,786	-62,530
投資收益，貸方	Investment income, credit	374,383	100,066	98,152	104,886	98,805	72,540
直接投資收益	Direct investment income	157,301	34,814	36,376	46,600	44,284	30,041
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	61,444	19,221	17,480	13,891	14,572	15,501
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	91,325	14,170	17,493	31,426	28,530	13,876
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	4,533	1,423	1,404	1,282	1,182	665
有價證券投資收益	Portfolio investment income	95,727	23,059	26,348	23,982	24,611	20,787
股本收益	Income on equity	19,311	3,065	6,129	4,436	5,647	3,099
中長期債券收益	Income on bonds and notes	70,268	17,972	18,245	17,891	17,618	16,514
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,147	2,022	1,974	1,655	1,346	1,173
其他投資收益	Other investment income	121,354	42,193	35,428	34,304	29,910	21,712
投資收益，借方	Investment income, debit	-338,246	-100,057	-86,201	-102,744	-86,777	-62,524
直接投資收益	Direct investment income	-239,693	-67,429	-62,320	-69,577	-63,896	-43,900
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-135,268	-36,899	-24,591	-27,617	-22,158	-60,902
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-98,388	-28,484	-36,724	-40,268	-39,998	18,602
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-6,037	-2,046	-1,004	-1,693	-1,740	-1,600
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-27,300	-7,616	-3,202	-13,505	-5,195	-5,398
股本收益	Income on equity	-20,879	-5,985	-1,496	-11,799	-3,615	-3,969
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-5,229	-1,226	-1,311	-1,384	-1,309	-1,224
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-1,191	-406	-396	-322	-270	-204
其他投資收益	Other investment income	-71,253	-25,012	-20,679	-19,662	-17,686	-13,227

## 12.8 (續) 香港國際收支平衡表分項：經常帳

### (Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

		百萬港元 HK\$ million					
			2000	2001	2001	2001	2001
			第四季@	第一季@	第二季@	第三季@	第四季@
標準組成部分	Standard Components	2001@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	36	9	10	11	9	6
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-36	-9	-10	-11	-9	-6
經常轉移	Current transfers	-13,110	-3,266	-3,686	-3,092	-3,357	-2,975
貸方	Credit	6,344	707	1,105	2,338	1,515	1,386
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	6,344	707	1,105	2,338	1,515	1,386
借方	Debit	-19,454	-3,973	-4,791	-5,430	-4,872	-4,361
政府機構	General government	-1,303	-323	-327	-318	-327	-331
其他界別	Other sectors	-18,151	-3,650	-4,464	-5,112	-4,545	-4,030
註釋：	(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。	Notes:	(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.				
	(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。		(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.				
資料來源：	政府統計處國際收支平衡統計科(一) (查詢電話：2116 8677)	Source:	Balance of Payments Branch (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2116 8677)				

## 12.9 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳

### Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元  
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2001@	2000	2001	2001	2001	2001
			第四季@	第一季@	第二季@	第三季@	第四季@
		2001@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@
資本及金融帳 <sup>(1)</sup>	Capital and Financial Account <sup>(1)</sup>	-85,717	-30,630	-504	-11,597	-19,459	-54,157
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) <sup>(2)</sup>	Capital and financial non-reserve assets (net change) <sup>(2)</sup>	-49,187	6	60,454	-1,673	-45,779	-62,188
資本帳	Capital Account	-9,059	-2,519	-1,438	-3,116	-2,927	-1,578
資本轉移	Capital transfers	-9,059	-2,519	-1,438	-3,116	-2,927	-1,578
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	-9,059	-2,519	-1,438	-3,116	-2,927	-1,578
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***	***	***	***	***
金融帳	Financial Account	-76,658	-28,111	933	-8,481	-16,532	-52,579
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) <sup>(2)</sup>	Financial non-reserve assets (net change) <sup>(2)</sup>	-40,128	2,525	61,891	1,443	-42,852	-60,610
直接投資	Direct investment	108,036	-71,055	59,090	37,372	4,958	6,616
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-70,036	-306,749	-7,485	-14,966	-38,384	-9,201
股本資本	Equity capital	-17,581	-274,831	-7,632	-1,548	-6,673	-1,728
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-17,581	-274,831	-7,632	-1,548	-6,673	-1,728
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	***	***	***	***	***
再投資收益	Reinvested earnings	-91,325	-14,170	-17,493	-31,426	-28,530	-13,876
其他資本	Other capital	38,900	-17,758	17,640	18,008	-3,054	6,305
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-13,682	-19,683	-14,732	10,474	-17,500	8,076
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	52,582	1,924	32,373	7,534	14,445	-1,771
金融衍生工具	Financial derivatives	-30	11	***	***	-127	97
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-30	11	***	***	-127	97
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	***	***	***	***	***
在香港的直接投資	Direct investment in HK	178,071	235,694	66,575	52,337	43,342	15,817
股本資本	Equity capital	54,616	191,668	10,295	1,513	1,900	40,908
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	***	***	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	54,616	191,668	10,295	1,513	1,900	40,908
再投資收益	Reinvested earnings	98,388	28,484	36,724	40,268	39,998	-18,602
其他資本	Other capital	25,088	15,600	19,556	10,680	1,457	-6,605
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-5,028	-4,595	3,985	-3,058	-4,189	-1,767
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	30,116	20,195	15,571	13,739	5,645	-4,839
金融衍生工具	Financial derivatives	-21	-58	***	-123	-13	116
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	482	***	***	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	-21	-540	***	-123	-13	116
有價證券投資	Portfolio investment	-309,317	114,482	-108,070	-52,268	-71,339	-77,640
資產	Assets	-305,178	-86,766	-75,082	-77,803	-46,306	-105,988
股本證券	Equity securities	-176,673	-67,856	-85,266	-10,028	-49,227	-32,152
銀行	Banks	112	-38	-22	50	27	57
其他界別	Other sectors	-176,785	-67,819	-85,243	-10,079	-49,254	-32,209
債務證券	Debt securities	-128,506	-18,910	10,184	-67,775	2,921	-73,836
中長期債券	Bonds and notes	-126,227	-35,550	3,011	-59,406	-24,823	-45,009
銀行	Banks	-100,765	-32,176	-20,693	-46,198	-25,401	-8,473
其他界別	Other sectors	-25,462	-3,374	23,703	-13,208	578	-36,536
貨幣市場工具	Money market instruments	-2,278	16,641	7,174	-8,369	27,744	-28,826
銀行	Banks	-3,817	17,577	1,043	-6,847	25,391	-23,404
其他界別	Other sectors	1,540	-936	6,131	-1,522	2,353	-5,422
負債	Liabilities	-4,139	201,248	-32,988	25,535	-25,033	28,348
股本證券	Equity securities	4,650	204,528	-42,692	26,993	-19,505	39,854
銀行	Banks	4,596	11,497	-196	3,320	1,893	-421
其他界別	Other sectors	54	193,031	-42,496	23,673	-21,398	40,275
債務證券	Debt securities	-8,788	-3,279	9,704	-1,458	-5,528	-11,506
中長期債券	Bonds and notes	-11,438	-389	8,401	-2,941	-3,790	-13,107
銀行	Banks	-6,717	-1,524	737	-1,430	-2,107	-3,917
其他界別	Other sectors	-4,722	1,135	7,663	-1,512	-1,683	-9,190

# 12.9 (續) 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳 (Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元  
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2001@	2000	2001	2001	2001	2001
			第四季@	第一季@	第二季@	第三季@	第四季@
		2001@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@
貨幣市場工具	Money market instruments	2,650	-2,890	1,303	1,484	-1,738	1,601
銀行	Banks	1,318	-3,198	186	1,451	-1,260	941
其他界別	Other sectors	1,332	308	1,117	33	-478	660
金融衍生工具	Financial derivatives	39,141	23,228	-9,209	21,147	15,054	12,148
資產	Assets	136,543	26,811	18,072	42,583	49,313	26,576
銀行	Banks	129,625	21,816	17,326	41,363	47,791	23,145
其他界別	Other sectors	6,918	4,995	746	1,219	1,521	3,431
負債	Liabilities	-97,403	-3,583	-27,280	-21,435	-34,259	-14,428
銀行	Banks	-93,906	-2,610	-26,450	-20,870	-33,885	-12,701
其他界別	Other sectors	-3,497	-973	-831	-565	-374	-1,727
其他投資	Other investment	122,013	-64,130	120,080	-4,807	8,476	-1,735
資產	Assets	454,220	-35,173	62,689	153,406	129,880	108,246
貿易信貸	Trade credits	3,257	-1,826	-2,130	-4,415	-1,458	11,260
貸款	Loans	215,294	72,379	41,608	87,389	65,501	20,796
銀行	Banks	218,201	71,217	43,102	88,949	60,420	25,730
其他界別	Other sectors	-2,906	1,162	-1,494	-1,560	5,082	-4,934
貨幣和存款	Currency and deposits	221,881	-106,879	19,087	68,182	64,748	69,864
銀行	Banks	223,920	-111,273	16,022	50,526	56,681	100,690
其他界別	Other sectors	-2,039	4,393	3,064	17,657	8,067	-30,827
其他資產	Other assets	13,789	1,154	4,124	2,249	1,088	6,327
銀行	Banks	1,212	58	-1,046	-762	633	2,387
其他界別	Other sectors	12,576	1,096	5,170	3,011	455	3,940
負債	Liabilities	-332,208	-28,957	57,391	-158,213	-121,405	-109,981
貿易信貸	Trade credits	-6,974	3,223	-4,205	251	280	-3,300
貸款	Loans	-13,577	-10,731	25,190	14,520	-55,485	2,199
銀行	Banks	-26,117	-6,866	-24,968	15,735	-7,715	-9,168
其他界別	Other sectors	12,540	-3,865	50,158	-1,215	-47,770	11,366
貨幣和存款	Currency and deposits	-308,254	-20,963	35,950	-171,919	-66,764	-105,520
銀行	Banks	-308,391	-20,911	35,885	-172,075	-66,732	-105,469
其他界別	Other sectors	137	-52	65	155	-32	-51
其他負債	Other liabilities	-3,403	-486	457	-1,065	564	-3,360
銀行	Banks	887	-721	406	-382	1,022	-159
其他界別	Other sectors	-4,290	235	50	-683	-457	-3,200
儲備資產(變動淨值)(2)	Reserve assets (net change)(2)	-36,530	-30,636	-60,958	-9,924	26,320	8,032

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

\*\*\* 交易數據不顯著（少於一千萬元）。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

\*\*\* Transaction value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（一）  
（查詢電話：2116 8677）

Source: Balance of Payments Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)



## 概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時十七個水塘的最高儲存量為五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於香港貿易統計的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，標準氣候平均值為一九零一年一月一日至一九三零年十二月三十一日、一九三一年一月一日至一九六零年十二月三十一日、一九六一年一月一日至一九九零年十二月三十一日、一九九一年一月一日至二零二零年十二月三十一日等指定三十年期的氣象數據平均值。

## 其他有關刊物

*每月天氣摘要*，香港天文台編製

*香港地面觀測年報*，香港天文台編製

## Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in Hong Kong Trade Statistics because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organization (WMO), climatological standard normals are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years: 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020 etc.

## Further References

*Monthly Weather Summary*, published by the Hong Kong Observatory

*Surface Observations in Hong Kong*, published by the Hong Kong Observatory

## 13.1 消防服務

### Fire Services

#### (甲) 火警、特別服務、救護召喚及人數統計

#### (A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		火警召喚 Fire calls				特別服務召喚 Special services calls			總計 Total calls
		大火 Major fire	一般 火警 General	虛報/誤鳴及 受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚 總計 Total fire calls	一般特別 服務召喚 General services calls	虛報/毋須服務/ 救護車個案 False alarm/ service not required/ ambulance case	特別服務 召喚總計 Total special services calls	
年 Year	月 Month								
1999		19	13 108	30 432	43 559	10 199	10 842	21 041	64 600
2000		25	10 468	34 296	44 789	9 598	10 981	20 579	65 368
2001		21	10 542	34 001	44 564	9 951	11 306	21 257	65 821
2001	1 - 3	6	2 777	7 905	10 688	2 148	2 560	4 708	15 396
	4 - 6	4	1 999	9 262	11 265	2 698	2 862	5 560	16 825
	7 - 9	8	2 038	8 665	10 711	2 735	2 958	5 693	16 404
	10 - 12	3	3 728	8 169	11 900	2 370	2 926	5 296	17 196
2002	1 - 3	1	2 913	8 620	11 534	2 125	2 695	4 820	16 354

		涉及人數 Persons involved				救護車召喚 Ambulance calls			
		死亡 Fatalities		受傷 Injuries		獲救 Rescues		緊急召喚 Emergency	載送召喚 Removal
年 Year	月 Month	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services		
1999		29	639	595	2 249	3 652	25 899	421 146	63 777
2000		20	571	618	2 201	5 404	23 958	459 658	60 502
2001		32	575	468	1 847	3 881	24 490	484 501	56 475
2001	1 - 3	11	116	140	402	1 175	5 584	118 106	14 319
	4 - 6	6	171	99	574	642	6 438	119 933	14 449
	7 - 9	3	155	112	448	1 468	6 455	123 602	14 440
	10 - 12	12	133	117	423	596	6 013	122 860	13 267
2002	1 - 3	2	192	129	527	892	5 010	126 106	13 585

**13.1 (續) 消防服務**  
**(Cont'd.) Fire Services**  
**(乙) 防火統計數字**  
**(B) Fire Prevention Statistics**

			防火視察 Fire inspections							
年 Year	月 Month	投訴 Complaints	危險品倉庫 及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、 霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	公眾娛樂 場所 Places of public entertain- ment	食肆及 夜總會 Restau- rants and night clubs	學校 Schools	通風 系統 Ventila- tion systems	雜項 Miscel- laneous	總計 Total
1999		73 152	14 569	9 384	5 192	25 987	7 671	6 538	8 105	150 598
2000		79 072	14 164	8 907	7 712	28 775	9 095	6 682	6 519	160 926
2001		92 572	15 006	7 688	7 444	28 712	7 122	6 457	4 904	169 905
2001	1 - 3	20 498	3 853	1 805	1 911	6 951	1 655	1 657	1 276	39 606
	4 - 6	24 047	4 058	1 626	1 773	7 270	1 547	1 610	1 201	43 132
	7 - 9	22 544	3 761	1 685	1 973	7 191	1 999	1 685	1 243	42 081
	10 - 12	25 483	3 334	2 572	1 787	7 300	1 921	1 505	1 184	45 086
2002	1 - 3	17 836	3 936	1 849	1 580	6 755	1 541	1 528	1 119	36 144

防火事務 Fire prevention								
審核圖則 Plans finalised					檢控個案 Prosecutions undertaken			
年 Year	月 Month	視察整幢樓宇/ 整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風 系統 Ventilation systems	簽發牌照/ 牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警 危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	個案 數目 Cases	罰款額 (元) Fines imposed (\$)
1999		3 412	10 248	2 112	5 305	16 116	849	2 744 250
2000		3 435	9 715	1 929	4 696	9 547	1 688	2 498 700
2001		13 015	9 551	2 142	4 720	20 259	522	1 746 683
2001	1 - 3	3 003	2 294	651	1 242	3 263	159	489 003
	4 - 6	3 266	2 571	472	1 334	6 196	152	476 950
	7 - 9	3 411	2 302	597	1 163	5 921	107	463 030
	10 - 12	3 335	2 384	422	981	4 879	104	317 700
2002	1 - 3	2 227	2 383	473	1 190	3 151	85	226 600

資料來源：消防處  
(查詢電話：2733 7717)

Source : Fire Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

## 13.2 食水供應 Water Supplies

百萬立方米  
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption	
					總計 Total	每日平均數 Daily mean
1999		567.58	106.37	737.95	910.72	2.50
2000		501.05	260.76	706.36	924.13	2.52
2001		480.36	301.46	728.63	939.55	2.57
2001	2	479.22	1.51	59.71	71.19	2.54
	3	469.39	2.68	68.25	78.92	2.55
	4	461.24	11.74	71.11	74.74	2.49
	5	469.42	12.32	73.60	80.50	2.60
	6	474.67	114.15	62.83	77.57	2.59
	7	560.43	66.30	65.15	80.59	2.60
	8	572.96	39.54	65.16	82.72	2.67
	9	564.35	51.35	62.03	78.34	2.61
	10	562.27	4.32	66.38	81.18	2.62
	11	545.02	- 3.47	61.00	76.88	2.56
	12	525.70	- 2.10	+	79.20	2.56
2002	1	444.37	- 0.66	71.14	78.52	2.53
	2	423.46	- 1.28	66.82	68.76	2.46
	3	420.31	2.69	71.25	76.98	2.48
	4	417.22	- 1.11	65.98	76.47	2.55

註釋： + 工程維修保養期間，廣東省暫停供水。

資料來源：水務署  
(查詢電話：2829 4463)

Note : + The supply from Guangdong was shutdown for maintenance.

Source : Water Supplies Department  
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

## 13.3 氣象觀測

### Meteorological Observations

氣象觀測站													
Meteorological observation station													
香港天文台 Hong Kong Observatory								京士柏 King's Park		橫瀾島 Waglan Island			
氣溫 Air temperature													
年	月	平均 氣壓	平均 最高	每月 平均	平均 最低	平均 露點	平均 相對 濕度	平均 雲量	總雨量	總日照 時間	總 蒸發量	盛行 風向	平均 風速
Year	Month	Mean pressure	Mean maxi- mum	Mean	Mean mini- mum	Mean dew point	Mean relative humidity	Mean amount of cloud	Total rainfall	Total bright sunshine	Total evapo- ration	Prevail- ing wind direction	Mean wind speed
		(百帕斯卡) hectopascals)	(攝氏 度) ( )	(攝氏 度) ( )	(攝氏 度) ( )	(攝氏 度) ( )	(百分比) (%)	(百分比) (%)	(毫米) (mm)	(小時) (hours)	(毫米) (mm)	(度) (degrees)	(公里/ 小時) (km/h)
1999		1 011.9	26.2	23.8	21.8	18.9	75	67	2 129.1	1 852.6	1 293.3	070	24.6
2000		1 011.9	25.5	23.3	21.5	19.1	78	69	2 752.3	1 864.9	1 285.3	070	24.1
2001		1 012.2	25.8	23.6	21.8	19.3	78	69	3 091.8	1 784.8	1 240.7	070	22.3
	2	1 016.9	20.0	17.6	15.5	13.7	79	66	10.9	127.9	67.4	050	22.1
	3	1 014.9	22.8	20.6	18.6	16.2	77	72	56.5	140.4	94.2	060	20.5
	4	1 012.0	24.5	22.4	20.6	19.7	85	86	133.0	79.0	71.3	070	21.6
	5	1 007.5	29.1	26.7	25.0	23.3	82	79	162.0	149.5	120.9	080	17.4
	6	1 005.6	29.8	27.6	25.7	24.8	85	81	1 083.6	114.0	113.8	220	20.2
	7	1 004.0	30.5	28.1	26.2	25.0	84	77	656.4	136.3	129.8	100	25.0
	8	1 005.4	31.6	29.2	27.1	25.2	80	70	318.9	207.9	144.6	090	17.2
	9	1 007.4	30.3	28.1	26.2	23.1	75	60	563.3	162.3	132.7	360	19.2
	10	1 014.7	27.8	26.1	24.6	20.7	73	61	10.7	205.9	124.0	080	26.9
	11	1 018.6	23.6	21.5	19.5	14.2	65	43	4.3	206.4	102.3	070	26.3
	12	1 022.0	20.1	18.3	16.4	12.9	72	62	44.6	143.0	80.0	060	26.4
2002	1	1 020.5	19.3	17.3	15.5	12.7	75	55	25.0	161.9	62.3	020	20.0
	2	1 020.6	20.0	18.2	16.6	14.1	77	63	4.6	145.8	73.6	060	22.9
	3	1 015.6	23.5	21.5	20.0	17.8	81	77	238.7	104.4	85.5	070	19.5
	4	1 013.0	26.9	24.6	22.8	21.2	82	73	12.4	176.8	100.7	080	18.4
四月平均值 <sup>(1)</sup>													
Normals for April <sup>(1)</sup>		1 013.1	24.9	22.2	20.2	19.0	83	78	161.5	108.9	106.9	080	19.7

註釋： (1) 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note : (1) Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源： 香港天文台  
(查詢電話：2926 8444)

Source : Hong Kong Observatory  
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

**二零零零年及二零零一年  
香港及選定經濟體系的國際收支平衡狀況  
Balance of Payments Situation of  
Hong Kong and Selected Economies in 2000 and 2001**

國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內（通常一年或一季），某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。

本文將二零零零年及二零零一年的香港國際收支平衡表，與五個選定的亞洲經濟體系的國際收支平衡表作比較。這些經濟體系包括中國內地、新加坡、台灣、大韓民國及日本。

Balance of Payments (BoP) is a statistical statement that systematically summarises, for a specific period (typically a year or quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world.

This article compares the BoP accounts of Hong Kong in 2000 and 2001 with those of five selected Asian economies. These economies include the mainland of China, Singapore, Taiwan, Republic of Korea and Japan.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處國際收支平衡統計組(一)（電話：2116 8660）

If you have any enquiries on this article, please call Balance of Payments Section (1)1, Census and Statistics Department (Tel. : 2116 8660).

# 二零零零年及二零零一年 香港及選定經濟體系的國際收支平衡狀況

## Balance of Payments Situation of Hong Kong and Selected Economies in 2000 and 2001

### 1. 引言

1.1 國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內（通常一年或一季），某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。作為一個高度外向型的經濟體系，香港在對外交易方面非常活躍。因此，香港國際收支平衡狀況的分析，對更深入地理解其宏觀經濟活動，如消費及投資，尤為有用。

1.2 本文章選定五個亞洲經濟體系於二零零零年及二零零一年的國際收支平衡表，與香港的國際收支平衡表作比較。當中包括中國內地、新加坡、台灣、大韓民國及日本。為方便比較及分析，香港及這些經濟體系的國際收支平衡表均以美元作單位（表一）。

### 2. 香港及選定經濟體系的經常帳

2.1 經常帳是量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，及從外地及往外地的經常轉移。當一個經濟體系的經常帳差額在一段時間內有盈餘，這顯示其儲蓄大於本地投資，及該經濟體系向世界各地提供這剩餘的資源。相反地，若一個經濟體系有經常帳赤字，則該經濟體系從世界各地獲取實質資源，來滿足其當時的消費及投資需要。

### 1. Introduction

1.1 Balance of Payments (BoP) account is a statistical statement that systematically summarises, for a specific period (typically a year or quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world. Being a highly externally oriented economy, Hong Kong is very actively engaged in external transactions. Analysis of Hong Kong's BoP situation is therefore particularly useful for better understanding its macroeconomic activities such as consumption and investment.

1.2 In this article, the BoP accounts for 2000 and 2001 of five Asian economies, including the mainland of China, Singapore, Taiwan, Republic of Korea and Japan, are selected for comparison with those of Hong Kong. To facilitate comparison and analysis, the BoP accounts of Hong Kong and the selected economies are denominated in US dollar (Table 1).

### 2. Current Accounts of Hong Kong and the Selected Economies

2.1 Current account measures flow of real resources, including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. When an economy has a surplus in its balance on current account in a period, its saving is greater than its domestic investment, and the economy is providing such surplus resources to the rest of the world. Conversely, if an economy has current account deficit, the economy is drawing on real resources from the rest of the world to meet its requirements for current consumption and investment.

2.2 於二零零零年至二零零一年期間，香港及選定的五個亞洲經濟體系之經常帳均錄得盈餘。二零零零年香港的經常帳錄得 89 億美元盈餘，相當於同期香港本地生產總值的 5.5%。而選定經濟體系同期則分別錄得相當於其本地生產總值 1.9%至 17.2%的經常帳盈餘。

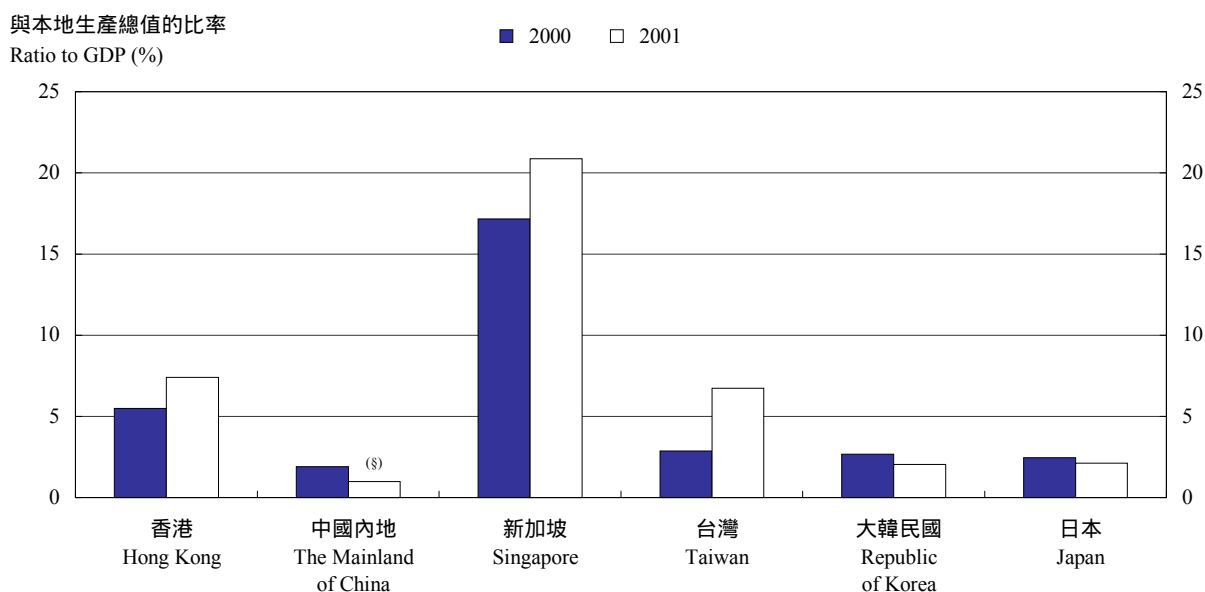
2.3 二零零一年香港的貨物進口及服務輸入隨著貨物出口及服務輸出下跌而回落，原因是美國經濟低迷令外圍環境每況愈下。在持續的要素收益淨流入及經常轉移淨流出的情況下，二零零一年香港的經常帳盈餘增加至 120 億美元（相當於本地生產總值的 7.4%）。與香港的情況相似，二零零一年新加坡及台灣的經常帳盈餘均有所增加，這是由於進口的跌幅超逾出口的跌幅。至於中國內地、大韓民國及日本，二零零一年的經常帳盈餘均呈現萎縮，這主要是貨物項目的盈餘縮減所致。圖一展示二零零零年及二零零一年香港及選定經濟體系的經常帳差額。

2.2 During the period from 2000 to 2001, surpluses were recorded for the current accounts of Hong Kong and the five selected Asian economies. In 2000, the current account surplus of Hong Kong was US\$8.9 billion, equivalent to 5.5% of Hong Kong's GDP in the same period. The selected economies' current account surpluses ranged from 1.9% to 17.2% of their respective GDP in the same period.

2.3 In 2001, Hong Kong's imports of goods and services declined in tandem with the setback in exports of goods and services, amidst a worsening external environment prompted by a downturn in the US economy. Together with a sustained net inflow of external factor income and net outflow of current transfers, the current account surplus of Hong Kong increased to US\$12.0 billion (at 7.4% of GDP) in 2001. Similar to Hong Kong, the current account surpluses of Singapore and Taiwan showed an increase in 2001, as the fall-off in imports outpaced the decline in exports for these two economies. For the mainland of China, Republic of Korea and Japan, their current account surpluses shrank in 2001, mainly due to a contraction in the surplus of trade in goods. Chart 1 presents current account balances of Hong Kong and selected economies in 2000 and 2001.

圖一 香港及選定經濟體系的經常帳差額

Chart 1 Current Account Balances of Hong Kong and Selected Economies



Note: § Only include data of the first half of 2001.



### 3. 香港及選定經濟體系的資本帳及金融帳（不包括儲備及相關項目）

3.1 資本帳是用來量度資本轉移及非生產、非金融資產的對外交易。因這些交易而引致的資金淨流入於資本帳中會被錄載為淨貸方差額（即正數），而資金淨流出則會被錄載為淨借方差額（即負數）。

3.2 香港及選定經濟體系之資本帳普遍錄得少量的淨差額。在二零零零年至二零零一年期間，香港資本帳錄得少於本地生產總值 1.0% 的資金淨流出。

3.3 金融帳記錄某經濟體系居民與非居民之間的金融資產和負債的交易。當某經濟體系的居民於世界各地的金融投資有所增加（減少）時，顯示資金淨流出（淨流入）的淨借方差額（淨貸方差額）便會被載錄於該經濟體系金融帳中有關的資產項目。而當某經濟體系的非居民增加（減少）於該經濟體系的金融投資時，顯示資金淨流入（淨流出）的淨貸方差額（淨借方差額）便會被載錄於該經濟體系金融帳中有關的負債項目。金融帳（不包括儲備及相關項目）所記錄的交易包括直接投資、有價證券投資（包括金融衍生工具）及其他投資。

3.4 二零零零年香港錄得相當於本地生產總值 2.6% 的資金淨流入，這主要是由於期內香港的股票市場相對強勁以致直接投資及有價證券投資均錄得淨流入。大韓民國的情況亦相類似，錄得相當於其本地生產總值 2.8% 的資金淨流入。至於中國內地，二零零零年錄得相當於其本地生產總值 0.2% 的資金淨流入，這主要是由於期間外來直接投資活動的強勁表現。另一方面，新加坡、台灣及日本於二零零零年均錄得相當於本地生產總值 1.6% 至 11.7% 的資金淨流出。

### 3. Capital Accounts and Financial Accounts (Excluding Reserves and Related Items) of Hong Kong and the Selected Economies

3.1 Capital account measures external transactions in capital transfers and in non-produced, non-financial assets. Net inflow of funds resulted from these transactions is recorded as net credit (i.e. positive value) on the capital account balance, and net outflow of funds is recorded as net debit (i.e. negative value).

3.2 Small net balances of capital accounts were generally recorded for Hong Kong and the selected economies. During the period from 2000 to 2001, Hong Kong recorded a net outflow of funds in the capital accounts, amounting to less than 1.0% of GDP.

3.3 Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents of an economy. When residents of the economy increase (decrease) their financial investment in the rest of the world, a net debit (net credit) indicating net financial outflow (inflow) is recorded on the relevant asset item of the financial account of that economy. When non-residents of the economy increase (decrease) their financial investment in that economy, a net credit (net debit) indicating net financial inflow (outflow) is recorded on the relevant liability item of the financial account of that economy. Transactions recorded in the financial account (excluding reserves and related items) include those related to direct investment, portfolio investment (including financial derivatives) and other investment.

3.4 In 2000, net financial inflow for Hong Kong amounted to 2.6% of GDP, mainly due to net inflow of direct investment and portfolio investment amidst the relative robustness of Hong Kong's stock market during the period. Similar situation also occurred in the Republic of Korea where a net financial inflow, amounting to 2.8% of GDP, was recorded. For the mainland of China, net financial inflow in 2000 amounted to 0.2% of GDP. This was largely driven by the robust performance of inward direct investment activities during the period. On the other hand, Singapore, Taiwan and Japan had net financial outflow ranged from 1.6% to 11.7% of GDP in 2000.

3.5 二零零一年香港的金融帳（不包括儲備及相關項目）錄得相當於本地生產總值 3.2% 的淨流出，這與二零零零年錄得淨流入的情況不同。二零零一年的資金淨流出主要是由於香港居民增持非本地的股本證券及債務證券。而這有部分被期內直接投資及其他投資的淨流入所抵銷。

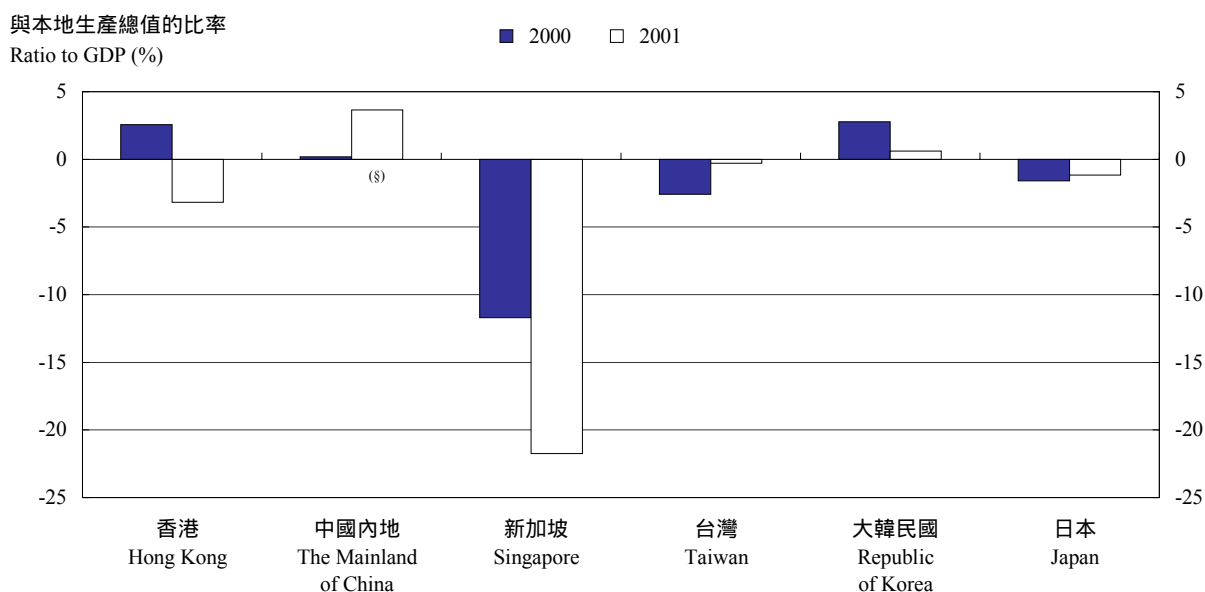
3.6 二零零一年新加坡、台灣及日本持續錄得相當於其本地生產總值 0.3% 至 21.7% 的資金淨流出。新加坡的資金淨流出主要由於新加坡本地銀行對非居民借貸的增加，而台灣則大部分由於台灣居民增持了非本地的證券。至於日本，二零零一年錄得的資金淨流出主要是反映日本的非居民減持了當地的證券。另一方面，二零零一年上半年中國內地持續錄得資金淨流入，這是由於期內有強勁的直接投資流入。圖二展示二零零零年及二零零一年香港及選定經濟體系的金融帳差額（不包括儲備及相關項目）。

3.5 In contrast to the net inflow in 2000, net outflow in Hong Kong's financial account (excluding reserves and related items), amounting to 3.2% of GDP, was recorded in 2001. The net financial outflow for Hong Kong in 2001 was mainly attributable to an increase in holdings of non-resident equity securities and debt securities by Hong Kong residents. This was partly offset by net inflow of direct investment and other investment during the period.

3.6 For 2001, Singapore, Taiwan and Japan continued to record net financial outflow, ranging from 0.3% to 21.7% of GDP. While the net financial outflow for Singapore was mainly due to increased lending to non-residents by resident banks of Singapore, that for Taiwan was mostly a result of increased holdings of non-resident securities by residents of Taiwan. For Japan, the financial outflow in 2001 mainly reflected reduced holdings of resident securities by non-residents of Japan. On the other hand, net financial inflow continued to be recorded for the mainland of China in the first half of 2001, underpinned by a strong direct investment inflow during the period. [Chart 2](#) presents financial account balances (excluding reserves and related items) of Hong Kong and selected economies in 2000 and 2001.

圖二 香港及選定經濟體系的金融帳差額

Chart 2 Financial Account Balances of Hong Kong and Selected Economies



註釋：圖中正數比率顯示金融帳有淨貸方差額，負數比率則顯示淨借方差額。

Notes: A positive ratio in the diagram indicates a net credit, whereas a negative ratio indicates a net debit, for the Financial Account Balance.

§ Only include data of the first half of 2001.

#### 4. 香港及選定經濟體系的儲備及相關項目

4.1 儲備資產是指一個經濟體系的金融當局隨時可以動用及控制的外幣資產，可直接用以支付對外收支赤字，兼且用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字。儲備資產的累積會被載錄為淨借方差額，而消減則會被載錄為淨貸方差額。

4.2 二零零零年香港累積了相當於本地生產總值 6.2%的儲備資產。其他選定經濟體系的儲備及相關項目亦有相似的情況，其儲備資產於期內錄得 0.8%至 7.3%的增加。

4.3 二零零一年香港持續累積了相當於本地生產總值 2.9%的儲備資產。大部分選定經濟體系亦於同期累積了儲備資產，而新加坡則錄得相當於其本地生產總值 1.1%儲備資產的消減。圖三展示二零零零年及二零零一年香港及選定經濟體系的儲備及相關項目。

#### 4. Reserves and Related Items of Hong Kong and the Selected Economies

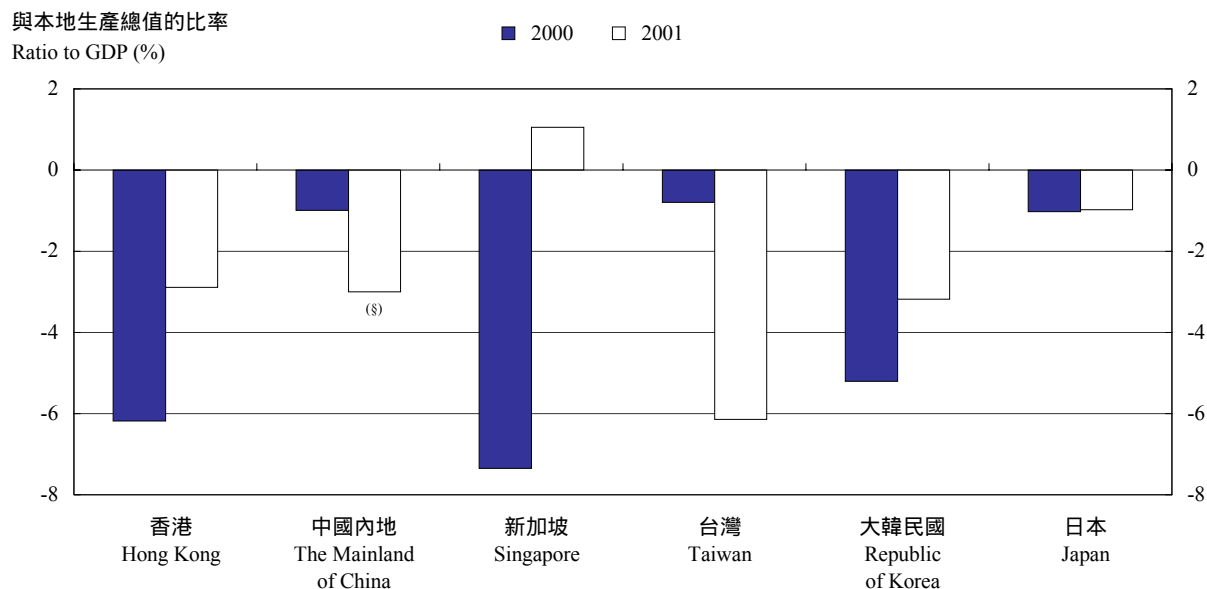
4.1 Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy. Accumulation of reserve assets is recorded as a net debit, whereas depletion a net credit.

4.2 In 2000, Hong Kong recorded an accumulation of reserve assets, amounting to 6.2% of GDP. Other selected economies also showed similar situation in their reserves and related items, with their increases in reserve assets ranged from 0.8% to 7.3% during the period.

4.3 Hong Kong's reserve assets continued to accumulate, by 2.9% of GDP, in 2001. While most selected economies also recorded accumulation of reserve assets in the same period, Singapore recorded a depletion of reserve assets amounting to 1.1% of GDP. Chart 3 presents reserves and related items of Hong Kong and selected economies in 2000 and 2001.

圖三 香港及選定經濟體系的儲備及相關項目

Chart 3 Reserves and Related Items of Hong Kong and Selected Economies



註釋：圖中正數比率顯示儲備及相關項目有淨貸方差額，負數比率則顯示淨借方差額。

§ 只包括 2001 上半年的數據。

Notes: A positive ratio in the diagram indicates a net credit, whereas a negative ratio indicates a net debit, for the Reserves and Related Items.

§ Only include data of the first half of 2001.

## 5. 數據來源及參考資料

5.1 選定經濟體系的國際收支平衡表主要摘錄自國際貨幣基金組織出版的《國際金融統計》，再輔以該經濟體系有關官方機構網站所提供的資料。

## 5. Data Sources and References

5.1 BoP accounts of the selected economies are primarily extracted from the *International Financial Statistics* published by the IMF, supplemented by information available in the websites of relevant official authorities in these economies.

表一 香港及選定經濟體系的國際收支平衡表  
Table 1 BoP Accounts of Hong Kong and Selected Economies

2000

百萬美元  
US\$ million

組成部分	Components	中國內地		新加坡	台灣	大韓民國	日本
		香港	The mainland of China				
		Hong Kong		Singapore	Taiwan	Republic of Korea	Japan
經常帳	Current Account	8,915	20,518	15,920	8,903	12,241	116,880
貨物	Goods	-8,193	34,474	11,562	14,017	16,872	116,720
服務	Services	15,984	-5,601	5,061	-6,978	-2,889	-47,620
收益	Income	2,795	-14,666	609	4,468	-2,422	57,630
經常轉移	Current Transfer	-1,670	6,311	-1,313	-2,604	680	-9,830
資本帳	Capital Account	-1,546	-35	-163	-287	-615	-9,260
金融帳 (不包括儲備及相關項目)	Financial Account (Excluding Reserves and Related Items)	4,165	1,958	-10,846	-8,019	12,725	-75,540
直接投資	Direct Investment	2,545	37,483	449	-1,773	4,284	-23,300
有價證券投資 <sup>(1)</sup>	Portfolio Investment <sup>(1)</sup>	24,717	-3,990	-9,928	-528	11,998	-37,870
其他投資	Other Investment	-23,097	-31,535	-1,367	-5,718	-3,557	-14,360
儲備及相關項目 (變動淨值)	Reserves and Related Items (Net Change)	-10,044	-10,693	-6,810	-2,477	-23,790	-48,950
儲備資產	Reserve Assets	-10,044	-10,693	-6,810	-2,477	-23,790	-48,950
其他相關項目	Other Related Items	**	**	**	**	**	**
淨誤差及遺漏	Net Errors and Omissions	-1,491	-11,748	-1,899	1,880	-561	16,870
整體國際收支	Overall Balance of Payments	10,044	10,693	6,810	2,477	23,790	48,950
本地生產總值 — 以當時市價計算	Gross Domestic Product at Current Market Prices	162,579	1,079,954	92,700	309,944	456,995	4,764,128

2001

百萬美元  
US\$ million

組成部分	Components	中國內地 <sup>(2)</sup>		新加坡	台灣	大韓民國	日本
		香港	The mainland of China <sup>(2)</sup>				
		Hong Kong		Singapore	Taiwan	Republic of Korea	Japan
經常帳	Current Account	11,968	5,099	17,870	19,028	8,617	87,791
貨物	Goods	-8,331	13,443	12,859	20,277	13,392	70,213
服務	Services	17,347	-3,211	5,725	-4,207	-3,527	-43,733
收益	Income	4,634	-8,609	664	5,696	-886	69,217
經常轉移	Current Transfer	-1,681	3,476	-1,377	-2,738	-363	-7,904
資本帳	Capital Account	-1,162	-21	-161	-163	-443	-2,868
金融帳 (不包括儲備及相關項目)	Financial Account (Excluding Reserves and Related Items)	-5,145	18,996	-18,627	-836	2,543	-48,158
直接投資	Direct Investment	13,853	18,318	-1,678	-1,371	598	-32,306
有價證券投資 <sup>(1)</sup>	Portfolio Investment <sup>(1)</sup>	-34,643	-10,004	-4,561	-1,291	6,251	-44,893
其他投資	Other Investment	15,645	10,682	-12,388	1,826	-4,306	29,041
儲備及相關項目 (變動淨值)	Reserves and Related Items (Net Change)	-4,684	-15,572	901	-17,353	-13,416	-40,438
儲備資產	Reserve Assets	-4,684	-15,572	901	-17,353	-7,724	-40,438
其他相關項目	Other Related Items	**	**	**	**	-5,692	**
淨誤差及遺漏	Net Errors and Omissions	-977	-8,502	17	-676	2,698	3,674
整體國際收支	Overall Balance of Payments	4,684	15,572	-901	17,353	13,416	40,438
本地生產總值 — 以當時市價計算	Gross Domestic Product at Current Market Prices	161,891	518,796	85,680	282,401	422,107	4,143,758

註釋： (1) 包括金融衍生工具。  
(2) 只包括 2001 上半年的數據。  
\*\* 表示沒有數字或數字為零或少於 0.5。

Notes: (1) Including Financial Derivatives.  
(2) Only include data of the first half of 2001.  
\*\* Indicates that a figure is not available or zero or less than 0.5.

**到中國內地作私人旅行的本港居民  
的消費開支及社會經濟特徵**  
**Consumption Expenditure and Socio-economic  
Characteristics of Hong Kong Residents  
Making Personal Travel to the Mainland of China**

在二零零一年，本港居民為業務及私人目的前往中國內地旅行共達五千二百萬人次。在到中國內地旅行的總次數中，業務旅行佔 31%（一千六百三十萬人次），私人旅行佔 69%（三千五百七十萬人次）。本文分析本港居民到中國內地作私人旅行的消費開支的最新情況和趨勢，亦展示到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵。

In 2001, Hong Kong residents made a total of 52 million trips to the mainland of China for business and personal purposes. Of all the trips to the mainland of China, business travel accounted for 31% (or 16.3 million person-trips) and personal travel for 69% (or 35.7 million person-trips). This article presents an analysis of the latest situation and trend of the consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China. It also presents the social and economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the Mainland of China.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處國民收入統計科(一)（電話：2582 4643）。

If you have any enquiries on this article, please call National Income Branch (1), Census and Statistics Department (Tel. : 2582 4643).

# 到中國內地作私人旅行的本港居民的消費開支及社會經濟特徵

## Consumption Expenditure and Socio-economic Characteristics of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China

### 1. 引言

1.1 在二零零一年，本港居民為業務及私人目的前往中國內地（以下簡稱內地）旅行共達五千二百萬人次。

1.2 在到內地旅行的總次數中，業務旅行佔 31%（一千六百三十萬人次），私人旅行佔 69%（三千五百七十萬人次）。

1.3 在二零零一年，到內地作私人旅行的消費總開支（亦稱為跨界旅行消費）為 276 億元。每人次的平均消費開支約為 770 元。

1.4 內地向來是本港居民出外旅行的熱門目的地。近年，愈來愈多本港居民經常前往內地旅行，特別是到深圳及廣東省內的鄰近城市消閒、娛樂及購物。香港與內地毗鄰，社會及經濟有着緊密的聯繫，促使跨界旅行迅速發展。

1.5 本文是有關此課題的第二篇專題文章。二零零零年本港居民到中國內地旅行的消費開支按年數字於二零零一年四月刊登的專題文章首次公布。本文分析本港居民到內地作私人旅行的消費開支的最新情況和趨勢，亦展示到內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵。

### 1. Introduction

1.1 In 2001, Hong Kong residents made a total of 52 million trips to the mainland of China (the Mainland) for business and personal purposes.

1.2 Of all the trips to the Mainland, business travel accounted for 31% (or 16.3 million person-trips) and personal travel for 69% (or 35.7 million person-trips).

1.3 In 2001, total consumption expenditure of personal travel to the Mainland (cross-boundary consumption expenditure) amounted to \$27.6 billion. The average expenditure per person-trip was around \$770.

1.4 The Mainland has all along been a popular destination of Hong Kong residents' outbound travel. In recent years, there are an increasing number of Hong Kong residents travelling frequently to the Mainland, in particular to Shenzhen and nearby cities in the Guangdong Province for leisure, entertainment and shopping. Geographical proximity and close socio-economic ties between Hong Kong and the Mainland are relevant factors accounting for the rapid development of cross-boundary travel.

1.5 This is the second feature article on this topic. Figures on cross-boundary consumption expenditure for 2000 were published for the first time in the feature article in April 2001. This article presents an analysis of the latest situation and trend of the consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the Mainland. It also presents the social and economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the Mainland.

## 2. 本港居民到內地旅行的消費開支

2.1 在本文內，本港居民到內地旅行的消費開支是指本港居民作私人旅行時用於商品及服務的開支。所以，下文所提及的數字並不包括業務旅行。

2.2 私人旅行包括旅行團形式及非旅行團形式的私人旅行。旅行目的包括度假、探訪親友、參加康樂及文化節目，以及參與與教育及保健有關的活動。

2.3 非旅行團形式的私人旅行開支，包括旅客於出外旅行時購買服務和商品的消費。較普遍的服務包括住宿、膳食、娛樂、交通，而商品則包括禮物、紀念品和在到訪地方購買的其他物品。除了旅客在到訪地方用於購買服務和商品的開支之外，消費開支亦包括用於非本地服務提供者所提供的跨界交通服務（例如航空及水路交通服務）的開支。本地服務提供者（例如本地航空公司）所提供的跨界交通服務，並不包括在內，因為有關費用是本港居民用於本地經濟體系的開支。

2.4 旅行團形式的私人旅行開支數字，除了旅行團的團費外，亦包括旅客在到訪地方用於購物（例如禮物和紀念品）及服務的開支。編製旅行團形式的私人旅行消費開支估計時，已從旅行團團費扣除由本地服務提供者所提供的交通服務費用及本地旅行社從旅行團所賺取的毛利，因為有關費用是本港居民用於本地經濟體系的開支。

## 2. Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Travelling to the Mainland

2.1 In this article, consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the Mainland refers to expenditure on goods and services by Hong Kong residents in respect of personal travel. Thus, the figures mentioned in the following paragraphs **do not cover business travel**.

2.2 Personal travel covers personal travel in package tour mode and personal travel in non-package tour mode. The purposes of travel include holiday-making; visits to friends and relatives; attending recreational and cultural programmes; and participation in education- and health-related activities.

2.3 Expenditure on personal travel in non-package tour mode covers services and goods acquired by travellers during their outbound travel. The more common services are lodging, meals, entertainment and transportation; while goods include gifts, souvenirs and other articles purchased by travellers at the places visited. In addition to travellers' spending on services and goods at the places visited, consumption expenditure also covers expenses on cross-boundary transportation services (e.g. air and sea transport services) provided by non-resident service providers. Cross-boundary transportation services provided by resident (local) service providers (e.g. local airlines) are excluded because these are expenses of Hong Kong residents in the domestic economy.

2.4 For the expenditure on personal travel in package tour mode, in addition to the package tour fee, also included are spending on goods (e.g. gifts and souvenirs) and services by travellers at the places visited. In estimating consumption expenditure in respect of personal travel in package tour mode, excluded from the package tour fee are costs relating to transportation provided by resident service providers and gross margin of local travel agents on the package tour. This exclusion is made because those expenses are the expenditure of Hong Kong residents in the domestic economy.



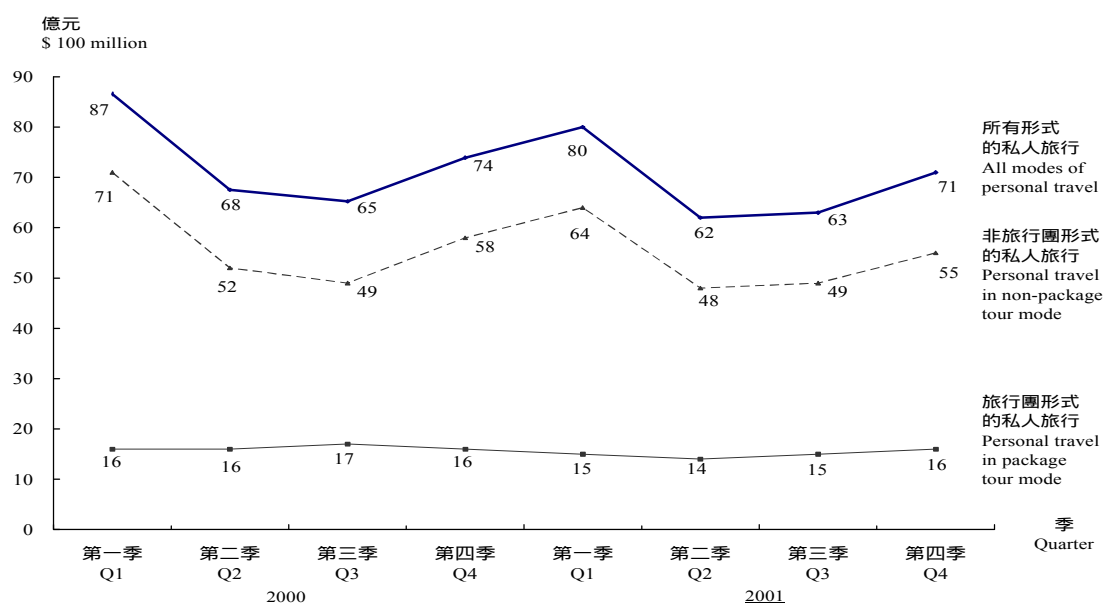
2.5 在二零零一年，本港居民到內地旅行的消費總開支為 276 億元<sup>(1),(2)</sup>，而二零零零年的消費總開支為 293 億元。按季分析，本港居民到內地旅行的消費開支在整年中以第一季為最高。這主要是由於在農曆新年期間有較多本港居民到內地旅行，而個人平均開支於這段期間亦相對較高。(表一)(圖一)

2.6 在二零零一年，旅行團形式的私人旅行佔本港居民到內地旅行的消費總開支的 22% (60 億元)，而非旅行團形式的私人旅行則佔 78% (216 億元)。(表一)

2.5 In 2001, total consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the Mainland amounted to \$27.6 billion<sup>(1),(2)</sup>. The amount for 2000 was \$29.3 billion. Analyzed by the quarterly pattern, the amount of cross-boundary consumption expenditure peaked at the first quarter of the year. This was mainly due to more Hong Kong residents travelling to the Mainland and a relatively higher level of per capita spending during the period of the Chinese New Year. (Table 1) (Chart 1)

2.6 Of the total consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the Mainland, personal travel in package tour mode accounted for 22% (or \$6.0 billion) and personal travel in non-package tour mode for 78% (or \$21.6 billion) in 2001. (Table 1)

**圖一 二零零零年第一季至二零零一年第四季到內地作私人旅行的本港居民的消費開支**  
**Chart 1 Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland, First Quarter of 2000 to Fourth Quarter of 2001**



<sup>(1)</sup> 如段落 2.3 至 2.4 所述，這個數字並不包括本地（即本港）服務提供者所提供的跨界交通服務的費用，以及為本港居民安排旅行團服務的本地旅行社的毛利，因為該類費用是支付予在本港經營業務的服務提供者的。然而，一些資料使用者對該類開支或感興趣。根據有限的數據，只可計算該類有關內地的開支的總體估計數字。如果把該類開支也計算在內，二零零一年本港居民到內地旅行的開支總額，會較 276 億元這個數字多 10% (27 億元)。

As mentioned in paragraphs 2.3 to 2.4, the figure does not cover the cost of cross-boundary transportation services provided by local (i.e. Hong Kong) service providers and the gross margin of local travel agents from whom the Hong Kong residents procure the package tour service, as such expenses are accrued to service providers who operate their business in the domestic economy of Hong Kong. However, some users of statistics may also be interested in such expenses. Based on limited available data, only overall estimates of such expenses in respect of the Mainland as a whole are available. It is estimated that, if such expenses are also included, the total expenditure by Hong Kong residents spent on travelling to the Mainland would be higher by 10% (or \$2.7 billion) compared to the figure of \$27.6 billion for 2001.

<sup>(2)</sup> 在二零零一年，276 億元這個本港居民到內地旅行的消費開支估計數字，約佔本地生產總值中「私人消費開支」的 4%。按國民經濟核算的架構，私人消費開支用作量度住戶用於商品及服務的最終消費開支的總值。私人消費開支不單只涵蓋在本地市場的個人消費，亦包括本地居民到外地旅行（包括內地）的消費開支。

In 2001, the figure of \$27.6 billion as the estimate of consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the Mainland represented around 4% of the total Private Consumption Expenditure (PCE) component in the Gross Domestic Product (GDP). Under the national accounting framework, the PCE measures the total value of final consumption expenditure on goods and services by households. It covers not only personal consumption in the domestic market but also the consumption expenditure of residents travelling to other places, including the Mainland.

2.7 在二零零一年，本港居民到內地作私人旅行每人次的平均消費開支約為 770 元，而二零零零年則為 870 元。(表一)

2.8 按旅行形式分析，在二零零一年，旅行團形式每人次的平均消費開支約為 1,830 元，低於二零零零年的 2,100 元。非旅行團形式每人次的平均消費開支約為 670 元，而二零零零年則為 740 元。(表一)

2.9 按旅行的交通工具分析，在二零零一年使用陸上交通工具到內地旅行的本港居民的消費開支為 226 億元 (82%)，而使用海上和航空交通工具的分別為 23 億元 (8%) 和 28 億元 (10%)。使用陸上、海上和航空交通工具到內地旅行每人次的平均消費開支分別約為 680 元、1,240 元和 4,180 元。使用陸上交通工具旅行每人次的平均消費開支比較其他交通工具少，原因是旅程目的地一般來說較近而且旅行時間較短。

### **本港居民到廣東省旅行的消費開支**

2.10 在二零零一年，本港居民到廣東省 (包括深圳) 作私人旅行的消費總開支為 196 億元，當中，旅行團形式的私人旅行佔 10% (20 億元)，非旅行團形式的私人旅行佔 90% (176 億元)。(表一)

2.11 本港居民以非旅行團形式到廣東省作私人旅行的消費總開支之中，深圳佔 35% (61 億元)，廣東省其他地方 (深圳除外) 佔 65% (115 億元)。(表二)

2.12 在二零零一年，本港居民到廣東省作私人旅行，每人次的平均消費開支約為 590 元，而二零零零年則為 640 元。旅行團形式的私人旅行每人次的平均消費開支約為 1,010 元，而非旅行團形式的私人旅行約為 560 元。(表一)

2.7 The average consumption expenditure per person-trip for personal travel to the Mainland was around \$770 in 2001, compared with \$870 in 2000. (Table 1)

2.8 Analyzed by mode of tour, the average consumption expenditure per person-trip for package tour mode was around \$1,830 in 2001. This was lower than \$2,100 in 2000. That for non-package tour mode was around \$670, compared with \$740 in 2000. (Table 1)

2.9 Analyzed by mode of transportation, consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the Mainland by land in 2001 was \$22.6 billion (or 82%). That for sea and air were \$2.3 billion (or 8%) and \$2.8 billion (or 10%) respectively. The corresponding average consumption expenditure per person-trip was around \$680, \$1,240 and \$4,180 respectively. Average consumption expenditure per person-trip by land is considerably smaller than the other two modes because these trips are generally to closer destinations and of shorter duration.

### ***Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Travelling to the Guangdong Province***

2.10 In 2001, total consumption expenditure in respect of personal travel by Hong Kong residents to the Guangdong Province (including Shenzhen) amounted to \$19.6 billion. Of the total, travel in package tour mode accounted for 10% (or \$2.0 billion) and travel in non-package tour mode for 90% (or \$17.6 billion). (Table 1)

2.11 Of the total consumption expenditure in respect of personal travel in non-package tour mode to the Guangdong Province by Hong Kong residents, Shenzhen accounted for 35% (or \$6.1 billion). The share for other places in the Guangdong Province (excluding Shenzhen) was 65% (or \$11.5 billion). (Table 2)

2.12 The average expenditure per person-trip for residents' personal travel to the Guangdong Province was around \$590 in 2001, compared with \$640 in 2000. That for package tour mode was around \$1,010. For personal travel in non-package tour mode, the amount was around \$560. (Table 1)

2.13 以非旅行團形式到深圳作私人旅行（大部分為短期的旅程），每人次的平均消費開支約為 380 元；而以非旅行團形式到廣東省其他地方作私人旅行，每人次的平均消費開支約為 760 元。（表二）

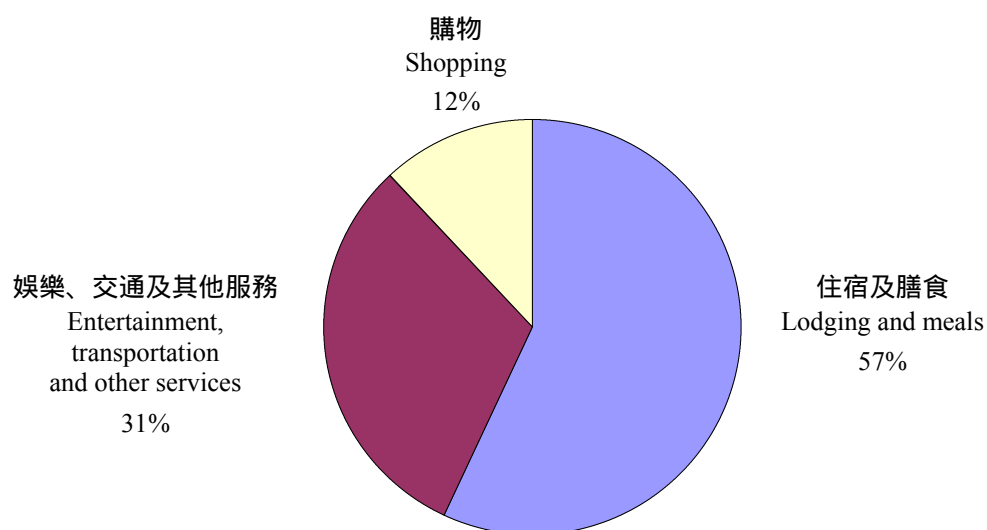
2.13 For personal travel in non-package tour mode to Shenzhen, the average expenditure per person-trip (mostly were relatively short trips) was around \$380. That for other places in the Guangdong Province was around \$760. (Table 2)

2.14 在二零零一年，本港居民到廣東省（包括深圳）作非旅行團形式的私人旅行的消費開支分布<sup>(3)</sup>，按概括開支類別劃分的估計如下：住宿及膳食佔 57%（100 億元），娛樂、交通及其他服務佔 31%（54 億元），購物佔 12%（21 億元）。（圖二）

2.14 For personal travel in non-package tour mode by Hong Kong residents to the Guangdong Province (including Shenzhen), the distribution<sup>(3)</sup> of consumption expenditure by broad expenditure group in 2001 was estimated as follows: 57% (or \$10.0 billion) on lodging and meals; 31% (or \$5.4 billion) on entertainment, transportation and other services; and 12% (or \$2.1 billion) on shopping. (Chart 2)

圖二 二零零一年本港居民到廣東省作非旅行團形式的私人旅行  
按概括開支類別劃分的消費開支

Chart 2 Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel in Non-package Tour Mode to the Guangdong Province by Broad Expenditure Group, 2001



2.15 在購物方面，本港居民到內地普遍購買的商品，包括茶葉、香煙、中藥材、衣履、手袋、窗簾及牀上用品，以及書籍。在服務方面的主要開支，包括交通費、哥爾夫球場費用、卡拉 OK 開支、遊樂場的入場費、醫療費用、健康中心和按摩中心的費用。

2.15 For shopping, popular items of purchase by Hong Kong residents included tea-leaves; cigarettes; Chinese herbal medicines; clothing, footwear and handbags; soft furnishing and books. Major expenditure on services included transportation fees; charges for use of golf courses; expenses on karaoke; admission charges for amusement parks; expenses on medical services; and expenses in health and massage centres.

<sup>(3)</sup> 旅行團形式的私人旅行消費開支，並沒有按概括開支類別劃分的數字。  
Breakdowns by broad expenditure group are not available for personal travel in package tour mode.

## 本港居民到廣東省以外內地其他地方 旅行的消費開支

2.16 在二零零一年，本港居民到廣東省以外內地其他地方作私人旅行的消費總開支為 80 億元，當中，旅行團形式的私人旅行佔 50%( 40 億元 )，非旅行團形式的私人旅行亦佔 50%( 40 億元 )。(表一)

2.17 在二零零一年，本港居民到廣東省以外內地其他地方作私人旅行，每人次的平均消費開支約為 3,140 元。旅行團形式的私人旅行每人次的平均消費開支約為 3,120 元，而非旅行團形式的私人旅行約為 3,160 元。(表一)

## 3. 到內地旅行的本港居民的社會 經濟特徵

3.1 在二零零一年，本港居民到內地作私人旅行的總人次為三千五百七十萬人次。在所有年齡組別中，四十至四十九歲這個年齡組別佔總人次的最高比例，達 25.2%。第二及第三高比例的年齡組別是三十至三十九歲及五十至五十九歲，分別佔總人次的 19.2%及 16.9%。(圖三甲)

3.2 在本港居民到內地作私人旅行的總人次當中，就業人士佔一千九百二十萬人次。從事批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業的人士佔其中 25.6%，其次是從事社區、社會及個人服務業( 21.3%)和建造業( 16.2%)的人士。(圖三乙)

3.3 按每月就業收入分析，每月就業收入介乎 10,000 至 14,999 元之間的人士佔就業人士旅行人次的最高比例( 25.6%)。其次是每月就業收入介乎 8,000 至 9,999 元( 13.9%)及 15,000 至 19,999 元( 13.0%)之間的人士。(圖三丙)

## *Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Travelling to Other Places in the Mainland outside the Guangdong Province*

2.16 In 2001, total consumption expenditure in respect of personal travel by Hong Kong residents to **other places in the Mainland outside the Guangdong Province** was \$8.0 billion. Of the total, 50% (or \$4.0 billion) were personal travel in package tour mode. The share for personal travel in non-package tour mode was also 50% (or \$4.0 billion). (Table 1)

2.17 In 2001, the average expenditure per person-trip for personal travel to other places in the Mainland outside the Guangdong Province was around \$3,140. That for package tour mode was around \$3,120. For personal travel in non-package tour mode, the amount was around \$3,160. (Table 1)

## 3. **Socio-economic Characteristics of Hong Kong Residents Travelling to the Mainland**

3.1 In 2001, 35.7 million person-trips in respect of personal travel were made by Hong Kong residents to the Mainland. Of this, 25.2% were made by residents in the age group 40–49, which was the highest proportion among all age groups. The second and the third highest proportions of residents were in the age groups 30–39 and 50–59. They accounted for 19.2% and 16.9% of the total respectively. (Chart 3A)

3.2 Among the trips in respect of personal travel by Hong Kong residents to the Mainland, 19.2 million person-trips were made by employed persons. Of this, 25.6% were made by residents in the wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels sector, followed by those in the community, social and personal services sector (21.3%) and construction sector (16.2%) respectively. (Chart 3B)

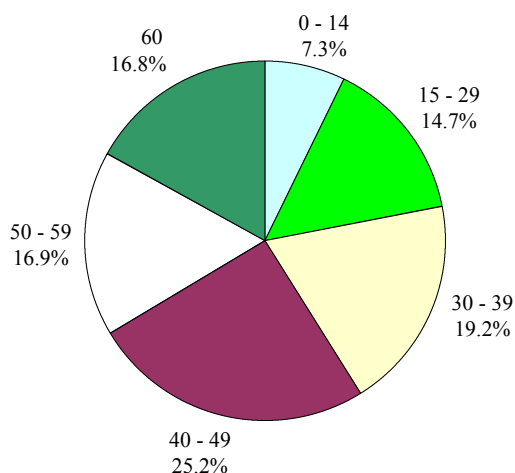
3.3 Analyzed by monthly employment earnings, the highest proportion of person-trips (25.6%) was made by residents with monthly employment earnings of \$10,000–\$14,999. This was followed by those with monthly employment earnings of \$8,000–\$9,999 (13.9%) and \$15,000–\$19,999 (13.0%) respectively. (Chart 3C)

圖三 二零零一年到內地作私人旅行的本港居民的特徵  
 Chart 3 Profile of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland, 2001

人次總數為三千五百七十萬人次  
 Total number of trips = 35.7 million

(甲) 按年齡組別劃分

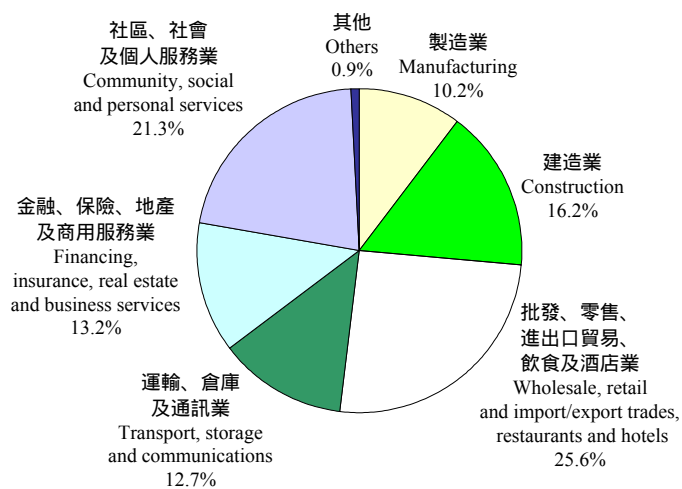
(A) By age group



以就業人數計算的人次總數為一千九百二十萬人次  
 Total number of trips in respect of employed persons = 19.2 million

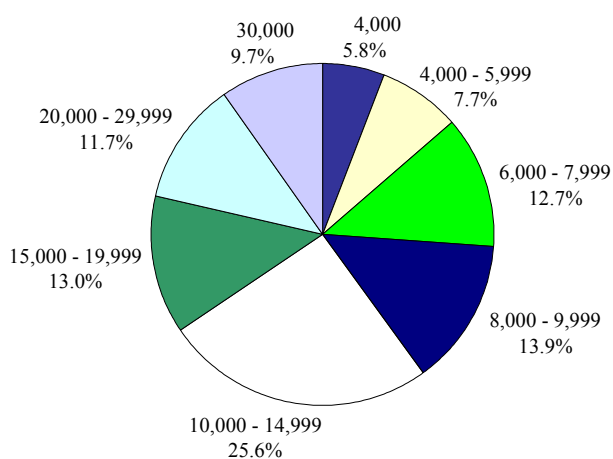
(乙) 按行業劃分

(B) By industry



(丙) 按每月就業收入(元)劃分

(C) By monthly employment earnings (\$)



表一 二零零零年第一季至二零零一年第四季到內地作私人旅行的本港居民的消費開支  
Table 1 Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland, First Quarter of 2000 to Fourth Quarter of 2001

			所有形式 的私人旅行 All modes of personal travel		旅行團形式 的私人旅行 Personal travel in package tour mode		非旅行團形式 的私人旅行 Personal travel in non-package tour mode	
	年 Year	季 Quarter	消費總開支 (億元) Total consumption expenditure (\$100 million)	每人次的平 均開支(元) Average expenditure per person-trip (\$)	消費總開支 (億元) Total consumption expenditure (\$100 million)	每人次的平 均開支(元) Average expenditure per person-trip (\$)	消費總開支 (億元) Total consumption expenditure (\$100 million)	每人次的平 均開支(元) Average expenditure per person-trip (\$)
中國內地 的總體數字 Overall for the Mainland	2000		293	870	64	2,100	229	740
	2001		276	770	60	1,830	216	670
	2000	Q1	87	1,150	16	2,340	71	1,030
		Q2	68	800	16	2,060	52	670
		Q3	65	740	17	2,070	49	610
		Q4	74	820	16	1,980	58	710
	2001	Q1	80	950	15	1,980	64	850
		Q2	62	730	14	1,800	48	620
		Q3	63	700	15	1,830	49	590
		Q4	71	730	16	1,720	55	620
廣東省 Guangdong Province	2000		202	640	19	1,050	183	620
	2001		196	590	20	1,010	176	560
	2000	Q1	60	870	4	1,200	56	850
		Q2	45	580	4	980	41	550
		Q3	42	510	4	910	37	490
		Q4	55	650	6	1,140	49	620
	2001	Q1	58	750	5	1,160	53	730
		Q2	44	550	5	970	39	530
		Q3	42	500	5	930	37	480
		Q4	52	570	6	990	46	540
廣東省以外內地 其他地方 Other places in the Mainland outside the Guangdong Province	2000		91	3,720	45	3,600	46	3,850
	2001		80	3,140	40	3,120	40	3,160
	2000	Q1	27	4,100	11	3,730	15	4,420
		Q2	22	3,750	11	3,560	11	3,970
		Q3	24	3,350	12	3,620	11	3,090
		Q4	18	3,720	10	3,470	8	4,070
	2001	Q1	22	3,270	10	3,210	12	3,310
		Q2	18	3,220	9	3,170	9	3,270
		Q3	21	3,130	10	3,190	11	3,070
		Q4	19	2,950	10	2,930	9	2,970

註釋：由於進位關係，個別項目的數字加起來未必與總數絕對相等。  
Note: Individual figures may not add up exactly to total due to rounding.

表二 二零零零年第一季至二零零一年第四季本港居民到廣東省作非旅行團\*形式的私人旅行的消費開支

Table 2 Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel in Non-package Tour Mode\* to the Guangdong Province, First Quarter of 2000 to Fourth Quarter of 2001

	年 Year	季 Quarter	消費總開支 (億元) Total consumption expenditure (\$100 million)	每人次的 平均開支(元) Average expenditure per person-trip (\$)
廣東省	2000		183	620
Guangdong Province	2001		176	560
	2000	Q1	56	850
		Q2	41	550
		Q3	37	490
		Q4	49	620
	2001	Q1	53	730
		Q2	39	530
		Q3	37	480
		Q4	46	540
深圳*	2000		66	420
Shenzhen *	2001		61	380
	2000	Q1	20	610
		Q2	14	390
		Q3	12	310
		Q4	19	400
	2001	Q1	17	500
		Q2	14	360
		Q3	13	320
		Q4	17	370
廣東省其他地方*	2000		118	840
Other places in the Guangdong Province*	2001		115	760
	2000	Q1	35	1,110
		Q2	27	720
		Q3	26	670
		Q4	31	920
	2001	Q1	36	920
		Q2	25	710
		Q3	24	660
		Q4	30	740

\* 由於有些廣東省旅行團的行程同時包括了深圳和廣東省其他地方，因此，就旅行團形式的私人旅行消費開支而言，並沒有製備深圳和廣東省其他地方的細分數字。

For the consumption expenditure on personal travel in package tour mode, breakdowns for Shenzhen and other places in the Guangdong Province are not available. This is because the itineraries for some package tours to the Guangdong Province cover both Shenzhen and other places in the Guangdong Province in the same tour.

註釋：由於進位關係，個別項目的數字加起來未必與總數絕對相等。

Note: Individual figures may not add up exactly to total due to rounding.

## 遞交電子貿易文件的最新發展

### Latest Development in Electronic Submission of Trade Documents

爲了保持香港在國際貿易上的競爭力，政府於一九九二年開始，籌備推行以電子資料聯通方式遞交貿易文件的服務。電子資料聯通（EDI）是指以相互同意的格式，將電子資料通過電腦互相傳遞。電子資料聯通能提高資料傳送的效率和準確性，並可節省人力資源和文件工作。自從電子資料聯通服務於一九九七年推出，至今已陸續涵蓋了五項貿易文件的電子服務，電子艙單服務亦將會在二零零二年推出。本文簡要地介紹政府統計處積極參與的電子進出口報關服務和電子艙單服務的最新發展。

In order to maintain Hong Kong's competitive edges in international trade, the Government has started to plan for implementing electronic submission service, in form of electronic data interchange (EDI), for trade-related documents in 1992. EDI is the exchange of electronic information in an agreed format between/among computers. It can improve the timeliness and accuracy of data transfer, bring forth manpower resource saving and reduce paperwork. Since the first launch of EDI service in 1997, services for five trade documents have been rolled out by phase. The service for cargo manifest will also be introduced in 2002. This article briefly describes the latest development of electronic service for Import/Export Declaration and Cargo Manifest, in which the Census and Statistics Department has been actively involved.

如對本文有任何查詢，請致電貿易統計科（三）（電話：2582 6092）。

If you have any enquiries on this article, please call the Trade Statistics Branch (3), Census and Statistics Department (Tel.: 2582 6092).



## 遞交電子貿易文件的最新發展

### Latest Development in Electronic Submission of Trade Documents

#### 1. 引言

1.1 爲了保持香港在國際貿易上的競爭力，香港特別行政區政府（特區政府）於一九九二年開始，籌備推行以電子資料聯通方式遞交貿易文件的服務。

1.2 電子資料聯通（EDI）是指以相互同意的格式，將電子資料通過電腦互相傳遞。電子資料聯通能提高資料傳送的效率和準確性，並可節省人力資源和減少文件工作。

1.3 特區政府採用了聯合國電子數據交換的行政商業及運輸國際標準（UN/EDIFACT），傳遞有關貿易文件的電子資料。

1.4 「貿易通電子貿易有限公司」（「貿易通」）獲得政府的特約經營權，爲業界提供指定貿易文件的電子資料聯通服務至二零零三年底。「貿易通」是一間私營公司，由十二位股東組成，包括政府以及從事貿易及與貿易有關的商業活動的主要公司。

1.5 有關以電子資料聯通方式遞交貿易文件的流程圖可參考圖一。

1.6 自從電子資料聯通服務於一九九七年推出，至今已陸續涵蓋了五項貿易文件的電子服務，貨物艙單的電子服務亦將會在二零零二年推出。（圖二）

1.7 政府統計處一直積極參與這計劃，尤其是發展電子進出口報關服務和電子艙單服務。本文介紹這兩項服務的最新發展。

#### 1. Introduction

1.1 In order to maintain Hong Kong's competitive edges in international trade, the Government of HKSAR (HKSARG) has started to plan for implementing electronic submission service, in form of electronic data interchange (EDI), for trade-related documents in 1992.

1.2 EDI is the exchange of electronic information in an agreed format between/among computers. It can improve the timeliness and accuracy of data transfer, bring forth manpower resource saving and reduce paperwork.

1.3 There are international standards prescribing the format and specification of exchanged information. The one adopted by the HKSARG for trade documents is the United Nations/Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport (UN/EDIFACT) standard.

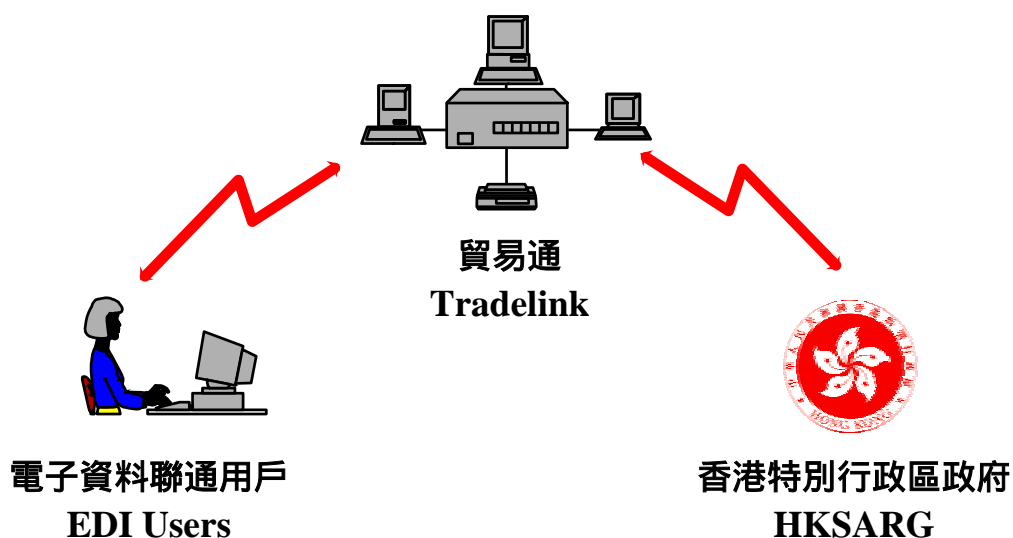
1.4 Tradelink Electronic Commerce Limited (Tradelink) operates under a franchise agreement with the Government to provide EDI services to the trading community for selected trade documents until the end of 2003. Tradelink is a private company with twelve shareholders including the Government as well as major companies engaged in trade and trade-related business activities.

1.5 The business flow in EDI submission is depicted in Figure 1.

1.6 Since the first launch of EDI service in 1997, services for five trade documents have been rolled out by phase. The service for cargo manifest will also be introduced in 2002. (Figure 2)

1.7 The Census and Statistics Department has been actively involved in the plan, in particular the electronic service for Import/Export Declaration and Cargo Manifest. This article describes the latest development of these two types of service.

**圖一** 使用電子資料聯通遞交貿易文件  
**Figure 1** Using EDI to Lodge Trade Documents



**圖二** 貿易文件電子資料聯通服務的推行進程  
**Figure 2** Implementation Schedule of EDI Service for Various Trade Documents

貿易文件 <u>Trade Document</u>	推出日期 <u>Service Launch</u>	全面推行 <u>Full Implementation</u>
受限制紡織品出口證 Restrained Textiles Export Licence	一九九七年一月 January 1997	一九九九年一月 January 1999
進出口報關表 Import/Export Declaration	一九九七年四月 April 1997	二零零零年四月 April 2000
生產通知書 Production Notification	一九九九年七月 July 1999	二零零零年二月 February 2000
產地來源證 Certificate of Origin	一九九九年八月 August 1999	二零零零年九月 September 2000
應課品許可證 Dutiable Commodity Permit	二零零二年一月 January 2002	二零零二下半年（暫定） Second half of 2002 (tentative)
貨物艙單 - 鐵路運輸、空運和海運 河運 Cargo Manifest - Rail, Air and Ocean/River mode	二零零二年（暫定） 2002 (tentative)	待定 To be determined

## 2. 電子報關服務

## 2. Electronic Declaration Service

2.1 電子報關服務於一九九七年四月推出。由二零零零年四月起，所有報關表必須以電子資料聯通方式遞交。在二零零一年，政府平均每月收到約一百三十萬份電子報關表。截至二零零二年三月底，大約有五萬三千個商戶已登記使用該服務。

2.2 隨著互聯網使用的普及化，透過互聯網報關的服務已於二零零零年實施。由二零零零年二月開始，商戶可選擇使用互聯網上的電子報關表辦理報關手續。這項服務適合少量報關的商戶。而於同年六月開始推出的備有透過互聯網傳送報關表功能的網上應用軟件，則逐漸為使用量較大的商戶所採用。

2.3 截至二零零二年三月，約有一萬二千家登記用戶為使用網上應用軟件報關的用戶，另外六千家則為使用網上電子報關表服務的用戶。這兩類用戶所遞交的報關表分別佔總數的百分之二十二和百分之三。而大部份的登記用戶，約有三萬五千家，仍為使用直接撥號軟件報關的用戶，他們遞交的報關表佔整體的百分之六十五。

2.4 另一方面，為使非電子報關用戶可以電子方式遞交報關表，有二十五間電子報關服務站提供服務，將紙張上的報關資料轉換為電子訊息，然後經電子資料聯通方式傳送至政府。在二零零二年三月，約有百分之十的報關表是透過電子報關服務站遞交。

2.5 「貿易通」現計劃分階段將所有用戶轉移至使用網上應用軟件或網上電子報關表服務，以切合互聯網上的電子商貿發展。

2.1 The EDI service for import/export declaration (TDEC) was launched in April 1997. Electronic submission of TDECs has been made mandatory as from April 2000. During 2001, an average of 1.3 million electronic TDECs were received monthly. By end March 2002, some 53 000 traders have been registered for the EDI service.

2.2 With the growing popularity of Internet usage, submission of TDECs through the Internet service was launched in 2000. Since February 2000, traders have the option of using the Web-form service for submitting TDECs electronically. While the Web-form is suitable for small volume traders, large volume traders are gradually switching over to use of an Internet-enabled end-user software introduced in June 2000.

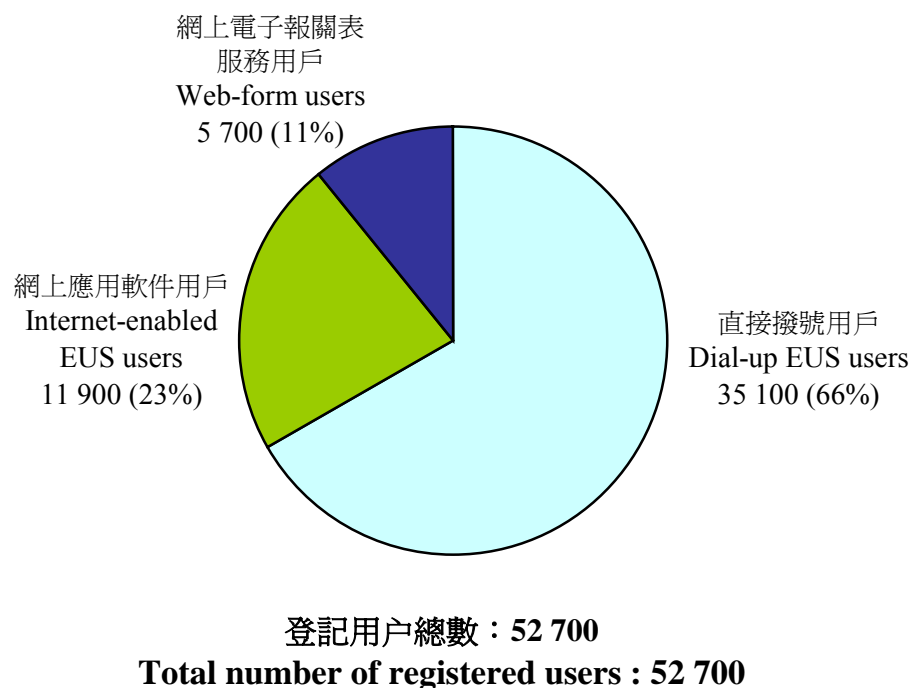
2.3 As at March 2002, about 12 000 registered EDI users are users of Internet-enabled end-user software (EUS) submitting 22% of TDECs while another 6 000 are Web-form service users submitting 3% of TDECs. The majority, some 35 000 registered users, are still users of dial-up end-user software, submitting 65% of TDECs.

2.4 On the other hand, 25 Electronic Trading Access Service (ETAS) centres are in operation to enable non-EDI users to submit TDECs electronically. These centres provide services to convert declaration information on paper into electronic messages for EDI transmission. About 10% of TDECs were submitted through these service centres in March 2002.

2.5 Tradelink plans to migrate all users to either the Internet-enabled end-user software or the Web-form service by phase. Import/export declaration submission will then tap on e-Commerce development over the Internet.

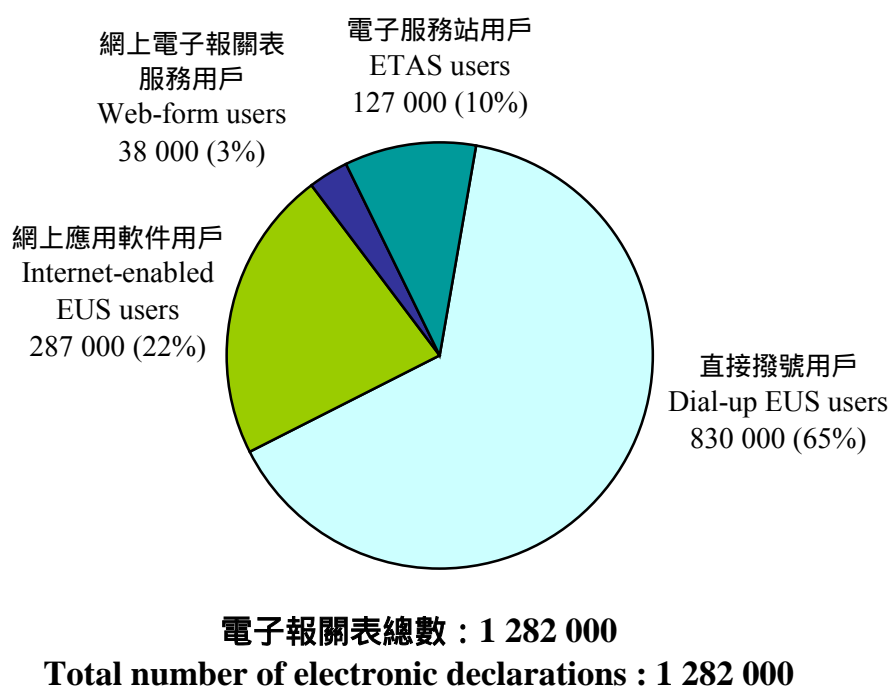
圖三  
Figure 3

二零零二年三月電子報關服務登記用戶  
Registered Users of Electronic Declaration Service, March 2002



圖四  
Figure 4

二零零二年三月電子報關表按用戶分析  
Electronic Declarations Analysed by Type of Users, March 2002



### 3. 電子艙單服務

3.1 繼全面採用電子報關後，政府現正籌備推出電子貨物艙單服務。

3.2 三個政府部門，即香港海關、政府統計處和工業貿易署，因應不同的需要來處理承運商遞交的貨物艙單資料。

3.3 政府統計處利用艙單資料編製貨物及貨櫃統計數字。再者，統計處將艙單資料與進出口報關表資料核對，從而找出資料錯漏或尚未遞交的進出口報關表。由於進出口報關表的資料是用作編製貿易統計數字，這步驟對確保貿易統計數字素質非常重要。

3.4 艙單亦提供資料給香港海關進行挑選和驗證貨物及放行有關適用於應課稅品條例的貨物。工業貿易署則需利用艙單資料管理禁制貨物的進出口及檢定是否需要許可證或通知書。

#### **發展電子艙單服務**

3.5 在確立了以電子資料聯通方式遞交鐵路運輸、空運和海運河運艙單的可行性後，政府於二零零零年開始發展有關電腦系統。

3.6 除了發展有關的電腦系統，政府與「貿易通」已編製一份艙單及有關信息結構的執行指引。承運商可按執行指引的要求編製電子艙單，然後經「貿易通」傳送給政府。「貿易通」亦已開發了一套用戶軟件供承運商預備和遞交電子艙單。這套用戶軟件還備有資料檢定和電子簽名等功能，以確保電子艙單能準確、保密並安全地傳送給政府。

### 3. Electronic Cargo Manifest (EMAN) Service

3.1 Following the full EDI implementation for TDECs, work is at hand to introduce electronic submission service for cargo manifests.

3.2 Three government departments, namely Customs and Excise Department (C&ED), Census and Statistics Department (C&SD) and Trade and Industry Department (TID), have to process manifest information from carriers for different purposes.

3.3 Census and Statistics Department uses manifest data to compile cargo and container statistics. Furthermore, manifest information is checked against TDEC information for detecting inaccurate TDECs and non-lodgement of TDECs. This is an important step to ensure the quality of trade statistics which are compiled on basis of TDEC information.

3.4 Manifests also provide information to staff of Customs and Excise Department to select consignments for cargo examination and release dutiable commodities cargo at control points. For Trade and Industry Department, manifests provide information to facilitate it in exercising controls over the shipment of prohibited articles and checking whether cargoes require licenses/notification.

#### **Developing the EMAN Service**

3.5 Having established the feasibility of implementing EDI submission of manifests in respect of cargo transported by rail, air and ocean/river, Government initiated development the required computer system in 2000.

3.6 Apart from developing the required computer system, Government and Tradelink have prepared an Implementation Instruction about the structure of manifest and related messages. Carriers may follow the requirement in the Implementation Instruction to generate electronic manifest for submission to Government through Tradelink. Tradelink has also developed an end-user software to help carriers prepare and submit electronic manifests. The software can validate the information and add electronic signature to the submitted manifest, thus ensuring manifests are correctly and securely sent to the Government.

3.7 所有電子艙單及有關信息，經過「貿易通」電腦系統確證符合有關的資料規定後，才轉送入政府，「貿易通」亦會同時轉送電子收條給用戶。至於不能通過驗證的艙單，「貿易通」會發出錯誤信息通知用戶，用戶可在修改後再次遞交。

### **使用電子艙單服務的好處**

3.8 透過電子艙單服務，承運商可很方便地在自己辦公室的電腦，以電子資料聯通方式，遞交鐵路運輸、空運和海運河運艙單。承運商可用電子方式提交艙單取代現時以人手分別前往香港海關、政府統計處和工業貿易署提交紙張艙單。

3.9 除了在每季系統維修時間外，「貿易通」計劃提供每週7天、每天24小時的電子艙單遞交服務。使用電子方式提交艙單，承運商不需規限在辦公時間內分別提交書面艙單到政府統計處和工業貿易署。

3.10 電子艙單系統亦可轉送艙單過期通知，政府的查詢及回應查詢等。這些信息均是以明確電子資料聯通格式轉送及能在特定格式清晰地展現在用戶界面上。

3.11 由於艙單數量很多，採用電子艙單可助承運商節省營運成本和提高效率。

3.12 在政府方面，電子艙單系統可簡化現時處理紙張艙單程序，如把艙單分類和存檔，並可便利各政府部門共用艙單上的資料。

3.7 All EMAN related messages to Government will be checked by Tradelink's computer system. For every manifest successfully passed the predefined validation rules, Tradelink will route the messages to Government and at the same time return an acknowledgement message to the carrier. For manifests that fail the checking, an error message will be sent to carriers for them to amend and submit the messages again.

### ***Benefits of the EMAN Service***

3.8 Through EMAN, carriers can conveniently submit electronic manifests through EDI for cargo movements by rail, air and ocean/river with the computer in their offices. Carriers can replace the separate physical delivery of three sets of paper manifests at different times to C&ED, C&SD and TID.

3.9 Tradelink aims to accept electronic manifests submission 7 days a week, 24 hours per day, except during the quarterly system maintenance period. With electronic manifest submission, carriers do not need to constraint themselves in current practice to deliver paper manifests physically to C&SD and TID during office hour.

3.10 Besides manifests, other related messages including outstanding manifest advice, query message and query response can be transmitted through EMAN. These messages are in well-defined EDI format and can be clearly displayed in specific layout in user interface.

3.11 Given the large volume of manifests, adoption of electronic manifests can help carriers achieve savings in operating cost and improved efficiency for carriers.

3.12 To the Government, implementation of EMAN system will streamline the existing procedures for processing of paper manifest, such as sorting and filing of manifests. It will also facilitate sharing of manifest information amongst Government departments.

3.13 很多包括我們在亞洲區內的主要貿易伙伴的經濟體系均已轉用電子方式收取承運商提交的貿易文件。這些經濟體系包括新加坡、韓國、日本、台灣、菲律賓和中國內地一些主要城市。此外，國際承運商大多已把業務運作自動化，以電子方式提交貿易文件。推行電子艙單能提升香港在其他經濟體系的競爭能力。

### **電子艙單服務的推行計劃**

3.14 在二零零二年四月底，電子艙單系統的發展及測試工作已大致完成。待有關法例的修改程序完成後，電子艙單服務便可推出。首先承運商將被邀請試用電子方式遞交艙單。然後，所有運輸公司會陸續使用該新系統代替以紙張方式遞交鐵路運輸、空運和海運河運貨物艙單。

### **發展電子道路艙單服務**

3.15 鑑於特區與中國內地之間的道路交通流量龐大，清關時限要求非常嚴格，快將推出的電子艙單服務並未涵蓋道路艙單。

3.16 隨著中國加入世界貿易組織，中國內地與香港間的貿易所帶動的跨境交通需求必定大增。現時人手處理道路艙單模式將不足以應付需求。

3.17 與此同時，資訊科技近年發展迅速，尤其是GSM流動終端機已被廣泛採用，無綫應用系統協定（WAP）逐漸發展，第三代流動技術亦即將推出。隨著科技發展，在道路運輸方面推行電子艙單的可行性亦提高。

3.13 Many economies including our main trading partners in the region have already switched to electronic means in receiving trade documents from carriers. They include Singapore, Korea, Japan, Taiwan, the Philippines and major cities in the Mainland of China. Most international cargo carriers have already automated their business processes and submit their trade documents through electronic means. The implementation of EMAN can improve the competitiveness of Hong Kong with these economies.

### ***EMAN Service Roll-out Plan***

3.14 As at end April 2002, system development and testing for EMAN have been completed essentially. The EMAN service will be launched after completion of the legislative amendment procedures. Initially, carriers will be invited to submit their manifests through electronic means. The service will then be rolled out to cover all carriers to submit manifests through EDI for cargo movements by rail, air, ocean/river; and paper manifests will be phased out.

### ***Developing the Electronic Road Cargo Manifest (ROMAN) Service***

3.15 Because of the huge traffic throughput between Hong Kong and the mainland of China and stringent time limit requirements of cargo clearance for road transport, the EMAN service to be launched will not cover road manifests.

3.16 With the admission of China to the World Trade Organization, trade between the mainland of China and Hong Kong will generate huge demand in the cross land boundary traffic. The existing mode of manually processing road manifests at the land boundary may not be able to cope with the demand.

3.17 Meanwhile, there has been rapid advancement in information technology recently, in particular the wide adoption of GSM-based mobile terminals, the development of wireless application protocol (WAP) and the impending use of 3G mobile technology. The feasibility of implementing electronic road manifest is enhanced along with technological development.

3.18 有見及以上考慮，政府於二零零一年四月開展推行電子道路艙單的可行性研究。該項研究將會於二零零二年上半年完成。

#### 4. 其他發展

4.1 政府計劃在「貿易通」的專營權於二零零三年底屆滿後，增加前端服務供應商以引入競爭，從而提供更好服務及降低價格。二零零一年八月政府就此計劃邀請私營機構遞交意向書，並得到熱烈的回應。現在正進行正式的招標程序。

4.2 政府亦會藉此機會改善提供電子資料聯通服務的模式，提升系統的功能至可支援最新的科技標準，例如 ISO 10646國際編碼標準和延伸式標示語言（XML）。ISO 10646是一套能支援多種語言的國際編碼標準，可包羅世界各主要語言的字符，包括中文繁體字和簡體字。延伸式標示語言是目前商界最常採用的科技，以支援電子商貿的互通。

3.18 In view of the above, Government has initiated the feasibility study on implementing electronic road manifest in April 2001. The study will be concluded in the first half of 2002.

#### 4. Other Development

4.1 On the expiry of Tradelink's franchise in end December 2003, the Government plans to appoint additional front-end service providers to foster competition for better service quality and lower price. Enthusiastic responses have been received when expressions of interest from the private sector were invited in August 2001. The formal tendering process is now in progress.

4.2 Opportunities will also be taken to enhance the EDI services to adopt the latest technology standards such as ISO 10646 and Extensible Mark-up Language (XML). ISO 10646 is the international coding standard for multiple language support, which embraces characters used in all major languages in the world including traditional and simplified Chinese characters. XML is the most common technology adopted by the business community nowadays to support inter-operability in e-business.



## 二零零二年一月至五月刊載的專題文章目錄

### List of Feature Articles Published during January to May 2002

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 香港的對外債務統計數據：編製方法、資料來源及闡釋 (ii) 二零零零年香港對外直接投資統計 (iii) 香港貨物協調制度二零零二年版	1	(i) External debt statistics of Hong Kong : compilation methods, data sources and interpretation (ii) External direct investment statistics of Hong Kong, 2000 (iii) Hong Kong Harmonized System 2002 edition
2	(i) 資訊科技及電訊相關行業 機構單位及就業 (ii) 就業人士的轉工情況 (iii) 吸煙情況 (iv) 香港人口估計的編製	2	(i) Information technology and telecommunications related industries-establishments and employment (ii) Job-changing of employed persons (iii) Pattern of cigarette smoking (iv) Compiling population estimates of Hong Kong
3	(i) 消費物價指數及其在一九九二至二零零一年間的變動情況 (ii) 電訊業的業務表現及經營特色 (iii) 香港出口貿易分析	3	(i) Consumer Price Index and its movements during 1992-2001 (ii) Business performance and operating characteristics of the telecommunications industry (iii) An analysis of Hong Kong's exports
4	(i) 電腦產品及電訊器材的貿易 (ii) 二零零一年就業綜合估計數字 (iii) 香港的紡織製品業及服裝製品業回顧 (iv) 一九七一年至二零零零年香港生育和死亡趨勢	4	(i) Trade in computer products and telecommunications equipment (ii) Composite employment estimates 2001 (iii) Review of textiles and wearing apparel industries in Hong Kong (iv) Fertility and mortality trends in Hong Kong, 1971-2000
5	(i) 二零零零年及二零零一年香港及選定經濟體系的國際收支平衡狀況 (ii) 到中國內地作私人旅行的本港居民的消費開支及社會經濟特徵 (iii) 遞交電子貿易文件的最新發展	5	(i) Balance of Payments situation of Hong Kong and selected economies in 2000 and 2001 (ii) Consumption expenditure and socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China (iii) Latest development in electronic submission of trade documents

**二零零二年六月至九月**

**政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表**

**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by  
the Census and Statistics Department, June - September 2002**

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (Day/Month/Year)
--------------------------	---

## 對外貿易統計

### External Trade Statistics

1.	對外商品貿易總計數字 二零零二年五月 二零零二年六月 二零零二年七月 二零零二年八月	External Merchandise Trade Aggregate Figures May 2002 June 2002 July 2002 August 2002	27.06.2002 26.07.2002 26.08.2002 26.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2582 5041	
2.	按國家／地區及貨品分析的對外商品貿易統計 二零零二年四月 二零零二年五月 二零零二年六月 二零零二年七月	External Merchandise Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity April 2002 May 2002 June 2002 July 2002	06.06.2002 09.07.2002 06.08.2002 05.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2582 5041	
3.	對外商品貿易貨量及價格統計 二零零二年四月 二零零二年五月 二零零二年六月 二零零二年七月	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade April 2002 May 2002 June 2002 July 2002	24.06.2002 25.07.2002 23.08.2002 24.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2582 4914	
4.	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計 二零零二年第二季	Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin 2nd Quarter 2002	15.08.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2805 6641	
5.	按運輸方式分析的對外商品貿易統計 二零零二年上半年	Analysis of External Merchandise Trade Statistics by Mode of Transport First half of 2002	13.08.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2582 5041	
6.	船隻、港口貨物及貨櫃統計 二零零二年第一季 二零零二年第二季	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers 1st Quarter 2002 2nd Quarter 2002	10.06.2002 09.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2582 4889	
7.	涉及外發中國內地加工貿易統計 二零零二年第一季 二零零二年第二季	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China 1st Quarter 2002 2nd Quarter 2002	25.06.2002 24.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2565 7446	

統計數據	發布日期
Statistical Data	(日/月/年)
	Release Date
	(Day/Month/Year)

## 物價統計

### Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
二零零二年五月	May 2002	21.06.2002
二零零二年六月	June 2002	23.07.2002
二零零二年七月	July 2002	22.08.2002
二零零二年八月	August 2002	23.09.2002

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2805 6401

## 國民收入及國際收支平衡表

### National Income and Balance of Payments Account

1. 本地生產總值	Gross Domestic Product	
二零零二年第二季 <sup>(1)</sup>	2nd Quarter 2002 <sup>(1)</sup>	30.08.2002

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2582 4787

註： (1) 財經事務局經濟分析部發布有關二零零二年半年經濟報告及二零零二年全年本地生產總值暨物價預測第二次修訂的新聞稿時，二零零二年第二季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會就本地生產總值另發新聞稿。

Note: (1) The Economic Analysis Division of the Financial Services Bureau will issue a press release on the Half-yearly Economic Report 2002 and second update of GDP and prices forecasts for 2002 as a whole. The GDP for the second quarter of 2002 will also be released there. No separate press release on the GDP will be issued by the Census and Statistics Department.

2. 本地居民生產總值及對外要素收益	Gross National Product and External Factor Income	
流動數字	Flows	
二零零二年第一季	1st Quarter 2002	20.06.2002
二零零二年第二季	2nd Quarter 2002	19.09.2002

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 5101

3. 國際收支平衡表	Balance of Payments Account	
二零零二年第一季	1st Quarter 2002	27.06.2002
二零零二年第二季	2nd Quarter 2002	26.09.2002

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 8660

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (Day/Month/Year)
--------------------------	---

## 其他各類統計

### Various Other Types of Statistics

1.	手頭訂單按月統計 二零零二年四月 二零零二年五月 二零零二年六月 二零零二年七月	Orders-on-hand Statistics April 2002 May 2002 June 2002 July 2002	07.06.2002 08.07.2002 08.08.2002 06.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2805 6641	
2.	零售業銷貨額統計 二零零二年四月 二零零二年五月 二零零二年六月 二零零二年七月	Retail Sales Statistics April 2002 May 2002 June 2002 July 2002	06.06.2002 08.07.2002 06.08.2002 06.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2802 1367	
3.	工業生產指數和製造業生產者價格指數 二零零二年第一季 二零零二年第二季	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries 1st Quarter 2002 2nd Quarter 2002	27.06.2002 27.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2805 6641	
4.	建造工程完成量統計 二零零二年第一季 二零零二年第二季	Construction Output Statistics 1st Quarter 2002 2nd Quarter 2002	25.06.2002 26.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2805 6424	
5.	食肆的收入及購貨額統計 二零零二年第二季	Restaurant Receipts and Purchases Statistics 2nd Quarter 2002	27.08.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2802 1367	
6.	服務行業按季業務收益指數 二零零二年第一季 二零零二年第二季	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries 1st Quarter 2002 2nd Quarter 2002	28.06.2002 27.09.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2802 1269	
7.	業務展望按半年統計調查結果 二零零二年七月	Results of the Half-yearly Business Prospects Survey July 2002	08.08.2002
	查詢電話 Enquiry Telephone Number	2805 6424	

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽（截至二零零二年五月一日）

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.5.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
<b>(一) 刊物</b>	<b>(A) Publication</b>		
<b>綜合性統計刊物</b>	<b>General Statistical Digests</b>		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	10.0	13.0
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	48.0	64.5
香港統計年刊, 二零零一年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics, 2001 Edition	68.0	96.0
香港社會及經濟趨勢, 二零零一年版 (雙年刊)	Hong Kong Social and Economic Trends, 2001 Edition (biennial)	84.0	100.4
香港統計數字一覽, 二零零一年版 (年刊) ++	Hong Kong in Figures, 2001 Edition (annual) ++	免費 Free	-
<b>對外貿易</b>	<b>External Trade</b>		
香港貿易統計 :	Hong Kong Trade Statistics :		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	198.0	215.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	198.0	226.0
二零零一年周年附刊, 按國家及貨品劃分 :	Annual Supplement 2001, Country by Commodity :		
- 進口	- Imports	204.0	232.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	204.0	251.0
上述貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片(COM)* :	The above trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM)* :		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	52.5	##
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (monthly)	33.0	##
轉口 (月刊)	Re-exports (monthly)	70.0	##
周年附刊	Annual Supplement		
- 進口	- Imports	93.5	##
- 港產品出口	- Domestic Exports	70.5	##
- 轉口	- Re-exports	146.5	##
香港對外貿易 (月刊)	Hong Kong External Trade (monthly)	55.0	71.5
香港貿易指數 (月刊)	Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)	11.0	15.0
二零零一年香港對外貿易回顧	Annual Review of Hong Kong External Trade 2001	44.0	52.2
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	38.0	47.5
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin (quarterly)	免費 Free	-
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	免費 Free	-
<b>國民收入</b>	<b>National Income</b>		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	22.0	26.0
二零零一年本地生產總值 (年刊) ++	2001 Gross Domestic Product (annual) ++	46.0	54.2
<b>國際收支平衡表</b>	<b>Balance of Payments Account</b>		
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	14.0	17.5
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	14.0	18.0
<b>勞工、就業、工資</b>	<b>Labour, Employment, Wages</b>		
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	30.0	39.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	26.0	31.0
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	22.0	26.5
就業及空缺統計 (詳細統計表)(年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)(annual):		
甲系列 (服務業), 2001	Series A (Services Sectors), 2001	64.0	80.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業), 2001	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2001	30.0	34.4
丙系列 (工業), 2001	Series C (Industrial Sectors), 2001	72.0	88.4
丁系列 (進出口貿易業), 2000	Series D (Import/Export Trades), 2000	26.0	29.7
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	26.0	35.5
二零零一年經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	2001 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	20.0	24.4
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
二零零零年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2000 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	50.0	58.2

# 政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽（截至二零零二年五月一日）

## List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.5.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
<b>(一) 刊物 (續)</b>	<b>(A) Publication (Cont'd.)</b>		
<b>消費物價及住戶開支</b>	<b>Consumer Prices and Household Expenditure</b>		
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	34.0	38.5
二零零一年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 2001	34.0	42.2
一九九九至二零零零年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices ( <i>ad hoc</i> )	28.0	36.2
<b>工業生產</b>	<b>Industrial Production</b>		
二零零零年工業生產按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Industrial Production	42.0	50.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	10.0	14.5
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	8.0	11.5
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	2.0	5.0
<b>經銷及服務業</b>	<b>Distribution and Services</b>		
二零零零年批發、零售、進口與出口貿易、 食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	42.0	50.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	3.0	6.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	7.0	10.0
二零零零年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Transport and Related Services	32.0	36.0
二零零零年倉庫、通訊、財務、保險及 商用服務按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	34.0	42.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	7.0	10.5
服務業統計摘要，二零零一年版 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector, 2001 Edition ( <i>annual</i> )	76.0	92.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	60.0	70.0
<b>屋宇建築及建造</b>	<b>Building and Construction</b>		
二零零零年屋宇建築、建造及地產業按 年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	30.0	34.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	10.0	14.5
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials( <i>monthly</i> )	免費 Free	-
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts ( <i>monthly</i> )	免費 Free	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects ( <i>monthly</i> )	免費 Free	-
<b>能源</b>	<b>Energy</b>		
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics ( <i>quarterly</i> )	16.0	20.0
香港能源統計，二零零零年版 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics, 2000 Edition ( <i>annual</i> )	24.0	27.7
<b>其他經濟及工商業統計</b>	<b>Other Economic and Business Statistics</b>		
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	6.0	9.0
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	9.0	13.0
二零零零年香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 2000 ( <i>annual</i> )	24.0	27.8
二零零一年海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2001 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong ( <i>annual</i> )	22.0	25.8
二零零一年資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2001 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector ( <i>annual</i> )	56.0	64.2
<b>人口</b>	<b>Population</b>		
香港二零零一年人口普查 (特刊)	Hong Kong 2001 Population Census ( <i>ad hoc</i> )		
簡要報告	Summary Results	38.0	46.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	74.0	102.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	82.0	110.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	122.0	150.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	42.0	50.2

# 政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽（截至二零零二年五月一日）

## List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.5.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
<b>(一) 刊物 (續)</b>	<b>(A) Publication (Cont'd.)</b>		
<b>人口(續)</b>	<b>Population (Cont'd.)</b>		
香港一九九六年中期人口統計 (特刊)	Hong Kong 1996 Population By-census ( <i>ad hoc</i> )		
主要報告 ++	Main Report ++	51.0	67.4
主要統計表	Main Tables	68.0	84.4
統計圖解	Graphic Guide	35.0	43.2
香港人口推算 2000-2029 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2000-2029 ( <i>ad hoc</i> )	20.0	24.4
香港人口生命表 1996-2029 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1996-2029 ( <i>ad hoc</i> )	30.0	34.0
香港人口趨勢 1981-1996 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996 ( <i>ad hoc</i> )	40.0	56.4
<b>社會資料</b>	<b>Social Data</b>		
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料	Social Data Collected via the General Household Survey	42.0	50.2
第三十號專題報告書 (特刊) :	Special Topics Report No. 30 ( <i>ad hoc</i> ):		
臨時僱員就業情況	Casual employment		
在中國內地工作的香港居民	Hong Kong residents working in the mainland of China		
主題性住戶統計調查第七號報告書 (特刊) :	Thematic Household Survey Report No. 7 ( <i>ad hoc</i> ):	52.0	60.2
在中國內地居住的意向及情況	Aspiration and Experience of Taking Up Residence in the Mainland of China		
執行支付贍養費命令的情況	Enforcement of Order for Payment of Alimony		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料	Population and Household Statistics Analysed by District Council	20.0	24.0
2001 (年刊)	District 2001 ( <i>annual</i> )		
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 ( <i>ad hoc</i> )	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字, 二零零一年版 (特刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics, 2001 Edition ( <i>ad hoc</i> )	46.0	54.2
<b>統計分類表</b>	<b>Classification Lists</b>		
香港進出口貨物分類表 (協調制度)	Hong Kong Imports and Exports Classification List		
二零零二年版 (特刊)	(Harmonized System) 2002 Edition ( <i>ad hoc</i> )		
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	24.0	40.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	28.0	44.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊	Hong Kong Harmonized Commodity Description and	10.0	13.8
一九九二年版 (特刊) ++	Coding System Handbook 1992 Edition ( <i>ad hoc</i> ) ++		
香港貿易統計分類表一九九二年版, 按標準	Hong Kong Trade Statistics Classification		
國際貿易分類法(第三次修訂版)編製 (特刊)	(S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition ( <i>ad hoc</i> )		
(中文)	(Chinese)	84.0	92.2
(英文)	(English)	84.0	88.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) ( <i>ad hoc</i> )		
(中文)	(Chinese)	135.0	163.0
(英文)	(English)	135.0	163.0
<b>統計發展報告</b>	<b>Report on Statistical Development</b>		
統計發展概要, 二零零一年版 (年刊)	An Outline of Statistical Development, 2001 Edition ( <i>annual</i> )	84.0	100.4
<b>(二) 唯讀光碟產品</b>	<b>(B) CD-ROM Products</b>		
香港一九九六年中期人口統計 +	Hong Kong 1996 Population By-census +		
- 統計表唯讀光碟 (特刊)	- TAB on CD-ROM ( <i>ad hoc</i> )	2,430	2,451.2
包括 324 個有關本港人口的社會及經濟特徵的統計表。	Contains 324 statistical tables on a broad range of socio-economic characteristics of the population of Hong Kong.		
- 地圖唯讀光碟 (特刊)	- MAP on CD-ROM ( <i>ad hoc</i> )	1,950	1,966.7
包括一套數碼化的香港地圖, 用以將「統計表唯讀光碟」內的統計數據作地域顯示。	Contains digital maps of Hong Kong for geographical presentation of statistical data contained in the "TAB on CD-ROM".		
關於購買以上兩套光碟事宜, 請電 (852) 2716 8049。	Please call (852) 2716 8049 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM		



**List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.5.2002)**

<p>註釋： 除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式編製。</p> <p>++ 分別備有中文版和英文版。</p> <p>+ 祇有英文版。</p> <p>目錄內所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。</p> <p>## 期刊的郵費不相同，請致電政府統計處貿易統計資料發布組查詢(電話：(852) 2582 4917)。</p> <p>一系列刊載有人口普查結果的報告已於二零零一年十月底陸續出版，而載有香港二零零一年人口普查結果的唯讀光碟產品預計於二零零二年上半年製備。如有查詢，請致電政府統計處普查資料組(電話：(852) 2716 8025)。</p> <p>有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料和銷售途徑，請瀏覽本處網站內「<b>統計刊物</b>」一節(網址：<a href="http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/public/index.html">http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/public/index.html</a>)或致電刊物出版組查詢(電話：(852) 2582 3025)。</p>	<p>Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.</p> <p>++ Available in separate Chinese and English versions.</p> <p>+ Available in English version only.</p> <p>All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.</p> <p>## Postage varies among issues, please call the Trade Statistics Dissemination Section of the Census and Statistics Department at (852) 2582 4917.</p> <p>A series of reports presenting the results of the Hong Kong 2001 Population Census has been published in phases as from end October 2001, whereas CD-ROM products on the results are expected to be produced in the first half of 2002. Please call the Census Data Section of the Census and Statistics Department at (852) 2716 8025 for enquiries.</p> <p>For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department as well as their purchase channels, please visit the "<b>Publications</b>" section on the website of the department (address: <a href="http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/public/index.html">http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/public/index.html</a>) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.</p>
--	---

## 購買政府統計處刊物

### Purchase of Publications of the Census and Statistics Department

#### 網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

#### 郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：[http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html))。

#### 銷售中心

- 香港金鐘道六十六號  
金鐘道政府合署低座地下  
政府刊物銷售處  
電話：(852) 2537 1910  
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓十九樓  
政府統計處刊物出版組  
電話：(852) 2582 3025  
傳真：(852) 2827 1708

#### Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

#### Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : [http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html)).

#### Sales Centres

- Government Publications Centre  
G/F Low Block,  
Queensway Government Offices,  
66 Queensway, Hong Kong.  
Tel. : (852) 2537 1910  
Fax. : (852) 2523 7195
- Publications Unit,  
Census and Statistics Department  
19/F Wanchai Tower,  
12 Harbour Road  
Wan Chai, Hong Kong.  
Tel. : (852) 2582 3025  
Fax. : (852) 2827 1708

**註釋：**目前所有出版周期在一年以下的刊物和大部分年刊的下載版均於網上書店發售。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。

*Note: At present, softcopies of all sub-annual and most annual publications are available for sale at the Online Bookstore. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than publications are also available for sale at the Bookstore.*

# 郵購表格

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 傳真：(852) 2598 7482				售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
				每本 (港元)	本地 郵費 (1) 及 (2) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1.	香港統計月刊 (二零零二年期刊) (J470002 B0)			48.0	16.5	64.5	/2002	12/2002		
2.	香港經濟趨勢 (二零零二年期刊) (半月刊) (J410002 B0)			10.0	3.0	13.0	/2002	24/2002		
3.	香港統計年刊 (二零零一年版) (J47010100B0)			68.0	28.0	96.0	-	-		
4.	香港社會及經濟趨勢 (二零零一年版) (雙年刊) (J57290100B0)			84.0	16.4	100.4	-	-		
5.	二 一年本地生產總值 (年刊) (J35732100C0)			46.0	8.2	54.2	-	-		
6.	香港二零零一年人口普查簡要報告 (特刊) (J33560200B0)			38.0	8.2	46.2	-	-		
7.										
8.										
9.										
10.										

本人現附上支票(編號： ) 港幣 元，購買上述刊物。  
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名： 職銜：   
 機構名稱： 地址：   
 電話： 傳真：   
 日期：

註： (1) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。  
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或(852) 2842 8845，傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



# Order Form

To : Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong. Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax. : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$)	Local postage (1) & (2) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2002 issues (J470002 B0)	48.0	16.5	64.5	/2002	12/2002		
2. Hong Kong Economic Trends 2002 issues (half-monthly) (J410002 B0)	10.0	3.0	13.0	/2002	24/2002		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2001 edition (J47010100B0)	68.0	28.0	96.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 2001 edition (biennial) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5. 2001 Gross Domestic Product (annual) (J35732100E0)	46.0	8.2	54.2	-	-		
6. Hong Kong 2001 Population Census Summary Results (ad hoc) (J33560200B0)	38.0	8.2	46.2	-	-		
7.							
8.							
9.							
10.							

I enclose a cheque (No. \_\_\_\_\_) of HK\$ \_\_\_\_\_ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : \_\_\_\_\_ Title of post : \_\_\_\_\_

Name of organization : \_\_\_\_\_ Address : \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Notes: (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.  
(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*





# 訂閱表格 香港統計月刊（二零零二年期刊）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓  
政府統計處綜合統計組（一）乙  
（電話：(852) 2582 3025， 傳真：(852) 2827 1708）

請在適當空格（□）內加上（√）號。

（港元）

刊物名稱	每本售價	每本本地郵費	每本合計 (a)	期數 (b)	總計 (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零二年期刊 二零零二年一月至十二月（共十二期）	48.0	16.5	64.5	12	774.0
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零二年期刊 二零零二年____月至十二月（共____期）	48.0	16.5	64.5		
<input type="checkbox"/>					
<input type="checkbox"/>					
合計					

本人現附上支票\*（編號：\_\_\_\_\_）港幣\_\_\_\_\_元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

## 訂戶資料

姓名：\_\_\_\_\_ 地址：\_\_\_\_\_  
職銜：\_\_\_\_\_  
部門：\_\_\_\_\_  
機構名稱：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_ 傳真：\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

## 機構主要從事業務類別：

- |                                    |                                      |                                       |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業    | <input type="checkbox"/> 建造業         | <input type="checkbox"/> 零售貿易業        |
| <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 | <input type="checkbox"/> 製造業         | <input type="checkbox"/> 商用服務業        |
| <input type="checkbox"/> 教育機構      | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

## 讀者類別（可選多項）：

- |                                    |                                  |                                       |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理        | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員     |
| <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 | <input type="checkbox"/> 學生      | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

## 訂戶類別：

- ☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- ☐ 是 ☐ 否

HKMDS

\* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。



## Subscription Form

### Hong Kong Monthly Digest of Statistics (2002 Issues)

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department  
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.  
(Tel. : (852) 2582 3025, Fax : (852) 2827 1708)

Please tick (✓) in the appropriate box (□).

(HK\$)						
Title of Publication		Price per copy	Local postage	Total price (a)	No. of issues (b)	Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2002 January to December 2002 (total 12 issues)	48.0	16.5	64.5	12	774.0
<input type="checkbox"/>	Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2002 _____ to December 2002 (total _____ issues)	48.0	16.5	64.5		
<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/>						
TOTAL						

I enclose a cheque \* (No. \_\_\_\_\_) of HK\$ \_\_\_\_\_ for the payment of the above order (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

#### Subscriber's Information

Name : \_\_\_\_\_ Address : \_\_\_\_\_  
 Title of Post : \_\_\_\_\_  
 Department : \_\_\_\_\_  
 Name of \_\_\_\_\_ Tel. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_  
 Organization : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

#### Major type of business of organization :

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Import/export trade                  | <input type="checkbox"/> Construction                            | <input type="checkbox"/> Retail trade      |
| <input type="checkbox"/> Financing, insurance and real estate | <input type="checkbox"/> Manufacturing                           | <input type="checkbox"/> Business services |
| <input type="checkbox"/> Educational institution              | <input type="checkbox"/> Community, social and personal services |  |
| <input type="checkbox"/> Others, please specify _____         |  |  |

#### Type of readers (more than one choice allowed) :

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Manager                   | <input type="checkbox"/> Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> Teaching staff / lecturer | <input type="checkbox"/> Student              | <input type="checkbox"/> Others, please specify _____      |

#### Type of subscriber :

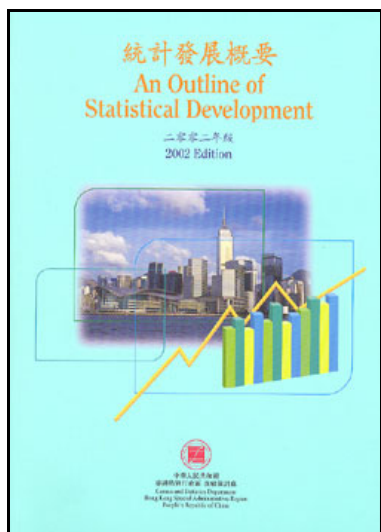
- ☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- ☐ Yes ☐ No HKMDS

\* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.



現已發售！  
Now Available!

## 統計發展概要 (二零零二年版)

### An Outline of Statistical Development (2002 Edition)

- ◆ 本刊物按年出版，就政府統計事務體系（由政府統計處及設於各政府部門及決策局的統計組構成）的工作和最新發展，作出報告。
- ◆ This publication is published annually to provide an updated account of the work and the development of the Government Statistical Service (GSS), which comprises the Census and Statistics Department (C&SD) and statistical units in various government departments and policy bureaux.
- ◆ 刊物內簡介：
  - 政府統計事務體系的結構
  - 政府統計處的工作
  - 統計法例
  - 各種統計資料的發布方法
- ◆ A concise description is given on :
  - Organisation of the GSS
  - Work of the C&SD
  - Statistical legislation
  - Data dissemination methods
- ◆ 刊物亦就多個市民關心的社會或經濟範疇，詳盡報道有關的統計發展，涵蓋的領域包括：
  - 人口
  - 勞工
  - 工商業
  - 物價、住戶開支
  - 對外貿易
  - 國民收入及國際收支平衡統計
  - 貨幣、銀行、金融
  - 策略性規劃
  - 教育
  - 房屋
  - 衛生
  - 社會福利
  - 治安
  - 運輸
  - 社區資訊
  - 食物及環境衛生
  - 康樂及文化事務
  - 水務
  - 環境
  - 專題研究
- ◆ Details are also given on recent statistical development in a number of economic and social areas of interest to the public, including :
  - Population
  - Labour
  - Commerce and industry
  - Prices and household expenditure
  - External trade
  - National income and Balance of Payments statistics
  - Money, banking and finance
  - Strategic planning
  - Education
  - Housing
  - Health
  - Social welfare
  - Law and order
  - Transport
  - Community information
  - Food and environmental hygiene
  - Leisure and cultural services
  - Water supplies
  - The environment
  - Topical studies

《統計發展概要》二零零二年版以中英文對照形式印行，每本\$72。本刊物及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

### **網上銷售服務**

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

### **郵購服務**

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：[http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html))。

### **銷售中心**

- 香港金鐘道六十六號  
金鐘道政府合署低座地下  
政府刊物銷售處  
電話：(852) 2537 1910  
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓十九樓  
政府統計處刊物出版組  
電話：(852) 2582 3025  
傳真：(852) 2827 1708

Published in bilingual form, the 2002 Edition of *An Outline of Statistical Development* is available at \$72. This publication and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

### **Online Purchase**

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

### **Mail Order Service**

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address: [http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html)).

### **Sales Centres**

- Government Publications Centre  
G/F Low Block  
Queensway Government Offices  
66 Queensway, Hong Kong  
Tel. : (852) 2537 1910  
Fax. : (852) 2523 7195
- Publications Unit  
Census and Statistics Department  
19/F, Wanchai Tower  
12 Harbour Road  
Wan Chai, Hong Kong  
Tel. : (852) 2582 3025  
Fax. : (852) 2827 1708





## 郵購表格 統計發展概要（二零零二年版）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓  
政府統計處綜合統計組（一）甲  
（電話：2582 4661 傳真：2827 1708）

(港元)

刊物名稱	每本 售價	每本 本地郵費	每本 合計 (a)	數目 (b)	總計 (a) x (b)
統計發展概要（二零零二年版）	72.0	16.4	88.4		

本人現附上支票\* (編號：\_\_\_\_\_ ) 港幣\_\_\_\_\_ 元  
，購買上述刊物。  
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

### 訂戶資料

姓名：\_\_\_\_\_ 地址：\_\_\_\_\_  
職銜：\_\_\_\_\_  
部門：\_\_\_\_\_  
機構名稱：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_ 傳真：\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

### 機構主要從事業務類別：

- |                                    |                                      |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業    | <input type="checkbox"/> 建造業         | <input type="checkbox"/> 零售貿易業       |
| <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 | <input type="checkbox"/> 製造業         | <input type="checkbox"/> 商用服務業       |
| <input type="checkbox"/> 教育機構      | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明_____ |

### 讀者類別（可選多項）：

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理       | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員     |
| <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 | <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師   |
| <input type="checkbox"/> 學生       | <input type="checkbox"/> 其他，請註明_____ |

### 訂戶類別：

- ☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- ☐ 是 ☐ 否

\* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。



## Order Form

### An Outline of Statistical Development (2002 Edition)

To: General Statistics Section (1) A, Census and Statistics Department  
19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.  
(Tel. No.: 2582 4661 Fax No.: 2827 1708 )

(HK\$)

Title of Publication	Price per copy	Local postage	Total price (a)	No. of copies (b)	Total amount (a) x (b)
An Outline of Statistical Development (2002 Edition)	72.0	16.4	88.4		

I enclose a cheque \* (No. \_\_\_\_\_) of HK\$ \_\_\_\_\_ for the payment of the above order.

(Note: The cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

#### Purchaser's Information

Name : \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
Title of post : \_\_\_\_\_  
Department : \_\_\_\_\_  
Name of \_\_\_\_\_ Tel. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_  
Organization : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

#### Major type of business of organization :

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Import/export trade                  | <input type="checkbox"/> Construction                            | <input type="checkbox"/> Retail trade      |
| <input type="checkbox"/> Financing, insurance and real estate | <input type="checkbox"/> Manufacturing                           | <input type="checkbox"/> Business services |
| <input type="checkbox"/> Educational institution              | <input type="checkbox"/> Community, social and personal services |  |
| <input type="checkbox"/> Others, please specify _____         |  |  |

#### Type of readers (more than one choice allowed) :

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Manager                   | <input type="checkbox"/> Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> Teaching staff / lecturer | <input type="checkbox"/> Student              | <input type="checkbox"/> Others, please specify _____      |

#### Type of purchaser :

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Organization | <input type="checkbox"/> Individual |
|---------------------------------------|-------------------------------------|

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
|------------------------------|-----------------------------|

---

\* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of the publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

# 本地生產總值按季報告 (二零零二年期刊)

## Quarterly report of Gross Domestic Product (2002 Issues)

請即訂閱  
Please subscribe now

### 本地生產總值按季報告載錄下列最新數字：

- 以開支面編製的本地生產總值及其組成部分
- 按經濟活動劃分的本地生產總值
- 本地居民生產總值

本刊物以中英文對照版印行，售價每本\$22。本季刊及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

#### 網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

#### 郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：[http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html))。

#### 銷售中心

- 香港金鐘道六十六號  
金鐘道政府合署低座地下  
政府刊物銷售處  
電話：(852) 2537 1910  
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓十九樓  
政府統計處刊物出版組  
電話：(852) 2582 3025  
傳真：(852) 2827 1708

### Quarterly report of Gross Domestic Product contains the latest figures on :

- Expenditure-based GDP and its components
- Production-based GDP by economic activity
- GNP

The publication is available in bilingual form at \$22 per copy. This quarterly report and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

#### Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

#### Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address: [http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html)).

#### Sales Centres

- Government Publications Centre  
G/F Low Block, Queensway Government Offices  
66 Queensway, Hong Kong  
Tel.: (852) 2537 1910  
Fax.: (852) 2523 7195
- Publications Unit  
Census and Statistics Department  
19/F Wanchai Tower  
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong  
Tel.: (852) 2582 3025  
Fax.: (852) 2827 1708



## 訂閱表格

## Subscription Form

### 本地生產總值按季報告(二零零二年期刊)

### Quarterly report of Gross Domestic Product (2002 Issues)

致：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十二樓  
政府統計處 國民收入統計組（一）—  
（電話：（852）2582 5077 傳真：（852）2157 9295）

To : National Income Section (1)1,  
Census and Statistics Department,  
22/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road,  
Wan Chai, Hong Kong  
(Tel. : (852) 2582 5077, Fax : (852) 2157 9295)

請在適當空格（□）內加上（√）號。 Please tick (√) in the appropriate box (□)

	刊期 Issue	刊物出版日期 Date of publication	每本售價 Price per copy	每本本地郵費 Local postage	每本合計 Total price (a)	本數 No. of copies (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	二零零二年第一季 First Quarter 2002 (J35730201B0)	二零零二年五月 May 2002	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	二零零二年第二季 Second Quarter 2002 (J35730202B0)	二零零二年八月 August 2002	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	二零零二年第三季 Third Quarter 2002 (J35730203B0)	二零零二年十一月 November 2002	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	二零零二年第四季 Fourth Quarter 2002 (J35730204B0)	二零零三年三月 March 2003	22.0	4.0	26.0		
合計 Total :							

本人現附上支票\*（編號：\_\_\_\_\_）港幣\_\_\_\_\_元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

I enclose a cheque \* (No. \_\_\_\_\_) of HK\$ \_\_\_\_\_ for the payment of the above order. (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

#### 訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 機構名稱 Name of Organization : \_\_\_\_\_  
 職銜 Title of post : \_\_\_\_\_ 地址 Address : \_\_\_\_\_  
 部門 Department : \_\_\_\_\_  
 電話 Tel. No. : \_\_\_\_\_  
 傳真 Fax No. : \_\_\_\_\_  
 日期 Date : \_\_\_\_\_

#### 機構主要從事業務類別 Major type of business of organization :

- ☐ 進出口貿易業 Import/export trade      ☐ 建造業 Construction  
☐ 零售貿易業 Retail trade      ☐ 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate  
☐ 製造業 Manufacturing      ☐ 商用服務業 Business services  
☐ 教育機構 Educational institution      ☐ 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services  
☐ 其他 Others (請註明 Please specify) : \_\_\_\_\_

#### 讀者類別 Type of readers (可選多項 more than one choice allowed) :

- ☐ 經理 Manager      ☐ 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel  
☐ 分析員、研究員 Analyst / researcher      ☐ 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer  
☐ 學生 Student      ☐ 其他 Others (請註明 Please specify) : \_\_\_\_\_

#### 訂戶類別 Type of subscriber :

- ☐ 機構 Organization      ☐ 私人 Individual

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？ Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- ☐ 是 Yes      ☐ 否 No

\* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

\* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

# 港口貨物、貨櫃吞吐量及船隻統計 刊載於香港船務統計

Statistics on Port Cargo and Container Throughput  
and Vessel Movement  
are covered in **Hong Kong Shipping Statistics**



本季刊以中英文對照，內容包括：

- 抵港船隻數目及容量
- 港口貨物/載貨貨櫃吞吐量  
按以下特徵分析：
  - 進口、出口及轉運
  - 海運及河運
  - 主要貨品
  - 主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區及港口
  - 貨物裝卸地點
  - 與中國內地有關的轉運

The quarterly report is bilingual, and covers :

- Number and capacity of vessel arrivals
- Port cargo/laden container throughput  
analysed by the following characteristics :
  - Imports, exports and transhipment
  - Seaborne and river
  - Principal commodity
  - Major country/territory and port of loading/discharge
  - Cargo handling location
  - Transhipment related to the mainland of China

本刊物以中英文對照版印行，每本\$42。本刊物及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

## 網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

## 郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：[http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html))。

## 銷售中心

- 香港金鐘道六十六號  
金鐘道政府合署低座地下  
政府刊物銷售處  
電話：(852) 2537 1910  
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓十九樓  
政府統計處刊物出版組  
電話：(852) 2582 3025  
傳真：(852) 2827 1708

The report is in bilingual form and is available at \$42. This report and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

## Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

## Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address: [http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html)).

## Sales Centres

- Government Publications Centre  
G/F Low Block  
Queensway Government Offices  
66 Queensway, Hong Kong  
Tel.: (852) 2537 1910  
Fax.: (852) 2523 7195
- Publications Unit  
Census and Statistics Department  
19/F Wanchai Tower  
12 Harbour Road  
Wan Chai, Hong Kong  
Tel.: (852) 2582 3025  
Fax.: (852) 2827 1708



## 訂閱表格 香港船務統計

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十二樓  
政府統計處船隻及貨運統計組  
(電話：(852) 2582 4891， 傳真：(852) 2802 1192)

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。

(港元)

刊期	刊物出版日期	每本售價	每本本地郵費	每本合計 (a)	本數 (b)	總計 (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 二零零二年一月至三月 (J59000201B0)	二零零二年六月尾	42.0	8.5	50.5		
<input type="checkbox"/> 二零零二年四月至六月 (J59000202B0)	二零零二年九月尾	42.0	8.5	50.5		
<input type="checkbox"/> 二零零二年七月至九月 (J59000203B0)	二零零二年十二月尾	42.0	8.5	50.5		
<input type="checkbox"/> 二零零二年十月至十二月 (J59000204B0)	二零零三年三月尾	42.0	8.5	50.5		
合計						

本人現附上支票\* (編號：\_\_\_\_\_) 港幣 \_\_\_\_\_ 元，購買上述刊物。(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

### 訂戶資料

姓名：\_\_\_\_\_ 地址：\_\_\_\_\_  
職銜：\_\_\_\_\_  
部門：\_\_\_\_\_  
機構名稱：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_ 傳真：\_\_\_\_\_  
日期：\_\_\_\_\_

### 機構主要從事業務類別：

- |                                      |                                       |                                    |
|--------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 船務業         | <input type="checkbox"/> 貨運業          | <input type="checkbox"/> 市場研究      |
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業      | <input type="checkbox"/> 建造業          | <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 |
| <input type="checkbox"/> 製造業         | <input type="checkbox"/> 商用服務業        | <input type="checkbox"/> 教育機構      |
| <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |                                    |

### 讀者類別 (可選多項)：

- |                                    |                                  |                                       |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理        | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員     |
| <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 | <input type="checkbox"/> 學生      | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

### 訂戶類別：

- ☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- ☐ 是 ☐ 否

\* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。



## Subscription Form Hong Kong Shipping Statistics

To : Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department  
22/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong  
(Tel. No. : (852) 2582 4891, Fax No. : (852) 2802 1192)

Please tick (✓) in the appropriate box (□).

(HK\$)

Issue	To be published	Price per copy	Local postage	Total price (a)	No. of copies (b)	Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> January to March 2002 (J59000201B0)	End Jun 2002	42.0	8.5	50.5		
<input type="checkbox"/> April to June 2002 (J59000202B0)	End Sep 2002	42.0	8.5	50.5		
<input type="checkbox"/> July to September 2002 (J59000203B0)	End Dec 2002	42.0	8.5	50.5		
<input type="checkbox"/> October to December 2002 (J59000204B0)	End Mar 2003	42.0	8.5	50.5		
TOTAL						

I enclose a cheque \* (No. \_\_\_\_\_) of HK\$ \_\_\_\_\_ for the payment of the above order.  
(Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

### Subscriber's Information

Name : \_\_\_\_\_ Address : \_\_\_\_\_  
 Title of Post : \_\_\_\_\_  
 Department : \_\_\_\_\_  
 Name of \_\_\_\_\_ Tel. No. : \_\_\_\_\_ Fax No. : \_\_\_\_\_  
 Organization : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

### Major type of business of organization :

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Shipping                                | <input type="checkbox"/> Forwarder         | <input type="checkbox"/> Marketing and research               |
| <input type="checkbox"/> Import/export trades                    | <input type="checkbox"/> Construction      | <input type="checkbox"/> Financing, insurance and real estate |
| <input type="checkbox"/> Manufacturing                           | <input type="checkbox"/> Business services | <input type="checkbox"/> Educational institution              |
| <input type="checkbox"/> Community, social and personal services |  |   |
| <input type="checkbox"/> Others, please specify _____            |  |   |

### Type of readers (more than one choice allowed) :

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Manager                   | <input type="checkbox"/> Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> Teaching staff / lecturer | <input type="checkbox"/> Student              | <input type="checkbox"/> Others, please specify _____      |

### Type of subscriber :

- ☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- ☐ Yes ☐ No

\* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.



# 香港人口推算 2002–2031

## 報告書現已發售

## Hong Kong Population Projections

## 2002–2031

## is now available



本報告書載列二零零二年至二零三一年的香港人口推算，其中包括：

- 按年齡組別及性別劃分的推算人口
- 推算方法
- 生育、死亡及人口遷移的分析

《香港人口推算 2002–2031》以中英文對照版印行，每本\$12。本報告書及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

### 網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

### 郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：[http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html))。

### 銷售中心

- 香港金鐘道六十六號  
金鐘道政府合署低座地下  
政府刊物銷售處  
電話：(852) 2537 1910  
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓十九樓  
政府統計處刊物出版組  
電話：(852) 2582 3025  
傳真：(852) 2827 1708

**查詢電話：(852) 2716 8345**

The report presents the latest Hong Kong population projections for 2002 – 2031 including :

- Projected population by age group and sex
- Projection methodology
- Fertility, mortality and migration analyses

“Hong Kong Population Projections 2002–2031” is published in bilingual form and is available at \$12. This report and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

### Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

### Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address: [http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html)).

### Sales Centres

- Government Publications Centre  
G/F Low Block, Queensway Government Offices,  
66 Queensway, Hong Kong  
Tel.: (852) 2537 1910  
Fax.: (852) 2523 7195
- Publications Unit  
Census and Statistics Department  
19/F, Wanchai Tower,  
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong  
Tel.: (852) 2582 3025  
Fax.: (852) 2827 1708

**Enquiries : (852) 2716 8345**

# 香港人口生命表 1996–2031

## 報告書現已發售

### Hong Kong Life Tables 1996–2031

### is now available



本報告書載列一九九六年至二零零一年及未來基準年（即二零零六年、二零一一年、二零一六年、二零二一年、二零二六年及二零三一年）按年齡及性別劃分的香港人口生命表。人口生命表是展示人口死亡經驗及研究壽命的寶貴工具。

《香港人口生命表 1996 – 2031》以中英文對照版印行，每本\$20。本報告書及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

#### 網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」（網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃 (ESD) 的入門網站中（網址：<http://www.esd.gov.hk>）。

#### 郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載（網址：[http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html)）。

#### 銷售中心

- 香港金鐘道六十六號  
金鐘道政府合署低座地下  
政府刊物銷售處  
電話：(852) 2537 1910  
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓十九樓  
政府統計處刊物出版組  
電話：(852) 2582 3025  
傳真：(852) 2827 1708

**查詢電話：(852) 2716 8345**

The report presents the life tables by age and sex for the years 1996 – 2001 and the future benchmark years 2006, 2011, 2016, 2021, 2026 and 2031. Life table is a valuable statistical device to present the mortality experience of a population and is also a valuable analytical tool to study life expectancy.

“Hong Kong Life Tables 1996–2031” is published in bilingual form and is available at \$20. This report and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

#### Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

#### Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address: [http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service\\_desk/forms\\_index.html](http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html)).

#### Sales Centres

- Government Publications Centre  
G/F Low Block, Queensway Government Offices,  
66 Queensway, Hong Kong  
Tel.: (852) 2537 1910  
Fax.: (852) 2523 7195
- Publications Unit  
Census and Statistics Department  
19/F, Wanchai Tower,  
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong  
Tel.: (852) 2582 3025  
Fax.: (852) 2827 1708

**Enquiries : (852) 2716 8345**



# 香港統計數據書店

## Statistical Bookstore, Hong Kong

網上  
**e**  
Online

隨時  
**24**  
Anytime

隨地  
  
Anywhere



瀏覽容易  
購買方法簡單  
網上付款方法安全  
即時下載  
郵遞送達

Easy Browsing  
Simple Purchasing  
Secure Online Payment  
Immediate Downloading  
Mail Delivery



<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>



香港特別行政區 政府統計處  
Census and Statistics Department  
Hong Kong Special Administrative Region  
<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

**ESD**  
Electronic Statistical Data  
<http://www.esd.gov.hk>